

Studien zur spätägyptischen Religion 38

Christian Leitz

Einleitung in die Litaneien von Esna

Teil 1: Einleitung und die Litaneien
für Chnum, Menhit und Nebetuu

Esna-Studien II



Harrassowitz Verlag



Heidelberger
Akademie der
Wissenschaften

Studien zur spätägyptischen Religion

Herausgegeben von Christian Leitz

Band 38

2022

Harrassowitz Verlag · Wiesbaden

Christian Leitz

Einleitung in die Litaneien von Esna

Esna-Studien II

2022

Harrassowitz Verlag · Wiesbaden

Umschlagabbildung: Ahmed Amin, © Ministry of Tourism and Antiquities (MoTA).

Dieser Band wurde im Rahmen der gemeinsamen Forschungsförderung von Bund und Ländern im Akademieprogramm mit Mitteln des Bundesministeriums für Bildung und Forschung und des Ministeriums für Wissenschaft, Forschung und Kultur des Landes Baden-Württemberg erarbeitet.



**HEIDELBERGER AKADEMIE
DER WISSENSCHAFTEN**
Akademie der Wissenschaften
des Landes Baden-Württemberg

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen
Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet
über <https://dnb.de> abrufbar.

Bibliographic information published by the Deutsche Nationalbibliothek
The Deutsche Nationalbibliothek lists this publication in the Deutsche
Nationalbibliografie; detailed bibliographic data are available on the internet
at <https://dnb.de>.

Informationen zum Verlagsprogramm finden Sie unter
<http://www.harrassowitz-verlag.de>

© Otto Harrassowitz GmbH & Co. KG, Wiesbaden 2022

Das Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt.
Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne
Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere
für Vervielfältigungen jeder Art, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und
für die Einspeicherung in elektronische Systeme.

Gedruckt auf alterungsbeständigem Papier.

Druck und Verarbeitung: Memminger MedienCentrum AG

Printed in Germany

ISSN 2190-3646

E ISSN 2747-4933

ISBN 978-3-447-11957-3

E-ISBN 978-3-447-39382-9

Inhalt

Inhalt Teil 1

Vorwort	XIX
Einleitung	1
1. Hinweise für die erstmalige Benutzung der vorliegenden Untersuchung	1
2. Die Abfolge der Litaneien	4
3. Die Anzahl der Verse	4
4. Die Beziehungen zwischen der Schreibung des Götternamens und dem Begleittext	6
5. Die Struktur der einzelnen Litaneien auf der ersten, an der Oberfläche liegenden Bedeutungsebene	8
6. Weitere Bedeutungsebenen.....	8
7. Die Hinweise auf die zwölf Tierkreiszeichen	9
8. Die Art der Verweise Vorspann	12
9. Direkte und indirekte Verweise	13
10. Das Rebus als spezielle Form des Verweises.....	17
11. Der Zeitpunkt der Dekoration	20
12. Die Litaneien als Gesamtkunstwerk: Gedanken zu ihrer Konzipierung	21
13. Die Schreibung der Götternamen und die sogenannte Kryptographie.....	25
14. Techniken zur Ermöglichung von Zweitlesungen	26
15. Schlußbemerkung.....	33
Kapitel 1: Die Litanei für Chnum: Esna 225 (1-89) + 232 (89-143)	39
(1) Chnum-Re <i>nb T3-sny</i> als Schöpfergott I.....	40
(2) Chnum-Re <i>nb T3-sny</i> als Schöpfergott II	41
(3) Chnum-Re <i>nb sht</i> I.....	45
(4) Chnum-Re <i>nb sht</i> II.....	49
(5) Chnum-Re <i>hry st.f wrt</i> I.....	51
(6) Chnum-Re <i>hry st.f wrt</i> II.....	52
(7) Chnum als Schöpfergott I.....	53
(8) Chnum als Schöpfergott II	54
(9) Chnum als Schöpfergott III.....	56
(10) Chnum als Schöpfergott IV	57
(11) Chnum als Schöpfergott V	59
(12) Chnum, der Beistand der Menschen	60
(13) Die Anbetung des Chnum	62
(13a = 14) Chnum als Gründer Ägyptens.....	64
(14 = 15) Chnum als Schöpfergott VI.....	64
(15 = 16) Chnum als Schöpfergott VII.....	66
(16 = 17) Chnum als Schöpfergott VIII.....	68
(17 = 18) Chnum als Schöpfergott IX.....	68
(18 = 19) Von der Zeugung bis zur Geburt I	69
(19 = 20) Von der Zeugung bis zur Geburt II	71
(20 = 21) und (21 = Rest von 21) Von der Zeugung bis zur Geburt III.....	72
(22) Von der Zeugung bis zur Geburt IV	76
(23) Von der Zeugung bis zur Geburt V.....	79
(24) Von der Zeugung bis zur Geburt VI	80

(24a = 25) Chnum als Schöpfergott X.....	83
(25 = 26) Chnum als Schöpfergott XI.....	84
(26 = 27) Chnum als Schöpfergott XII.....	85
(27 = 28 und 27a = 28) Chnum als Schöpfergott XIII.....	87
(28 = 29) Chnum als Schöpfergott XIV.....	87
(29 = 30) Chnum als Schöpfergott XV.....	91
(30 = 31) Chnum als Schöpfergott XVI.....	93
(31 = 32) Chnum als Schöpfergott XVII.....	94
(32 = 33) Chnum als Urgott I.....	95
(33 = 34) Chnum als Urgott II.....	97
(34 = Rest von 33 in der Zählung Sauneron) Chnum als Urgott II.....	100
(35) Chnum als Urgott III.....	100
(36) Chnum als Urgott IV.....	102
(37) Chnum als Sonnengott I.....	106
(38) Chnum als Sonnengott II.....	109
(39) Chnum als Amun I.....	111
(40) Chnum als Amun II.....	114
(41) Chnum als Luft- und Windgott I.....	117
(42) Chnum als Luft- und Windgott II.....	119
(43) Chnum als Luft- und Windgott III.....	121
(44) Chnum als Luft- und Windgott IV.....	122
(45) Chnum als Schöpfer des Kosmos I.....	123
(46) Chnum als Schöpfer des Kosmos II.....	125
(47) Chnum als Schöpfer des Kosmos III.....	126
(48) Chnum als Sonnengott III.....	129
(49) Chnum als Sonnengott IV.....	132
(50) Chnum als Sonnengott V.....	135
(51) Chnum als Ptah I.....	137
(52) Chnum als Ptah II.....	138
(53) Chnum als Ptah III.....	140
(54) Chnum als Ptah IV.....	142
(55) Chnum als Ptah V.....	144
(56) Chnum als Sonnengott VI.....	146
(57) Chnum als Widdergott I.....	148
(58) Chnum als Widdergott II.....	151
(59) Chnum als Widdergott III.....	154
(60) Chnum als Herr der sexuellen Potenz I?.....	154
(61) Chnum als Herr der sexuellen Potenz II.....	155
(62) Chnum als König Ägyptens.....	156
(63) Chnum als Amun.....	158
(64) Chnum als Herr von Kom el-Hisn I.....	161
(65) Chnum als Herr von Kom el-Hisn II.....	163
(66) Chnum als Schöpfer der Welt I.....	165
(67) Chnum als Schöpfer der Welt II.....	168
(68) Chnum als Gott der Überschwemmung I.....	170
(69) Chnum als Gott der Überschwemmung II.....	173
(70) Chnum als Gott der Überschwemmung III.....	174
(71) Chnum als Schöpfer der Vegetation I.....	177
(72) Chnum als Schöpfer der Vegetation II.....	179
(73) Chnum als Schöpfer der Vegetation III.....	181
(74) Chnum als Schöpfer der Vegetation IV.....	183

(75) Chnum als Schöpfer der Vegetation V.....	185
(76) Chnum als Schu I.....	187
(77) Chnum als Schu II.....	189
(78) Chnum als Schu III.....	190
(79) Chnum als Schu IV.....	193
(80) Chnum als Schu V.....	194
(81) Chnum als Schu VI = Das Siegesfest des 20. Epiphi I.....	195
(82) Das Siegesfest des 20. Epiphi II.....	201
(83) Das Siegesfest des 20. Epiphi III.....	204
(84) Das Siegesfest des 20. Epiphi IV.....	205
(85) Das Siegesfest des 20. Epiphi V.....	207
(86) Das Siegesfest des 20. Epiphi VI.....	208
(87) Das Siegesfest des 20. Epiphi VII.....	209
(88) Das Siegesfest des 20. Epiphi VIII.....	210
(89) Das Siegesfest des 20. Epiphi IX.....	211
(90) Chnum als Empfänger von Opfern I.....	213
(91) Chnum als Empfänger von Opfern II.....	220
(92) Chnum als Empfänger von Opfern III.....	221
(93) Chnum als schützender, wohltätiger Gott I.....	223
(94) Chnum als schützender, wohltätiger Gott II.....	224
(95) Chnum als schützender, wohltätiger Gott III.....	227
(96) Chnum als unnahbarer, furchteinflößender Gott I.....	228
(97) Chnum als unnahbarer, furchteinflößender Gott II.....	230
(98) Chnum als unnahbarer, furchteinflößender Gott III.....	234
(99) Chnum als unnahbarer, furchteinflößender Gott IV.....	236
(100) Chnum und der Totenkult I.....	238
(101) Chnum und der Totenkult II.....	239
(102) Chnum und der Totenkult III.....	240
(103) Chnum und der Totenkult IV.....	242
(104) Chnum und der Totenkult V.....	244
(105) Chnum als Gott der Überschwemmung IV.....	246
(106) Chnum als Gott von Esna.....	246
(107) Chnum als Schöpfergott XVIII.....	247
(108) Die vier Bas I: Schu, die Luft.....	249
(109) Die vier Bas II: Re, das Licht.....	251
(110) Die vier Bas III: Osiris, das Wasser.....	252
(111) Die vier Bas IV: Geb, die Erde.....	253
(112) Überregionale Topographie I: Nubien und Senmet.....	254
(113) Überregionale Topographie II: Senmet.....	256
(114) Überregionale Topographie III: Elephantine I.....	257
(115) Überregionale Topographie IV: Elephantine II.....	258
(116) Überregionale Topographie V: Elephantine III.....	260
(117) Überregionale Topographie VI: Elephantine IV.....	261
(118) Überregionale Topographie VII: Schashtop I.....	261
(119) Überregionale Topographie VIII: Schashtop II.....	264
(120) Überregionale Topographie IX: Schashtop III.....	264
(121) Überregionale Topographie X: Schashtop IV.....	266
(122) Überregionale Topographie XI: Herwer.....	269
(123) Überregionale Topographie XII: Iured.....	270
(124) Überregionale Topographie XIII: Akanthon.....	271
(125) Überregionale Topographie XIV: ?.....	271

(126) Überregionale Topographie XV: Letopolis.....	274
(127) Chnum als Balsamierer.....	275
(128) Chnum als Widdergott IV.....	277
(129) Chnum als Sonnengott VII.....	279
(130) Chnum als machtvolle Gottheit.....	280
(131) Überregionale Topographie XVI: Theben.....	281
(132) Überregionale Topographie XVII: Heliopolis I.....	282
(133) Überregionale Topographie XVIII: Heliopolis II.....	283
(134) Überregionale Topographie XIX: Memphis.....	284
(135) Götterkonstellationen in Esna I.....	285
(136) Götterkonstellationen in Esna II.....	287
(137) Götterkonstellationen in Esna III.....	288
(138) Chnum als Herrscher der ganzen Welt.....	289
(139) Schlußformel I.....	291
(140) Schlußformel II.....	291
(141) Schlußformel III.....	292
(142) Schlußformel IV.....	293
(143) Schlußformel V.....	294
Kapitel 2: Die Litanei für Menhit: Esna 233 (1-69).....	297
(1) Regionale Topographie I: <i>Hnty-t3</i> I.....	297
(2) Regionale Topographie II: <i>Wpt-t3</i>	298
(3) Regionale Topographie III: <i>T3-sny</i>	300
(4) Regionale Topographie IV: <i>st wrt</i>	300
(5) Menhit als Herrin des Kastens.....	301
(6) Menhit als Herrin der Menschen.....	302
(7) Menhit als Schlangengöttin I.....	304
(8) Menhit als Schlangengöttin II.....	307
(9) Menhit als Schlangengöttin III.....	308
(10) Menhit als Schlangengöttin IV.....	310
(11) Menhit als Schlangengöttin V?.....	310
(12) Die Identität der Menhit mit anderen Gottheiten I: Neith.....	312
(13) Die Identität der Menhit mit anderen Gottheiten II: Sothis.....	313
(14) Menhit als Überschwemmungswasser.....	317
(15) Menhit als Herrin der Vegetation.....	320
(16) Menhit und die Urzeit I.....	325
(17) Menhit und die Urzeit II.....	326
(18) Menhit als Schlangengöttin VI.....	327
(19) Menhit als Schlangengöttin VII.....	329
(20) Die Identität der Menhit mit anderen Gottheiten III: Rat I.....	330
(21) Menhit als Windgöttin I.....	332
(22) Menhit als Windgöttin II.....	333
(23) Menhit und Schu.....	334
(24) Menhit als mächtige Göttin.....	340
(25) Regionale Topographie V: <i>Hwt-it</i>	342
(26) Regionale Topographie VI: <i>Hwt-mwt</i>	343
(27) Überregionale Topographie I: Elephantine.....	346
(28) Regionale Topographie VII: <i>Sht</i>	348
(29) Regionale Topographie VIII: <i>Pr-Hnmw</i>	350
(30) Regionale Topographie IX: <i>Pr-ntr</i>	351
(31) Überregionale Topographie II: Oberägypten.....	353

(32) Überregionale Topographie III: Unterägypten	354
(33) Überregionale Topographie IV: Ganz Ägypten.....	357
(34) Überregionale Topographie V: Memphis.....	358
(35) Überregionale Topographie VI: Heliopolis.....	360
(36) Überregionale Topographie VII: Sais	361
(37) Überregionale Topographie VIII: Armant.....	362
(38) Überregionale Topographie IX: Theben	363
(39) Thema unbekannt	365
(40) Menhit im Kampf gegen die Feinde I.....	366
(41) Menhit im Kampf gegen die Feinde II.....	369
(42) Menhit im Kampf gegen die Feinde III.....	370
(43) Menhit im Kampf gegen die Feinde IV.....	372
(44) Menhit im Kampf gegen die Feinde V.....	374
(45) Die Identität der Menhit mit anderen Gottheiten IV: Rat II	377
(46) Menhit als Herrscherin über Ägypten I.....	378
(47) Die Identität der Menhit mit anderen Gottheiten V: Sachmet	382
(48) Die Identität der Menhit mit anderen Gottheiten VI: Bastet.....	383
(49) Die Identität der Menhit mit anderen Gottheiten VII: Wadjet.....	385
(50) Die Identität der Menhit mit anderen Gottheiten VIII: Hededet.....	386
(51) Die Identität der Menhit mit anderen Gottheiten IX: Tefnut	388
(52) Die Identität der Menhit mit anderen Gottheiten X: Das Auge des Re	390
(53) Die Identität der Menhit mit anderen Gottheiten XI: Repit	391
(54) Menhit als gefährliche Göttin I.....	392
(55) Menhit als gefährliche Göttin II	393
(56) Menhit als gefährliche Göttin III	394
(57) Menhit als gütige Göttin.....	396
(58) Regionale Topographie X: ihre eigene Stadt.....	398
(59) Regionale Topographie XI: <i>Hnty-b</i> II.....	400
(60) Menhit als Herrscherin über Ägypten II.....	401
(61) Regionale Topographie XII: <i>Twnyt</i>	402
(62) Menhit, die ferne Göttin I.....	403
(63) Menhit, die ferne Göttin II	405
(64) Menhit, die ferne Göttin III	406
(65) Schlußformel I.....	407
(66) Schlußformel II.....	407
(67) Schlußformel III	408
(68) Schlußformel IV	409
(69) Schlußformel V	409
Kapitel 3: Die Litanei für Nebetuu: Esna 234 (1-6) und 241 (6-95).....	411
(1) Regionale Topographie I: <i>T3-sny</i>	411
(2) Regionale Topographie II	412
(3) Regionale Topographie III: <i>Hwt-b3w</i> I.....	413
(4) Regionale Topographie IV: <i>Twnyt</i>	415
(5) Regionale Topographie V: <i>Hwt-it</i>	417
(6) Regionale Topographie VI: <i>Hwt-mwt</i>	419
(7) Regionale Topographie VII: <i>Pr-Inmw</i>	420
(8) Regionale Topographie VIII: <i>Pr-ntj</i>	422
(9) Regionale Topographie IX: <i>h</i>	423
(10) Regionale Topographie X: <i>b3</i>	425
(11) Regionale Topographie XI: <i>Hwt-b3w</i> II	426

(11a = 12) Überregionale Topographie I: Elephantine	427
(12 = 13) Überregionale Topographie II: Armant	429
(13 = 14) Überregionale Topographie III: Karnak.....	429
(14 = 15) Überregionale Topographie IV: Theben I.....	433
(15 = 16) Überregionale Topographie V: Theben II.....	433
(16 = 17) Überregionale Topographie VI: Memphis	434
(17 = 18) Nebetuu als mächtige Göttin.....	435
(18 = 19) Nebetuu als Schlangengöttin I.....	436
(19 = 20) Nebetuu als Schlangengöttin II	438
(20 = 21) Nebetuu als Schlangengöttin III	440
(21 = 22) Nebetuu als Schlangengöttin IV	442
(22 = 23) Nebetuu als Göttin des Ackers und seiner Produkte I.....	444
(23 = 24) Nebetuu als Windgöttin	445
(24 = 25) Nebetuu als Göttin des Ackers und seiner Produkte II	448
(25 = 26) Nebetuu als Göttin des Ackers und seiner Produkte III	449
(26 = 27) Nebetuu als Göttin des Ackers und seiner Produkte IV	450
(27 = 28) Nebetuu als Göttin des Ackers und seiner Produkte V	451
(28 = 29) Nebetuu als Göttin des Ackers und seiner Produkte VI.....	452
(29 = 30) Nebetuu als Göttin des Ackers und seiner Produkte VII.....	453
(30 = 31) Nebetuu als Göttin des Ackers und seiner Produkte VIII	454
(31 = 32) Nebetuu als Göttin des Ackers und seiner Produkte IX.....	456
(32 = 33) Nebetuu als Göttin des Ackers und seiner Produkte X	458
(33 = 34) Nebetuu als Göttin des Ackers und seiner Produkte XI.....	460
(34 = 35) Nebetuu als Göttin des Ackers und seiner Produkte XII.....	462
(35 = 36) Nebetuu als Göttin des Ackers und seiner Produkte XIII	463
(36 = 37) Nebetuu als Göttin des Ackers und seiner Produkte XIV	464
(37 = 38) Nebetuu als Herrin der Festfreude I.....	466
(38 = 39) Nebetuu als Herrin der Festfreude II	468
(39 = 40) Nebetuu als Herrin der Festfreude III	470
(40 = 41) Nebetuu als Herrin der Festfreude IV	471
(41 = 42) Nebetuu als Herrin der Festfreude V	471
(42 = 43) Nebetuu als Herrin der Festfreude VI.....	472
(43 = 44) Nebetuu als Herrin der Festfreude VII.....	473
(44 = 45) Nebetuu als Herrin der Festfreude VIII	475
(45 = 46) Nebetuu als Herrin der Festfreude IX.....	475
(46 = 47) Nebetuu als Herrin der Festfreude X	477
(47 = 48) Nebetuu als Herrin der Festfreude XI.....	477
(48 = 49) Nebetuu als Herrin der Festfreude XII.....	478
(49 = 50) Nebetuu als Herrin der Festfreude XIII	479
(50 = 51) Nebetuu als Beistand der Menschen I.....	482
(51 = 52) Nebetuu als Beistand der Menschen II	483
(52 = 53) Nebetuu als mächtige Göttin I.....	484
(53 = 54) Nebetuu als mächtige Göttin II	485
(54 = 55) Nebetuu als mächtige Göttin III	486
(55 = 56) Nebetuu als Göttin des Ackers und seiner Produkte XV	488
(56 = 57) Nebetuu als Göttin des Ackers und seiner Produkte XVI	489
(57 = 58) Nebetuu als Göttin des Ackers und seiner Produkte XVII.....	490
(58 = 59) Nebetuu als Amulett?	491
(59 = 60) Nebetuu als mächtige Göttin IV	492
(60 = 61) Die Identität der Nebetuu mit anderen Gottheiten I: Bastet	495
(61 = 62) Die Identität der Nebetuu mit anderen Gottheiten II: Iusas.....	496

(62 = 63) Die Identität der Nebetuu mit anderen Gottheiten III.....	498
(63 = 64) Die Identität der Nebetuu mit anderen Gottheiten IV: <i>Hnty Iwnw</i>	500
(64 = 65) Die Identität der Nebetuu mit anderen Gottheiten V: Maat.....	502
(65 = 66) Die Identität der Nebetuu mit anderen Gottheiten VI: Nechbet.....	504
(66 = 67) Die Identität der Nebetuu mit anderen Gottheiten VII: Anukis	505
(67 = 68) Die Identität der Nebetuu mit anderen Gottheiten VIII: Nebethetepet.....	508
(68 = 69) Die Identität der Nebetuu mit anderen Gottheiten IX: Menet.....	510
(69 = 70) Die Identität der Nebetuu mit anderen Gottheiten X: Wadjet.....	511
(70 = 71) Die Identität der Nebetuu mit anderen Gottheiten XI: <i>irt nfrt</i>	512
(71 = 72) Die Identität der Nebetuu mit anderen Gottheiten XII: Nephthys-Anukis	514
(72 = 73) Die Identität der Nebetuu mit anderen Gottheiten XIII: Tasenetneferet-Tefnut	515
(73 = 74) Die Identität der Nebetuu mit anderen Gottheiten XIV: Sothis	516
(74 = 75) Die Identität der Nebetuu mit anderen Gottheiten XV: Horusauge.....	518
(75 = 76) Die Identität der Nebetuu mit anderen Gottheiten XVI: Herrin der Reichsheiligtümer	519
(76 = 77) Die Identität der Nebetuu mit anderen Gottheiten XVII: Maat.....	520
(77 = 78) Die Identität der Nebetuu mit anderen Gottheiten XVIII: Tefnut I.....	521
(78 = 79) Die Identität der Nebetuu mit anderen Gottheiten XIX: Tefnut II	522
(79 = 80) Die Identität der Nebetuu mit anderen Gottheiten XX: <i>Ipt-hmt.s</i>	523
(80 = 81) Das Aufwachen des Königs I.....	525
(81 = 82) Das Aufwachen des Königs II.....	526
(82 = 83) Die Identität der Nebetuu mit anderen Gottheiten XXI: Seschat	527
(83 = 84) Die Identität der Nebetuu mit anderen Gottheiten XXII: Isis	528
(84 = 85) Die Identität der Nebetuu mit anderen Gottheiten XXIV: Unut von Oberägypten	529
(85 = 86) Die Identität der Nebetuu mit anderen Gottheiten XXIV: Unut von Unterägypten ...	530
(86 = 87) Nebetuu, die Älteste.....	531
(87 = 88) Nebetuu, die Geschmückte.....	532
(88 = 89) Nebetuu als Muttergöttin.....	532
(89 = 90) Die Identität der Nebetuu mit anderen Gottheiten XXV: Neith.....	534
(90 = 91) Nebetuu als mächtige Göttin V.....	535
(91 = 92) Schlußformel I.....	536
(92 = 93) Schlußformel II.....	536
(93 = 94) Schlußformel III	537
(94 = 95) Schlußformel IV	537
(95 = 96) Schlußformel V.....	538

Inhalt Teil 2

Kapitel 4: Die Litanei für Heka: Esna 242 (1-109) und 323 (110-123).....	539
(1) Verwandtschaftsverhältnisse I.....	539
(2) Verwandtschaftsverhältnisse II.....	543
(3) Verwandtschaftsverhältnisse III	544
(4) Verwandtschaftsverhältnisse IV	546
(5) Verwandtschaftsverhältnisse V	547
(6) Verwandtschaftsverhältnisse VI.....	549
(7) Verwandtschaftsverhältnisse VII.....	551
(8a) Regionale Topographie I: <i>T3-sny</i>	551
(8b = 9) Regionale Topographie II: <i>‘h</i>	553
(9 = 10) Regionale Topographie III: <i>Pr-Hnmw</i>	555
(10 = 11) Regionale Topographie IV: <i>Pr-ntr</i>	557

(11 = 12) Regionale Topographie V: <i>Twnyt</i>	559
(12 = 13) Die Identität des Heka mit anderen Gottheiten I: Geb	562
(13 = 14) Verwandtschaftsverhältnisse VIII	564
(14 = 15) Heka, der sich mit anderen Gottheiten verbindet I	565
(15 = 16) Inthronisation des Apis?	568
(16 = 17) Heka, der sich mit anderen Gottheiten verbindet II	569
(17 = 18) Heka als Herr des Jubels	571
(18 = 19) Heka als Orakelgott I	574
(19 = 20) Heka als Orakelgott II	575
(20 = 21) Heka als Orakelgott III	576
(21 = 22) Überregionale Topographie I: Memphis	577
(22 = 23) Überregionale Topographie II: Heliopolis	578
(23 = 24) Bibliothek und Lebenshaus I	579
(24 = 25) Bibliothek und Lebenshaus II	580
(25 = 26) Regionale Topographie VI: <i>Pr-Hnmw</i>	582
(26 = 27) Überregionale Topographie III: Pithom	583
(27 = 28) Heka und das Fest am Ende des Hathor und Beginn des Choiak I	584
(28 = 29) Heka und das Fest am Ende des Hathor und Beginn des Choiak II	587
(29 = 30) Heka und das Fest am Ende des Hathor und Beginn des Choiak III	588
(30 = 31) Heka und das Fest am Ende des Hathor und Beginn des Choiak IV	590
(31 = 32) Heka und das Fest am Ende des Hathor und Beginn des Choiak V	590
(32 = 33) Heka als wohltätiger und angesehener Gott I	591
(33 = 34) Heka als wohltätiger und angesehener Gott II	593
(34 = 35) Heka als wohltätiger und angesehener Gott III	594
(35 = 36) Heka als wohltätiger und angesehener Gott IV	594
(36 = 37) Heka als wohltätiger und angesehener Gott V	595
(37 = 38) Heka als wohltätiger und angesehener Gott VI	596
(38 = 39) Heka als wohltätiger und angesehener Gott VII	597
(39 = 40) Heka als wohltätiger und angesehener Gott VIII	597
(40 = 41) Heka als wohltätiger und angesehener Gott IX	598
(41 = 42) Heka als Schöpfergott I	599
(42 = 43) Heka als Schöpfergott II	600
(43 = 44) Heka als Schöpfergott III	601
(44 = 45) Heka als schützender und mächtiger Gott I	603
(45 = 46) Heka als schützender und mächtiger Gott II	604
(46 = 47) Heka als schützender und mächtiger Gott III	606
(47 = 48) Heka als schützender und mächtiger Gott IV	607
(48 = 49) Heka als Sonnengott I	607
(49 = 50) Heka als Sonnengott II	610
(50 = 51) Heka als Sonnengott III	611
(51 = 52) Heka als Herrscher I	613
(52 = 53) Heka als Herrscher II	613
(53 = 54) Heka als Herrscher III?	614
(54 = 55) Heka als Luftgott	615
(55 = 56) Heka als Mondgott	616
(56 = 57) Thema unklar	617
(57 = 58) Verjüngung I	619
(58 = 59) Verjüngung II	620
(59 = 60) Verjüngung III	620
(60 = 61) Heka als Kindgott I	621
(61 = 62) Heka als Kindgott II	623

(62 = 63) Heka als Kindgott III.....	624
(63 = 64) Heka als Kindgott IV	624
(64 = 65) Heka als Kindgott V.....	625
(65 = 66) Heka als Kindgott VI.....	626
(66 = 67) Heka als Kindgott VII.....	626
(67 = 68) Heka als beliebte Gottheit I.....	628
(68 = 69) Heka als beliebte Gottheit II.....	629
(69 = 70) Heka als beliebte Gottheit III.....	629
(70 = 71) Heka als beliebte Gottheit IV	630
(71 = 72) Heka als Falke I.....	631
(72 = 73) Heka als Falke II.....	632
(73 = 74) Heka als Falke III.....	633
(74 = 75) Heka als Kindgott VIII.....	634
(75 = 76) Heka und die Vegetation I.....	635
(76 = 77) Heka als Herrscher IV.....	637
(77 = 78) Heka als Herrscher V	638
(78 = 79) Heka als Herrscher VI.....	639
(79 = 80) Heka als Herrscher VII.....	640
(80 = 81) Heka als Herrscher VIII	641
(81 = 82) Heka als Herrscher IX.....	643
(82 = 83) Heka als Herrscher X.....	643
(83 = 84) Heka als Herrscher XI.....	644
(84 = 85) Heka als Herrscher XII.....	645
(85 = 86) Verjüngung IV.....	646
(86 = 87) Heka als Orakelgott IV.....	647
(87 = 88) Das Auge und die Sehkraft I.....	649
(88 = 89) Das Auge und die Sehkraft II	650
(89 = 90) Das Auge und die Sehkraft III.....	651
(90 = 91) Der Palast I.....	652
(91 = 92) Der Palast II.....	653
(92 = 93) Heka als Orakelgott V.....	657
(93 = 94) Westdelta und angrenzende Wüstengebiete I	658
(94 = 95) Westdelta und angrenzende Wüstengebiete II.....	658
(95 = 96) Westdelta und angrenzende Wüstengebiete III.....	660
(96 = 97) Westdelta und angrenzende Wüstengebiete IV.....	661
(97 = 98) Westdelta und angrenzende Wüstengebiete V.....	662
(98 = 99) Heka als schützender und mächtiger Gott V.....	663
(99 = 100) Speisen und Opfertgaben I.....	664
(100 = 101) Speisen und Opfertgaben II	665
(101 = 102) Speisen und Opfertgaben III.....	666
(102 = 103) Speisen und Opfertgaben IV.....	667
(103 = 104) Speisen und Opfertgaben V	668
(104 = 105) Sonnengott I.....	668
(105 = 106) Sonnengott II	672
(106 = 107) Sonnengott III.....	672
(107 = 108) Sonnengott IV.....	673
(108 = 109) Heka als Ka des Re	674
(109 = 110) Heka als schützender und mächtiger Gott VI.....	676
(110 = 111) Die Identität des Heka mit anderen Gottheiten II: Horus	677
(111 = 112) Prozession.....	678
(112 = 113) Die Identität des Heka mit anderen Gottheiten III: Neferhotep	678

(113 = 114) Die Identität des Heka mit anderen Gottheiten IV: Chons (?).....	680
(114 = 115) Die Identität des Heka mit anderen Gottheiten V: Harsomtus.....	680
(115 = 116) Die Identität des Heka mit anderen Gottheiten VI: Panebtaui.....	681
(116 = 117) Heka und die Vegetation II.....	682
(117 = 118) Heka und die Vegetation III.....	684
(118 = 119) Heka als schützender und mächtiger Gott VII.....	685
(119 = 120) Heka als Urgott.....	686
(120 = 121) Schlußformel I.....	687
(121 = 122) Schlußformel II.....	688
(122 = 123) Schlußformel III.....	688
(123 = 124) Schlußformel IV.....	689
Kapitel 5: Die Litanei für Neith: Esna 216 (1-86).....	691
(1) Neith in Esna.....	691
(2) Neith in Sais I.....	693
(3) Neith in Sais II?.....	695
(4) Neith in Sais III.....	696
(5) Neith als Urgöttin I.....	698
(6) Neith als Urgöttin II.....	701
(7) Neith als Urgöttin III.....	705
(8) Neith als Urgöttin IV.....	706
(9) Neith als Urgöttin V.....	707
(10) Die Entstehung der Zeit I.....	709
(11) Die Entstehung der Zeit II.....	710
(12) Neith im Urwasser.....	712
(13) Neith als Schlangengöttin I.....	714
(14) Neith als Schlangengöttin II.....	717
(15) Neith als Schlangengöttin III.....	719
(16) Neith als Schlangengöttin IV.....	720
(17) Neith als Sonnengöttin I.....	721
(18) Neith als Sonnengöttin II.....	723
(19) Neith als Sonnengöttin III.....	724
(20) Neith als Mondgöttin I.....	727
(21) Neith als Schöpfergottheit I.....	729
(22) Neith als Schöpfergottheit II.....	730
(23) Neith als Schöpfergottheit III.....	732
(24) Neith als Schöpfergottheit IV.....	737
(25) Neith als Schöpfergottheit V.....	738
(26) Neith als Schöpfergottheit VI.....	740
(27) Neith als Schöpfergottheit VII.....	743
(28) Neith als Schöpfergottheit VIII.....	744
(29) Die Identität der Neith mit anderen Gottheiten I: Rattai.....	748
(30) Die Identität der Neith mit anderen Gottheiten II: Amaunet.....	749
(31) Die Identität der Neith mit anderen Gottheiten III: Menhit.....	751
(32) Die Identität der Neith mit anderen Gottheiten IV: Sachmet.....	751
(33) Die Identität der Neith mit anderen Gottheiten V: Bastet.....	753
(34) Die Identität der Neith mit anderen Gottheiten VI: ...?.....	755
(35) Die Identität der Neith mit anderen Gottheiten VII: Sothis.....	756
(36) Die Identität der Neith mit anderen Gottheiten VIII: Nechet.....	757
(37) Die Identität der Neith mit anderen Gottheiten IX: Wadjet.....	759
(38) Die Identität der Neith mit anderen Gottheiten X: Hathor.....	760

(39) Die Bedeutung der Neith I	761
(40) Die Bedeutung der Neith II	761
(40bis = 41) Neith als kriegerische Göttin I	762
(41 = 42) Neith als kriegerische Göttin II	765
(42 = 43) Neith als kriegerische Göttin III	766
(44) Neith als kriegerische Göttin IV	767
(45) Verehrung der Neith I	768
(46) Verehrung der Neith II	770
(47) Neith als Mutter des Sonnengottes I	772
(48) Neith als Mutter des Sonnengottes II	773
(49) Neith als Mutter des Sonnengottes III	774
(50) Neith als Mutter des Sonnengottes IV	775
(51) Neith als Mutter des Sonnengottes V	777
(52) Neith als Überschwemmungswasser I	778
(53) Neith als Überschwemmungswasser II	779
(54) Neith als Überschwemmungswasser III	781
(55) Neith als Balsamiererin I	782
(56) Neith als Balsamiererin II	784
(57) Neith als Balsamiererin III	785
(58) Neith als Balsamiererin IV	787
(59) Die Bedeutung der Neith III	788
(60) Regionale Topographie I: <i>T3-sny</i>	790
(61) Regionale Topographie II: <i>T3-sny</i> und <i>T3wy</i>	793
(62) Regionale Topographie III: <i>Hwt-mwt</i>	796
(63) Regionale Topographie IV	798
(64) Regionale Topographie V	800
(65) Regionale Topographie VI	801
(66) Regionale Topographie VII: <i>Hwt-it</i>	803
(67) Regionale Topographie VIII: <i>Hnty-B</i>	804
(68) Regionale Topographie IX	805
(69) Regionale Topographie X: <i>Pr-Hnmw</i>	807
(70) Regionale Topographie XI: <i>Pr-ntr</i>	808
(71) Regionale Topographie XII: <i>b3</i>	810
(72) Regionale Topographie XIII: Die Nekropole	812
(73) Regionale Topographie XIV: <i>Hwt-b3w</i>	813
(74) Regionale Topographie XV: <i>mḥ-nt</i>	815
(75) Neith von Sais	817
(76) Regionale Topographie XVI: <i>Sny</i>	818
(77) Regionale Topographie XVII: <i>mḥ-nt</i>	819
(78) Neith als Schlangengöttin V	819
(79) Neith als Schlangengöttin VI	821
(80) Neith als Göttin des ersten Monats Thoth	822
(81) Neith als Mutter des Sonnengottes VI	823
(82) Schlußformel I	825
(83) Schlußformel II	825
(84) Schlußformel III	826
(85) Schlußformel IV	827
(86) Schlußformel V	828
Kapitel 6: Die Litanei für Osiris: Esna 217 (1-48) + 208 (49-73)	829
(1) Die Geburt des Sonnengottes	829

(2) Der Sieg des Sonnengottes über Apophis.....	834
(3) Der Eintritt des Sonnengottes in die Unterwelt und seine dortige Regeneration.....	836
(4) Osiris als Mond und Stellvertreter des Sonnengottes in der Nacht.....	840
(5) Die Nachtfahrt der Sonne	843
(6) Regionale Topographie I: <i>Hnty-ḥ</i> und <i>T3wy</i>	848
(7) Regionale Topographie II: Die Opfer für Osiris in <i>ḥb3</i>	852
(8) Regionale Topographie III: Chnum(-Re), der Herr des Feldes in <i>Pr-Hmnw</i>	855
(9) Regionale Topographie IV: Die Schutzfunktion der Krokodilgöttin <i>Rst-ḥwwt.s</i> in <i>Hwt-ḥwy</i>	860
(10) Regionale Topographie V: Das Dekadenopfer in <i>Pr-ntr</i>	863
(11) Landwirtschaft I: Osiris als Herr der Felder.....	865
(12) Landwirtschaft II: Osiris als Verkörperung des Überschwemmungswassers.....	868
(13) Landwirtschaft III: Das Überschwemmungswasser erreicht das Feld	872
(14) Landwirtschaft IV: Das Wasser läßt die Pflanzen wachsen	874
(15) Regionale Topographie VI: <i>ḥt-b3</i>	877
(16) Regionale Topographie VII: <i>ḥwt-b3w</i> I.....	879
(17) Osiris als Totengott I.....	882
(18) Osiris als Totengott II.....	885
(19) Osiris als Totengott III.....	887
(20) Regionale Topographie VIII: <i>ḥwt-Tm</i>	890
(21) Regionale Topographie IX: <i>ḥwt-df3w</i>	891
(22) Regionale Topographie X: <i>S3w-hnm</i>	893
(23) Regionale Topographie XI: <i>ḥ-dšr</i>	897
(24) Regionale Topographie XII: <i>ḥwt-b3w</i> II	901
(25) Regionale Topographie XIII: <i>Pr-S3ḥw-Rḥ</i>	903
(26) Überregionale Topographie Hauptkultzentren I: Sais I	905
(27) Überregionale Topographie Hauptkultzentren II: Hermopolis.....	908
(28) Überregionale Topographie Hauptkultzentren III: Abydos I	910
(29) Überregionale Topographie Hauptkultzentren IV: Abydos II.....	913
(30) Überregionale Topographie Hauptkultzentren V: Busiris.....	917
(31) Überregionale Topographie Hauptkultzentren VI: Sais II	920
(32) Überregionale Topographie Hauptkultzentren VII: Heliopolis I.....	924
(33) Überregionale Topographie Hauptkultzentren VIII: Heliopolis II	926
(34) Überregionale Topographie Hauptkultzentren IX: Memphis I.....	930
(35) Überregionale Topographie Hauptkultzentren X: Memphis II.....	932
(36) Überregionale Topographie Hauptkultzentren XI: Memphis III.....	936
(37) Osiris als kosmischer Herrscher	940
(38) Osiris als irdischer Herrscher.....	942
(39) Überregionale Topographie Hauptkultzentren XII: Theben I	944
(40) Überregionale Topographie Hauptkultzentren XIII: Theben II.....	946
(41) Überregionale Topographie Hauptkultzentren XIV: Theben III	948
(42) Osiris als Herrscher I.....	949
(43) Stundenwachen I.....	955
(44) Stundenwachen II.....	957
(45) Stundenwachen III	958
(46) Osiris als Herrscher II.....	960
(47) Osiris als Herrscher III	962
(48) Osiris als Herrscher IV	964
(49) Osiris als Herrscher V	966
(50) Überregionale Topographie weitere Kultzentren I: Elephantine I.....	967
(51) Überregionale Topographie weitere Kultzentren II: Elephantine II	971
(52) Überregionale Topographie weitere Kultzentren III: Elephantine III.....	973

(53) Überregionale Topographie weitere Kultzentren IV: <i>Hw-nt</i> (Schashotep).....	975
(54) Überregionale Topographie weitere Kultzentren V: Koptos	978
(55) Überregionale Topographie weitere Kultzentren VI: Hu	980
(56) Überregionale Topographie weitere Kultzentren VII: Hermopolis.....	983
(57) Überregionale Topographie weitere Kultzentren VIII: Herakleopolis	987
(58) Überregionale Topographie weitere Kultzentren IX: Fayum und Horusstele I	989
(59) Horusstele II und Kanopengöttinnen I.....	992
(60) Horusstele III und Kanopengöttinnen II.....	996
(61) Horus als Sohn des Osiris.....	1001
(62) Osiris als Überschwemmungswasser	1003
(63) Osiris als mächtige Gottheit	1006
(64) Osiris als Herrscher im Inland	1007
(65) Osiris als Herrscher über das Ausland	1009
(66) Osiris als Herrscher im Totenreich I.....	1011
(67) Osiris als Herrscher im Totenreich II.....	1013
(68) Osiris als Herrscher im Totenreich III.....	1015
(69) Schlußformel I.....	1018
(70) Schlußformel II.....	1019
(71) Schlußformel III	1020
(72) Schlußformel IV	1021
(73) Schlußformel V	1021
Kapitel 7: Die Litanei für Isis: Esna 209 (1-5)	1025
(1) Regionale Topographie I: <i>T3wy</i>	1025
(2) Regionale Topographie II: <i>Pr-Hnmw</i>	1026
(3) Regionale Topographie III: <i>Hwt-b3w</i>	1029
(4) Regionale Topographie IV: <i>Pr-ntr</i>	1030
(5) Regionale Topographie V: <i>Hwt-t3wy</i> und <i>Pr-S3hw-R^c</i>	1031

Inhalt Teil 3

Kapitel 8: Zur Systematik der Litaneien.....	1033
Einleitung	1033
I. Zeit.....	1036
I.1. Die ersten 12 Verse entsprechen den 12 Tagesstunden, die nächsten 12 den 12 Nachtstunden	1036
I.2. Die ersten 12 Verse entsprechen den 12 Nachtstunden, die nächsten 12 den 12 Tagesstunden	1037
I.3. Jeweils 13 Verse entsprechen den 12 Monaten und den Epagomenen.....	1038
I.4. Jeweils 30 Verse entsprechen den 30 Mondmonatstagen.....	1072
I.5. Die Verse entsprechen den Tagen eines Monats.....	1081
I.6. Die Verse entsprechen den Tagen einer Jahreszeit	1082
I.7. Die gesamte Litanei entspricht einem ägyptischen Tag	1085
I. 8. Die gesamte Litanei entspricht einem ägyptischen Kalenderjahr.....	1086
I. 9. Die gesamte Litanei entspricht einem ägyptischen Kalenderjahr, was bei der Auswahl einzelner Hieroglyphen innerhalb einer Litanei berücksichtigt werden kann.....	1121
I.10. Sonstiges	1125
II. Geographie.....	1125
II.1. Jeweils 42 Verse entsprechen den 22 oberägyptischen Gauen und den 20 unterägyptischen Gauen	1125

II.2. Die gesamte Litanei entspricht Ägypten von Süd nach Nord	1238
III. Arithmetik	1239
III.1. In einem Vers wird graphisch auf die Positionierung des Verses innerhalb der Litanei verwiesen	1239
III.2. In einem Vers wird phonetisch auf die Positionierung des Verses innerhalb der Litanei verwiesen	1242
III.3. In einem Vers wird allegorisch auf die Positionierung des Verses innerhalb der Litanei verwiesen	1244
III.4. Sonstiges	1248
IV. Architektur	1249
IV.1. Die horizontale Ausrichtung der Säule ist von Bedeutung	1249
IV.2. Die vertikale Ausrichtung der Säule ist von Bedeutung	1267
IV.3. Hinweise auf die Position der Kolumne auf der Säule	1272
IV.4. Verweise auf andere Elemente der gleichen Säule außerhalb der Litaneien	1274
IV.5. Die Positionierung innerhalb eines Schriftquadrats ist von Bedeutung	1275
IV.6. Die Verlängerung der Kolumne auf der Säule führt zu einem anderen Element der Dekoration des Pronaos	1276
IV.7. Der Umfang einer Säule entspricht vom Südpunkt aus gemessen den 42 Gauen	1286
V. Rebus	1295
Kapitel 9: Die Anspielungen auf die Gautopographie und Gaumythologie als besondere Ausprägung einer in verschiedenen Textgattungen bezeugten Tradition	1315
Kapitel 10: Zeichenliste	1429
Schlußwort	1463
Literaturverzeichnis	1467
Indices	1503

Vorwort

Normalerweise ist ein Vorwort in erster Linie dazu da, sich bei denen zu bedanken, die zum Entstehen des jeweiligen Buches beigetragen haben, aber das sind hier nicht so viele. Vor allem gab es niemanden, der das ganze Manuskript oder zumindest Teile davon gelesen hat. Das hat zwei Gründe: Zum einen ist der Umfang der Monographie jenseits von Gut und Böse, so etwas kann man fairerweise niemanden mehr zumuten. Zum anderen ist der Inhalt über weite Passagen so eigenartig, um nicht zu sagen unkonventionell, daß zehn verschiedene Korrekturleser zu zehn verschiedenen Meinungen in buchstäblich Tausenden von Einzelfällen gekommen wären, was den Verfasser dieser Untersuchung in eine schwierige Lage versetzt hätte. Aus diesem Grund hat er sich entschlossen, die Verantwortung für das Ganze alleine zu tragen, wohlwissend, daß unmöglich alles das letzte Wort zu diesen überraschend vielschichtigen Texten sein wird. Das kommt auch sonst vor, etwa beim Thothbuch, aber wäre es besser gewesen, wenn Jasnow und Zauzich ihre Erstausgabe nie publiziert hätten?

Trotzdem gibt es natürlich einige Personen, die zum Gelingen dieser Publikation beigetragen haben. In erster Linie ist das Carmen Rac, die die mühselige Arbeit am Layout des Buches auf sich genommen hat und auch die entsprechenden Graphiken erstellt hat. Als nächstes ließe sich Ahmed Eman und sein Konservierungsteam in Esna nennen sowie das Dokumentationsteam bestehend aus Hisham El-Leithy, Mohamed Saad, Ahmed Amin und Daniel von Recklinghausen. Der Heidelberger Akademie der Wissenschaften sei für einen sehr großzügigen Druckkostenzuschuß gedankt, dem Verlag Harrassowitz, namentlich vertreten durch den Verlagsleiter Martin Specht und den Verantwortlichen für den Produktionsprozeß Jens Fetkenheuer, für die wie immer sehr konstruktive Zusammenarbeit.

Reutlingen, im Mai 2022

Einleitung

1. Hinweise für die erstmalige Benutzung der vorliegenden Untersuchung

Bei einer derart umfangreichen Studie mit teils ungewöhnlichen Inhalten sind einige einleitende Bemerkungen vielleicht nicht gänzlich unangebracht. Wer dieses Buch das erste Mal in den Händen hält, dem sei von einer sofortigen Lektüre des Hauptteils, d.h. der Übersetzungen der einzelnen Verse und deren Kommentar abgeraten, das ist so kaum verständlich und dürfte ohne Einführung einen eher befremdlichen Eindruck machen. Der in den Augen des Verfassers beste Weg wird sein, zunächst dieses einleitende Kapitel zu überfliegen und sich dann dem Kapitel zur Systematik der Litaneien zuzuwenden. Auch das ist nicht gerade kurz, aber hier gibt es keine Notwendigkeit für eine anfängliche vollständige Lektüre. Es reicht aus, sich mit den vier großen Kategorien Zeit, Geographie, Arithmetik und Architektur vertraut zu machen, die jeweils aus verschiedenen Untergruppen bestehen. Zu jeder dieser insgesamt 23 Untergruppen existiert eine mehr oder weniger lange Einleitung, dann folgt im Regelfall eine Tabelle mit den einzelnen Versen, die in diese Kategorie fallen. Dabei stehen Erläuterungen in Kurzform, die Langfassung steht dann im Kommentar. Für den Einstieg wird es dabei völlig ausreichen, sich nur mit einer kleinen Auswahl dieser Kategorien zu beschäftigen, vorgeschlagen seien hier die drei folgenden:

I.8 Die gesamte Litanei entspricht einem ägyptischen Kalenderjahr



II.1 Jeweils 42 Verse entsprechen den 22 oberägyptischen Gauen und den 20 unterägyptischen Gauen

IV.1 Die horizontale Ausrichtung der Säule ist von Bedeutung

Wer hier die jeweiligen Einleitungen liest, Teile der nachfolgenden tabellarischen Aufstellung überfliegt und ein paar der Kommentare im Hauptteil nachschlägt, der bekommt zumindest einen ersten Eindruck von der Struktur dieser Litaneien. Die Frage ist, wie es dann weitergeht, sofern man überhaupt zu dem Schluß kommt, daß sich eine weitere Beschäftigung mit der Materie lohnen könnte. Auch hier würde der Verfasser, der sich ja durchaus über einen längeren Zeitraum an den Litaneien gearbeitet hat, nicht unbedingt zur fortlaufenden Lektüre raten. Vielmehr scheint ein paralleles Lesen aller Litaneien unter jeweils einem einzigen Aspekt besser geeignet, die Eigenheiten dieser Texte zu erfassen. Zugleich erkennt man dann besser, daß sich die gleichen Phänomene (oft, aber keineswegs immer) in den einzelnen Litaneien wiederholen, was nicht nur die Wahrscheinlichkeit erhöht, daß die jeweils angestellten Überlegungen zutreffend sein könnten, sondern auch ein Argument dafür darstellen, daß die Litaneien in einem Guß und als Ganzes geplant und konzipiert wurden. Ob von einem Individuum oder einem Kollektiv wird sich niemals mit Sicherheit entscheiden lassen, persönlich hält der Verfasser aber die erste Variante für weitaus wahrscheinlicher, da eine Einzelperson ein einmal erstelltes und im vorliegenden Fall durchaus kompliziertes und anspruchsvolles Konzept besser umsetzen kann als mehrere Leute zusammen, von denen jeder einzelne zwangsläufig etwas unterschiedliche Ideen haben wird. Aber das ist letztendlich Spekulation und muß hier nicht weiter verfolgt werden.

Zuletzt noch ein Wort zur Wahrscheinlichkeit des Zutreffens der hier in doch großer Zahl angestellten Überlegungen: Daß nicht alles stimmen wird, ist ein Allgemeinplatz, der auf jede wissenschaftliche Veröffentlichung und erst recht jeden Textkommentar zu einem beliebigen ägyptischen literarischen oder religiösen Text zutreffen wird. Im vorliegenden Fall ist das aber noch etwas anders, denn man könnte sich auch auf den Standpunkt stellen, daß – abgesehen von dem konventionellen Kommentarteil zur Übersetzung – nahezu alles falsch ist¹ und daß keine einzige dieser 4 Kategorien und der entsprechenden 23 Subkategorien existiert mit der Konsequenz, daß 80 – 90% des Buches Makulatur wären.

Im Grunde genommen hängt diese Untersuchung an drei Annahmen:



(1.) Die Grundstruktur aus n + Göttername + Begleittext ermöglicht (a) eine eindeutige und nicht diskutierbare Bestimmung dessen, was ein Vers ist und definiert gleichzeitig (b) eine numerische Abfolge der Verse, die ebenfalls völlig gesichert ist. Auch wenn die Verszählung von Sauneron natürlich modern ist und es auf den Säulen keine Zahlen gibt, würde jeder mit ägyptischen Sprachkenntnissen zur gleichen Verszählung kommen, das ist nicht von der Interpretation eines Priesters der Römerzeit oder eines heutigen Ägyptologen abhängig. Der 10. Vers ist der 10. Vers und aus diesem Grund ist es legitim, das Zahlzeichen für 10  in Vers (10) der Litanei für Osiris oder das Zahlzeichen für 70  in Vers (70) der Litanei für Chnum als offenkundige numerische Anspielungen auf eine solche, bereits antike Verszählung zu sehen. Gleichzeitig ist die Gesamtzahl der Verse der Litaneien bekannt. Mit diesen zwei Faktoren, so die erste Annahme, ließen sich zwei Dinge machen: Zum einen sind so Analogien zu ähnlich eindeutig strukturierten Texten und Listen möglich und wurden auch intentional in die Texte eingebaut. Diese anderen eindeutig strukturierten Texte und Listen können alles Mögliche sein: Z.B. die 42 Gae Ägyptens in ihrer kanonischen Reihenfolge, die Namen der Tag- und Nachtstunden, die Kalendertage und viele anderen Elemente der ägyptischen Kultur, die eine feste zahlenmäßige Struktur aufweisen². Die Stunden und Mondmonatstage haben Namen und stehen für bestimmte Ereignisse, die Gae verfügen über ein Gauzeichen, eine Hauptstadt und eine für sie charakteristische Mythologie, um bei diesen Beispielen zu bleiben. Auf die konnte man in den jeweiligen Versen anspielen, aber das war nur eine Option, die in unterschiedlichen Maße realisiert wurde. Auf alle 23 Subkategorien in einem Vers von im Regelfall 5-10 Wörtern anzuspieren, wäre selbst bei der hohen Leistungsfähigkeit des ptolemäischen Schriftsystems ein Ding der Unmöglichkeit gewesen. Da die Zahl der Verse pro Litanei im Regelfall höher war als die anderen Phänomene, konnte man einfach mehrere Zyklen hintereinander schalten, um so zu verhindern, daß die Zahl der möglichen Anspielungen in den hinteren Versen einer Litanei rapide abnimmt. Die zweite Möglichkeit war, ein Phänomen mit der gesamten Litanei gleichzusetzen. Das kommt insgesamt seltener vor, der mit Abstand wichtigste Fall ist der,


1 Man vgl. etwa die – allerdings von fachfremder Seite vorgebrachte – massive Kritik an der Vorgehensweise des Verfassers in seinem Kommentar zu den sog. Tagewählkalendern des NR bei Lehoux, *Astronomy, Weather, and Calendars*, 127-137. Das wird zwar von fachlicher Seite doch positiver eingeschätzt (vgl. etwa das Schlußwort in der Rezension des entsprechenden Buch von Quack, in: *LingAeg* 5, 1997, 287), aber der Verfasser zweifelt nicht daran, daß es genug Ägyptologen geben wird, die mit der hier vorgelegten Untersuchung wenig werden anfangen können (um es vorsichtig zu formulieren).

2 Derartige Entsprechungen sind im Rahmen der ägyptischen Kultur nichts Ungewöhnliches. Ob jetzt nun 42 Verse einer Litanei den 42 Gauen gleichgesetzt werden oder 36 Osirisglieder auf die 36 Dekane verteilt werden oder 42 Osirisglieder auf die 42 Gae (vgl. dazu zuletzt Quack, in: Nagel u.a., *Entangled Worlds*, 252-253; Monthemhet (TT 34) I, 1025-1026), ist vom Prinzip her das Gleiche.

bei dem jeweils die gesamte Litanei dem ägyptischen Kalenderjahr gleichgesetzt werden kann.

(2.) Die zweite Annahme ist die, daß entsprechende Anspielungen an jeder beliebigen Stelle eines Verses stehen können³ und häufig ein einziges Zeichen dafür ausreichend ist. So reicht

das Vorkommen von  in der Gruppe  in Vers (25) der Litanei für Osiris vollkommen aus, um mit der üblichen Lesung *S3h*: „Orion“ auf die mitternächtliche Kulmination von Rigel (β *Orionis*) in diesem Vers, der einem Datum Ende November

entspricht, zu verweisen. Das gleiche gilt für das Zeichen  in Vers (55) der Litanei für Chnum. Vordergründig ist das natürlich nur die Präpositionalverbindung *im.f* in dem Ausdruck *‘nh [nty nb] im.f*: „durch den [jedermann] lebt“, aber hintergründig ist das in Vers (55), d.h. dem 42. + 13. Vers, also einem Vers, der in einem zweiten Zyklus dem 13. o.äg. Gau entspricht, eine nicht einmal sonderlich verborgene Anspielung auf das Gauzeichen



(3.) Die letzte Annahme ist, daß so etwas wie eine zweite und dritte Lesung einzelner Zeichen oder Gruppen und damit auch ein zweiter, dritter Textsinn innerhalb des ägyptischen Schriftsystems überhaupt möglich ist. So etwas wird etwa bei den sogenannten unetymologischen Schreibungen im Demotischen je nach Autor ganz unterschiedlich beurteilt⁴, aber auch im Demotischen sind der Mythos vom Sonnenauge⁵ und der Geiertext des Thothbuches⁶ recht eindeutige Nachweise dafür, daß in einigen Texten mit einem zweiten oder dritten Sinn durchaus zu rechnen ist. Grundsätzlich geht es bei solchen Texten darum, daß die Anspielungen selten direkt sind, sondern man sich erst einmal ein entsprechendes Zwischenglied hinzudenken muß und wesentlich anders ist das bei den Litaneien in Esna auch nicht.

Bei hieroglyphischen Texten gerade der griechisch-römischen Zeit dürfte die Skepsis gegenüber einem fallweise anzunehmenden Zweitsinn jedoch geringer sein und gerade die Esnalitaneien stellen hier schon auf einer ersten, ganz oberflächigen Bedeutungsebene zahlreiche Beispiele bereit. So bietet Sauneron eine gut 20seitige Aufstellung all der Schreibungen der Götternamen, die in einer offenkundigen Beziehung zum jeweiligen Begleittext stehen⁷ und aus diesen Beispielen geht eindeutig hervor, daß die Schreibungen des Götternamen und der jeweilige Begleittext aufeinander abgestimmt sind⁸. In einer ganzen Reihe von Fällen läßt sich der jeweilige Göttername übersetzen und liefert so einen zweiten Textsinn, der auf den Begleittext Bezug nimmt. Ein einziges Beispiel dürfte an dieser Stelle genügen: Die Schreibung von *Hnmw* in Vers (14 = 15) der Litanei für Chnum

3 Hierzu vgl. man auch Teotino, Schutz des Osiris, 627, die zwei Beispiele für phonetische Anspielungen auf den Horussohn *Imsty* anführt. Das erste lautet *3ms.n(i) hr tt.k*: „Ich habe mich über deine Figur gefreut“, das zweite *3mm.i s3w-t3 tknw r.k*: „Ich packe die Schlangen, die sich dir nähern“. In beiden Fällen wird der Verweis auf zwei Wörter aufgeteilt, bei denen zumindest im ersten Fall die lautliche Abfolge nicht durchgehend ist.

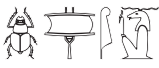
4 Vgl. hierzu hierzu Smith, Between Temple and Tomb, 68 und das ganze Kapitel von S. 55-70 als Antwort auf gegenteilige Ansichten von Quack.

5 Lippert, in: Enchoria 27, 2001, 88-100.

6 Leitz, in: RdE 63, 2012, 137-185.


7 Esna VIII, 59-79.

8 So auch Kurth, Späte Blüten, 16.

ist . Es ist klar, daß das erste Zeichen Bezug nimmt auf *wnnw nbw hpr.sn im.f*: „alle Dinge, die existieren, sie sind durch ihn entstanden“ im Begleittext und das zweite Zeichen auf *rdi t3w{s}*: „der den Lufthauch verbreitet“.

2. Die Abfolge der Litaneien

Diese Frage wurde bereits vollständig und zutreffend von Sauneron in seinem ersten Vorbericht geklärt und in der posthumen Veröffentlichung der Litaneien noch einmal zusammengefaßt⁹. Der Titel mit der Zuweisung der Litaneien zum Fest des 1. Phamenoth, d.h. dem (memphitischen) Fest des Hochhebens des Himmels, steht in der ersten Kolumne der ersten Säule der (dominanteren) rechten = südlichen Tempelhälfte (= Säule 4), das ist die Hälfte des Chnum-Re, des Herrn von Esna (*nb T3-sny*)¹⁰. Die erste Litanei beginnt in Kolumne 3 dieser Säule und richtet sich an Chnum-Re, den Herrn von Esna, der dort

durch die Schreibung des Ortsnamens  als „Schöpfer des Landes von Ober- und Unterägypten“ charakterisiert wird. Es folgt als nächstes die Litanei für Menhit (Beginn in der zweiten Hälfte der Säule 5), dann die für Nebetuu (Beginn ganz am Ende von Säule 5) und als letzte auf der Südseite die für Heka (Beginn in der zweiten Hälfte der Säule 6 und Ende auf Säule 12). Dann folgen die Säulen der nördlichen Hälfte: Zunächst kommt die Litanei für Neith auf Säule 3, dann der Beginn der Litanei für Osiris ebenfalls auf Säule 3 mit der Fortsetzung im letzten Viertel der Säule 2, deren letzte beide Kolumnen die Litanei für Isis als letzte der sieben Litaneien enthalten. Dazwischen steht die Neithkosmogonie und die Beschreibung des dazugehörenden Festes des 13. Epiphi¹¹.

3. Die Anzahl der Verse


Bereits Sauneron hatte bei seiner Edition die gute Idee, die einzelnen Verse durchzunummerieren, weil dies das Navigieren innerhalb der langen Litaneien leichter macht und es zudem aus mehreren Gründen praktisch ist, präzise auf einen bestimmten Vers und nicht auf die doch recht lange Kolumne einer Säule zu verweisen. Bei einigen Litaneien ist die Gesamtzahl der Verse ganz unstrittig, bei anderen existieren auf Grund partieller Zerstörungen gewisse Unsicherheiten.

Unproblematisch sind die Litaneien für Osiris, Isis und Menhit, hier beläuft sich die Gesamtzahl der Verse auf 73 in der Litanei für Osiris, auf 5 in der Litanei für Isis und auf 69 in der Litanei für Menhit und das deckt sich in allen Einzelheiten mit den Angaben von Sauneron in seiner Edition. In der Litanei für Neith rechnet er mit 86 Versen, was vom Ergebnis her richtig ist, es gibt dort jedoch Diskrepanzen im Bereich von Vers (40 bis), der hier selbstverständlich als 41. Vers gezählt wird, so daß Vers (41) eigentlich der 42. Vers ist. Einen Vers (43) gibt es bei Sauneron nicht, sondern nur den fast gänzlich zerstörten Vers (42), der eigentlich der 43. Vers ist. Ab Vers (44) stimmt die Zählung hier und bei Sauneron

⁹ Siehe Esna I, 93 und das Schema mit den Laufwegen auf Tf. XVIII; Esna VIII, 6-9.

¹⁰ Esna III, 224, 1 (Übersetzung in Esna I, 93).

¹¹ Esna III, 206 und 207.

wieder völlig überein. Unproblematisch ist die Lage auch bei der Litanei für Heka. Dort läuft die Zählung von Sauneron in der Edition bis Vers (123), aber zu irgendeinem späteren Zeitpunkt war ihm aufgefallen, daß Vers (8) ja zwei Namen des Heka enthält und infolgedessen aufzuspalten ist, bei dem zweiten Teil fehlt lediglich das einleitende *n*. In Esna VIII (138, Nr. 121) spricht er dann auch bei dem ersten Konsonanten des Götternamens  von (H 8 bis). Das führt dazu, daß Vers (9) der Litanei eigentlich der 10. Vers ist, was im Ergebnis zu 124 Versen der Litanei für Heka führt. Ebenfalls recht unproblematisch ist die Situation in der Litanei für Nebetuu. Hier zählt Sauneron bis Vers (95), aber da er neben (Vers (11) noch einen Vers (11a) zählt, sind es in der Gesamtzahl 96 Verse. Am kompliziertesten ist der Fall in der langen Litanei für Chnum. Hier läuft die Zählung von Sauneron bis Vers (143), was im Ergebnis richtig ist, aber eher ein Zufall und sehr erläuterungsbedürftig ist. Bei den Reinigungsarbeiten stellte sich heraus, daß Saunerons Vers (13) aufzuspalten ist in Vers (13) und (13a = 14). Die dann folgenden Verse sind dementsprechend zu erhöhen bis zu Vers (20 = 21), zu dem auch noch der ursprüngliche Vers (21) gehört. Die nächste Änderung gibt es bei Vers (24), in dessen hinterem Teil sich ein weiterer Chnumname auffand, der dann als Vers (24a = 25) bezeichnet wird. Bei den folgenden drei Versen erhöht sich dann die Nummerierung entsprechend. Sauneron hatte dann nachträglich einen Vers (27a) eingeführt, aber auch das läßt sich nicht halten, dieser Teil ist der Rest von Vers (27 = 28). Die Existenz von Vers (34) in der Zählung von Sauneron ist fraglich, hier könnte es sich gut um das Ende von Vers (33) in der Zählung von Sauneron handeln. Da es wegen der Anspielungen auf die einzelnen Gaue in den Versen (System II.1) auch ab Vers (35) noch hunderte von Argumenten gibt, die für eine Gesamtzahl von 143 Versen sprechen, kann man im Ergebnis festhalten, daß die genaue Verszahl für alle sieben Litaneien feststeht, was hier in einer kleinen Tabelle wiedergegeben ist¹².

Litanei	Verszahl
Chnum	143
Menhit	69
Nebetuu	96
Heka	124
Neith	86
Osiris	73
Isis	5
Summe	596

Wirft man einen mathematischen und/oder kulturgeschichtlichen Blick auf diese Zahlen, so ist das zunächst absolut enttäuschend. Keine einzige davon spielt innerhalb der 3000jährigen Geschichte Ägyptens irgendeine Rolle und das gleiche gilt erst recht für die Summe von 596 Versen. Wer an dieser Stelle nicht aufgibt, der kann es ja einmal mit einem Thema versuchen, das seit einer 1961 von Sauneron¹³ unter dem Titel „Le créateur androgyne“ publizierten Miscelle eine gewisse Berühmtheit unter den Esnastudien erlangt hat und wenigstens in Ansätzen etwas mit Mathematik zu tun hat: Gemeint ist der Ausdruck *rwꜣ.s m*

¹² Für die genaue Positionierung vgl. man Sauneron, Esna VIII, 7.

¹³ In *Mél. Mar.*, 242-244.

ḥꜣy r3-ḥmt.s m ḥmt: „Deren zwei Drittel ein Mann und deren ein Drittel eine Frau ist“, womit die Androgynität der Göttin zum Ausdruck gebracht wird¹⁴.

Wendet man das versuchsweise auf die Gesamtzahl der 596 Verse an, so sollte sich ein Zahlenverhältnis von $397 \frac{1}{3}$ (männlich) zu $198 \frac{2}{3}$ (weiblich) ergeben. Ein erster, aber wie gleich zu sehen sein wird, fehlerhafter Versuch ist enttäuschend: 73 (Osiris) + 143 (Chnum) + 124 (Heka) = 340 Verse für die männlichen Götter und 5 (Isis) + 86 (Neith) + 69 (Menhit) + 96 (Nebetuu) = 256 Verse für die weiblichen Götter.

Der Denkfehler bei dieser Rechnung liegt bei den 86 Versen für die Göttin Neith, die zur Gänze den Göttinnen zugeschlagen wurden. Unser Ausdruck *rwy.s m ḥꜣy r3-ḥmt.s m ḥmt* besagt jedoch, daß Neith zu zwei Dritteln männlich und einem Drittel weiblich ist. Das bedeutet rechnerisch bei 86 Versen, daß $57 \frac{1}{3}$ (= $\frac{2}{3}$ von 86) der männlichen Seite zuzurechnen wären und $28 \frac{2}{3}$ (= $\frac{1}{3}$ von 86) der weiblichen Seite. Die korrekte Rechnung sieht dann wie folgt aus: 73 (Osiris) + 143 (Chnum) + 124 (Heka) + $57 \frac{1}{3}$ (Neith) = $397 \frac{1}{3}$ Verse für die männlichen Götter und 5 (Isis) + $28 \frac{2}{3}$ (Neith) + 69 (Menhit) + 96 (Nebetuu) = $198 \frac{2}{3}$ Verse für die weiblichen Götter. Das bedeutet, die Gesamtzahl der Verse, die sich an männliche Gottheiten richten, liegt bei exakt zwei Drittel aller Verse (eben $397 \frac{1}{3}$ Versen von 596) und die, die sich an weibliche Gottheiten richten, ebenso exakt bei einem Drittel (eben $198 \frac{2}{3}$ von 596 Versen). Wer das für einen Zufall oder Rechenrick hält, dem wird man nicht mehr helfen können. Das hat als erste Konsequenz, daß die Litanei für Isis mit nur 5 Versen tatsächlich Teil des Gesamtsystems Litaneien ist, mehr gehört nicht dazu und die Hoffnungen und zugleich die Enttäuschung, die Sauneron angesichts des Verweises am Ende von Kolumne 28 der Säule 2 am Ende der Litanei für Isis zum Ausdruck gebracht hatte¹⁵, waren völlig vergeblich: Eine Fortsetzung der Litanei, die es vielleicht auf einem Papyrus gab, war für die Säulen nie vorgesehen, da dies das für die Theologie des Tempels so wichtige Zahlenverhältnis zerstört hätte.

Eine andere, wohl wichtigere Konsequenz wäre, daß man diese Verteilung als ein starkes Argument dafür werten könnte, daß die Konzipierung aller sieben Litaneien einem einheitlichen Plan unterlag. Dafür gibt es auch noch andere Anhaltspunkte, siehe weiter unten Abschnitt 12.

4. Die Beziehungen zwischen der Schreibung des Götternamens und dem Begleittext

Sauneron hatte bekanntlich eine größere Untersuchung geplant, aber sein plötzlicher Tod 1976 hatte dies verhindert. Immerhin konnten noch umfangreiche Teile des Manuskripts 1982 von J.J. Clère als Band VIII der Esna-Reihe veröffentlicht werden, die erkennen lassen, wie sich der große französische Ägyptologe die Systematik der Litaneien vorstellte¹⁶. Sein Hauptziel schien gewesen zu sein, logische Erklärungen für die überaus ungewöhnlichen und nur in diesem Zusammenhang verständlichen kryptographischen Schreibungen der einzelnen


14 Vgl. hierzu auch die Kommentare zu Vers (9), (25), (26) und (81) der Litanei für Neith.

15 Esna I, 90-91 und noch deutlicher in Esna VIII, 9. Der Verweis auf die nördliche Säule, d.h. Säule 1 würde dann lediglich bedeuten, daß die sich auf dieser Säule befindlichen Texte als Fortsetzung der Litaneien angesehen wurden, die mit der kurzen Litanei für Isis als der letzten Litanei der nördlichen Säulen zuendegegangen waren.



16 Sauneron, Esna VIII, 56-58.


Götternamen zu finden und er kam dabei auf sieben verschiedene Möglichkeiten, die er zu zwei Hauptkategorien zusammenfassen konnte:



- (1.a) Ein Zeichen des Götternamens erscheint in exakt der gleichen Form im Begleittext.
- (1.b) Ein Zeichen des Götternamens erscheint in graphisch abgewandelter Form im Begleittext.
- (1.c) Ein Zeichen des Götternamens erscheint in exakt der gleichen Form im Begleittext; die

Lesung des Zeichens in dem Begleittext ist die für das Zeichen übliche (sein Beispiel ist  = *nd*), während der Lautwert des Zeichens in dem Götternamen nur eine davon abgeleitete Kurzform darstellt (in seinem Beispiel *n* im Namen der Göttin Neith).

- (1.d) Ein Zeichen des Götternamens erscheint in der gleichen oder graphisch abgewandelter Form im Begleittext, die Lesungen im Götternamen und im Begleittext sind jedoch verschieden.

- (2.a) Ein Zeichen des Götternamens erscheint in graphisch verschiedener, aber phonetisch identischer Form im Begleittext (sein Beispiel war  im Götternamen und  im Begleittext, die Lesung ist jeweils *mwt*).

- (2.b) Ein Zeichen des Götternamens ermöglicht die gleichen Assoziationen wie der Begleittext oder ein Teil davon (sein Beispiel war der Frosch  im Götternamen, der auf die Verben *wḥm*: „erneuern“ oder *rnpi*: „verjüngen“ des Begleittextes verweist).

- (2.c) Ein Zeichen des Götternamens verweist graphisch (etwas entfernter als 1.b) auf ein Zeichen des Begleittextes (sein Beispiel war  im Götternamen, was auf  im Begleittext verweist).

Die Schwierigkeiten, zu einer eindeutigen Systematik zu kommen, liegen darin begründet, daß sich viele Phänomene nicht eindeutig einer nur graphischen oder nur phonetischen Ebene zuweisen lassen, häufig ist beides der Fall. Aus diesem Grund wird hier die von Sauneron aufgestellte Systematik etwas modifiziert, so daß sich am Ende fünf Kategorien ergeben¹⁷: **A** eine rein graphische Ebene; **B** eine graphisch-phonetische Ebene; **C** eine rein phonetische Ebene; **D** eine phonetisch-allegorische Ebene und **E** eine rein allegorische Ebene. Diese Allegorien betreffen vor allem das Verhältnis zwischen der Schreibung der jeweiligen Götternamen und dem Inhalt des begleitenden Textes, in vielen, jedoch nicht in allen Fällen sind die in den Namen liegenden Hinweise auf den restlichen Vers offensichtlich und wurden auch schon von Sauneron in aller Kürze vermerkt¹⁸. Derartige, in den Götternamen plazierte Hinweise auf den Begleittext existieren auch in vielen anderen Texten außerhalb der Litaneien, was hier im Kommentar – jedoch ohne Anspruch auf absolute Vollständigkeit – vermerkt ist. Die Anspielungen beziehen sich nicht nur auf den Text des gleichen Verses **(a)**, sondern auch – womit Sauneron nicht rechnete – auf den des nächsten Verses **x+1 (b)** oder seltener des übernächsten **x+2 (c)**. Wird auf die gleiche Hieroglyphe

¹⁷ So bereits Leitz, in: RdE 59, 2008, 231-266, der aber von der Systematik und dem Verständnis her zum damaligen Zeitpunkt auch nicht viel weiter war als Sauneron. Das gleiche gilt für den Beitrag in: Fs Zivie-Coche, 665-678.

¹⁸ Sauneron, Esna VIII, 59-79. Man muß sich an dieser Stelle noch einmal klarmachen, daß es sich bei Esna VIII ja nur um posthum veröffentlichte Fragmente eines Manuskripts handelt, die eigentlich nur Vorarbeiten für eine größere Studie des Autors darstellen. Man kann sich einigermaßen sicher sein, daß Sauneron eine wesentlich ausführlichere Darstellung geplant hatte.

oder den gleichen Lautwert verwiesen, wird dies mit Arabisch **1** gekennzeichnet, handelt es sich um eine andere Hieroglyphe oder einen anderen Lautwert, so steht Arabisch **2**.

Diese ersten fünf Kategorien von **A** bis **E** betreffen den vordergründigen und offen zu Tage liegenden Textinhalt; jeder Ägyptologe wird hier von Kleinigkeiten abgesehen zu mehr oder weniger dem gleichen Textverständnis kommen.

5. Die Struktur der einzelnen Litaneien auf der ersten, an der Oberfläche liegenden Bedeutungsebene

Sauneron hatte selbstverständlich auch versucht, eine Gesamtstruktur der einzelnen Litaneien aufzudecken und einen Vergleich mit den griechischen Isisaretologien angestrebt, zeigte sich in dieser Hinsicht aber sehr enttäuscht¹⁹. Auch dieser Bereich dürfte sich nach Lektüre der vorliegenden Untersuchung etwas anders darstellen, auch diese Litaneien weisen wie andere Hymnen inhaltliche Strukturen auf²⁰, wengleich Saunerons Eindruck („un schéma très flou“)²¹ nicht völlig unzutreffend ist.

6. Weitere Bedeutungsebenen

Unter diese Überschrift läßt sich der Hauptteil der vorliegenden Untersuchung stellen, all diese Erscheinungen werden mit der Kategorie **F** Relation zum Gesamttext erfaßt, womit ausgedrückt werden soll, daß jedes Phänomen auf dieser Ebene in einem größeren Zusammenhang eingebunden ist, einen chronologischen (**I.**), einen geographischen (**II.**), einen arithmetischen (**III.**) oder einen im weitesten Sinne architektonischen (**IV.**). Sauneron hatte mit dieser Möglichkeit anscheinend gar nicht gerechnet und der Verfasser in seiner ersten Studie zum Thema nur sehr eingeschränkt, die entsprechende Kategorie spielt dort verglichen mit der jetzt publizierten Studie nur eine ganz untergeordnete Rolle²². Da es zu all diesen Bedeutungsebenen²³ ein eigenes umfangreiches Kapitel²⁴ gibt, sei an dieser Stelle, um Dopplungen zu vermeiden, pauschal darauf verwiesen, nur bei den Verweisen auf die Tierkreiszeichen sei, da es sich um ein – auch für den Verfasser – einigermaßen unerwartetes Phänomen handelt, eine Ausnahme gemacht.

19 Sauneron, Esna VIII, 13: „Ici, rien de semblable. Nous avons relu maintes fois, verset après verset, les divers litanies, avec l'espoir de déceler quelque disposition subtile dont la trame nous aurait d'abord échappé, en vain“.

20 Vgl. nur Assmann, ÄHG und für die spätere Zeit Kockelmann, in: Rickert und Ventker, Altägyptische Enzyklopädien, 539-606. Einen ungefähren Eindruck für die Litaneien vermag das ausführliche Inhaltsverzeichnis zu vermitteln, aber insgesamt hätte man das sicher genauer ausarbeiten können, was hier jedoch unterblieben ist, um den Umfang der Monographie nicht noch mehr anschwellen zu lassen.

21 Sauneron, Esna VIII, 13.

22 Leitz, in: RdE 59, 2008, 231-266.

23 Vgl. hierzu – in einem gänzlich anderen Zusammenhang – Berlandini, in: Gs Yoyotte, 123-124.

24 Siehe Kapitel 8 zur Systematik der Litaneien.

7. Die Hinweise auf die zwölf Tierkreiszeichen

Im Grunde genommen handelt es sich hier um einen Spezialfall der Kategorie **F.I.**, bei der jeweils eine ganze Litanei mit einer Zeiteinheit gleichgesetzt werden kann, was hier konkret der Unterfall **I.8** ist, bei der die gesamte Litanei dem ägyptischen Kalenderjahr entspricht. Normalerweise rechnet man nicht mit dem Auftreten des Tierkreises in ägyptischen (hieroglyphischen) Texten, selbst wenn das eigentlich nur ein Spezialfall innerhalb des durchaus vorhandenen griechisch-ägyptischen Kulturaustausches ist²⁵, aber am Ende des 1. Jahrhunderts n.Chr. sollte man das vielleicht noch einmal überdenken. Zum einen gehört der Zodiakos in dieser Zeit zum festen Dekorationsbestandteil ägyptischer Tempel, Gräber und Särge wie etwa hier in Esna in Travée E²⁶, zum anderen ist er Teil des Alltagslebens im römischen Ägypten etwa als essentieller Bestandteil von (demotischen) Horoskopfen²⁷ und schließlich erscheint er auch in einem der (hieratischen) Tebtynis-Onomastica²⁸ sowie in einer hieratisch-demotischen Handschrift aus Tebtynis²⁹.

Überlegt man, welches der jahreszeitlichen Phänomene von Sternen notierenswert gewesen sein könnten, so wäre die Antwort eines griechischen Astronomen möglicherweise etwas anders ausgefallen als die eines ägyptischen. In der griechischen Astronomie und Astrologie war es ein wichtiges Phänomen, wenn sich die Sonne in einem der Tierkreiszeichen aufhielt, was astronomisch bedeutet, daß es am Nachthimmel überhaupt nicht zu sehen war³⁰. Bei der Ausgestaltung der astronomischen Decken in den ägyptischen Tempeln wurde es hingegen als wichtiger angesehen, wann denn die beste Sichtbarkeit der Sternbilder im Verlaufe des Jahres war, was sich mit der Verteilung der Chronokraten und der Zodiakalsternbilder im Pronaos von Dendara auch gut nachweisen läßt³¹. In Übereinstimmung damit ließen sich in den Litaneien denn auch keine Fälle auffinden, bei denen auf die Position der Sonne in den Tierkreiszeichen angespielt wurde. Damit bleiben im wesentlichen und ebenfalls in Übereinstimmung mit der ägyptischen Tradition drei Phänomene übrig: Der heliakische Aufgang und Untergang sowie die Kulmination eines Sterns³². Die ersten beiden Phänomene

25 Siehe etwa für Esna Broze, in: BIFAO 99, 1999, 63-72 (insbesondere 67-72) und dies., in: EAO 29, 2003, 5-10.

26 Esna IV, 443 und 445. Vgl. insgesamt EAT III, 203-212 und mit der neueren Literatur Quack, in: Brown, Ancient Astral Science, 81-85.

27 Siehe zuletzt Escolano-Poveda, in: JHA 53, 2022, 49-87.

28 pTebt. H, S. 189.

29 Der Tierkreis ist auf den erhaltenen Fragmenten nur durch die Fische (*Pisces*) gesichert (Quack, in: Fs Zauzich, 474), aber eine weitere, von Quack nicht weiter kommentierte Passage mit dem Raben auf dem Schwanz (*'bk hr sd*) verweist recht eindeutig auf *Corvus* und *Hydra* (Quack, 483), vgl. das allerdings recht klein geratene Photo aus dem Pronaos in Dendara (Cauville und Polin, La renaissance de Dendara, 56).



30 Vgl. allgemein Gundel, Zodiakos, 23-29.

31 Siehe Leitz, Chronokraten und Ritualszenen, 28-29 und Abb. 12. Nur zum besseren Verständnis: Die berühmte Darstellung der Sothis und der Anukis, die am Neujahrstag das Überschwemmungswasser ausgießen und die zweite Darstellung der Sothis als Kuh und des Orion in der Barke vor ihr (Cauville und Polin, La renaissance de Dendara, 48-49) befinden sich im östlichsten Travée des Pronaos). Gleichzeitig befinden sich in der Nähe dieses Travées die Chronokraten des I. und II. *pri* (Tybi und Mechir), d.h. der Monate, die in einem Idealkalender die Zeit von Mitte November bis Mitte Januar abdecken. Der heliakische Aufgang der Sothis ereignet sich Mitte Juli, ihre Kulmination um Mitternacht und damit ihre beste Sichtbarkeit und mächtigste Position während des ganzen Jahres hingegen Mitte Dezember.

32 Das klassische Zitat für die Dekane ist immer noch Lange und Neugebauer, Papyrus Carlsberg No. I, 57-65.

können bei jedem Stern auf einen Tag eingrenzt werden³³, während die Kulmination sich natürlich über einen viel längeren Zeitraum in jeder Nacht ereignet, darauf beruhen ja die diagonalen Sternuhren. Die beste Sichtbarkeit eines Sternbilds oder eines Sterns ist aber die, wenn die Kulmination um Mitternacht (= exakte Mitte zwischen Sonnenuntergang und Sonnenaufgang, was nur selten um 24^h bzw. 0^h stattfindet) stattfindet, weil dann vereinfacht gesprochen und von Himmelskörper zu Himmelskörper natürlich verschieden der Stern zu Beginn der Nacht aufgeht, um Mitternacht seinen höchsten Punkt erreicht und am Ende der Nacht wieder untergeht. Für die Litaneien gestaltet sich die Situation noch einfacher, da sich für den heliakischen Untergang kaum Fälle auffinden ließen, was ja inhaltlich auch nachvollziehbar ist, da die erstmalige Sichtbarkeit ein vielleicht markanteres Ereignis darstellte als die letztmalige, auch wenn das rein astronomisch gesehen natürlich völlig äquivalente Phänomene sind. Hingegen ließ sich keine Präferenz zwischen heliakischem Aufgang und Kulmination um Mitternacht feststellen, was rein praktisch-konstruktions-technische Gründe haben könnte. Wenn man grundsätzlich die Auswahl von zwei Phänomenen hatte, boten sich schlicht mehr Möglichkeiten, in welchen Vers und in welche Litanei man die Anspielung legen konnte. Schließlich mußte das Ganze ja auch abgestimmt werden mit einer Vielzahl anderer Systeme.

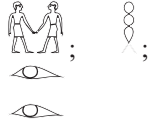
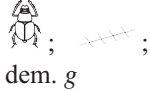




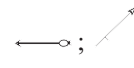



Da es Personen geben mag, die speziell an diesen astronomischen Anspielungen interessiert sind, sei hier nachfolgend in Form einer Tabelle und geordnet nach den Tierkreiszeichen eine Übersicht geboten³⁴. Die Berechnungen stammen in aller Regel von Mathieu Ossendrijver, Astrophysiker und zugleich Astronomiehistoriker an der FU Berlin, dem dafür auch an dieser Stelle herzlich gedankt sei, weitere Erläuterungen finden sich vor allem in den jeweiligen Verskommentaren jeweils unter **F.I.8**.

Tierkreiszeichen	Demotisch	Abkürzung ³⁵	heliakischer Aufgang	Kulmination um Mitternacht
Widder (<i>Aries</i>)	<i>p3 isw</i>		O 53 (α <i>Arietis</i>) und (β <i>Arietis</i>); H 90 = 91 (α <i>Arietis</i>) und (β <i>Arietis</i>); N 70 = 71 (α <i>Arietis</i>) und (β <i>Arietis</i>); Ch 107-111 (ganzes Sternbild); M 51 (α <i>Arietis</i>) und (β <i>Arietis</i>)	O 15 (α <i>Arietis</i>); H 25 = 26 (α <i>Arietis</i>); Ch 29 = 30 (α <i>Arietis</i>); N 19 = 20 (α <i>Arietis</i>); M 13 (β <i>Arietis</i>)
Stier (<i>Taurus</i>)	<i>p3 k3</i>		H 107-108 = 108-109 (μ und ν <i>Tauri</i>) und (α <i>Tauri</i>); N 82 = 83 (α <i>Tauri</i>); O 62: (μ und ν <i>Tauri</i>)	O 23 (α <i>Tauri</i>); H 36 = 37 (μ <i>Tauri</i>)


33 Zumindest mathematisch, in der Praxis sind auf Grund unterschiedlicher Wetterbedingungen, unterschiedlicher Beobachtungspunkte, der unterschiedlichen Sehkraft menschlicher Augen und der Diskrepanz der Jahreslänge von 365 Tagen des ägyptischen Kalenders und der tatsächlichen Länge des Sonnenjahres von 365 1/4 Tag sicherlich Schwankungen von +/- 1 Tag möglich, bei lichtschwächeren Sternen vielleicht sogar noch von einem Tag mehr.


34 Für eine Visualisierung sei das Programm <https://stellarium-web.org/> empfohlen.

35 Siehe hierzu Spiegelberg, in: ZÄS 48, 1910, 146-151; Neugebauer, in: JAOS 63, 1943, pl. 2-3; Bohleke, in: SAK 23, 1996, 40-43; Escolano-Poveda, in: JHA 53, 2022, 49-87.

Zwillinge (<i>Gemini</i>)	<i>n3 ḥtr</i>		Ch 136-137 (α <i>Gemini</i>) und (β <i>Gemini</i>)	M 29 (α <i>Gemini</i>) und (β <i>Gemini</i>); O 31 (α <i>Gemini</i>) und (β <i>Gemini</i>)
Krebs (<i>Cancer</i>)	<i>p3 gnhd</i>	 dem. g	Ch 3 (γ und δ <i>Cancri</i>)	O 33 (β <i>Cancri</i>); H 56 = 57 (β , γ und δ <i>Cancri</i>); Ch 66 (β , γ und δ <i>Cancri</i>)
Löwe (<i>Leo</i>)	<i>p3 m3y</i>		O 5 (α <i>Leonis</i>); H 8a-b = 8-9 (α <i>Leonis</i>); N 11 (β <i>Leonis</i>); Nt 6 (α <i>Leonis</i>)	Ch 75-76 (α <i>Leonis</i>); Ch 81-85 (ganzes Sternbild); M 37 (α <i>Leonis</i>); N 50 = 51 (α <i>Leonis</i>); N 54 = 55 (ganzes Sternbild)
Jungfrau (<i>Virgo</i>)	<i>t3 rpy</i>		O 16 (α <i>Virginis</i>); N 20 = 21 (α <i>Virginis</i>)	Ch 96 (α <i>Virginis</i>)
Waage (<i>Libra</i>)	<i>t3 3ḥt</i>			M 50 (α <i>Librae</i>)
Skorpion (<i>Scorpius</i>)	<i>t3 dlt</i>		? ³⁶	O 59 (ganzes Sternbild)
Schütze (<i>Sagittarius</i>)	<i>p3 nty 3th</i>		O 31 (γ und δ <i>Sagittarii</i>); Nt 40bis = 41 (α <i>Sagittarii</i>)	Nt 75 (γ , δ , ϵ <i>Sagittarii</i>)
Steinbock (<i>Capricornus</i>)	<i>p3 ḥr n ʿnh</i>		M 34 (α <i>Capricorni</i>)	
Wassermann (<i>Aquarius</i>)	<i>p3 mw</i>		M 46 (ψ^1 <i>Aquarii</i>); Ch 94 (?) (ψ^1 <i>Aquarii</i>); Nt 53 (κ <i>Aquarii</i>)	Ch 2 (α und β <i>Aquarii</i>); Nt 5 (κ <i>Aquarii</i>)
Fische (<i>Pisces</i>)	<i>n3 tht</i>		Ch 90 (β <i>Piscium</i>); Ch 98 (τ <i>Piscium</i>)	N 19 = 20 (α <i>Piscium</i>)

Ganz ähnliche Angaben zumindest für die Aufgänge finden sich auch in den Phaseis des Klaudios Ptolemaios, nur eben bezogen auf den alexandrinischen Kalender (1. Thoth = 29. August jul.) und bezogen auf unterschiedliche geographische Breiten. Das wird ausgedrückt über die sogenannten Klimata, bei denen angegeben wird, wieviele Stunden der längste Tag hat³⁷. Für Ägypten ist dabei nur relevant 14 h (Alexandria und Unterägypten) und 13 1/2 Stunden (Syene)³⁸. Diese Schrift stammt den Lebenszeiten des Ptolemaios nach sicher aus

36 Möglicherweise existieren hier noch einige Hinweise über das Abkürzungszeichen der Schlange  (für genauere Zeichenformen siehe Neugebauer, in: JAOS 63, 1943, Plate 3), da sich in verschiedenen,

kalendrisch passenden Versen durchaus Schlangen wie  befinden, deren hieratische Form in der Römerzeit dem Abkürzungszeichen für *Scorpius* zumindest nahekommen (vgl. Möller, Paläographie, Bd. III, 23, Nr. 245; vgl. auch demotische Formen bei Erichsen, DG, 65) oder für die man die hieroglyphische Kobra als Äquivalent ansehen konnte, aber da das Zeichen so häufig ist, wurde hier auf die Aufnahme verzichtet.

37 Siehe Lehoux, Astronomy, Weather, and Calendars, 161 und 261-309 mit dem griechischen Text und einer englischen Übersetzung.

38 Toomer, Ptolemy's Almagest, 85. Ein guter Überblick zu den ägyptischen Quellen zu den jahreszeitlich unterschiedlichen Tages- und Nachtlängen ist Hoffmann, in: Fs Smith, 135-153.

dem 2. Jhd. n. Chr. und dient damit sicherlich nicht als Vorlage bei der Gestaltung der Litaneien von Esna, aber da auch schon frühere Parapegmata wie der leider fragmentarische pHibeh 27 aus dem 3. Jhd. v. Chr. bekannt sind³⁹, könnten vergleichbare Werke den Priestern von Esna durchaus vorgelegen haben. Das hätte zur Folge, daß die Anspielungen in den Litaneien von Esna nicht zwangsläufig auf lokaler Beobachtung hätten erfolgen müssen, sondern daß auch schriftliche Quellen (mit einem möglicherweise unterägyptischen Bezugspunkt) in Frage kämen. Aus diesem Grund hat Mathieu Ossendrijver seine Berechnungen auf meine Bitte hin jeweils für die geographische Breite von 30° (etwa Memphis) und 25° (etwa Esna) vorgenommen, bei vielen Sternen gibt es da aber nur vergleichsweise geringe Schwankungen von ein oder zwei Tagen, die jedenfalls in einer zeitlichen Größenordnung liegen, die ein einzelner Vers abdeckt (im Extremfall bei der kurzen Litanei für Menhit mit 69 Versen etwa mehr als 5 Tage).

Der Verfasser hat selbstverständlich auch überprüft, ob er Hinweise auf andere Sternbilder findet, aber hier ist außer Hinweisen auf Sirius (Sothis), Orion und den Großen Wagen (*mshtyw*) überhaupt nichts aufgefallen. Die wahrscheinlichste Erklärung dafür ist, daß solche Hinweise in den Litaneien nicht vorhanden sind, wirklich obligatorisch waren, was Sternbilder anbelangt, bei den astronomischen Decken die Tierkreiszeichen, alles andere ist Beiwerk, was fehlen konnte. Natürlich könnte es sein, daß die Litaneien noch Verweise auf irgendwelche ägyptische Sternbilder enthalten, die ja auch in großer Zahl an der Decke in Esna zu finden sind, aber von denen kennt man meist nicht einmal den Namen und Identifikationen mit bestimmten Konstellationen dürften völlig aussichtslos sein. Diese Frage läßt sich beim heutigen Kenntnisstand nicht weiter verfolgen.


8. Die Art der Verweise Vorspann


Die graphischen, phonetischen oder allegorischen Wechselbeziehungen, die zwischen der Schreibung eines Götternamens und dem jeweiligen Begleittext existieren, lassen sich auch bei den Verweisen auf weitere Bedeutungsebenen feststellen, aber es gibt einen entscheidenden Unterschied: Im ersten Fall wird mit dem Element A auf das Element B verwiesen und im dem entsprechenden Vers sind sowohl A wie B genannt. Bei den zusätzlichen Bedeutungsebenen gibt es nur das Element A in dem Vers, auf das Element B muß man erst einmal kommen, was teilweise einfach, stellenweise aber auch sehr kompliziert ist. Was den Fall zusätzlich erschwert ist der Umstand, daß man nicht genau weiß, wo sich denn Element A verbirgt. Im ersten Fall war das leicht, bei mindestens einer der meist drei Hieroglyphen des jeweiligen Götternamens sollte eine Anspielung auf ein Element des Begleittextes liegen und die jeweilige Schreibung des Götternamens (konventionell oder unkonventionell) lieferte auch schon eine klare Entscheidungshilfe, ob sich eine Suche überhaupt lohnt. Nur am Rande sei bemerkt, daß konventionelle Schreibungen gar nicht selten sind. So findet sich in der Litanei für Nebetuu in den sechs Versen von Vers (24 = 25) bis (29 = 30) nur eine (leicht) unkonventionelle Schreibung, aber

dafür fünfmal die übliche Schreibung  für Nebetuu und infolgedessen wurden all

³⁹ Siehe erneut Lehoux, *Astronomy, Weather, and Calendars*, 153-154 und 217-223 mit dem griechischen Text und einer englischen Übersetzung.

diese Verse bei der Auswertung von Sauneron (zu Recht) schlicht übergangen⁴⁰. D.h. man weiß zunächst nicht, von welchem Zeichen oder welcher Zeichengruppe die Anspielung ausgeht, man weiß ferner nicht, auf was denn verwiesen werden sollte und als zusätzliche Erschwernis kommt noch hinzu, daß die Verweise meist indirekter Natur sind, was bedeutet, daß man sich noch ein Element hinzudenken muß. Da zudem die Litaneien auf der ersten Bedeutungsebene von eventuellen Kleinigkeiten mühelos übersetzbar und verständlich sind, hat das im Ergebnis dazu geführt, das niemand (Verfasser eingeschlossen) vom wahren Inhalt Kenntnis erlangt hatte. Ganz selten gibt es Fälle, bei denen man den Eindruck hat, als wollte der Verfasser der Litaneien dem Leser einen kleinen Hinweis geben, worauf er denn so achten sollte⁴¹, aber diese wenigen Hinweise muß man in den 596 Versen erst einmal auffinden.


Ein solcher Hinweis war weiter oben ganz zu Anfang dieser Einleitung schon genannt worden, es handelt sich um das Zahlzeichen für 10  in Vers (10) der Litanei für Osiris, das man vielleicht als Fingerzeig werten kann, mit arithmetischen Anspielungen zu rechnen. Immerhin mußte man aber auch dafür, wenn man den Schlüssel nicht hatte, auf die Idee kommen, die Verse der vorletzten Litanei für Osiris durchzuzählen, die Verszahl selbst befindet sich ja nicht auf der Säule. Eine anderer, vielleicht wirklich als Hilfestellung

intendierter Hinweis findet sich in Vers (35) der Litanei für Menhit in der Gruppe  mit der Lesung *nbt Hk3-(n)d*: „die Herrin des Heliopolites (13. u.äg. Gau)“. Hier mußte man natürlich bis 35 zählen und dann noch addieren (22 o.äg. Gau + 13. u.äg. Gaue = 35 Gaue), aber abgesehen davon ist das ein Wink mit dem Zaunpfahl, zumal auch der Name der

Menhit mit  in  noch einmal auf das Gauzeichen verweist.



9. Direkte und indirekte Verweise


Die direkten Verweise sind eher selten, in den allermeisten Fällen muß man sich ein Element hinzudenken. Wie das funktioniert, sei hier am Beispiel des 22. o.äg. Gau illustriert. Um das Ganze etwas aufzulockern, stelle man sich vor, der sicherlich hochgestellte Priester, der die Litaneien konzipiert hatte, hätte einem jüngeren Priester, der ihm als Nachfolger geeignet erschien, etwa seinem Sohn, den Hinweis gegeben, daß die 42 ägyptischen Gaue in ihrer kanonischen Reihenfolge etwas mit den Versen zu tun haben könnten, er solle sich doch mal auf die Suche nach dem Gau von Atfih machen. Der Schüler, der immerhin gewisse Kenntnisse der überregionalen Mythologie besaß, wußte natürlich, daß die Hauptstadt *Tp-*



ihw: „Atfih“ etwa in der Schreibung  war, was mit dem bekannten Mythos von der geköpften Kuh zusammenhängt. Da er nun die Information erhalten hatte, daß das irgend-etwas mit den Versen der Litaneien zu tun haben sollte, fing er an, die Verse der Litaneien durchzuzählen, um auf diese Weise herauszufinden, was denn Vers (22), (22 + 42 = 64) und (22 + 42 + 42 = 106) in den Litaneien jeweils war. Seine Hoffnung, in




⁴⁰ Esna VIII, 67.



⁴¹ Vgl. hierzu auch einen kurzen Abschnitt mit der Überschrift „Detecting anomalies“ bei Angenot, in: Verbovsek u.a., Methodik und Didaktik, 258-259.

irgendeinem dieser insgesamt 14 Verse auf  oder  zu stoßen, wurde jedoch enttäuscht, beide Zeichen kommen in diesen Versen nicht vor, so daß ihm nichts anderes übrig bleiben, sein Versagen zu beichten. Man kann sich die Zweifel des höheren Priesters vorstellen, ob er wirklich die richtige Person herausgesucht hatte, denn derartig plumpe Hinweise auf die Lokalmythologie hätte er dann doch nicht hinterlassen wollen, etwas mehr geistige Leistung im allgemeinen und Hieroglyphenkenntnis im besonderen schien ihm schon angebracht zu sein. Also wurde der junge Priester wieder in den Pronaos zurückgeschickt, er möge eben so lange suchen, bis er etwas finden würde.



Das erste, was ihm dann auffiel, war das Zeichen  in Vers (22) der Litanei für Osiris. Dieses häufige Zeichen hatte er immer überlesen bzw. schlicht für (die Präposition) *hnt* gehalten, aber bei Licht besehen war das ja auch der Kopf einer jungen Kuh. 42 Verse später, jetzt auf Säule 2 fand er in Vers (64) wieder einen solchen Kopf, diesmal sogar mit einem







Ideogrammstrich . In Vers (63 = 64) der Litanei für Nebetuu stand ebenfalls . In Vers



(21 = 22) der gleichen Litanei für Nebetuu fiel ihm dann die Gruppe    auf. Deren Lesung *3hw* konnte doch ein phonetischer Verweis auf *ihw* sein (vgl. Koptisch $\iota\epsilon$ und $\epsilon\epsilon\epsilon$)

sowie das Zeichen allein  als Verweis auf den Kopf dienen. Dann erinnerte er sich, daß er schon einmal in einem Tempel ein Relief gesehen hatte, das den Gott Nemti zeigte, wie er in der einen Hand ein Messer und in der anderen einen abgetrennten Rinderkopf der Form  trug⁴². Dieses Zeichen mit dem üblichen Lautwert *kn* hatte er zwar nicht in den 14 in



Frage kommenden Versen gesehen, aber in Vers (21 = 22) der Litanei für Heka stand , was



ebenfalls den Lautwert *kn* besaß, so daß es ein (phonetisches) Äquivalent zu  war. In den Versen (22) und (64) stand jeweils , was ebenfalls *kn* gelesen werden konnte, was die Zahl der Verse mit einer potentiellen Anspielung auf den abgeschnittenen Kopf der Kuhgöttin Hathor schon auf sieben erhöhte. In Vers (64) der Litanei für Osiris stieß er auf

das Zeichen  in der Lesung *sp3t*, das ebenfalls über das phonetische Äquivalent *kn* auf den Rinderkopf  verweisen konnte. Ob das schon alle waren? In Vers (64) der Litanei für Osiris fand er sieben Striche, einmal  und zweimal  , die in ihrer Siebenzahl ein Verweis auf Zahlzeichen für 7 sei konnten, was mit dem Kopf  schreibbar war. In Vers (22) der










Litanei für Chnum stieß er auf das seltene Zeichen , das über den Lautwert *hnw* das *h* zum dortigen Chnumnamen beisteuerte. Das normale Zeichen für *hnw* war weit eher ,

eine geköpfte Ziege und ein geköpftes Huftier schien gar keine so schlechte Anspielung auf die von Nemti geköpfte Kuh zu sein. Ein erneuter Blick in Vers (22) der Litanei für Osiris


führte ihn zum Zeichen  in der Lesung *hn*, wiederum ein Äquivalent zu . In diesem



Vers fiel ihm auch noch  als Teil von  in der Lesung *ḥ* auf, das klang doch ähnlich wie das Rind, vgl. Koptisch $\epsilon\epsilon\omega$ mit dem Wort für Rind *ih* (Koptisch $\epsilon\epsilon\epsilon$). Immer noch beim


42 Vgl. pJumilhac, S. 68.

gleichen Vers fiel dann sein Blick auf , in dem er bislang nur das auslautende *m* des Gewässers *S3w-hnm* gesehen hatte. Ein seltener Lautwert war aber auch *idt*, was ihn dann an *idt*: „Kuh“ erinnerte. Dasselbe Zeichen fand er auch in Vers (66) der Litanei für Chnum und Vers (22) der Litanei für Neith, d.h. auch die Kühe fingen an sich zu vermehren. In dem dortigen Vers entdeckte er dann den Geier  im Namen der Neith, der in der Lesung *rnpt* ein Verweis auf das phonetische Äquivalent  sein konnte. Etwas dahinter stand das Zeichen , das er natürlich *st3* gelesen hatte, aber was in der Lesung *hr* ein Verweis auf das phonetische Äquivalent , d.h. den Hathorkopf sein konnte. Bei Vers (63 = 64) der Litanei für Nebetuu fand er das Rinderbein , was vielleicht stellvertretend für die ganze Kuh stehen konnte. Abgesehen davon ließ sich sowohl die Gruppe  wie das Zeichen  Lesung *nmt(t)* lesen, was ein verdeckter Hinweis auf *Nmtj* sein konnte, der für das Köpfen der Kuh verantwortlich war. Das Gleiche konnte man bei den beiden Falken des Zeichens  denken, schließlich gab es Schreibungen dieses Gottes mit zwei Falken.

Man kann sich vorstellen, daß der Priester am Ende mit seinem Schüler doch zufrieden war, aber damit dürfte es auch Zeit sein, den Stil wieder zu ändern. Unabhängig von der Frage, ob die Struktur der Litaneien für die damaligen Priester in Esna auf den ersten Blick genauso hermetisch war wie für heutige Ägyptologen oder nur ein intellektuelles Spiel, das jeder mehr oder weniger gut beherrschte, eignet sich doch das Beispiel von Atfih sehr gut für die Aufdeckung des grundlegenden Prinzips: Mit **A** wird auf **C** verwiesen und **B** muß man sich


zum Verständnis hinzudenken. Im vorliegenden Beispiel ist **C** jedesmal der Stadtname  in der Lesung *Tp-ihw*: „Atfih“ und der lokale Mythos von der von Nemti geköpften Kuh. Dieses Element **C** ist indirekt präsent durch die Position des Verses. Das Element **A** findet sich stets auf der Säule in jeweiligen Vers, aber ohne Element **B** ist dessen Verbindung zu **C** nicht erkennbar. D.h. für Vers (21 = 22) der Litanei für Heka: Im Vers steht als Element **A**


das Zeichen . Über dessen Lautwert *kn* gelangt man zu Element **B**, d.h. dem Zeichen  und damit zu Element **C**, dem Lokalmythos von der geköpften Kuh sowie damit verbunden


der Gauhauptstadt . Dieses Verfahren wiederholt sich tausendfach in den Litaneien und nur ganz selten kommt man ohne Element **B** zum Ziel, weil **A** direkt auf **C** verweist.

Ein wichtiger Punkt für die Beurteilung des Zutreffens eines Verweises, d.h. der Frage, ob es sich wirklich um einen intendierten Verweis des seinerzeit verantwortlichen Priesters in Esna handelt oder nur um einen zufällig passenden Verweis, der vom modernen Ägyptologen aufgedeckt wurde, ist die Art des Elementes **A**, meist eine einzige Hieroglyphe, seltener auch eine Gruppe von Zeichen. Es ist klar, daß das ptolemäische Schriftsystem die Konzeption der Litaneien in der hier beschriebenen Form begünstigt, wenn nicht gar erst ermöglicht hat, aber das läßt sich noch genauer beschreiben. Im wesentlichen sind hier vier Faktoren von Bedeutung:


(1.) Ein erster Punkt ist, welche Anforderungen man bei phonetischen Hinweisen hinsichtlich der lautlichen Übereinstimmung des ersten Element **A** mit dem zweiten Element **B** stellt, der Verfasser würde bezweifeln, daß hier alle Ägyptologen auch nur annähernd einer Meinung wären. So etwas wäre auf jeden Fall einmal eine größere Untersuchung wert, aber alleine wenn man sich die verschiedenen Wortspiele beginnend von den Pyramidentexten⁴³ bis hin zu irgendwelchen Särgen der Spätzeit oder ptolemäischen Zeit⁴⁴ ansieht, so gewinnt man doch den Eindruck, daß solche Wortspiele eher auf dem Prinzip „Ähnlichkeit“ wie dem einer absoluten lautlichen Übereinstimmung beruhten⁴⁵.


(2.) Je mehr Lautwerte ein einzelnes Zeichen aufweist, desto größer ist die Zahl der möglichen Anspielungen. Es dürfte klar sein, daß etwa die Haarlocke  mit den potentiellen Lautwerten *iwn*, *inm*, *ḥʿ*, *w3š*, *wš*, *wšr*, *nbd*, *ḥnskt*, *ḥry-tp*, *ḥs3*, *šny* und *šnt3yt*


mehr Verweismöglichkeiten bietet als etwa die Arme mit Schild und Keule , was man eigentlich nur *ḥ3* lesen kann.

(3.) Je mehr Zeichen für einen bestimmten Lautwert stehen können, desto einfacher wird es sein, einen passenden Verweis zu finden. Das bedeutet, für einen Hinweis auf den Lautwert *nfr* oder gar *ntr* stehen sehr viele Zeichen zur Verfügung, für den auf *nšny* eigentlich nur .

(4.) Die Häufigkeit eines Zeichens ist von großer Bedeutung. Je seltener ein Zeichen in der Verwendung ist, desto geringer ist die Wahrscheinlichkeit eines zufälligen Verweises. Auch

hierzu sei ein Beispiel gegeben: Die Oryxantilope  kommt in allen 596 Versen nur ein einziges Mal in Vers (60) der Litanei für Osiris vor. Gleichzeitig dürfte die Zahl der Phänomene, auf die das Huftier innerhalb der ägyptischen Kultur verweisen kann und die damit überhaupt als Element **C** in Frage kommen, doch sehr begrenzt sein. In erster Linie

wird man dabei an einen Verweis auf das Gauzeichen des 16. o.äg. Gauzes  denken, aber das kann hier nicht zutreffen. Dafür wäre der 16. Vers geeignet oder der 58. (= 16 + 42) Vers, aber eben nicht Vers (60). Überlegt man, was sonst noch in Frage käme, wird man in erster Linie an die Rolle der Oryxantilope als Feind des Mondauges denken, was besonders

deutlich in der Bezeichnung  *sbi n wd3t*: „Feind des Udjatauges (= des Mondes)“⁴⁶ zum Ausdruck kommt. Das paßt hervorragend zu dem System, bei dem jeweils 30 Verse den 30 Tagen des Mondmonates entsprechen können, weil dann der 60. Vers dem 30. Mondmonatstag gleichsetzbar ist, was der Tag ist, an dem der Mond garantiert

43 Siehe nur Firchow, *Stilistik*, 220-235 mit einer Vielzahl von Beispielen.


44 Siehe jetzt Teotino, *Schutz des Osiris*, 623-647 mit einer großen Anzahl von Beispielen, die stark für das Kriterium „Ähnlichkeit“ sprechen. Bisweilen reicht es für eine Anspielung aus, wenn zwei von drei Konsonanten übereinstimmen und es können auch einzelne phonetische Elemente vertauscht sein (z.B. *ḥf.n.k* als Anspielung auf den Gott *Ḥnf*).



45 In diesem Sinne in einem ganz anderen Zusammenhang, nämlich dem der Entstehung der Phonogramme, Schenkel, in: *GM* 52, 1981, 93: „Dagegen war eine hinreichende Menge von Phonogrammen nur dadurch zu gewinnen, daß man „es nicht sehr genau nahm“, d.h., daß man, wo „Gleiches“ nicht zur Verfügung stand, auf „Ähnliches“ rekurrierte“. Man ignorierte fallweise Silbenstruktur, Akzentuierung, Vokalismus“.

46 Das willkürliche Beispiel stammt aus *Esna VII*, 575, 8. Siehe zum Thema Derchain, *Sacrifice de l'oryx*, 28-30 und 37.

nicht zu sehen war, was mythologisch bedeutet, daß der Feind des Mondauges, eben die Oryxantilope auf dem Höhepunkt ihrer Macht ist.

Ein Beispiel vom anderen Ende der Skala findet sich in Vers (64) der Litanei für Chnum, d.h. einem Vers, der dem 22. o.äg. Gau entsprechen kann. Dort wird der Name des Chnum

mit  geschrieben, was als Element **A** mit dem Lautwert *ḥ* (= Element **B**) ein Verweis

auf  (= Element **C** als Teil von ) mit dem gleichen Lautwert sein könnte. Trotzdem wurde das in der vorliegenden Untersuchung nicht berücksichtigt, weil der Verfasser der Ansicht war, daß der Skarabäus gerade in der Litanei für Chnum zu häufig ist (ein Skarabäus kommt in 33 der 143 Verse dieser Litanei vor) und das auch gut eine zufällige und nicht intendierte Übereinstimmung sein könnte. Das ist natürlich ein subjektives Empfinden des Verfassers, aber er sieht auch keine Möglichkeit, hier völlig objektive und von jedermann anerkennbare Kriterien aufstellen, schließlich ist die einzige Person, die hier hätte präzise Auskünfte erteilen können, seit etwa 2000 Jahren tot. Wäre der Skarabäus nur in 3 statt 33 der 143 Verse aufzufinden gewesen, hätte der Verfasser den Fall sicherlich berücksichtigt, aber wo soll man hier die Grenze ziehen? Das wird immer subjektiv bleiben und bei buchstäblich Tausenden von Fällen scheint es ausgeschlossen, hier auch nur eine Einigkeit bei zwei Ägyptologen, geschweige denn bei mehreren zu erzielen. Verfasser gesteht, daß er selbst als Einzelperson über die Jahre hinweg einzelne Fälle unterschiedlich bewertet hat, d.h. er hat sowohl später Fälle aufgenommen, die er zunächst verworfen hatte wie umgekehrt Fälle wieder gestrichen, die ihm zuanfangs eine Aufnahme wert erschienen.

Das ist ein etwas unbefriedigendes, aber wohl unvermeidliches Fazit, was letztendlich aber auch nicht sonderlich gravierend ist. Die Etablierung des Systems, daß jeweils 42 Verse einer Litanei den 42 ägyptischen Gauen entsprechen können, auf die dort auf die unterschiedlichste Art und Weise angespielt wird, hängt nicht an der Zulassung oder Ablehnung von Einzelbeispielen. Das spielt überhaupt keine Rolle, auch wenn man 100 Fälle streicht, bleiben immer noch weit über 1000 übrig.

10. Das Rebus als spezielle Form des Verweises

Bevor hierauf näher eingegangen sei, wäre erst einmal zu klären, was ein Rebus überhaupt ist⁴⁷, aber hier stößt man auf verhältnismäßig viele und auch nicht immer völlig übereinstimmende Definitionen. So findet sich im Digitalen Wörterbuch der deutschen Sprache der folgende Eintrag:

Rebus m. n. ‘Bilderrätsel’. Eine sich im 15. Jh. entwickelnde intellektuelle Spielerei, von in Zeichnungen dargestellten Dingen oder Personen die Wörter oder Namen erraten zu lassen, erhält in Frankreich die Bezeichnung frz. *rébus* m., nach lat. *rebus* ‘durch Dinge’ dargestellt (statt durch *litteris* ‘Buchstaben’); zu lat. *rēs* f. ‘Sache, Ding’. Mit dieser Bedeutung wird frz. *rébus* ins Dt. übernommen (18. Jh.)⁴⁸.

Beim als Synonym angegebenen Bilderrätsel wird folgende Definition geboten:

⁴⁷ Eine kurzweilig zu lesende Einführung ist Oker, Bilderrätsel.


⁴⁸ Rebus, siehe das Digitale Wörterbuch der deutschen Sprache, <<https://www.dwds.de/wb/Rebus>>, abgerufen am 03.07.2021.


Denksportaufgabe oder Ratespiel, deren bzw. dessen Lösung sich anhand eines oder mehrerer Bilder erschließen lässt⁴⁹.


Eine andere Definition lautet: „Das Bilderrätsel, Rebus genannt, besteht aus einer Zusammensetzung von Bild und Zeichen, aus deren Lautwert eine gedankliche Einheit erraten werden soll. Im Bilderrätsel ersetzt das Bild das Wort. Aber nur wenige dieser Bilder haben die Bedeutung dessen, was sie darstellen. Die weitaus meisten sind als lautliche Bildzeichen verwandt, deren Bedeutung mit dem Dargestellten weit auseinander geht“⁵⁰.

Diese Definitionen ließen sich schon auf das gerade beschriebene Verfahren anwenden, bei dem Element **A** in anderer Bedeutung auf das zu erratende Element **B** verweist, um auf diese Weise zum Ergebnis, d.h. Element **C** zu kommen. In der vorliegenden Untersuchung sei jedoch Rebus (auch in Ermangelung eines besseren Begriffes) in einem weit eingeschränkteren Sinn verwendet. Gemeint seien damit nur die Fälle, bei denen auch das Element **A** nicht vollständig ist, aber – zumeist durch seine Position innerhalb des jeweiligen Verses – vervollständigt werden kann, was dann mit oder ohne Element **B** zum eigentlichen Verweis auf Element **C** führt. So abstrakt formuliert ist das kaum verständlich, aber mit einigen Beispielen dürfte sich das ändern.

Zunächst einmal sei vorangeschickt, daß es sich dabei um ein Verfahren handelt, das auch außerhalb der Litaneien von Esna und zum Teil schon sehr viel früher zur Anwendung

kam⁵¹. Bereits 1924 hatte Sethe in einer Miscelle eine Erklärung der Lesung $m\text{-}h\text{-}nw$ für  gegeben. Das erkläre sich daraus, daß es sich bei dieser Zeichenkombination um $m(w)$ unter (hr , vgl. Koptisch $\alpha\lambda$ - bzw. $\beta\lambda$ - ohne r im *status nominalis*) nw handele, also $m(w)\text{-}h(r)nw = m\text{-}h\text{-}nw$ ⁵². Die Präposition hr : „unter“, die das h zur Lesung beisteuert, ist nicht geschrieben, aber ergibt sich durch die Positionierung des Wassers unter dem nw -Topf. Sethe bringt in der

gleichen Miscelle noch ein zweites Beispiel aus einem Grab in Beni Hasan: , eine Gruppe, die $k\text{-}hr\text{-}h\text{-}t$: „der zuerst eintritt“ zu lesen ist⁵³. Ein anderes gutes Beispiel ist das

Zeichen  in der Lesung $hsdb = hsb\text{-}d$: „Lapislazuli“. Das wurde von Goodwin erstmalig 1868 erklärt als $hsf\text{-}db$: „stop-pig/hippopotamus“⁵⁴. Letzteres wurde von Fairman als „certainly wrong and quite impossible as an explanation“ bezeichnet, der selbst unter Vorbehalt eine Herleitung $hs(r)\text{-}db$: „who drives away the hippopotamus“ vorschlug⁵⁵. Kurth

bietet lediglich die Variante mit dem Schwein , gibt aber keine Erklärung zur Her-

49 Bilderrätsel, siehe das Digitale Wörterbuch der deutschen Sprache, <<https://www.dwds.de/wb/Bilderrätsel>>, abgerufen am 03.07.2021.

50 Schenck, Das Bilderrätsel, 11.

51 Siehe hierzu auch Angenot, in: Brisset u.a., Rébus d'ici et d'ailleurs, 85-105 mit Beispielen aus der Frühzeit bis zum Neuen Reich (die meisten Beispiele davon finden sich bereits in Angenot, in: Verbovsek u.a., Methodik und Didaktik, 255-286).

52 Sethe, in: ZÄS 59, 1924, 61-63.



53 So Sethe, in: ZÄS 59, 1924, 62 mit Verweis auf LD Text II, 103. Der Ausdruck geht noch weiter, läßt sich aber im Hieroglyphenprogramm nicht darstellen: Es folgt $pr\text{-}hr\text{-}phwy$: „der zuletzt herauskommt“, bei dem


das Zeichen für pr  unter das Hinterteil eines stehenden Löwen schreitet.


54 Goodwin, in: ZÄS 6, 1868, 7.



55 Fairman, in: 43, 1945, 108, Anm. 4.

leitung des Lautwertes⁵⁶. Die Auflösung dürfte ein Rebus sein: „am Schwanz des Nilpferds“, Ägyptisch *hr sd db* = *hsdb*, vgl. den *status nominalis* von *hr*, Koptisch ⲗⲁ-. Eine andere


Hieroglyphe ist  mit der Variante  in der Lesung *hft-hr*, da sich eben der Spiegel

oder das Gesicht vor (*hft*) dem Gesicht der Katze befindet. Auch das Zeichen , das ein speiendes (Ägyptisch: *tft*) Nilpferd (*rr*) zeigt, womit die Bergwerksregion *Tfrr* geschrieben werden kann⁵⁷, dürfte in dieses Dossier gehören. Kurth zitiert einen Artikel von Winter mit


der Schreibung  für *m^{3c} hrw*, was als *m^{3c}*-Zeichen unter (*hr*) Löwe (*rw*) aufzulösen ist⁵⁸. Die Entdeckung selbst geht auf Fakhry zurück, aber Kurth konnte noch ein zweites ähnliches

Beispiel der Form  auffinden. Ein anderes Beispiel ist  in der Lesung *nsw*, was sich erklärt als (*i*)*n sw*: „der es bringt“ (= der Pavian das Sonnenauge)⁵⁹.



Bisweilen können die Auflösungen recht schwierig sein: So hat erst unlängst Angenot die in den Augen des Verfassers zutreffende Lösung für die seltsame Darstellung des großen Katers (*miw 3*) im Grab des Inherchaui gegeben, der den Ischedbaum von Heliopolis spaltet und dabei einer Schlange (Apophis) den Kopf abschneidet⁶⁰. Sie weist darauf hin, daß der


Kater  keine Hasenohren hat, wie man immer dachte, sondern Eselohren, die über *3*: „Esel“ als *pars pro toto* das Adjektiv *3* zum inschriftlich belegten *miw 3* hinzufügen⁶¹.





Aus all dem folgt, daß diese Art von Rebuschreibungen keine Erfindung der Priester von Esna waren, sondern schon seit langem Teil des ägyptischen Schriftsystems. Wie sehen jetzt die Beispiele in den Litaneien aus?

• In Vers (13) der Litanei für Osiris findet sich bei Berücksichtigung der originalen Anordnung auf der Säule die Gruppe . Der 13. Vers ist – wie bereits häufiger gesagt –

dem 13. o.äg. Gau gleichsetzbar, dessen Gauzeichen  ist. Die fragliche Gruppe kann

man als Rebus auffassen:  Hornvipser unter (= *hr* = mit)  *sn*: „Baum“ mit der


offenkundigen Auflösung .

• Vers (14) der Litanei für Osiris entspricht dem 14. o.äg. Gau mit dem Gauzeichen . Die drei Zeichen    befinden sich – was in der Publikation nicht zu sehen ist – in

56 Kurth, Einführung ins Ptolemäische, 134 und 154, Anm. 268. Weitere Vorschläge bei Baumann, Schatzkammern, 463, der auch meinen ihm seinerzeit mündlich unterbreiteten Vorschlag referiert. Eine noch andere Erklärung findet sich bei Vernus, in: Brisset u.a., Rébus d’ici et d’ailleurs, 60-61 (*hws sd db*: „Schütteln des Schwanzes des Nilpferds“).





57 Baumann, Schatzkammern, 376.






58 Kurth, Einführung ins Ptolemäische, 46 mit Verweis auf Winter, in: GM 14, 1974, 59. Dieses Beispiel findet sich auch bei Vernus, in: Brisset u.a., Rébus d’ici et d’ailleurs, 59.

59 Vernus, in: Brisset u.a., Rébus d’ici et d’ailleurs, 61. Vgl. auch sein zweites Beispiel  in der Lesung *di nḥ mi R^c*.



60 LGG III, 241a-b.


61 Angenot, in: Brisset u.a., Rébus d’ici et d’ailleurs, 94-95.




der Kolumne übereinander, d.h. man könnte im Sinne eines Rebus lesen  = „Baum“ [Stichwort: gemeinsamer Lautwert *m*]  *hr* „unter“ (= mit)  Hornviper. Diese Zeichen befinden sich ganz am Ende des Verses. Ägyptisch wäre das *phwy*, was auch nur mit  geschrieben wird, so daß man noch einen Hinweis auf das dritte Element des Gauzeichens erhält.


• Vers (11 = 12) der Litanei für Heka entspricht dem 12. o.äg. Gau. Eines der Schlüsselwörter der lokalen Mythologie ist *ršwt*: „die Freunde“. Die Zeichen    stehen in der senkrechten Kolumne übereinander und lassen sich als Rebus auffassen: *r(w) hr šw*, Löwe unter/mit *šw*-Feder =   = *ršwt*: „Freude“.

Wie man sieht, eignen sich insbesondere Präpositionen für diese Art von Anspielungen, da diese einfach durch die relative Lage der Zeichen zueinander ersetzt werden können. Im Einzelfall kann das zu durchaus anspruchsvollen und nicht leicht zu erkennenden Rebuschreibungen führen. So findet sich in Vers (15) der Litanei für Neith, der dem 15.

o.äg. Gau entspricht, eine Hinweis auf den Gaugott *Dḥwty*: „Thoth“ in der Form . Das ist vordergründig natürlich die *dt*-Zeit, aber als Rebus  = *d* auf (Ägyptisch *ḥ(r)*, Koptisch

ⲁⲓ-)  = *t*, zusammen *dḥt* = Thoth. In Vers (15) der Litanei für Menhit wurde der Name des

Gottes in der Gruppe  versteckt. Hier ist die Auflösung  = *d* auf (Ägyptisch *ḥ(r)*, Koptisch ⲁⲓ-)  = *d*, zusammen *dḥd* = *tḥt* = Thoth. Insgesamt würde der Verfasser denken, daß in diesem Bereich die Dunkelziffer, d.h. die Zahl der nicht erkannten Fälle besonders hoch ist.

Ebenfalls unter die Rebuschreibungen wurden all die Fälle aufgenommen, die über das Zeichen  laufen. Das besitzt in nahezu allen Fällen eine Erstlesung als Präposition *m* und eine Zweitlesung *gs*: „Hälfte“, was bedeutet, daß die Hälfte von irgendetwas das zu erratende Element *C* ergibt. Das scheint den Verfasser der Litaneien fasziniert zu haben, in diesem Bereich existieren eine erstaunlich große Anzahl von Fällen, die sich nicht selten durch eine beachtliche Originalität auszeichnen.

Für eine vollständige Aufstellung aller Rebuschreibungen geordnet nach dem nicht vorhandenen und entsprechend zu erratenden Element siehe Abschnitt **V** im Kapitel 8 zur Systematik der Litaneien.

11. Der Zeitpunkt der Dekoration


Dieser Punkt kann hier ganz kurz abgehandelt werden, da dies alles schon seit Esna I gut bekannt bekannt und von Sauneron später noch einmal zusammengefaßt wurde⁶². Die beiden Säulen links und rechts des Mittelgangs (Säule 3 und 4 mit einem Teil der Litaneien für Neith und Chnum) wurden von Domitian (81-96) dekoriert, alle anderen Säulen mit


⁶² Esna VIII, 7.

Litaneien von Trajan (98-117), in der kurzen Regierungszeit des Nerva (18. September 96 bis etwa 28. Januar 98) wurde jedenfalls keine Kartusche mit dem Namen dieses Kaisers angebracht. Ob man sich seinen Namen bei einigen *Pr-3*-Schreibungen hinzudenken muß, sei dahingestellt. Im Ergebnis bedeutet dieser Befund, daß die Anbringung aller Litaneien innerhalb weniger Jahre erfolgt sein könnte, rein rechnerisch käme hier alles von 1, 5 Jahren bis 36 Jahren in Frage, es dürfte aber keine Möglichkeit geben, das noch näher einzugrenzen. Dieser möglicherweise sehr kurze Zeitraum spricht jedenfalls nicht gegen eine einheitliche Planung und Konzipierung aller Litaneien, siehe hierzu den folgenden Abschnitt.

12. Die Litaneien als Gesamtkunstwerk: Gedanken zu ihrer Konzipierung

Wer auch nur gewisse Teile der vorliegenden Untersuchung liest und zudem bereit ist, sich wenigstens partiell auf die hier angestellten Überlegungen und Interpretationen einzulassen, der wird wohl zustimmen, daß die Konzeption dieser 596 Verse recht aufwendig und anspruchsvoll gewesen sein muß. Hätte es nur ein oder zwei Kategorien für einen zweiten Sinn der Verse gegeben, wäre das vermutlich nicht allzu schwer gewesen, aber mit steigender Anzahl davon wird es immer komplizierter gewesen sein, einen auch auf der vordergründigen Ebene noch sinnvollen Text zu gestalten. Hinzukommt die Positionierung der Verse und ihrer einzelnen Elemente auf der Säule, die wichtig ist für alle Effekte der Kategorie **IV**. Hier konnte es ja wichtig sein, ein bestimmtes Zeichen oder eine bestimmte Zeichengruppe ganz oben oder ganz unten in der Kolumne zu plazieren (**IV.2**). Mindestens genau schwierig dürften die Hinweise der Kategorien **IV.1** und **IV.6** gewesen sein, bei denen es darauf ankam, die entsprechenden Verweise in genau der richtigen der 28 Kolumnen anzubringen, nämlich der, deren Verlängerung dann tatsächlich zu dem hinzuzudenkenden Element **B** führte. So hätte Vers (67) der Litanei für Chnum, in dem mit der Schreibung des

Götternamens  auf dessen im Begleittext angesprochene Funktion als Schöpfer der Baumaterialien für den Tempelbau angespielt wird, auf einer vordergründigen Ebene an einer beliebigen Stelle der 143 Verse stehen können. Aber erst die Plazierung in Kolumne 22 der Säule 4, die einen Winkel von 146° – 159° gemessen vom Nordpunkt abdeckt, ermöglicht nach einen zweiten Hinweis. Die Verlängerung dieser Kolumne führt direkt zu den Sandsteinbrüchen von Gebel Silsileh, die bei einem Azimuth von rund 150° gesehen von Esna aus liegen. Das war bei den insgesamt 39 Kolumnen, die für die Anbringung der Chnumlitanei zur Verfügung standen, nur in dieser einen Kolumne möglich, Kolumne 22 der Säule 5 ist schon Teil der Litanei für Menhit. Der Verfasser dieser Untersuchung könnte sich vorstellen, daß dieser Verweis die erste Intention bei der Ausgestaltung des Verses war. Da es gleichzeitig in Gebel Silsileh noch einen bedeutenden Sobekkult gab, wurde bei dem Ausdruck „Tempel für die Götter und Göttinnen“ für *ntrw ntrwt* unter den vielen Zeichen,

die dafür in Frage kamen, passend die Schreibung  gewählt. Der Rest war dann so eine Art Feinjustierung. Vers (67) führte innerhalb des Systems, bei dem jeweils 42 Verse können den 22 o.äg. und 20 u.äg. Gauen entsprechen, zu einer Gleichsetzung mit dem 3. u.äg. Gau. Eines der dortigen lokalen Toponyme war *S3-s'y*: „der Sandrücken“ und der Sand

paßte ebenfalls zum Generalthema „Tempelbau“, was der Grund für das seltene⁶³ und für Esna einmalige Vorkommen des Beinamens *ir šꜣy*: „der den Sand erschafft“ in diesem Vers sein dürfte. In dem großen *snd-n*-Hymnus für Chnum, in dem ein Vers ebenfalls Chnum als

Herrn der Bergwerke gewidmet ist und dessen Name ähnlich wie hier eindeutige Bezüge zu den Bergwerken aufweist, findet sich hingegen kein Hinweis auf den Sand⁶⁴. Beim 3. u.äg. Gau konnte man dann noch ganz unauffällig auf die Zahl drei verweisen, z.B.

mit den drei Sandkügelchen in der Gruppe , mit den drei Häusern und den drei

Steinblöcken, zweimal in der Form und einmal als Teil des Zeichens . Das

Gauzeichen enthält eine Straußenfeder, worauf sich hier mit der Gruppe in der Lesung *hw* als Teil von *hws*: „bauen“ anspielen ließ, da ein phonetisches Äquivalent dazu der

Wedel mit einer Straußenfeder ist. Wenn dieses skizzierte Verfahren wenigstens ungefähr zutreffen würde, so hätte man auch eine Erklärung dafür, warum manche Elemente in einigen Versen viel deutlicher sind als in anderen und vor allem kaum einmal alle Hauptkategorien gleichzeitig vertreten sind. Hatte sich der verantwortliche Priester erst einmal auf ein Hauptthema festgelegt, im obigen Beispiel den Tempelbau und die Orientierung nach Gebel Silsileh, dann war er bei den meist recht kurzen Versen schon einigermaßen festgelegt. Ein oder zwei Hinweise auf die Gaumythologie ließen sich da immer noch einbauen, da es jeweils mehrere Themen zur Auswahl gab, was in Verbindung mit dem ägyptischen Schriftsystem fast immer irgendeinen Hinweis ermöglichte, aber es dürfte unmöglich gewesen sein, bei jedem Vers noch eine Anspielung auf die Tagestunden oder Mondmonatstage anzubringen, zumal gerade bei letzteren viele Tage auch kaum eine Rolle spielten.

Der Verfasser dieser Untersuchung hatte kurzzeitig überlegt, ob der Zwang, bestimmte Zeichen oder Zeichengruppen in ganz bestimmten Kolumnen und dort teilweise an ganz bestimmten Stellen anzubringen dafür verantwortlich sein könnte, was Sauneron als eine der Hauptschwierigkeiten für die epigraphische Aufnahme der Esnainschriften bezeichnet hat: Die Zusammenballung der Zeichen bei Platzmangel, die er zusammen mit dem (selteneren) umgekehrten Phänomen bespricht, nämlich der Längung der Zeichen, wenn der zur Verfügung stehende Platz zu groß war⁶⁵. Wahrscheinlich ist aber einfach das Werkverfahren für solche Effekte verantwortlich. Möglicherweise wollte man nicht zweimal ein Gerüst auf- und abbauen, das erste Mal für das Anbringen der Vorzeichnung und das zweite Mal für die Graveure, sondern hat sich einen Arbeitsgang gespart, was zu den von Sauneron beschriebenen Folgen geführt hat.

Noch einmal zum Konzeptionsprozeß: Der Verfasser könnte sich vorstellen, daß der Priester nicht Litanei für Litanei entworfen hatte, sondern daß zumindest einer der Arbeitsschritte ein simultanes Arbeiten an allen Litaneien zusammen und zwar höchstwahrscheinlich versweise erforderte hatte. Das läßt sich – außer dem allgemeinen Hinweis auf die Praktikabilität eines

63 In LGG I, 497 c nur drei Belege.


64 Esna III, 277, 23 (§ 7): *snd n Hnmw dww m inr m-šb ʕt nbt*: „Habt Ehrfurcht vor Chnum, ihr Berge aus Stein und allen Edelsteinen“.

65 Esna I, 44-45.



solchen Verfahrens – nicht beweisen, aber man kann Indizien dafür anführen. Eines davon sind Fälle, bei denen Anspielungen auf die jeweilige Gaumythologie, etwa auf das aus häufig aus mehreren Elementen bestehende Gauzeichen, auf zwei Verse unterschiedlicher Litaneien verteilt werden⁶⁶, was durch einige Beispiele erläutert sei:

- Die Hauptstadt des 7. u.äg. Gaues, dem in einem 3. Zyklus der $(42 + 42 + 22 + 7 =) 113$. Vers entsprechen kann, heißt *Snt-nfr*. Einen 113. Vers weisen nur noch die Litaneien für



Chnum und Heka auf. In Vers (113) der Litanei für Chnum findet sich die Gruppe $\bigcirc \triangle$ in der Lesung *snt* Verweis auf *Snt-nfr*. in Vers (112 = 113) der Litanei für Heka steht ergänzend dazu \uparrow in der Lesung *nfr* als Verweis auf *Snt-nfr*.

- Das Gauzeichen des 7. u.äg. Gaues  zeigt ein Schiff mit einer Harpune. Im $(42 + 22 + 7) = 71$. Vers der Litanei für Osiris steht \searrow in der Lesung *m^cb?*: „Harpune“, in Vers (70 =



71) der Litanei für Heka findet sich \triangleright in der Lesung *kr* als Verweis auf *k(w)r*: „Schiff“.




- Der 124. Vers entspricht dem 18. u.äg. Gau, dessen Hauptgottheit die Löwengöttin Bastet ist. In Vers (124) der Litanei für Chnum erfolgt der Hinweis mit dem Zeichen , in Vers (123 = 124) der Litanei für Heka mit .

Ein anderes Beispiel, das für dieses vermutete versweise Vorgehen sprechen könnte, sind die Anspielungen auf den Monatsnamen Mesore innerhalb von System I.3 jeweils im 51. Vers. Sowohl in Vers (51) der Litanei für Neith wie in Vers (50 = 51) der Litanei für Heka wird

darauf mit \bigcirc in der Lesung *ms* und  in der Lesung *R^c* verwiesen. In Vers (51) der Litanei für Menhit erfolgt dies durch \bigcirc in der Lesung *ms* und  in der Lesung *R^c*.















































Bisweilen kann man sehen, daß der Priester von einer einmal entwickelten Idee so begeistert war, daß er sie – mit gewissen Variationen – wieder und wieder verwendete. Ein gutes

Beispiel sind hier die Gauzeichen des 13. und 14. o.äg. Gaues  und , die beide einen von einer Hornvipere durchkreuzten Baum enthalten. Die Idee war hier, zwei Zeichen A und B übereinanderzustellen, die Baum und Schlange entsprechen können und dann B unter (Ägyptisch *hr*) A zu lesen und die Präposition *hr* als „etwas tragend“ oder „mit etwas versehen, etwas enthaltend“, um die Wörterbuch Einträge zu zitieren, aufzufassen. Insgesamt führte das zu den folgenden mindestens 12 Varianten:




(1.) O 13:  als Rebus:  Hornvipere unter (= *hr* = mit) \bigcirc *sn*: „Baum“ mit der Auflösung .

(2.) Ch 55:  als direkter Verweis auf das Gauzeichen .

66 All diese Fälle sind vermerkt in Kapitel VIII zur Systematik der Litaneien.

- (3.) Ch 97: Rebus:  in der Lesung šn^c (Koptisch $\omega\omega\omega\text{NE}$) am Anfang (hnt) als Verweis auf šnw : „Baum“ (Koptisch ωHN) , unter (hr) dem sich die Hornviper  befindet mit der Auflösung .
- (4.) H 96 = 97: Rebus:  am Anfang (hnt) als Äquivalent zu , unter (hr) dem sich eine Schlange  befindet mit der Auflösung .
- (5.) Ch 139: Rebus: Hornviper  unter (hr)  in der Lesung m phonetisches Äquivalent zu dem Baum  mit der Auflösung .
- (6.) O 14: Die 3 Zeichen   , die im Original übereinander stehen, als Rebus  = „Baum“  hr „unter“ (= mit)  Hornviper am Ende (Ägyptisch $ph(wy)$ .
- (7.) O 14: alternativ zu (6.):  als mnw (Baum)  hr „unter“ (= mit)  Hornviper am Ende (Ägyptisch $ph(wy)$ .
- (8.) M 14: Rebus:  in der Lesung f phonetisches Äquivalent zu , was sich unter (Ägyptisch: hr)  in der Lesung im befindet mit phonetischem Äquivalent ; Auflösung: .
- (9.): Ch 56: Ch 56:  als Rebus: Hornviper  unter (hr = mit)  = mnw : „Baum“ am Ende =  mit der Auflösung .
- (10.) Ch 98: Rebus:  in der Lesung šn^c (Koptisch $\omega\omega\omega\text{NE}$) Verweis auf šnw : „Baum“ (Koptisch ωHN), unter (Ägyptisch hr) dem sich eine Hornviper  befindet mit der Auflösung .
- (11.) Ch 98: Rebus:  in der Lesung im mit dem phonetischen Äquivalent  unter (hr = mit)  mit der Auflösung .
- (12.) Ch 140:  als Rebus:  unter (hr = mit)  = mnw als Verweis auf mnw : „Baum“, was sich am Ende ($ph(wy)$ = ) des Verses befindet: Auflösung .
- Eine der möglichen Anspielungen auf den 4. o.äg. Gau ist die beiläufige Verwendung des Zeichens , das wegen einer Ähnlichkeit im Hieratischen auch für das Zahlzeichen für 4 steht. Das wäre in insgesamt 17 Versen möglich⁶⁷, aber tatsächlich realisiert wurde das nur in 4 Versen. Drei davon sind der jeweils 88. Vers der Litanei für Chnum, Nebetuu und Heka,

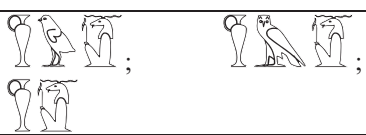



⁶⁷ Bei Vers (4) in 7 Litaneien, bei Vers (46) in 6 Litaneien, bei Vers (88) in drei Litaneien und bei Vers (130) in einer Litanei.

d.h. alle, die überhaupt noch über einen 88. Vers verfügen. Das ließe sich so interpretieren, daß dem Priester erst bei der Komposition des jeweils 88. Verses diese Möglichkeit eingefallen war, zumal es sich bei der Anspielung in Vers (45 = 46) der Litanei vielleicht tatsächlich nur um einen Zufall handelt, da  dort Teil der Gruppe  in der Lesung *ms* ist, womit auf das Gauzeichen  mit einem Fuchskopf angespielt wird.




13. Die Schreibung der Götternamen und die sogenannte Kryptographie

Entgegen dem ersten Eindruck handelt es sich bei den Litaneien um – gerade für Esna – reichlich konventionell geschriebene Texte, das einzig Ungewöhnliche sind die Schreibungen der Götternamen, was im Einklang mit den auch sonst im Pronaos zu beobachtenden Schreibgewohnheiten steht. Die meisten unkonventionellen Schreibungen finden sich bei häufig vorkommenden Götternamen wie Chnum und Neith, *T3-sny*: „Esna“ und *nḥp*: „der Töpferscheibe“, so daß hier von Kryptographie im Sinne einer Verschleierung oder Verschlüsselung des Inhalts keine Rede sein kann. Daß es daneben hier und da tatsächlich Texte und Passagen gibt, die in einer sehr eigenwilligen Orthographie abgefaßt sind, die ohne entsprechende Parallelen stellenweise kaum zu entziffern sind, soll hier nicht bestritten werden, aber in den Litaneien ist das nicht der Fall. Die Texte können von Ausnahmen abgesehen von jedem Ägyptologen mit mittleren Sprachkenntnissen gelesen und übersetzt werden und die Verbesserungen, die sich in dieser Untersuchung zu der Übersetzung von Sauneron ergaben⁶⁸, sind aufs Ganze gesehen marginal und wären kaum eine Miscelle wert gewesen.


Am Beginn jeder Litanei wird mit der Formel *ir p3 wdn n X m hrw pn mi r^c nb*: „Das Umlaufopfer vollziehen für X an diesem Tag wie an jedem Tag“ der Göttername X in Klarschrift eingeführt, in einigen, aber nicht in allen Litaneien bleibt der Name noch in Klarschrift für die ersten paar Verse. Auch im weiteren Verlauf der Litaneien gibt es immer wieder konventionelle Schreibungen des Götternamens, aber im einzelnen gibt es da große Unterschiede, was hier in einer kleinen Tabelle dargestellt sei:

Litanei für	konventionelle Schreibungen	Zahl der konventionellen Schreibungen	Zahl der unkonventionellen Schreibungen	Prozentsatz der konventionellen Schreibungen
Chnum		17	126	11,9 %
Menhit		15	54	21,7 %
Nebetuu		32	64	33,3 %
Heka		8	116	6,5 %

⁶⁸ Sauneron, Esna VIII, 15-43.

Neith		13	73	15,1 %
Osiris		1	72	1,4 %
Isis		1	4	20 %
alle Litaneien		87	509	14,6 %

Wie man sieht, sind rund ein Sechstel aller Schreibungen der Götternamen völlig konventionell, die Zahl von 87 ließe sich noch geringfügig steigern, wenn man bei Chnum









auch Schreibungen mit dem Widder wie  als konventionell ansehen würde. Die Unterschiede zwischen den einzelnen Litaneien sind dabei gewaltig: In der Litanei für Nebetuu ist jede dritte Schreibung konventionell, in der für Osiris nur eine von 73. Das könnte man natürlich damit erklären, daß die mythologischen Anknüpfungspunkte bei Osiris weit größer gewesen sein dürften als bei Nebetuu, aber da bleiben Zweifel. Zum einen war es ja bei den verbleibenden zwei Dritteln der Verse für Nebetuu problemlos möglich, mit der Schreibung ihres Namens auf das Thema des Begleittextes zu verweisen und zum anderen sind die Themen, auf die auf der Ebene der Zweitlesungen verwiesen werden, bei allen Litaneien die gleichen. Der Verfasser kann die sehr ungleiche Verteilung der konventionellen Schreibungen nur konstatieren, aber nicht erklären. Was sich jedoch daraus schließen läßt ist, daß die Verbindungen zwischen der Schreibung des Götternamens und dem Begleittext zwar ein wichtiger Aspekt ist, aber eben nur ein von mehreren, der gegebenenfalls auch entfallen kann. Das ist sehr gut bei dem im folgenden Abschnitt angeführten Beispiel anhand von Vers (6) der Litanei für Osiris zu sehen. Dort betreffen nur die ersten 6 Punkte diese Beziehungen zwischen der unkonventionellen Schreibung des Osiris und dem jeweiligen Begleittext, die anderen auf einer zweiten und dritten Bedeutungsebene, immerhin 14 an der Zahl, sind davon weitestgehend unabhängig, weil es nur auf das Vorhandensein des oder der Zeichen im ganzen Vers ankommt, nicht zwangsweise auf deren Verwendung zur Schreibung des Götternamens.

14. Techniken zur Ermöglichung von Zweitlesungen





In einer ersten Näherung könnte man hierbei eine Unterteilung in phonetische, graphische und semantische Wege vornehmen, mit deren Hilfe man mit ausreichender Kenntnis der hieroglyphischen Schrift und der ägyptischen Sprache zu anderen und natürlich Sinn ergebenden Lesungen kommen kann.

(a) Das einfachste und überaus häufig angewandte Mittel war, von der phonetischen Mehrdeutigkeit der meisten Zeichen Gebrauch zu machen, was man schematisch wie folgt beschreiben kann: Ein bestimmtes Zeichen A hat nicht nur wie auf der vordergründigen Ebene den Lautwert x, sondern auch noch einen anderen Lautwert y, der wiederum über genau diesen Lautwert y auf ein anderes Zeichen B verweist, worin der jeweilige Hinweis liegt. Anders formuliert: Man muß sich (unter Einhaltung der Regeln der ägyptischen Schrift) y hinzudenken, um von A nach B zu kommen. Eine in etwa vergleichbare Systematik hatte vor einigen Jahren Sandra Lippert für die Demotische Chronik und den

Mythos vom Sonnenauge aufgedeckt⁶⁹, und der Geiertext des Thothbuches⁷⁰ funktioniert über weite Strecken auf die gleiche Weise. Einige Beispiele mögen dieses Prinzip verdeutlichen, die, um den Leser in dieser Einführung nicht gleich zu überfordern und zu verwirren, sich alle auf das System beziehen, bei dem jeweils 42 Verse den 42 ägyptischen Gauen entsprechen können. Tatsächlich gilt das jedoch für die unterschiedlichsten Vergleichsebenen:

- In Vers (3) der Litanei für Nebetuu wird der Name der Göttin mit  [= Element A] geschrieben, das den Lautwert *nfr* besitzt. Diesen Lautwert besitzen noch eine ganze Menge anderer Zeichen, aber das, an das man hier denken sollte, ist die weiße Krone  [= Element B] als Attribut der Geiergöttin Nechet, die zugleich die Hauptgöttin des 3. o.äg. Gaus ist, mit dem der 3. Vers (nach System II.1) gleichgesetzt werden kann.
- In Vers (44 = 45) der Litanei für Nebetuu, der dem 3. o.äg. Gau entspricht, steht am Ende das Demonstrativpronomen  mit der Lesung *tn*. Das Gauzeichen ist , so daß man sich das Zeichen  mit dem Lautwert *tn* hinzudenken muß. Alternativ ergibt sich bei *tn* auch die weiße Krone  als Verweis auf die Gaugöttin Nechet.
- In Vers (51) der Litanei für Osiris (entspricht dem 9. o.äg. Gau) liefert das Zeichen  mit dem Lautwert *wdn* den ersten Konsonanten des Namens des Osiris. Denkt man sich bei *wdn* das alternative Zeichen  hinzu, so erhält man über dessen zweiten Lautwert *mn* einen Hinweis auf *Mnw*: „Min“, den Hauptgott des Panopolites.

Bisweilen muß man eine Hieroglyphe auch in seine Bestandteile zerlegen, wobei dann einer davon das Element A liefert. Auch hierzu seien einige instruktive Beispiele gegeben:


- In Vers (5) der Litanei für Isis findet sich das Zeichen . Die Anspielung auf den 5. o.äg. Gau findet sich aber nicht über dessen (einzigen) Lautwert *s3h*, sondern über  als Teil des Zeichens mit dem Lautwert *ks*, vgl. etwa vgl. *ks*: „Knochen“, Koptisch *κας, κης* oder *κικ*. Mit diesem Lautwert eröffnet sich dann ein phonetischer Verweis auf den Kultort *Gsy*: „Qus“, Koptisch *κωc*.
- In Vers (106 = 107) der Litanei für Heka, die dem 1. u.äg. Gau (*Inbw-hd*) entspricht (2 x 42 = 84 + 23 = 107), verweist  als Teil von  in der Lesung *hd* Verweis auf *Inbw-hd*.


Das läßt sich in seiner Komplexheit durchaus noch steigern:

69 In Enchoria 27, 2001, 88-100 sind zum Gutteil deutlich anspruchsvoller, was nicht zuletzt daran liegt, daß sie meist auf semantischer Ebene funktionieren (so z.B. auf S. 91, wo man bei *m3kr* (*n dwf*): „(Papyrus-)Stengel“ [= Element A] das Homonym *mkr*: „Glut“ assoziieren muß, um zu *styt*: „Feuer, Flamme“ [= Element B] zu kommen). Auf der anderen Seite lieferte der ägyptische Text in dem gegebenen Beispiel sowohl Element A wie B.



70 Leitz, in: RdE 63, 2012, 137-185.

• Vers (54) der Litanei für Osiris entspricht in einem zweiten Zyklus dem 12. o.äg. Gau (42 +




12 = 54). Der Hauptgott ist *Nmtj*, auf den hier mit  im Namen des Osiris verwiesen wird. Wer sich jetzt verwundert fragt, wie man denn von der Minhütte zu *Nmtj* im 12. o.äg. Gau kommt, dem sei gesagt: ganz einfach. Eine mögliche Schreibung des *Nmtj* zeigt einen

Falken auf einem Rinderkopf  und letzterer ist ganz deutlich in der Mitte des komplexen Zeichens zu sehen.


• Vers (16) der Litanei enthält im Namen des Gottes , das über den Bestandteil  das *w* (< *wsh*) zum Namen des Gottes beiträgt. Die Aufgabe ist jetzt: Wie kommt man von hier

zum Gauzeichen des 16. o.äg. Gaues  mit der Oryxantilope und dem Falken? Das geht über den gängigen Lautwert *hnw*, der ein phonetisches Äquivalent in  hat, also der Sokarbarke mit genau den gleichen Tieren.

(b) Als nächstes seien die Fälle besprochen, bei denen die einzelnen Hieroglyphen selbst einen zweiten Sinn transportieren. Das funktioniert abstrakt formuliert häufig so, daß Zeichen, die auf einer oberflächlichen Ebene nur Träger eines Lautwertes sind, auf einer weiteren Ebene tatsächlich für das stehen, was sie darstellen. Das scheint zunächst all dem zu widersprechen, was zu den Grundlagen der ägyptischen Philologie gehört und woran Lesungsversuche von Athanasius Kircher und anderen zwangsläufig scheitern mußten. Zei-


chen wie  oder  sind stets phonetische Zeichen, die für die Konsonanten *m* bzw. *w* stehen, mit einer Eule oder einem Wachtelküken im ornithologischen Sinne haben sie nie etwas zu tun, so etwas erfahren Studierende normalerweise in der ersten Stunde ihres Ägyptisch-Kurses. Das Gleiche gilt in ptolemäischen Texten unlicherweise für : Das ist lediglich eine Graphie für die Präposition *hnt* und hat in den allermeisten Texten nichts mit einem Krokodil zu tun. In einem normalen Text, und das dürften deutlich mehr als 99% aller Texte sein, gibt es da auch überhaupt keinen Diskussionsbedarf, wer da anderer Meinung ist, muß schon gute Gründe haben, um noch ernst genommen zu werden. Grundsätzlich gehört aber genau dieser Effekt, sprich die Verwendung eines Zeichens als Ideogramm (Logogramm, Semogramm) durchaus zum ägyptischen Schriftsystem und ein Durchblättern einer ptolemäischen Zeichenliste zeigt auch sofort, daß das in griechisch-römischer Zeit ein produktives System war⁷¹. Es dürfte jedoch unstrittig sein, daß die Litaneien von Esna alleine schon auf Grund der originellen Schreibungen der Götternamen zum kleinen Rest der nichtkonventionellen Texte gehören und daß hier mit einzelnen Zeichen definitiv ein zweiter Sinn transportiert wird. Das sei mit ein paar wenigen, nach Ansicht des Verfassers völlig eindeutigen Beispielen erläutert:



• In Vers (63) der Litanei für Chnum wird der dritte Konsonant *m* von *Hnm* mit dem

Obelisk  geschrieben, was jenseits des phonetischen Wertes ein klarer Hinweis auf den im Begleittext genannten Amun ist, dessen Hauptkultort Karnak das Heiligtum mit den meisten Obelisk überhaup war.

⁷¹ Ein Verweis auf die Zeichenliste bei Kurth, Einführung ins Ptolemäische sollte hier mehr als ausreichend sein.


• Die Verse (24) der Litaneien für Menhit und Osiris entsprechen dem 2. u.äg. Gau von Letopolis, bei dem der Vogelfang das zentrale Motiv der lokalen Mythologie ist. Darauf

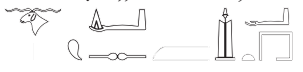

verweisen die drei Vögel , die hier nicht nur phonetisch für *b3w*: „Macht“ stehen, sondern ganz konkret auch für die zu fangenden Vögel.


• Das Zeichen des Rinderschenkels  erscheint in allen Litaneien zusammengenommen nur zweimal, eines dieser Vorkommen findet sich in Vers (99) der Litanei für Chnum, dort vordergründig in der Lesung *ꜥ*: „Arm“, was kein übertrieben häufiger, aber auch kein außergewöhnlich seltener Lautwert dieses Zeichens ist. Astronomisch ist das *mshtyw*, der Große Wagen. Bei der Gleichsetzung der ganzen Litanei mit dem ägyptischen Kalenderjahr fällt in den kurzen Zeitraum von drei Tagen, für den dieser Vers steht, die obere Kulmination um Mitternacht des Sterns η *Ursae majoris*, was zusätzlich durch die Positionierung von  ganz oben in der Kolumne angedeutet wird.

Gerade bei den ungewöhnlichen Schreibungen der Götternamen ließe sich postulieren, daß sich dahinter eigentlich immer ein zweiter Sinn verbergen sollte⁷², auch wenn es dem Verfasser nicht in allen Fällen geglückt ist, den auch zu entdecken. Wie aus den Kommentaren zu den einzelnen Versen hervorgehen wird, können aber entsprechende Hinweis auch an jeder anderen Stelle des Verses und vor allem auch in dem weitestgehend konventionell geschriebenen Begleittext liegen. Das sei hier illustriert anhand dreier Beispiele, die auf auffällige Positionen eines der zwölf Tierkreiszeichen eingehen. Der Grund für diese Wahl liegt weniger in der Vorliebe des Verfassers für ägyptische Astronomie, sondern in dem Umstand, daß derartige Phänomene zeitlich sehr exakt festgelegt sind, so daß bei der Gleichsetzung einer Litanei mit dem Kalenderjahr die Gefahr zufälliger Übereinstimmungen recht gering ist.



• Vers (90 = 91) der Litanei für Heka entspricht dem 12. April (+/- 1 Tag). Der heliakische Aufgang des Hauptsterns des Tierkreiszeichens Widder (α *Arietis*), des hellsten Sternes (*magnitudo* 2.2), der nach Hipparch die Schnauze bildete, während ihn Ptolemaios im Almagest den Stern über dem Kopf nennt, erfolgte zur damaligen Zeit am 12. April sowohl auf der Höhe von Memphis wie der von Esna, der des zweithellsten Sternes (*magnitudo* 2.7) β *Arietis*, der zum Horn gehörte, am 12. (Esna) oder 13. (Memphis) April, also genau in



diesem eng begrenzten Zeitraum. Darauf geht zunächst der Name des Heka  ein mit der Zweitlesung *b3/sr k3*: „der Widder ist erhoben“, was bedeutet, daß er bei seinem heliakischen Aufgang über den Horizont gekommen ist. Der Begleittext lautet vordergründig *šfyt.f (hr) dit.s m ḥ*: „für Heka, dessen Ansehen sich im Palast verbreitet“. Hintergründig

kann man  aber verstehen als *tp.f di s(w) m ḥ*: „Sein (Widder)Kopf, er zeigt sich im Palast“, was genau auf die astronomische Situation in diesem Augenblick Bezug nimmt, bei der zwar schon der Kopf, nicht jedoch schon der übrige Teil 

des Widderkörpers sichtbar geworden ist. Worauf es hier nur ankommt ist das Zeichen , das nur in diesem Vers und nur in Verbindung mit dem Datum tatsächlich einen Widderkopf bedeuten soll.


72 Sauneron, Esna VIII, 59-79 rechnete zum damaligen Zeitpunkt nur mit Beziehungen zwischen der Schreibung des Götternamens und dem Begleittext, aber seine Aufstellung entsprechen lückenhaft machte, aber auch er wird davon ausgegangen sein, daß all diese Schreibungen mit Bedacht gewählt wurden.


• In Vers (8b = 9) der Litanei für Heka liefert  das *h* im Namen des Gottes, hergeleitet von *h3t*: „Anfang“. Der Vers entspricht dem 10./11. August (+/- 1 Tag). Der heliakische Aufgang des mit Abstand hellsten Sternes (*magnitudo* 1.3) Regulus (α *Leonis*) fiel zur damaligen Zeit sowohl auf der Höhe von Memphis wie auf der von Esna auf den 11. August. Simuliert man den Aufgang von α *Leonis*, der das Herz des Löwen bildete, in einem Stellarium, so stellt man fest, daß zu diesem Zeitpunkt nur die Sterne aufgegangen sind, die den Kopf und die Vorderpfoten des Löwen bilden, d.h. die beiden Sterne am Kopf ϵ und μ *Leonis*, die drei Sterne im Nacken ζ , γ und η *Leonis* und der Stern der Vorderpranke \circ *Leonis*, während sich der restliche Löwenkörper noch unter dem Horizont befindet. Genau darauf verweist die Hieroglyphe , die – wiederum nur in diesem Vers und nur in Verbindung mit dem Datum – tatsächlich das Vorderteil eines Löwen anzeigt.

• In Vers (11) der Litanei für Nebetuu wird *mwt ntr*: „Gottesmutter“ mit  geschrieben, was zumindest für die Litaneien einzigartig ist und auch sonst nicht häufig vorkommen dürfte. Der Vers entspricht dem 29. August (+/- 1 Tag) und das ist der Moment des heliakischen Aufgangs von Denebola (β *Leonis*), des Sterns am Schwanz des Löwen. Das macht klar, warum hier *mwt ntr* mit dem Löwenschwanz  geschrieben wurde, der – wiederum nur in diesem Vers und nur in Verbindung mit dem Datum – tatsächlich den Schwanz eines Löwen bedeuten soll.



Grundsätzlich läßt sich formulieren, daß die entsprechenden Anspielungen umso wahrscheinlicher sind, je seltener ein Zeichen ist, je weniger Lautwerte oder mögliche Bedeutungen es haben kann und je präziser definiert das jeweilige Phänomen ist, auf den es verweist. Das läßt sich auch umgekehrt formulieren. Die Gefahr zufälliger Übereinstimmungen wächst, je häufiger ein Zeichen ist, über je mehr Lautwerte und Bedeutungen es verfügt und je unschärfer definiert das Element ist, auf das es verweisen könnte. Es dürfte bei fast 600 Versen und sieben Litaneien leicht einsichtig sein, daß es Fälle innerhalb der ganzen Bandbreite dieser Wahrscheinlichkeiten gibt, alleine schon, weil längere ägyptische Texte, im konkreten Fall 119 lange inhaltsreiche Kolumnen, nicht nur aus Zeichen bestehen können, die nur ein- oder zweimal vorkommen.



Am oberen Ende der Skala finden sich dann Fälle wie der in Vers (59) der Litanei für Osiris

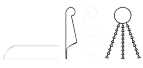
mit dem einzigen Vorkommen des Skorpions  in allen Litaneien, was jahreszeitlich (der Vers entspricht dem 10. Mai +/- 2 Tage) zusammenfällt mit der besten Sichtbarkeit des Sternbilds Skorpion. Die Kulmination um Mitternacht von α *Scorpii* (der hellste Stern des Sternbilds in der Brust) fiel in die Nacht vom 4. auf den 5. Mai und die von λ *Scorpii* (= Stachel) in der Nacht vom 17. auf den 18. Mai. Viel häufiger – gerade in der Litanei für Chnum – sind Hieroglyphen, die einen Widder zeigen. Hier erscheinen in den drei Versen (57) bis (59) in kurzer Abfolge und damit deutlich häufiger als in anderen Bereichen der



Litanei die Zeichen . Die drei Verse entsprechen jahreszeitlich etwa einem Zeitraum vom 9. – 17. Dezember und gleichzeitig berichten koptisch-arabische Almanache vom Lammen der Schafe Mitte Dezember. Das paßt natürlich, aber die Sicherheiten sind sicherlich kleiner als bei dem Beispiel mit dem einmaligen Vorkommen des Skorpions.

(c) Noch schwieriger sind Verweise, die über mögliche Lesungen und Übersetzungen laufen, die man – zumeist mit etwas gutem Willen – auf ein innerhalb einer der möglichen Vergleichsebenen passendes Phänomen beziehen kann, ohne daß man im Regelfall einen anderen Text benennen kann, in dem das Gleiche mit denselben oder zumindest ähnlichen Worten noch einmal ausgesagt wird. Auch das wird klarer mit ein paar Beispielen, die allesamt mit dem System zu haben, bei denen jeweils 30 Verse den 30 Mondmonatstagen entsprechen können, für das Verfasser rund 80 Fälle ausfindig machen konnte:


- In Vers (17) der Litanei für Osiris finden sich die beiden Zeichen  im Namen des Osiris. Der Name des 17. Mondmonatstages ist *si3*: „Erkenntnis“, womit die erste Sichtbarkeit der Abnahme des Mondes gemeint ist, was bei der Vorstellung von Osiris als Mond mit dessen Tod (= Unsichtbarkeit) enden wird. Kann man jetzt die zwei Wesen auf den Löwenbahnen als Allegorie für den Beginn der Abnahme auffassen und vielleicht sogar den Falken des Zeichens  *si3w*: „Falke“ lesen und darin eine phonetische Anspielung auf den Namen des 17. Mondmonatstages sehen?

- Vers (30) der Litanei für Neith entspricht in diesem System dem 30. Mondmonatstag, an dem der Mond nicht zu sehen war. Darf man jetzt – bei einem vordergründig ganz anderen Rahmenthema – die Zeichen  und  jeweils in der Lesung *imn*: „der Verborgene“ als gar nicht einmal so verdeckte Beschreibung der Unsichtbarkeit des Mondes sehen?

- Vers (23) der Litanei für Neith entspricht somit *dnit*: „dem Halbmondfest“, dem Namen des 23. Mondmonatstages, bei dem nur noch die halbe Mondfläche erleuchtet ist. Im Begleittext findet sich die Gruppe . Darf man die auffassen als Kombination

(direkter Genitiv) von  = *gs*: „die Hälfte“ und  = *šw*: „des Lichts“, was genau der Situation bei Halbmond entspricht?

Der Leser mag selbst beurteilen, wieviel guten Willen man im Einzelfall braucht und der Verfasser dieser Untersuchung ist soweit Realist um zu wissen, daß diese Einschätzungen von Leser zu Leser unterschiedlich ausfallen werden. Er sieht seine Aufgabe als Verfassers eines Kommentars zu diesen Litaneien auch weniger darin, nun bei buchstäblich Tausenden derartiger Interpretationen in jedem einzelnen Fall uneingeschränkte Zustimmung zu erhalten, sondern mehr darin aufzeigen, wie man diese Texte unter den hier beschriebenen Voraussetzungen der verschiedenen Bedeutungsebenen verstehen könnte. Über Einzelfälle wird man reden können und müssen. Zum einen hat Verfasser lange nicht alles herausgefunden, zum anderen wäre es sehr unwahrscheinlich, wenn bei einem solchen Thema auf Anhieb die erste Lösung auch die richtige wäre. So sind etwa die zwei ersten Zeichen des

Namens des Osiris in Vers (64) seiner Litanei , aber Verfasser hat nicht die leiseste Ahnung, was sich der Konstrukteur bei der Verwendung dieser beiden seltenen Zeichen dabei gedacht hat. Aufs Ganze gesehen wird es hier noch viel zu entdecken geben, aber daran sollten sich auch andere beteiligen.

Zuletzt seien noch in aller Kürze exemplarisch einige Fälle besprochen, die – vereinfacht gesagt – in der gedruckten Edition gar nicht ohne weiteres erkennbar sind oder so kompliziert aufgebaut sind, daß man ohne eine gewisse Erwartungshaltung nicht darauf kommen wird. Solche Fälle wird es vermutlich noch häufiger geben, aber je subtiler die

Verweise sind und je mehr Systeme an der Verschlüsselung beteiligt sind, desto schwerer waren sie (jedenfalls für den Verfasser) aufzufinden. Der sieht sich auch nicht in der Lage, auch nur annähernd abzuschätzen, wie hoch in diesem Bereich die Dunkelziffer ist, aber im Verlaufe der Untersuchung immer wieder gemachte neue und überraschende Funde haben nicht nur das Erscheinen dieses Buches verzögert, sondern lassen auch vermuten, daß hier noch lange nicht das Ende der Fahnenstange erreicht ist. Für die Zwecke dieser Einleitung dürften aber drei Fälle ausreichen, um den Leser darauf vorzubereiten, mit was er hier unter Umständen rechnen sollte.

- Warum wird der rote See (𓆎 *dšr*) in Vers (23) der Litanei für Osiris erwähnt und warum befindet sich der See (𓆎) unten in Kolumne 23 und das Adjektiv rot (*dšr*) oben in Kolumne 24 der Säule 3? Der Verfasser gesteht gerne, daß er vor einigen Jahren eine derartige Frage zum einen vielleicht nicht für absurd, aber doch kaum beantwortbar gehalten hätte und zum anderen bei der im folgenden gegebenen Erklärung in der damaligen Unkenntnis dessen, was in den Litaneien möglich ist, doch eher skeptisch gewesen wäre. Der erste und keineswegs selbstverständliche Schritt ist, überhaupt mit Verweisen auf die zwölf Tierkreiszeichen zu rechnen (siehe hierzu weiter oben, Abschnitt 7) und der zweite, dies anhand von Berechnungen für alle Litaneien genauer zu prüfen und dabei festzustellen, daß es dabei im wesentlichen um die Phänomene heliakischer Aufgang und beste Sichtbarkeit, d.h. Kulmination um Mitternacht geht. Dann kann man zwar feststellen, daß der 23. Vers dieser Litanei dem 10. November (+/- 2 Tage) entspricht, was mit der Kulmination des Hauptsternes des Stiers Aldebaran (α *Tauri*) um Mitternacht korreliert, die zur damaligen Zeit in der Nacht vom 8. auf den 9. November stattfand, aber spätestens dann würde man die Prüfung mit einem negativen Ergebnis abschließen, da in dem Vers ja kein Stier zu sehen ist. Genau so ist Verfasser in einem ersten Durchgang auch verfahren. Monate später ist ihm dann bei Vers (82 = 83) der Litanei für Nebetuu, der bei der Gleichsetzung von jeweils 42 Verses mit den 42 Gauen in einem 2. Zyklus dem 19. u.äg. Gau entspricht, bei der Gruppe




eingefallen, daß die in der Lesung *nbt tr/tms*: „Herrin der Röte“ eigentlich ganz gut ein Verweis auf die Gaugöttin Wadjet als Herrin der roten Krone sein könnte. Der Vers entspricht dem 29./30. Mai (+/- 1 Tag) und bei einem weiteren Durchgang war Verfasser dann aufgefallen, daß sich das deckt mit dem heliakischen Aufgang des hellsten Sterns des Tierkreiszeichens Stiers Aldebaran (α *Tauri*), der zur damaligen Zeit je nach geographischer Breite in Memphis am 30. Mai stattfand und in Esna am 28. Mai. Da besagte Gruppe das letzte Quadrat der ganzen Kolumne 13 auf Säule 6 bildet und es bei den Litaneien ein System gibt (IV.2), bei dem die vertikale Position innerhalb der Kolumne von Bedeutung ist, schien eine Position ganz unten in der Kolumne recht gut zu einem heliakischen Aufgang passen, bei dem der Stern ja nur knapp über dem Horizont sichtbar wird. Das erbrachte die Lösung: Aldebaran ist ein sehr heller Stern (*magnitudo* 0.8) von auffällig roter Farbe. Heutzutage bezeichnet man das als Roten Riesen der Spektralklasse K 5, im Tetrabiblos des Ptolemaios (I, 9) wird er als ὑπόκισπος (rötlich) bezeichnet und Λαμπαύρας (Fackelträger) genannt, dessen Färbung mit der des Mars verglichen wird, so daß eine Zweitlesung der




Gruppe als *nb tr/tms*: „Herr der Röte“ eine sehr brauchbare Anspielung auf Aldebaran darstellt und daß die Positionierung in der Kolumne auf dessen tiefsten Punkt am Himmel anspielt. Mit diesem Hintergrundwissen stellte sich dann die Situation bei Vers (23) der Litanei für Osiris auch völlig anders dar, da sich dort das genaue Gegenstück zu Vers (92


= 93) der Litanei für Nebetuu findet. Der Rote (*dšr*) als Bezeichnung des Aldebaran findet sich ganz oben in der Kolumne in einem Vers, der zeitlich mit der Kulmination um Mitternacht von Aldebaran zusammenfällt.


- Schon weiter oben war Vers (63) der Litanei für Chnum genannt worden, der sich an

Chnum-Amun richtet und bei dem die Schreibung des Chnum mit  sowohl mit dem Skarabäus wie noch deutlicher mit dem Obelisken auf Karnak verweist. Der 63. Vers dieser Litanei entspricht (+/- 1 Tag) dem 26. Dezember (jul.) bzw. dem 24. Dezember (greg.), was ziemlich nahe am Wintersolstitium liegt, das auf der Nordhalbkugel auf den 21. oder 22. Dezember fällt. Gleichzeitig ist dieser Tempel, wie schon seit langem bekannt, auf den Aufgangsort der Sonne zur Wintersonnenwende hin ausgerichtet. Mit diesem

Hintergrundwissen fällt einem die Gruppe  ins Auge, die man vordergründig natürlich lesen muß als *m niwt.f*: „in seiner Stadt“, wobei die Schreibung mit dem Geier sicherlich ein Verweis auf die Gemahlin des Amun, d.h. Mut sein soll. Die eigentlich interessante Zweitlesung ist aber *gs niwt.f*: „die Mitte seiner Stadt“, was man verstehen kann als den Karnaktempel, der zur Zeit der Wintersonnenwende durch den aufgehenden Strahl der Sonne entlang seiner Hauptachse halbiert wird.

- Vers (73) der Litanei für Chnum ist der einzige in allen Litaneien, in dem das Zeichen des

Netzes  vorkommt. Wer wissen möchte warum, benötigt dazu die folgenden Informationen: (1.) Das Netz dient zum Einfangen des Mondauges, wobei den Ergebnissen von Altmann-Wendling zufolge vor allem die Situation bei Vollmond dargestellt wird. (2.) Bei Vollmond geht der Mond am Abend im Osten auf, kulminiert etwa um Mitternacht im Süden und geht am Morgen im Westen unter. (3.) Der Vers befindet sich in Kolumne 24 der Säule 4, die einen Winkel von 172° – 185° gemessen vom Nordpunkt abdeckt, also exakt nach Süden hin orientiert ist. (4.) Der 73. Vers kann in den Litaneien dem 13. Mondmonatstag mit dem Namen *m33-stwt*: „Sehen der Strahlen“ entsprechen, an dem die Mondscheibe vom menschlichen Auge schon als voll wahrgenommen werden kann, wenn etwa der astronomische Vollmond bereits auf den 14. Mondmonatstag fällt. Alle Informationen zusammengenommen ermöglichen dann eine sinngebende Übersetzung des


Namens des Chnum  als *i3hw nfr ihy*: „der vollkommen Leuchtende des Netzes“.


15. Schlußbemerkung




Wenn man das Hauptcharakteristikum der Litaneien in einem einzigen Satz zusammenfassen möchte, dann könnte man etwa folgendes formulieren: Jeder Vers entfaltet seine volle Bedeutung nur an einem einzigen, exakt definierten Ort (**a**) ausschließlich in ägyptischer Sprache (**b**) nur in der gewählten Orthographie (**c**) und bisweiligen auch nur in einer bestimmten Anordnung der Zeichen zueinander (**d**), wobei die vertikale Abfolge der Zeichen von maßgeblicher Bedeutung ist (**e**).

Bevor das anhand der Litaneien näher erläutert wird, sei vorangeschickt, daß eine potentielle Unübersetzbarkeit und tendenzielle Unverständlichkeit unter gewissen Bedingungen auch im Deutschen und wahrscheinlich allen anderen Sprachen vorkommen kann. Gegeben sei der

folgende Satz: *In eine Semmel biß der Kater*. Wer jetzt eine männliche Katze vor sich sieht, die ein Brötchen im Maul hat, der hat sich schon einigermaßen weit vom Inhalt entfernt, auch wenn das vielleicht ein durchaus lustiges Bild ist. Gesetzt den Fall, ein englischsprachiger Freund fragt, was denn daran so amüsan ist und ob man ihm das nicht übersetzen könnte, so wäre die richtige Antwort: Nein, das kann man nicht. Wer es trotzdem täte, käme etwa auf folgendes: **A tomcat bites into a roll* und hätte sich damit so vollständig vom ursprünglich intendierten Inhalt entfernt, daß der unter normalen Bedingungen nicht mehr erschlossen werden kann. Schon eine innerdeutsche Übersetzung der bayerischen Semmel in einen schwäbischen Wecken oder ein hochdeutsches Brötchen zerstört den Sinn und sollte noch jemand Kater und Katze verwechseln, würde das alles noch schlimmer werden. Der kurze Satz *In eine Semmel biß der Kater*, der mitnichten das besagt, was er auf einer ersten

oberflächlichen Ebene zu bedeuten vorgibt und man sich als Ägyptologe etwa so  vorstellen könnte, entfaltet seine wahren Sinn nur in einer einzigen, ganz klar definierten Situation und das ist der Lateinunterricht an einem bayerischen Gymnasium, den der Verfasser der vorliegenden Untersuchung vor vielen Jahren besucht hat. Es handelt sich um einen leicht einzuprägenden Merksatz für die lateinischen Multiplikatoren *semel bis ter quater*: „einmal, zweimal, dreimal, viermal“. Durchaus vergleichbar ist die Situation bei den Esnalitaneien, nur daß hier noch andere Faktoren hinzukommen, was im folgenden erläutert sei:

Gegeben sei der Vers , der in dieser Form in der gedruckten Version schon eine erste Umformung erfahren hat, da die in einer senkrechten Kolumne angeordneten Zeichen aus drucktechnischen Gründen in eine waagerechte Zeile übertragen wurde. Ein weit gravierender Verfremdungseffekt ergibt sich mit der Umschrift und Übersetzung *n Wsir nb Hnty-ḳ m Tḳwy*: „für Osiris, den Herrn von Hnty-ḳ in Esna (der Stadt der zwei Nestlinge)“. Die deutsche Übersetzung gleicht weitestgehend der französischen von Sauneron: „A Osiris, seigneur de Khent-to dans le Château-des-deux-Oisillons“⁷³, beiden gemeinsam ist, daß auf diesem eigentlich kurzen Weg rund 90% des Inhalts verloren gegangen sind. Will man diesen vielschichtigen Inhalt zurückgewinnen, so muß – auf das obige Beispiel bezogen – das bayerische Gymnasium mit dem Lateinunterricht aufgefunden werden, wobei man auf die Litaneien von Esna angewandt hinzufügen muß, daß man damit rechnen sollte, daß es mehr als ein Gymnasium gibt und dort auch nicht nur Latein unterrichtet wird. Im einzelnen geht es dabei um folgendes⁷⁴:

- (1.) Der Anfang ist noch einfach: Auch Sauneron war selbstverständlich aufgefallen, daß es in vielen Versen eine Beziehung zwischen der Schreibung des Götternamens und dem Begleittext gibt, im konkreten Fall sind die zwei Krokodile ein graphischer Verweis auf  als Bestandteil des Toponyms Hnty-ḳ⁷⁵.
- (2.) Im Begleittext wird auch noch Tḳwy: „die Stadt der beiden Nestlinge“ erwähnt, was eine Bezeichnung von Esna ist. Der Hauptgott war Chnum, der dort in Gestalt von Krokodil und Widder verehrt wurde, auf die  und  im Namen des Osiris verweisen.


73 Esna VIII, 40.


74 Für Literaturverweise und weitere Erläuterungen siehe den Kommentar.

75 Sauneron, Esna VIII, 76.

(3.) Der ganze Name des Osiris kann auch *Hnmw*: „Chnum“ gelesen werden, was noch ein etwas anders gelagerter Hinweis auf den Chnumkultort *T3wy*: „Esna“ im Begleittext ist.

(4.) Die beiden Kinder (*t3wy*) sind in Esna Schu und Tefnut, die im vorangehenden Vers in



der Form  erscheinen, was bedeutet, daß ihre Erwähnung in diesem Vers eine Verbindung zum vorhergehenden herstellt.

(5.) Zugleich sind sie auch die Kinder der Neith in Krokodilgestalt, graphisch , d.h. sie stellen auch eine Verbindung zum folgenden Vers mit eben diesem Zeichen her.

(6.) Da die beiden Kinder, wie gerade gesagt, Krokodile sein können, wird man die beiden Krokodile im Namen des Osiris als entsprechenden Hinweis darauf ansehen können.

Für diese ersten 6 Phänomene hätte es ausgereicht, wenn der vorliegende Vers mit den entsprechenden Hieroglyphen zusammen mit dem davor und danach auf irgendeinem Schrifträger erhalten gewesen wäre, für alles Folgende wäre das aber nicht mehr ausreichend gewesen. Besprochen seien zunächst die Fälle, bei denen es zwingend erforderlich ist, daß der Textbeginn und alle Verse bis zum vorliegenden auch tatsächlich erhalten sind, weil sich nur auf diese Weise mit Sicherheit sagen läßt, daß es sich hier um den 6. Vers handelt.

(7.) Hat man diese Information, ist die erste Analogie die zwischen der Position des Verses


und der Abfolge der ägyptischen Gaue. Das Gauzeichen des 6. o.äg. Gaus ist , so daß man in der dreifachen Schreibung eines Krokodils  leicht einen Verweis darauf erkennen kann.

(8.) Die Lesung des Gauzeichens ist *Ity*, was die Schreibung des Osirisnamens mit zwei

Krokodilen erklärt, besitzt doch die Gruppe  schon früh die Lesung *ity*.

(9.) Ein Verweis auf die Straußenfeder auf dem Kopf des Krokodils ist das Zeichen ,


das in der Lesung *gs* ein phonetisches Äquivalent in  besitzt.

(10.) Eine Anspielung auf den gleichen Sachverhalt liegt in der Gruppe . Die beiden Küken sind in Esna nichts anderes als die beiden Krokodile der Neith beispielsweise in der


Hieroglyphe , womit sich auch die Zahl der Krokodile indirekt auf fünf erhöht.


(11.) Man könnte auch auf 6 Krokodile und damit zu weiteren Anspielung auf den 6. o.äg.

Gau kommen, da  in der Lesung *nb* ein phonetisches Äquivalent zu  darstellt.

(12.) Eine weitere Anspielung liegt in  mit dem Lautwert *ntrt*, schließlich ist *Ntrt* eine sehr häufige Bezeichnung von Dendara.

(13.) Das Gleiche gilt für  mit der potentiellen Lesung *ntr*.


(14.) Der Widder , der über seinen Lautwert *sr*: „Widder“ das *s* zum Osirisnamen beisteuert, hat im Koptischen das *r* verloren und heißt *εσοογ*, das Zahlwort sechs *σοογ*.

(15.) Da es auch eine Krokodilbezeichnung *swy* gibt, könnte auch in  ein Verweis auf das Zahlwort für sechs liegen.


Für die folgenden Hinweise ist es zusätzlich erforderlich, daß die Gesamtzahl aller Verse pro Litanei bekannt ist, was in diesem Fall nur der glücklichen, weil weitestgehend vollständigen Erhaltung der ganzen Litanie für Osiris zu verdanken ist. Die Situation bei den anderen Litaneien ist aber ähnlich positiv einzuschätzen, was ganz praktische Gründe hat, da sich alle Litaneien im 2. Register der Säulen befinden, die bei der langen Nachnutzung des Tempels zumeist außer Reichweite der Menschen und ihrer Aktivitäten lagen.

(16.) Hat man die Gesamtzahl aller Verse pro Litanei, so läßt sich die in Relation zum ägyptischen Kalenderjahr setzen. Dabei deckt der vorliegende Vers (6) die Zeitspanne vom 28. Thoth bis 2. Paophi (I. *ꜥḥt* 28 – II. *ꜥḥt* 2) ab. Der Festkalender von Esna verzeichnet wahrscheinlich für den 1. Paophi das Herauskommen von Schu und Tefnut, worauf mit den beiden Kücken *ḥwy*, die wie schon gesagt in Esna eine Bezeichnung von Schu und Tefnut sind, verwiesen sein könnte.

(17.) Innerhalb dieses Systems befindet sich von Vers (6-9) ein Cluster von 7-11 Krokodilen


der Form  in einem recht kurzen Zeitraum des Jahres, der jahreszeitlich dem Zeitraum vom 15. August bis zum 3. September entspricht. Im Tagewählkalender existiert dreimal die Prognose, durch ein Krokodil zu sterben, der dortige Zeitraum läuft etwa vom 9. Juli bis zum 28. August und als Grund wurde seinerzeit vermutet, daß die stark gestiegene Fluthöhe den Lebensraum der Krokodile bis in die Nähe menschlicher Siedlungen erweiterte, was auch durch neuzeitliche Reiseberichte dokumentiert ist. Hier wird in etwa der gleiche Zeitraum abgedeckt, so daß man eine Korrelation zwischen dem verstärkten Auftreten der Krokodilhieroglyphe in der Litanei und dem jahreszeitlich bedingten verstärktem Auftreten der Krokodile herstellen kann.

Für den folgenden Punkt ist es zusätzlich erforderlich, daß auch alle anderen Litaneien sehr gut erhalten sind, weil sich nur so statistisch einigermaßen verlässliche Aussagen treffen lassen.

(18.) Die zwei Küken , denen jahreszeitlich etwa der 15. – 19. August zugeordnet werden kann, werden wie 20 der 23 jungen Vögel in allen Litaneien zusammen in den Zeitraum vom 1. April bis zum 11. September plaziert, also in das Frühjahr und die erste Hälfte des Sommers, was mit der Eiablage im Frühjahr und dem anschließenden Schlüpfen und der Aufzucht der jungen Vögel zusammenhängt.


Für den jetzt folgenden Effekt war es zusätzlich erforderlich, daß sich die Säule noch an ihrem ursprünglichen Aufstellungsort befindet. Hätte man sie rein hypothetisch in zerlegter Form irgendwo wiederverbaut vorgefunden und wäre ihr ursprünglicher Aufstellungsort nicht auffindbar gewesen oder wäre, selbst wenn das möglich gewesen wäre, ihre Orientierung nicht bestimmbar gewesen, so wären die jetzt folgenden Informationen unwiederbringlich verloren gewesen.


(19.) Der vorliegende sowie der folgende Vers mit ihren insgesamt je nach Zählung 6-8

Krokodilen  liegt zur Gänze in Kolumne 20, die einen Winkel von 352° – 339° gemessen vom Nordpunkt abdeckt. In der Verlängerung dieser Kolumne liegen von Süd nach Nord bei etwa 342° Gebelein, bei 340° Mahamid el-Qibli und bei 351° el-Rizeiqat. In diesen etwa 15 km lagen die bedeutenden Krokodilkultorte *Swmnw* und *Twm-itrw* = Krokodilonpolis, so daß ein bewußter Zusammenhang zwischen der Massierung der Krokodilhieroglyphen und den Sobekkultorten bestehen könnte.

Der letzte, hier anzuführende Aspekt setzt ferner voraus, daß nicht nur Säule 3 erhalten geblieben ist, sondern zusätzlich noch der ganze Pronaos.

(20.) In Kolumne 20 finden sich mit Abstand die meisten Krokodile, nämlich 6 von 20 in der

Form . Verlängert man diese Kolumne, so führt dies exakt zu dem Chnumhymnus, der überwiegend mit Krokodilen geschrieben ist, gewidmet war er dem Chnum *nb sht*: „dem Herrn des Feldes“. Auf das Feld verweisen ganz unten in Kolumne 20


als Teil des Osirisnamens von Vers (8) noch die beiden ersten Zeichen des  in der Lesung *sht Hnmw*: „Feld des Chnum“.

Das sind insgesamt ziemlich viele Voraussetzungen, die im Fall der Esnalitaneien jedoch alle erfüllt sind. Das bedeutet abschließend für die Litaneien, daß sich der vollständige Inhalt jedes Verses nur auf dem je nach Länge vielleicht 50-100 cm langem Abschnitt einer weniger als 20 cm breiten Kolumne der entsprechenden Säule in Esna entfaltet. Jede Veränderung der Position z.B. durch Vertauschen zweier Verse, jede Veränderung der Orthographie eines Wortes, eine Umsetzung in eine ägyptologische Umschrift oder seine Wiedergabe in einem Buch (z.B. als Eintrag im LGG) oder irgendeinem anderen Medium zerstört unweigerlich den größten Teil der seinerzeit intendierten Informationen. Es handelt sich um ein einzigartiges, nur einmal in Esna vorhandenes Kunstwerk, das nicht reproduzierbar ist.

Kapitel 1: Die Litanei für Chnum: Esna 225 (1-89) + 232 (89-143)¹

Datierung: Domitian (81-96) und Trajan (98-117)

Einleitung: *irt p³ wdn n Hnmw-R^c m hrw pn mi r^c nb:* „Das Umlaufopfer vollziehen für Chnum-Re an diesem Tag wie jeden Tag“. *dd mdw wdn n Hnmw-R^c nb T3-sny m rn.f nb hr-tp n^h wd3 snb n nsw-bity (Pr-3 n^h dt mi R^c):* „Opfern für Chnum-Re, den Herrn von Esna² in jedem seinem Namen für das Wohlergehen³ des er lebe, sei heil und gesund, für den König von Ober- und Unterägypten (Pharao, der ewig lebe wie Re)“.

E. Allegorische Ebene (1a): Der Beinamen  *nb T3-sny* ist so geschrieben, daß sich eine Zweitlesung *nb t3 Šm^cw Mhw:* „Der Schöpfer des Landes von Ober- und Unterägypten“ geradezu aufdrängt, womit die Programatik dieser längsten und aus lokaler Sicht wohl auch wichtigsten Litanei vorgegeben ist.


Vorbemerkung: Bei der Litanei für Chnum ist die Ermittlung der korrekten Verszahl wegen der Länge und einiger schlecht erhaltener Passagen gerade auf Säule 4 am kompliziertesten. Eine erste Änderung ergab sich durch die Restaurierungs- und Reinigungsarbeiten bei Säule 4, bei denen es sich herausstellte, daß Saunerons Vers (13) aufzuspalten ist in Vers (13) und (13a = 14), weil noch ein neuer Chnumname lesbar geworden ist. Die dann folgenden Verse sind dementsprechend zu erhöhen bis zu Vers (20 = 21), zu dem auch noch der ursprüngliche Vers (21) gehört. Die nächste Änderung gibt es bei Vers (24), in dessen hinterem Teil sich ein weiterer Chnumname auffand, der dann als Vers (24a = 25) bezeichnet wird. Bei den folgenden drei Versen erhöht sich dann die Nummerierung entsprechend. Sauneron hatte dann nachträglich einen Vers (27a) eingeführt, aber auch das läßt sich nicht halten, dieser Teil ist der Rest von Vers (27 = 28). Die Existenz von Vers (34) in der Zählung von Sauneron ist fraglich, hier könnte es sich gut um das Ende von Vers (33) in der Zählung von Sauneron handeln. Da es in Vers (70) eine potentielle numerische Anspielung auf die Zahl (70) gibt (siehe den dortigen Kommentar), gilt ab Vers (35) wieder die Zählung von Sauneron. Da es in nahezu allen Versen Anspielungen auf die Gaumythologie gibt (**F.II.1**), kann man sich einigermaßen sicher sein, daß die Verszählung mit insgesamt 143 Versen gesichert ist.


-
- 1 Zu einigen Versen existieren kurze Kommentare von Derchain-Urtel, in: GM 27, 1978, 11-21, die sich vor allem mit dem Verhältnis der Schreibungen des Namens des Chnum und dem dazugehörigen Begleittext beschäftigen. Von der Struktur ähnelt das den Bemerkungen von Sauneron in Esna VIII, 59-64, ein Band, der posthum erst 4 Jahre später erschienen ist.
 - 2 Die Schreibung von *T3-sny* mit der weißen und roten Krone ähnelt sehr der der Einleitungsformel bei der Litanei der Neith, siehe die dortige Anmerkung.
 - 3 Vgl. Wb V, 272, 5.

(1) Chnum-Re *nb T3-sny* als Schöpfergott I





 *n Hnmw-R^c nb T3-sny nhp rmt ms ntrw km3 wt nbt* [...]: „für Chnum-Re, den Herrn von Esna⁴, der die Menschen auf der Töpferscheibe töpfer⁵, der die Götter erschafft und der alle Tiere erschafft [...]“⁶.

E. Allegorische Ebene (1b): Bindeglied zwischen Vers (1) und (2) ist die Schöpferrolle des Chnum. Zwischen beiden Versen existiert ein Chiasmus zwischen den Menschen und Göttern; die Reihenfolge in Vers (2) von den Göttern über die Menschen bis hinunter zu den Fischen ist sicherlich hierarchisch zu verstehen.

F. Relation zum Gesamttext (I.3): Bei der Gleichsetzung von jeweils 13 Versen mit den 12 Monaten und den Epagomenen entspricht der 1. Vers dem 1. Monat Thoth (I. *3ht*). Der Verweis darauf liegt hier wie in Vers (27) dieser Litanei in dem Zeichen  in Form eines

Rebus: Es handelt sich um das Vorderteil (Ägyptisch: *h3t*) eines Geiers , der die Lesung *rnpt* besitzt. Die Auflösung ist dann *h3t rnpt*: „Anfang des Jahres“, was ein guter Verweis auf den 1. Monat ist⁷. Das Rebus würde natürlich auch innerhalb des Systems **I.8** Sinn ergeben, bei dem die gesamte Litanei dem Kalenderjahr gleichgesetzt wird, also der erste Vers u.a. mit dem Neujahrstag.




F. Relation zum Gesamttext (I.8): In den meisten Litaneien gibt es im ersten Vers (mindestens) ein Element, das auf den Anfang oder die Geburt hinweist. Das ist in Vers (1)



der Litanei für Osiris ein Kind auf einer Lotosblüte  oder in Vers (1) der Litanei für die Hieroglyphe eines Kindes. Hier wird das die Töpferscheibe des Chnum  sein und vermutlich auch die Gruppe  *ms*. Darüberhinaus entspricht natürlich bei der Gleichsetzung der gesamten Litanei mit dem Kalenderjahr der 1. Vers zwangsläufig auch dem 1. Thoth, so daß man  *hrw/sw 1*: „Tag 1“ lesen kann.

F. Relation zum Gesamttext (II.1): Jeweils 42 Verse können den 22 o.äg. und 20 u.äg. Gauen entsprechen, was beim vorliegenden 1. Vers zu einer Gleichsetzung mit dem 1. o.äg. Gau führt. Bei jeder anderen Litanei gleich für welche Gottheit hätte man natürlich gesagt, daß der Begleittext ganz eindeutig auf die Schöpfertätigkeit des Gaugottes Chnum verweist, aber in einer Litanei für Chnum kommt dieses Thema auch in einer Vielzahl anderer Verse

-
- 4 In den ersten 6 Versen werden in jeweils zwei Versen die Hauptformen des in Esna verehrten Chnum vorgestellt. Die beiden ersten Verse sind dem Stadtgott *nb T3-sny* gewidmet, dessen Hauptfunktion die des Schöpfergottes ist. Vers (3) und (4) wenden sich an Chnum-Re *nb sht*, der im Norden von Esna mehrere Heiligtümer besaß und über seine Verbindung zu Schu eine kämpferische Rolle einnahm (Thema des 3. Verses). Darüberhinaus war er für die Vegetation zuständig (Thema des 4. Verses). Die dritte und letzte Form ist Chnum-Re *hry st.f wrt*, die im 5. und 6. Vers vorgestellt wird, dem nach Ausweis der Epitheta in diesen beiden Versen im wesentlichen ebenfalls schöpferische Funktionen zukamen. Danach beginnen erst die Verse, die den Namen des Chnum mit nichtkonventionellen Zeichen schreiben.
- 5 Bei ideographischen Schreibungen wie dieser hier wäre eine Lesung *kd* in gleicher Bedeutung nicht ausgeschlossen.
- 6 Die Spuren ganz am Ende des zerstörten Bereiches ließen sich vom Hieroglyphenprogramm nicht darstellen. Eine mögliche Ergänzung, die zu den Spuren passen würde, wäre *m rnw.sn*: „in ihren Namen“.
- 7 Für einen einen gnz ähnlichen Verweis siehe Vers (14) der Litanei für Neith.

vor, so daß der Fall hier nicht so eindeutig ist. Auf der anderen Seite sind die Verweise auf die entsprechende Gaumythologie nahezu obligatorisch und die Fälle, bei denen sich überhaupt nichts findet, sind aufs Ganze gesehen gering und teilweise durch Textlücken zu



erklären, so daß man vielleicht doch sowohl das Zeichen des Chnum  im Begleittext wie die beiden Zeichen  und  als Zahlzeichen für 1 als Hinweise auf den 1. o.äg. Gau werten sollte.



F. Relation zum Gesamttext (III.1): Sowohl  wie  dienen als Zahlzeichen für 1⁸. Solche Anspielungen sind natürlich erst bei höheren Zahlen überzeugend, aber es sei der Vollständigkeit halber auch hier erwähnt.

(2) Chnum-Re *nb T3-sny* als Schöpfergott II






n Hnmw-R^c nb T3-sny wtj ntrw rmt wt nbt km3 p3yw hrrwt hn^c imyw-mw: „für Chnum-Re, den Herrn von Esna, der die Götter, Menschen und alle (vierfüßigen) Tiere erzeugt, der die Vögel, Schlangen und die, die im Wasser sind⁹, erschafft“.

E. Allegorische Ebene (1a): Zur Schreibung von *rmt* mit   vgl. als Bezeichnungen des Chnum *ir mw:* „der den Samen erschafft“¹⁰, d.h. hierdurch wird eine inhaltliche

Verbindung zu   hergestellt. Des weiteren verweist diese Schreibung natürlich auch auf den Gedanken der Entstehung der Menschen aus den Augen/Tränen des Sonnengottes¹¹.

F. Relation zum Gesamttext (I.3): Grundsätzlich können jeweils 13 Verse den 12 Monaten des Jahres und den Epagomenen entsprechen, was bei Vers (2) zu einer potentiellen Gleichsetzbarkeit mit dem 2. Monat Paophi (II. *3ht*) führt. Ägyptisch hieß der 2. Monat *P3-n-ipt:* „Der des Opetfestes“ (Griechisch Φαῶφι, Koptisch ΠΑΟΠΕ, ΠΑΩΠΙ), auf den hier mit den

im Original unmittelbar übereinander stehenden zwei Zeichen   verwiesen werden kann. Das erste liest man *p3* und das zweite *3pd:* „Gans“, Demotisch *ipt, 3pt*, was zusammen *P3-ipt* ergibt und für eine derartige Anspielung ausreichen dürfte, auch wenn das koptische ωⲉⲣ natürlich zeigt, daß der Dental am Ende noch erhalten geblieben ist. Der Monatsgott des Paophi war Amun-Re¹², auf dessen Widdergestalt mit  in Vers (2) der Litanei für






8 De Wit, in: CdE 37, 1962, 273.

9 Die Reihenfolge der zu erschaffenden Lebewesen orientiert sich zwar in etwa an der Bedeutung, aber gerade bei den Tieren gab es keine absolut verbindliche Abfolge, vgl. das Morgenlied in Esna III, 249, 2 (§ 17): *rs.k hry nhp hr nhp rmt wt mmnt ddfi rmw p3yw:* „Du mögest erwachen, Oberhaupt der Töpferscheibe, der die Menschen, Klein- und Großvieh, Gewürm, Fische und Vögel formt“.


10 LGG I, 457c – 458a.

11 Vgl. einschlägige Belege in LGG IV, 674c.


12 Mendel, Monatsgöttinnen, 82. Weitere Belege bei Leitz, Chronokraten und Ritualszenen, 72.



Isis verwiesen wird. Hier könnte der Hinweis bei  liegen, schließlich war die Nilgans das andere heilige Tier des thebanischen Gottes. Der gleiche Hinweis liegt in der Gruppe  in der Lesung km^3 , was ein phonetisches Äquivalent in  besitzt, also ein Zeichen, das ebenfalls eine Gans enthält. Der dritte Hinweis ist  als Teil von wt , ein Zeichen, daß in der Lesung km^3 erneut auf  verweist.

F. Relation zum Gesamttext (I.4): Jeweils 30 Verse entsprechen den 30 Mondmonatstagen.

Der Name des 2. Tages war 3bd , möglicherweise reichte die Gans  3pd , Koptisch $\omega\beta\tau$ für eine phonetische Anspielung darauf, vgl. Demotisch ibt , Koptisch $\epsilon\beta\tau$: „Mond“.

F. Relation zum Gesamttext (I.8): Bei der Gleichsetzung der gesamten Litanei mit dem Kalenderjahr entspricht der 2. Vers dem 5. Thoth (+/- 1 Tag)¹³, das ist der 23. Juli. In diesen Litaneien gibt es eine überraschend große Anzahl von Versen, die auf die zwölf Tierkreiszeichen Bezug nehmen¹⁴ und der vorliegende Vers könnte einer davon sein. Die beiden hellsten Sterne des Sternbilds *Aquarius* sind Sadalmelik (α *Aquarii*) mit einer *magnitudo* von 3.1 und Sadalsuud (β *Aquarii*) mit einer *magnitudo* von 3.0, sie bilden die rechte bzw. linke Schulter des Wassermanns¹⁵. Ihre beste Sichtbarkeit, sprich ihre Kulmination um Mitternacht war zur damaligen Zeit in der Nacht vom 19./20. auf den 20./21. Juli (β *Aquarii*) bzw. in der vom 29. auf den 30. Juli (α *Aquarii*)¹⁶. Der vorliegende Vers liegt recht genau in der Mitte dieses Zeitraums. In demotischen Horoskopen ist die

übliche Abkürzung für *Aquarius* ¹⁷ und genau dieses Zeichen kommt im vorliegenden Vers gleich zweimal (als Anspielung auf die beiden Hauptsterne α und β *Aquarii*?) vor. Der

Nachteil ist jedoch, daß das Zeichen  naturgemäß nicht so selten ist und auch noch in 14 anderen Versen dieser Litanei vorkommt, so daß die statische Wahrscheinlichkeit bei recht hohen 10% liegt, so daß das natürlich auch alles Zufall sein könnte. Das wird sich nicht weiter klären lassen, aber man könnte natürlich noch anmerken, daß sich in der senkrechten Kolumne unter dem zweiten Wasserzeichen noch der Fisch  befindet und ein solcher,

13 Rechnung: $(2 : 143) \times 365 = 5, 1 = 5$. Tag des Jahres.



14 Siehe die Übersichtstabelle im einleitenden Kapitel.


15 Toomer, Ptolemy's Almagest, 376.




16 Auf meine Bitte hin hatte Mathieu Ossendrijver, Astrophysiker und zugleich Astronomiehistoriker an der FU Berlin, Berechnungen für das Jahr 100 n. Chr. für δ *Aquarii* (Rektaszension) $317^\circ.5$ vorgenommen, bei dem die mitternächtliche Kulmination in die Nacht vom 9. auf den 10. August fiel. Der Verfasser wollte ihn dann nicht noch einmal belästigen, da man das mit Hilfe der Rektaszensionsdifferenz für die vorliegenden Zwecke auch in hinreichender Genauigkeit schätzen kann. α *Aquarii* wies für dieses Jahr eine Rektaszension von $306^\circ.7$, β *Aquarii* eine von $297^\circ.3$ (abgelesen bei Neugebauer, Sterntafeln, 78-79). Das ergibt bei α *Aquarii* eine Rektaszensionsdifferenz zu δ *Aquarii* von $10^\circ.8$, bei β *Aquarii* eine von $20^\circ.3$. Also kann man überschlagsmäßig rechnen: $10, 8 \times (365 : 360) = 10, 95 = 11$. Tage bzw. $20, 3 \times (365 : 360) = 20, 6 = 20$ oder 21 Tage, was im Ergebnis bedeutet, daß die mitternächtliche Kulmination von α *Aquarii* ungefähr in der Nacht vom 29. auf den 30. Juli fiel und die von β *Aquarii* entweder in die Nacht vom 20. auf den 21. Juli oder in die vom 19. auf den 20. Juli.


17 So schon Spiegelberg, in: ZÄS 48, 1910, 148 und Tf. 4; siehe zuletzt Escolano-Poveda, in: JHA 53, 2022, 63.

wie ein Blick auf jede beliebige Sternkarte offenbart¹⁸, tatsächlich direkt unter dem Wassermann steht (*Piscis Austrinus*). Ein gutes Beispiel hierfür ist der runde Tierkreis in Dendara. Dort wird *Aquarius* als Nilgott mit weißer Krone und zwei Libationsgefäßen mit


herausfließenden Wasser etwa in der Form  dargestellt. Direkt zwischen den beiden Wasserstrahlen steht an deren Ende ein Fisch der Form , was ein ganz klarer Verweis auf *Piscis Austrinus* ist¹⁹. Der Fisch ist deutlich seltener und kommt in der gesamten Litanei nur noch in zwei anderen Versen (90 und 98) vor, jedesmal mit astronomischen Anspielungen. Das bedeutet abschließend, daß man, wie auch immer man das bewerten mag,


festhalten kann, daß die Gruppe , die nachweislich aus dem Abkürzungszeichen für *Aquarius* und einem Fisch besteht, in einem Vers erscheint, der innerhalb dieser Systematik einem Zeitraum entspricht, zu dem die beiden Sternbilder *Aquarius* und *Piscis Austrinus* ihre beste Sichtbarkeit am Nachthimmel erreichen.

Die Schreibung von *rmt*: „Menschen“ mit  mit  verweist wie bereits erwähnt auf die Entstehung der Menschen aus den Tränen des Sonnengottes. Das Zeichen  steht

dabei für das Auge, die drei Wasserlinien  für die Tränenflüssigkeit. Das könnte in Verbindung mit dem Datum des 23. Juli (+/- 1 Tag) durchaus noch auf einer anderen Ebene Sinn ergeben. In einem koptisch-arabischen Almanach findet sich für den 23. Juli der Eintrag, daß die Augenkrankheiten vorherrschen²⁰. Dabei handelte es sich um saisonal auftretende Bindehautszenzündungen (*Conjunctivitis*), bei denen es zu eitrig-tränenigen Augenfluß kommt. Das dürfte der jahreszeitliche Hintergrund für diese doch eher ungewöhnliche Schreibung von *rmt* sein.

F. Relation zum Gesamttext (II.1): Jeweils 42 Verse können den 22 o.äg. und 20 u.äg. Gauen entsprechen, was beim vorliegenden 2. Vers zu einer Gleichsetzung mit dem 2. o.äg.

Gau führt. Das Gauzeichen ist  in der Lesung *Wtst-Hr*. In fünf der sechs Litaneien funktioniert die Anspielung darauf über ein phonetisches Äquivalent zu dem zweiten

Zeichen des Falken. Ganz offensichtlich ist das der Fall bei der Gruppe  in der Lesung

hr. Eine weitere Möglichkeit läge in dem Zeichen , das hier natürlich zur Schreibung von *p3yw*: „Vögel“, wörtlich „die Auffliegenden“ dient, aber hierzu existiert ein Synonym


















hryw: „Vögel“ als Ableitung von  *hri*: „aufliegen“, Koptisch ⲉⲠⲗ, was zum


Lautwert *hn*^c: „und“ von  geführt hat. D.h. man könnte auch argumentieren, daß 

18 Z.B. Slawik und Reichert, Atlas der Sternbilder, 156. Man vergleiche auch die Längenangaben im Almagest zu *Aquarius* und *Piscis Austrinus* (Toomer, Ptolemy's Almagest, 376-378 und 398-399; beide im wesentlichen Ende Steinbock und erste Hälfte Wassermann).

































































19 D X, Tf. 60 (vgl. auch <https://collections.louvre.fr/ark:/53355/cl010028871#fullscreen>). Vgl. dazu die Angabe des Almagest, daß der Stern am Ende des Wasserstrahls und im Mund des Fisches *a Piscis Austrinus* ist (Toomer, Ptolemy's Almagest, 378).


20 Michell, Egyptian Calendar, 19: 23. Juli: „Ophthalmic complaints prevalent“. Weitere Literaturangaben mit ähnlichen Daten bei Leitz, Tagewählerei, 26-27.


ein Äquivalent zu  ist und erhielt wiederum einen Verweis auf den zweiten Bestandteil des Gauzeichens. Ein dritter Verweis dieser Art dürfte sowohl in der Blume  wie in der ganzen Gruppe   jeweils mit dem Lautwert *hrrt* vorliegen. Ein vierter Hinweis ist das dreimalige Vorkommen von  in der Lesung *ntr*, zu dem – wie in Vers (2) der Litanei für Neith –  ein phonetisches Äquivalent darstellt. Auch die zwei *nb*-Zeichen  ließen sich noch so ausdeuten. Die Hauptstadt war  *Bḥdt*: „Edfu“, auf die mit  in Vers (2) der Litanei für Menhit verwiesen wird. Hier sind es – wie ebenfalls in Vers (2) der Litanei für Menhit – die beiden Zeichen   als Teil von  in der Lesung *bh*, vgl. hierzu den Eintrag im Zeichenpapyrus aus Tanis, wo  aufgeschlüsselt wird als    


 *ibhw*: „Zähne“²¹.

Das Hauptthema der lokalen Mythologie von Edfu ist der Horusmythos, bei dem Horus seinen Gegner Seth in Gestalt von Nilpferden und Krokodilen speert und vernichtet²². Diese

Hauptakteure trifft man auch im vorliegenden Vers in der Gruppe         an: Kaum versteckt ist – wie gerade gesagt – Horus . Die Nilpferde und Krokodile sind die     *imyw-mw*, ein Wort, das sehr häufig                 oder                                    geschrieben wird²³. Die Positionierung der Kontrahenten ist dabei so, daß sich Horus in der Kolumne oberhalb der *imyw-mw* befindet.

F. Relation zum Gesamttext (III.2): Zwei heißt Ägyptisch *snw(y)*, worauf die Gruppe 

 in der Lesung *snw* ähnlich wie in Vers (2) der Litaneien für Osiris und Isis phonetisch verweisen kann.


F. Relation zum Gesamttext (IV.1): Kolumne 4 deckt einen Winkel von 275° – 287° gemessen vom Nordpunkt ab²⁴, was ziemlich genau nach Westen und ein ganz kleines Stück nach Nordwesten hin bedeutet. In dieser Richtung lag die Fischnekropole von Esna (siehe dazu den Kommentar zu Vers (19 = 20) der Litanei für Nebetuu), so daß das Zeichen  als einer von nur drei Fischen in der gesamten Litanei für Chnum möglicherweise genau diesen Verweis mit sich tragen sollte.

21 Griffith, in: Petrie, Two Hieroglyphic Papyri, 12.

22 Das ist hinreichend bekannt, es dürfte reichen, hier auf Kurth, Edfou VI, 190-221 zu verweisen oder auf die ganzen Ritualszenen des Nilpferd oder Krokodil Tötens.

23 Belege aus Wilson, Ptolemaic Lexikon, 70. Vgl. auch Arpagaus, in: Quack und Luft, Schrift und Material, 94-100. Mit Hilfe von LGG I, 268a-c würde man bei Verfolgung aller Querverweise sicherlich eine höhere zweistellige Zahl solcher Schreibungen zusammengekommen.

24 Siehe die Tabelle am Beginn von Abschnitt IV.1 im Kapitel zur Systematik der Litaneien.

F. Relation zum Gesamttext (IV.2): Für die Positionierung des Wassermanns (*Aquarius*) oberhalb des südlichen Fisches (*Piscis austrinus*) , was deren relativer Position am Himmel zum Zeitpunkt der Kulmination entspricht, siehe oben I. 8


(3) Chnum-Re *nb sht* I




n Nph-R^c nb sht nb ntrw rmt n^cš dniwt nb phty ʕ mrwt wr bʕw m šm^cw
Mhw: „für Nepeh-Re²⁵, den Herrn des Feldes, den Herrn der Götter und der Menschen, den mit mächtigem Gebrüll, den Herrn der Kraft, den mit großer Beliebtheit, den mit großer Macht in Ober- und Unterägypten²⁶“.



A. Graphische Ebene (2a): Das Löwenhinterteil  im Namen des Chnum verweist auf den ganzen Löwen  im Begleittext.

C. Phonetische Ebene (1a): *nph* verweist auf *nb-ph(ty)* im gleichen Vers.


C. Phonetische Ebene (1a): Die 2. Lesung von  ist *nb ntr*, d.h. man erhält einen Verweis auf *nb ntrw* im Begleittext.

E. Allegorische Ebene (1a): Die Schreibung von Re mit  kann auch *rw ʕ*: „großer Löwe“ gelesen werden und verweist damit auf die beiden Epitheta *n^cš dniwt nb phty*, vgl. hierzu weiter unten Vers (85). Zugleich ist sie ein Hinweis auf die potentielle Löwengestalt des Chnum-Re *nb sht*²⁷.

F. Relation zum Gesamttext (I.1): Die ersten 12 Verse können den 12 Tagesstunden entsprechen, die nächsten 12 den 12 Nachtstunden. Der Name der 3. Tagesstunde lautet (*S*)*h^ct-bʕw-ntrw*: "Die die Bas der Götter jubeln läßt"²⁸. Der Hinweis darauf könnte – ähnlich wie

bei Vers (3) der Litaneien für Isis und Nebetuu – in den Gruppen  in der Lesung *bʕw* und  in der Lesung *ntrw* liegen. Da freilich die drei Störche ebenfalls als Anspielung auf den 3. Vers dienen, mag dies auch Zufall sein.

25 Oder Chnum-Re, vgl. Esna VIII, 83-84. Für diese Form des Chnum vgl. den großen *snḏ-n*-Hymnus in Esna

III, 277, 5 (§ 6), in dem Chnum als  *Nph* bezeichnet wird. Der gesamte Vers beschreibt diese Form des Chnum ähnlich wie im vorliegenden Vers als mächtige und gewalttätige Gottheit: *snḏ n Nph m ʕt nbt ntf nb dndn m(h)r ʕt ʕ.wy bʕw f r Shmt m ʕt.s nš[ny? ...]*: „Habt Ehrfurcht vor Nepeh in jedem Augenblick. Er ist der Herr des Zorns, der mit schmerzbringendem Augenblick. Wie groß ist seine Macht mehr als die der Sachmet in ihrem Augenblick des Wütens [...]“.

26 Zur Lesung *šm^cw Mhw* am Ende vgl. die Parallele in Esna III, 368, 31.


27 Esna V, 374-5. Vgl. auch Esna III, 261, 16 (§ 7) = Esna V, 365, wo Chnum als *rw ʕ*: „großer Löwe“ bezeichnet wird; dieses Morgenlied wurde nach Sauneron im Rahmen der Feierlichkeiten des 20. Epiphi rezitiert; die hier angerufene Form des Chnum ist die des Schu, d.h. es geht wiederum um Chnum-Re *nb sht*.



28 LGG VI, 449a-b.

F. Relation zum Gesamttext (I.3): Grundsätzlich können jeweils 13 Verse den 12 Monaten des Jahres und den Epagomenen entsprechen, was bei Vers (3) zu einer Gleichsetzbarkeit mit dem 3. Monat Hathor (III. *3ht*) führt. Das entspricht in etwa dem Zeitraum vom 17. September bis zum 16. Oktober, in den die Ankunft der meisten Zugvögel in Ägypten fällt,



die drei Störche in der Lesung *b3w* sind hier wie in einer Reihe anderer Verse ein Hinweis auf den Vogelfang, siehe Vers (3) der Litanei für Nebetuu. In ihrer Funktion als Zahlzeichen für 3 sind sie darüberhinaus ein Verweis auf den 3. Monat.

F. Relation zum Gesamttext (I.8): Bei der Gleichsetzung der gesamten Litanei mit dem Kalenderjahr entspricht der 3. Vers dem 8. Thoth (+/- 1 Tag)²⁹, das ist der 26. Juli. Da der Verfasser dieser Litaneien klare Anspielungen auf die zwölf Tierkreiszeichen angebracht hatte und die Vermutung bestand, daß es sein Ehrgeiz war, auch wirklich alle Zodiakalsternbilder zu berücksichtigen, ist der vorliegende Vers der einzige, der einen Hinweis auf den heliakischen Aufgang eines der Hauptsterne des Krebses enthalten könnte. Eines der charakteristischen Objekte dieses wenig auffälligen Sternbilds ist der offene Sternhaufen M 44, antik Praesaepe (Griechisch φάτνη: „Futtertrog, Krippe“)³⁰, der von den beiden Sternen Asellus Borealis (nördlicher Esel), das ist γ *Canceri* und Asellus Australis (südlicher Esel), das ist δ *Canceri* flankiert wird³¹. Deren heliakischer Aufgang war in der damaligen Zeit in Memphis bei beiden Sternen am 27. Juli, in Esna am 27. Juli für γ *Canceri* und am 26. Juli für δ *Canceri*³². Eine zumindest mögliche Anspielung darauf wäre im vorliegenden Vers das zweifach vorkommende Zeichen , bei der man sich lediglich jeweils

das Determinativ  oder  hinzudenken muß, um zu $\mathfrak{3}$: „Esel“ zu gelangen, was unabhängig von der Richtigkeit in diesem speziellen Fall genau dem in diesen Litaneien praktizierten Verfahren entspricht, bei dem man stets ein Element assoziieren muß, um zur jeweiligen Anspielung zu kommen. Bei diesem Vers ist das vor allem die Kenntnis des Datums des heliakischen Aufgangs der beiden Esel. Wer das weiß, wird dann bei zwei $\mathfrak{3}$ -Zeichen³³ und einer gewisser Vertrautheit mit der Systematik der Litaneien auch die beiden Esel assoziieren³⁴.

29 Rechnung: $(3 : 143) \times 365 = 7,7 = 8$. Tag des Jahres.


30 Toomer, Ptolemy's Almagest, 366.




31 Im Almagest des Ptolemaios steht an der entsprechenden Stelle ὄνοτ: „Esel“ (Toomer, Ptolemy's Almagest, 366). Die Esel werden bereits bei Erathostenes (3. Jhd. v. Chr.) erwähnt, vgl. Hard, Constellation Myths, 66-69.



32 Der Verfasser bedankt sich bei Mathieu Ossendrijver, Astrophysiker und zugleich Astronomiehistoriker an der FU Berlin, der die Rechnung für das Jahr 100 n. Chr. durchgeführt hat.



33 Zwei $\mathfrak{3}$ -Zeichen kommen in dieser Litanei bei immerhin 143 Versen nur noch ein weiteres Mal in Vers (99) vor, was die Wahrscheinlichkeit für eine zufällige Übereinstimmung sicherlich geringer machen dürfte.


34 In Anbetracht der Tatsache, daß sich dieser Kommentar ziemlich am Anfang dieser Untersuchung befindet und möglicherweise der eine oder andere die Einleitung übersprungen hat, scheint es mehr als angebracht, hier stellvertretend für viele Stellen eine deutliche Warnung auszusprechen: Ein Zitat, das unter Berufung auf den Verfasser dieser Monographie besagt, daß zwei $\mathfrak{3}$ -Zeichen ein Hinweis auf die zwei Esel des Tierkreiszeichens *Cancer* sein können, wäre in geradezu grotesker Weise falsch. Das gilt nur unter ganz bestimmten und wohl definierten Voraussetzungen, die nach dem Kenntnisstand des Verfassers kein einziger, bislang bekannt gewordener hieroglyphischer/hieratischer/demotischer Text erfüllen dürfte. Im einzelnen wäre das: (1.) Es müßte sich um einen Text der griechisch-römischen Zeit handeln, da es sich bei den beiden Eseln um eine wahrscheinlich griechische, jedenfalls nicht ägyptische Vorstellung handelt. (2.) Es müßte sich um einen Text handeln, der direkt oder indirekt mit einem Kalenderdatum versehen ist. Solche Texte gibt es zwar und die prominentesten Vertreter dürften die verschiedenen Festkalender sein, aber die scheiden auch gleich

F. Relation zum Gesamttext (II.1): Jeweils 42 Verse können den 22 o.äg. und 20 u.äg. Gauen entsprechen, was beim vorliegenden 3. Vers zu einer Gleichsetzung mit dem 3. o.äg. Gau führt. Deren Gaugöttin war die Geiergöttin³⁵ Nechet, auf die  hinweisen könnte³⁶. Für eine ähnliche Anspielung vgl. Vers (3) der Litanei für Osiris. Auch die weiße Krone in

 ließe sich – wie in Vers (3) der Litanei für Menhit – als Hinweis auf die Gaugöttin interpretieren. Ein weiterer Hinweis könnte in der Hieroglyphe des Sees  § liegen, die bei leichter Formänderung  ähnelt³⁷ und damit auf *Nhn*: „Hierakonpolis“ im 3. o.äg. Gau verweist. Das klingt zunächst weit hergeholt, aber die gleiche Anspielung (§y als Verweis auf *Nhn*) findet sich im Geiertext des Thothbuches³⁸ und in den Litaneien von Esna


noch einmal in Vers (3) der Litanei für Osiris. Das Zeichen  und auch  jeweils in der Lesung *ntr* verweisen – ähnlich wie in Vers (3) der Litanei für Nebetuu – sowohl auf *ntry*: „Natron“ als das Hauptprodukt des 3. o.äg. Gaus³⁹ wie auf die Lesung *ntrt* des Zeichens


, d.h. auf die Geiergöttin Nechet. Die drei *b3*-Vögel  verweisen auf die *b3w* *Nhn* wie in den Versen (3) der Litaneien für Isis und Nebetuu. Im Geiertext des Thothbuches versprüht das Geierweibchen Feuer (*sty*)⁴⁰, was als Anspielung auf die drei schakalköpfigen


 *b3w* *Nhn* zu interpretieren ist, siehe ausführlicher den Kommentar zu Vers (3) der Litanei für Heka. Die Abfolge *sty* findet sich auch im vorliegenden Vers – wie in Vers

wieder aus, die sie über keinen zweiten Textsinn verfügen, es handelt sich dabei schlicht um zumeist kurze Aufzählungen von Festdaten und Ritualhandlungen ohne irgendwelche verborgene Anspielungen. (3.) Längere, gut erhaltene Texte mit einer klar definierten numerischen Struktur, die wie etwa die vorliegende Litanei für Chnum mit 143 Versen auf die 365 Tage des Kalenderjahres aufgeteilt werden können, was dort im Ergebnis dazu führt, daß ein einzelner Vers nur für rund zweieinhalb Kalendertage steht ($365 : 143 = 2,55$), sind dem Verfasser außerhalb der Litaneien von Esna nicht bekannt. (4.) Diese (hypothetischen) Texte müßten so strukturiert sein, daß mit einzelnen Zeichen im Sinne einer zweiten Lesung und unabhängig von ihrer Position innerhalb der Texteinheit auf Phänomene anspielen können, die überhaupt nichts mit dem vordergründigen Textsinn zu tun haben. So etwas gibt es (ein prominentes, aber nicht singuläres Beispiel hierfür ist der Geiertext des Thothbuches), aber aufs Ganze gesehen ist das trotzdem recht selten. In diesem Bereich werden sich in Zukunft sicherlich noch Entdeckungen machen lassen, aber wohl in begrenztem Umfang. (5.) Des weiteren müßte man nachweisen, daß derartig strukturierte Texte tatsächlich in größerem Stil, wenn nicht gar durchgehend auf jahreszeitliche Phänomene in der beschriebenen Weise Bezug nehmen, ein oder zwei eventuelle Fälle werden da nicht ausreichen. (6.) Als letztes wäre es noch nötig, daß dies auch für die zwölf Tierkreiszeichen gilt, was bei den Litaneien mit über 30 Fällen als erfüllt gelten kann, aber nach Wissen des Verfassers bislang bei keinem anderen hieroglyphischen Text bekannt geworden ist.

35 Vgl. hierzu zuletzt Berlandini, in: Gs Yoyotte, 89 mit weiteren Literaturverweisen.

36 Vgl. z.B. den Text zum 3. o.äg. Gau bei Goyon, in: BIFAO 65, 1967, 105 und 150, Zl. 75: *wnn.s m nrt hr irt s3.k*: „Sie (= Nechet) ist ein Geierweibchen, das deinen Schutz bereitet“. Der gleiche Hinweis wie im vorliegenden Vers mit  findet sich in dem geographisch geordneten Repithymnus in Athribis: *nr n.s ntrw mitt rmt*: „vor der sich die Götter und die Menschen fürchten“ (Leitz, in: Gs Yoyotte, 758 = Athribis IV, 131 = L



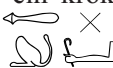

1, 112, x+5). Hier verweist die Schreibung von *nr* mit  direkt und das Vorkommen von *rmt* als indirekter Hinweis auf den Geierkopf gleich zweimal auf die Gaugöttin des 3. o.äg. Gaus.


37 Die Ähnlichkeit ist im Original noch größer als hier, da  – wie in der Edition korrekt angegeben – nur zwei Querstriche besitzt.







38 Leitz, in: RdE 63, 2012, 141-142.



39 Vgl. Wb II, 366, 8 und Leitz, Geographisch-osirianische Prozessionen, 58-60 (§ 3h)

40 In RdE 63, 2012, 141-142.

(3) der Litanei für Nebetuu und in Vers (87) der Litanei für Chnum – in der Gruppe  als Kombination von $s^{41} + t$. Des weiteren könnte man bei dem dreimal vorkommenden Zeichen \times direkt auf dessen mögliche Schreibung für *sdt*: „Feuer“ verweisen. Das Stadtzeichen \otimes in der üblichen Lesung *niwt* weist eine phonetische Äquivalenz zu  = *niwt* auf und stellt somit eine erneute Anspielung auf die Geiergöttin Nechet dar. Der 1. Pfeil der Nechet ist ein krokodilköpfiger Gott mit dem Namen $\text{ʿ} phty$: „der mit großer Kraft“⁴², worauf mit  in Vers (44 = 45) der Litanei für Heka, der ebenfalls dem 3. o.äg. Gau entspricht, hingewiesen wird. Vor diesem Hintergrund ist die Gruppe  im Begleittext zumindest auffällig, da sie rückwärts gelesen eben auch $\text{ʿ} phty$ ergibt.

F. Relation zum Gesamttext (III.1): Die drei *b3*-Vögel  sind eine nicht so seltene Schreibung für *hmt*: „drei“⁴³, was zu ihrem Auftreten im 3. Vers paßt. Das gleiche Phänomen findet sich in Vers (3) der Litaneien für Isis und Nebetuu. Darüber hinaus findet sich dreimal das Zeichen \times in diesem Vers.

F. Relation zum Gesamttext (III.3): Jeweils im 60. Vers der Litaneien für Osiris und Nebetuu finden sich Hinweise auf die Zahl 60, die über die Bruchteile des Udjatauges laufen, dessen Einzelteile bekanntlich 63/64 ergeben, so daß man vor diesem Hintergrund 64 Verse mit einem vollständig gefüllten Udjatauge gleichsetzen kann. In den genannten Versen ergab ein Äquivalent zu , was man in  zerlegen kann, einen Hinweis auf 60/64. Hierzu mußte man nur die Einzelteile zusammenzählen und rechnen $1/8 + 1/2 + 1/4 + 1/16 = 8/64 + 32/64 + 16/64 + 4/64 = 60/64$. Beim 3. Vers der Litanei für Chnum findet sich ein ähnliches mathematisches Rebus, bei dem die beiden anderen Teile des Udjatauges eine Rolle spielen. Der Ausgangspunkt ist das Zeichen  mit dem Lautwert *dni*, das auf das phonetische Äquivalent  verweist⁴⁴. Das kann man zerlegen in  = 1/64 und  = 1/32 und zusammenzählen $1/64 + 1/32 = 3/64$ als Verweis auf den 3. Vers⁴⁵.


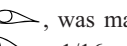
F. Relation zum Gesamttext (IV.5): Das Schriftquadrat  am Ende des Verses befindet sich in Kolumne 4 der Säule 4, die einen Winkel von 275° – 287° abdeckt, also fast genau nach Westen hin orientiert ist. Das Zeichen  befindet sich dabei auf der rechten, südlichen


41 Vgl. Vers (11) der Litanei für Osiris; Sauneron, Esna VIII, 194 und Kurth, Einführung ins Ptolemäische 314, 218 mit dem Verweis auf Esna VII, 587, 41 (korrekt 39).

42 Capart, in: CdE 15, 1940, 21 und die Klapptafel auf der gegenüberliegenden Seite.

43 De Wit, in: CdE 37, 1962, 274. Für ein Beispiel in Esna siehe Esna II, 55, 6 (im Datum 3. Choiak).

44 Vgl. Wb V, 466, 10-15 (*dniwt*: „Gebrüll“); z.B. LGG III, 534a-b mit verschiedenen Schreibungen für *nʿš dniwt*.



45 Ähnliche Verweise wären auch noch beim 52. Vers der Litaneien für Chnum und Menhit möglich, nur laufen die leider über ein sehr häufiges Zeichen, so daß diese Möglichkeit in eine Fußnote verbannt sei. Das in beiden Versen vorkommende Zeichen ist , was man zerlegen kann in . Dann ließe sich wieder rechnen: $\text{◀} = 1/2$, $\text{○} = 1/4$ und $\text{▷} = 1/16$, was in der Summe $1/2 + 1/4 + 1/16 = 32/64 + 16/64 + 4/64 = 52/64$ ergibt.

Seite, das Zeichen  auf der linken nördlichen Seite. Das paßt natürlich, aber man sollte auch erwähnen, dass die Wahrscheinlichkeit für eine zufällige Übereinstimmung bei 50% liegt.

(4) Chnum-Re *nb sht* II


⁴  ⁵  *n Hnmw-R^c nb sht nhp*

wnt rd nb hr-s3 t3: „für Chnum-Re, den Herrn des Feldes, der das, was ist, auf der Töpferscheibe erschafft⁴⁶ und all das, was auf der Erde wächst“.

A. Graphische Ebene (2a): Das Determinativ von Chnum  verweist auf die Hieroglyphe  des Begleittextes.

E. Allegorische Ebene (1b): *nhp*: „erzeugen“ verweist auf das bedeutungsähnliche *wtt* im Begleittext von Vers (5).

F. Relation zum Gesamtext (I.3): Jeweils 13 Verse können den 12 Monaten des Jahres und den Epagomenen entsprechen, was beim 4. Vers zu einer Gleichsetzbarkeit mit dem 4. Monat Choiak (IV. *sht*) führt. Zeitlich entspricht das etwa dem 17. Oktober bis zum 15. November, was mit dem Ende des Überschwemmungszyklus zusammenfällt, bei dem die Flut ihr Maximum überschritten hat, aber noch großflächig auf den Feldern steht⁴⁷. Eine überaus häufige Metapher für das Flutwasser sind *rdw*: „die Ausflüsse (des Osiris)“⁴⁸, so daß

man geneigt sein könnte, in der Gruppe  am Versende eine entsprechende Anspielung zu sehen. Diese Gruppe ließe sich lesen als *rdw nb hr-s3 t3*: „alle Ausflüsse“⁴⁹ sind auf der Erde“, was eine korrekte Beschreibung des Überschwemmungswassers im Verlaufe des Monats Choiak wäre.

F. Relation zum Gesamtext (I.8): Bei einer Gleichsetzung der gesamten Litanei mit dem Kalenderjahr entspricht der 4. Vers dem 10. Thoth (+/- 1 Tag)⁵⁰. In einer Ritualanweisung auf Säule 9 sollen am 9. Thoth⁵¹ hintereinander drei Ritualhandlungen vorgenommen werden. Nach dem Rezitieren des großen Buches vom Zufallbringen des Apophis und dem Rezitieren des Mundöffnungsrituals folgt als letztes: *smn wb3-mhnt hr wnmy i3by m rwt-dim3^ct [m?] nb nhp*: „Einrichtung der Töpferscheibe“⁵² zur Rechten und zur Linken am Tor, das


46 Der Chnum an der Töpferscheibe ist im Original wegen des Abriebs kaum erkennbar und m.E. nicht völlig gesichert. Zwischen dem *t* und dem Stadtzeichen hat man den Eindruck, als ob sich dort der obere Teil von



befunden hätte. Es scheint sich jedenfalls nicht um  wie in Vers (3) zu handeln.

47 Siehe die beiden Schaubilder von Willcocks, bei Leitz, in: Robinson und Wilson, *Alexandria and the North-Western Delta*, 187-188.


48 Siehe z.B. Kettel, in: *Fs Leclant III*, 315-330; Winkler, in: *GM 211*, 2006, 125-139.

49 Für eine eventuelle Schreibung von *rdw* mit  siehe Wilson, *Ptolemaic Lexikon*, 596 (= E II, 38, 8). M.E. könnte man der Stelle auch *rdw*: „Pflanzen“ lesen, aber phonetisch kann man von *rd* sehr leicht zu *rd* kommen.


50 Rechnung: $(4 : 143) \times 365 = 10,2 = 10$. Tag des Jahres.

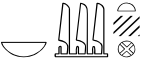

51 Siehe zur Lesung dieses Datums die Diskussion bei Vers (2) der Litanei für Osiris.


52 So Sauneron, in: *Esna V*, 148, Anm. (c) mit Verweis auf E Mammisi, 17, 6-7.

die Gerechtigkeit gibt [als] Herr der Töpferscheibe⁵³. Der Ausdruck *nḥp wnnt*: „der das, was ist, auf der Töpferscheibe erschafft“ mit dem Zeichen  könnte ein kalendarisch passender Verweis darauf sein.



F. Relation zum Gesamttext (II.1): Jeweils 42 Verse können den 22 o.äg. und 20 u.äg. Gauen entsprechen, was beim vorliegenden 4. Vers zu einer Gleichsetzung mit dem 4. o.äg.




Gau führt. Der sicherste Hinweis auf die Lokalmythologie liegt in der Gruppe , die sich leicht als *nḥp/kd wn*: „Erschaffen wird das Licht“ oder ähnlich übersetzen ließe. Ein wichtiges Thema der lokalen Mythologie war die Geburt des Osiris im Opettempel, die in verschiedener Form als Entstehung des Lichts (*wn*) ausgedeutet wurde, *wn* natürlich als potentielle Anspielung auf *Wn-nfr*: „Onnophris“⁵⁴. Vgl. für eine ähnliche Anspielung Vers (46) der Litanei für Menhit. Der zweite noch recht sichere Hinweis liegt in der ungewöhn-

lichen Determinierung von  *nb sḥt* mit dem Stadtzeichen , was natürlich ein Hinweis auf *Niwt*: „Stadt“ als Bezeichnung von Theben ist⁵⁵. Danach werden die Anspie-

lungen weniger deutlich. Die Gruppe  am Ende ließe sich *s3w-t3*: „Balken der Erde“ lesen, was auf ein thebanisches Konzept von Amun als urtümliche Schlangengottheit hindeutet⁵⁶. Die gleiche Gruppe ließe sich auch *s3-t3*: „Schlange“ lesen und als Hinweis auf

die thebanischen Urgötter Kematef und Irta interpretieren⁵⁷. Des weiteren könnte man 

in der Lesung *t3* als phonetisches Äquivalent zu  auffassen und darauf verweisen, daß der Skarabäus eine bedeutende Rolle in der lokalen Mythologie von Theben spielte⁵⁸. Das phonetische Äquivalent  eignet sich als Verweis auf die Widdergestalt des Amun. Für all diese zuletzt genannten Phänomene vgl. auch Vers (4) der Litaneien für Neith und Heka.

Ein alternatives Zeichen für  in der Lesung *niwt* ist , was einen indirekten Verweis auf die geiergestaltige Gemahlin des Amun-Re, die Göttin Mut ergibt. In insgesamt vier Litaneien⁵⁹ wird mit der Hieroglyphe des Himmels  auf das in den thebanischen Monographien häufig thematisierte Konzept von Theben als *pt ḥr s3 t3*: „Himmel auf Erden“ verwiesen⁶⁰. Vor diesem Hintergrund ist die letzte Gruppe in der normalen Lesung *ḥr s3 t3*: „auf Erden“ zumindest auffällig. Auch zu dem Himmel könnte man kommen, z.B. mit dem

53 Esna III, 275, 9.

54 Literatur hierzu bei Leitz, Geographisch-osirianische Prozessionen, 69-71 (§ 4f), vgl. auch ders., Regionale Mythologie, 106-107. Siehe mittlerweile auch Preys, in: Thiers, D3T 3, 170-175.

55 Vgl. von Recklinghausen, in: Pfeiffer, Ägypten unter fremden Herrschern, 142-143, Anm. 18. Der gleiche Hinweis findet sich in dem geographisch geordneten Repithymnus in Athribis: *grg Niwt m rn.s*: „in deren Namen Theben gegründet wurde“ (Leitz, in: Gs Yoyotte, 758 = Athribis IV, 131 = L 1, 112, x+6).



56 Belege (auch aus Esna) und Literaturverweise bei Leitz, Gaumonographien in Edfu, 239.

57 Vgl. Klotz, Caesar in the City of Amun, 133-143; Zivie-Coche, in: Thiers, D3T 3, 327-397.

58 Einzelheiten bei Leitz, Gaumonographien in Edfu, 40-41.

59 Siehe jeweils den 4. Vers der Litaneien für Nebetuu, Isis, Menhit und Heka.

60 Siehe von Recklinghausen, in: Pfeiffer, Ägypten unter fremden Herrschern, 152-155 (auch in der Variante Theben als *pt nt Kmt*: „Himmel Ägyptens“). Vgl. für den Himmel ebenfalls den Geiertext des Thothbuches (Leitz, in: RdE 63, 2012, 142-143).



F. Relation zum Gesamttext (III.1):  als Bestandteil von  ist in Esna ein Zahlzeichen für 4⁶⁵, was zusammen mit $l = 1$ als Summe 5 ergibt.

F. Relation zum Gesamttext (III.2): Fünf heißt *diw*, Koptisch $\dagger o\gamma$, $\dagger \epsilon$, oder \dagger . Die Anspielung darauf liegt hier wie in Vers (5) der Litaneien für Neith und Heka in der Gruppe $\triangle \backslash \backslash$ in der Lesung *ty*.




(6) Chnum-Re *hry st.f wrt II*





n Hnmw-R^c hry st.f wrt hry-ib Hwt-b₃w b₃ 3 pd nmtt hnty sht.f hry wdb wrt ht
nbt: „für Chnum, der auf seinem großen Thron ist, der inmitten des Hauses der Bas ist, der große Widder, der mit ausgestrecktem Schritt, der Vorsteher seines Feldes, der über dem Ufer ist, der alle Dinge erzeugt“⁶⁶.



A. Graphische Ebene (1a):  im Namen des Chnum verweist auf die Gruppe  in *b₃ 3*.

F. Relation zum Gesamttext (II.1): Jeweils 42 Verse können den 22 o.äg. und 20 u.äg. Gauen entsprechen, was beim vorliegenden 6. Vers zu einer Gleichsetzung mit dem 6. o.äg.

Gau führt. Das Gauzeichen ist  und die Anspielung darauf liegt in der Gruppe  in der Lesung *hnt*, die – gerade in Esna – ein häufiges phonetisches Äquivalent zu  ist⁶⁷.

Wenn man in Vers (3) dieser Litanei den Geierkopf  als Verweis auf die geiergestaltige

Gaugöttin Nechbet ansieht, so könnte das Rinderbein  im vorliegenden Vers ebenfalls ein *pars pro toto* für die kuhgestaltige Gaugöttin Hathor sein. Das Gleiche gilt für  in der

Lesung *nb*, was ein Verweis auf das phonetische Äquivalent  ist. Das *bwt* des Gaus war *itn*: „der Delphin“⁶⁸, auf den hier phonetisch mit dem Zeichen  verweisen wird. Dieser Lautwert findet sich nicht in den modernen Zeichenlisten, sehr wohl aber in dem

Zeichenpapyrus aus Tanis. Dort wird für  die Auflösung gegeben⁶⁹.

F. Relation zum Gesamttext (III.1): Im 6. Vers erscheinen insgesamt 6 *b₃*-Zeichen,

nämlich , , , und noch einmal .


⁶⁵ Siehe hierzu Vers (4) der Litanei für Nebetuu.

⁶⁶ Der gesamte Text auch in Esna III, 360, 8-9 (Ritualszene: *mks*), ähnlich auch Esna VI, 498, 9 (Ritualszene: *sht*).

⁶⁷ Man vgl. auch den Geiertext des Thothbuches, in dem mit *hnt*: „Krokodil“ auf diesen Gau verwiesen wird (Jasnow und Zauzich, Book of Thoth II, 224).



⁶⁸ Leitz, Gaumonographien in Edfu, 66-68.

⁶⁹ Griffith, in: Petrie, Two Hieroglyphic Papyri, 15 und Tf. 3.

F. Relation zum Gesamttext (III.2): Der Widder  ist wie in Vers (6) der Litanei für Osiris eine numerische Anspielung auf den 6. Vers. Der Widder hat im Koptischen das *r* verloren und heißt εϥϥϥ, das Zahlwort sechs ϥϥϥ.

(7) Chnum als Schöpfergott I


5  6  *n Hnmw-R^c ḥ pt m r3-wy.f*: „für Chnum-Re (?)⁷⁰, der den Himmel durch die Tätigkeit seiner Arme erhebt⁷¹“.

A. Graphische Ebene (1b): Die Töpferscheibe  im Namen des Chnum verweist auf das Zeichen  im folgenden Vers.


A. Graphische Ebene (1c): Der gesamte Chnumname verweist auf die identische Schreibung in Vers (9).


E. Allegorische Ebene (1a): Das Fest des Hochheben des Himmels war das wichtigste Fest von Esna und gleich 14 der 18 Säulen wurden für dieses Ritual reserviert⁷², so daß dessen Erwähnung gleich am Anfang der Litanei nicht überraschend kommt.

F. Relation zum Gesamttext (I.3): Innerhalb eines Systems, bei dem jeweils 13 Verse den 12 Monaten des ägyptischen Kalenders und den Epagomenen gleichgesetzt werden können, entspricht der 7. Vers dem Monat Phamenoth (III. *prt*), an dessen ersten Tag das Fest „Hoch-

hebung des Himmels“ gefeiert wurde⁷³, worauf hier mit  im Begleittext verwiesen wird. Der Name Phamenoth geht auf *P3-(n-)Imn-ḥtp*⁷⁴ zurück, auf den hier in der Art eines Rebus angespielt wird. Die im Original ganz oben (Ägyptisch *h(r) tp*, vgl. Koptisch ε(-) von Ko-

70 Die Hacke ist entgegen der Publikation nicht der erste, sondern der dritte Konsonant des Chnumnamens. Das Zeichen steht als einziges von drei Zeichen ganz rechts und die Chnumnamen beginnen entgegen der üblichen Schriftrichtung stets links. Das steht auch in Einklang mit der üblichen Verwendung der Hacke für

den Konsonanten *m*, siehe Sauneron, Esna VIII, 180 (6 Belege). Von dem *h* in  ist nichts mehr zu sehen, aber die Töpferscheibe ist gerade nach erfolgter Restaurierung einigermaßen sicher und sie reicht nicht bis ganz nach oben. Das würde dann die gleiche Schreibung wie in Vers (9) ergeben, was bei ja ähnlicher Thematik nicht unmöglich wäre. Der Ideogramenstrich unter Re ist noch verhältnismäßig deutlich zu sehen.



 ist sicher.


71 So nach Photo 7450 des Esnaprojektes möglich.

72 Vgl. die Übersicht von Sauneron in Esna III, S. 388-389.



73 Esna II, 77, 10 = Esna V, 20. In dem großen *snḏ-n*-Hymnus in Esna III, 277, 19 (§ 1) wird in dem Vers mit




der Schreibung des Chnumnamens mit  dadurch auf das Fest zu Beginn des 7. Monats

angespielt, daß die Himmelhieroglyphe in diesem Vers siebenmal erscheint (1 x  und 6 x ). Das















ist nicht genau das Gleiche wie die Verwendung der Hieroglyphe  im 7. Vers, aber geht doch in diese Richtung.


74 Černý, in: ASAE 43, 1943, 175.

lumne 6 so aussehende Gruppe  ließe sich ohne den Ideogrammstrich *mr* lesen, was ein phonetisches Äquivalent in  besitzt, d.h. einem Zeichen, das auch *imn* gelesen werden kann⁷⁵. Die Auflösung des Rebus ist dann *Imn-ḥtp* als Verweis auf den 7. Monat, ein ganz ähnlicher Effekt findet sich in Vers (7) der Litanei für Heka.


F. Relation zum Gesamttext (II.1): Jeweils 42 Verse können den 22 o.äg. und 20 u.äg. Gauen entsprechen, was beim vorliegenden 7. Vers zu einer Gleichsetzung mit dem 7. o.äg. Gau führt. Die Gauhauptstadt ist *Hwt-shm*, abgekürzt *Hwt*, was im heutigen Hu erhalten geblieben ist. Die Anspielung darauf ist das Zeichen  im Namen des Chnum in der Lesung *ḥwt*. In Vers (49) der Litanei für Neith wird mit dem Zeichen  auf die Harpune des Gaugottes Neferhotep verwiesen, die auch in anderen Texten genannt wird, siehe den dortigen Kommentar. Hier könnte – wie in Vers (7) der Litanei für Osiris – der Verweis schlicht in dem Ideogrammstrich *l* liegen, der als Zahlzeichen für 1 ein Äquivalent zum Zeichen  darstellt⁷⁶.

(8) Chnum als Schöpfergott II

              *n Ḥnmw nḥp ḥr nḥp.f grg sp3wt nbwt m rn.f:* „für Chnum, der auf seiner Töpferscheibe erschafft, der alle Gauen in seinem Namen gründet“.

Graphische Ebene (1b-c): Die Töpferscheibe  verweist auf das gleiche Zeichen im Chnumnamen von (9) und (10) und im Begleittext von Vers (9)⁷⁷.



E. Allegorische Ebene (1a): Die Schreibung des Chnumnamens ließe sich sowohl als *3ḥ niwt (I)mn:* „Prächtigt/glänzend ist die Stadt des Amun“ wie als *3ḥ-mnw:* „Achmenu“ (= Heiligtum Thutmosis III. in Karnak) auffassen.

F. Relation zum Gesamttext (I.3; II.1; III.2):  könnte *ḥmnw:* „acht“ gelesen werden, d.h. man erhält eine Anspielung auf die 8. Anrufung, den 8. o.äg. Gau und natürlich auch auf den 8. Monat innerhalb von System **I.3**.

F. Relation zum Gesamttext (I.8): Bei der Gleichsetzung der gesamten Litanei mit dem Kalenderjahr entspricht der 8. Vers dem 20./21. Toth (+/- 1 Tag)⁷⁸. Am 20. Toth war zumindest in Dendara, wahrscheinlich aber überregional das Fest der Trunkenheit (*th*), was auch dem 1. Monat den Namen *Thy* verliehen hatte, bei dieser Gelegenheit wurde Hathor (oder anderen Göttinnen) der Rauschtrank (*mn*) dargereicht⁷⁹. Vor diesem Hintergrund wäre

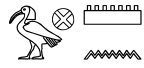
75 Siehe für beide Lautwerte Kurth, Einführung ins Ptolemäische, 324.

76 Diese Art von Verweis findet sich häufiger in Versen, die dem 7. oder 8. u.äg. Gau entsprechen, deren Gauzeichen jeweils eine Harpune enthält.


77 Mit neun *nḥp*-Zeichen ( und ) in den Versen (8) bis (11) wird das Thema „Erschaffen auf der Töpferscheibe“ auch graphisch ins Bewußtsein gerufen.



78 Rechnung: $(8 : 143) \times 365 = 20,4 = 20./21.$ Tag des Jahres.

79 Ein ganz sicherer Beleg ist D XIII, 62, 12 (*ms p3 mn*) in Verbindung mit der Schlußnotiz in D XIII, 67, 10: „Werde gemacht vom 20. Toth bis zum 5. Paophi, dem ersten Fest der Trunkenheit (*ḥb tpy n th*)“. Siehe für weitere Literaturangaben Leitz, Gaumonographien in Edfu, 73.


es sicher überlegenswert, den Namen des Chnum  *3h mn*: „Trefflich ist der Rauschtrank“ zu lesen, gerade wenn man sich einen Passus der Einleitung des überregional verbreiteten Menuliedes ansieht, in dem die Wurzel *3h* eine prominente Rolle spielt: *nfr.wy nn 3hw ipn 3ht 3ht r 3hw*: „Wie sind diese nützlichen Dinge, oh Prächtige, die prächtiger ist als die Prächtigen“⁸⁰.

F. Relation zum Gesamttext (II.1): Jeweils 42 Verse können den 22 o.äg. und 20 u.äg. Gauen entsprechen, was beim vorliegenden 8. Vers zu einer Gleichsetzung mit dem 8. o.äg.


Gau führt. Der Schopfbibis  im Namen des Chnum besitzt auch den Lautwert *t3*, was – wie in Vers (8) der Litanei für Nebetuu – ein Verweis auf *T3-wr*: „(Gau von) Abydos“ ist. Da der Schopfbibis mit eben diesem Lautwert *t3* auch ein phonetisches Äquivalent in dem


Skarabäus  hat, wäre es sicher auch überlegenswert, die Gruppe  als verdeckten Hinweis auf *Niwht-hpr*: „Stadt des Skarabäus“ zu verstehen, was dann eine klare Anspielung auf die Gauhauptstadt Abydos wäre⁸¹. Eine gewisse Rolle in der lokalen Mythologie spielt

auch der Kultort *Wbn*: „Mescheich“⁸². Die Anspielung hierauf liegt in dem Zeichen  mit

dem Lautwert *3h*, das ein phonetisches Äquivalent in  mit dem Lautwert *wbn* besitzt. Im Geiertext des Thothbuches hat das Geierweibchen seine Hand an seinem Mund, indem es wegen seines Jungen schweigt (*iw.s ir g3*). Die Hand am Mund entspricht dem üblichen Determinativ für *gr*: „schweigen“ und die lokale Anspielung dabei liegt in *igrt*, dem Namen

für Nekropole⁸³. Der Hinweis im vorliegenden Vers liegt in der Gruppe  in der Lesung *gr*.

F. Relation zum Gesamttext (IV.3): In der gesamten Kolumne 6 erscheinen – verteilt über die Verse 8 bis 10 – sechs Himmelshieroglyphen .

F. Relation zum Gesamttext (IV.6): In Kolumne 6 der Säule 4 befinden sich in Vers (8) bis (11) insgesamt neun Töpferscheiben  (*nhp*), was deutlich mehr sind als in jeder anderen Kolumne. Die Verlängerung dieser Kolumne führt zu Säule 7, deren größter Teil in dem von Kolumne 6 abgedeckten Winkel liegt. Auf deren südlichen, d.h. Kolumne 6 der Säule 4 zugewandten Seite befindet sich eine Ritualszene des Darbringens der Töpferscheibe an den Töpfer (*hnk nhp n nhp*)⁸⁴, bei der der König Chnum eine Töpferscheibe mit einem sitzenden Kind überreicht, sowie der Anfang des großen Hymnus an Chnum als Töpfer (*nhp*)⁸⁵.

80 Vgl. Leitz, in: Fs Smith, 222-223. Für weitere Anspielungen auf dieses Fest der Trunkenheit siehe Vers (14) dieser Litanei und die Verse (4) und (7) der Litanei für Osiris.

81 Vgl. Stadler, in: ZÄS 128, 2001, 71-83.

82 Vgl. die Verse (8) der Litanei für Nebetuu, (50) der Litaneien für Chnum und Menhit und Vers (59 = 50) der Litanei für Heka.

83 Siehe hierzu den Kommentar zu Vers (8) der Litanei für Neith.


84 Esna III, 254 (siehe dazu Löffler, in: Leitz und Löffler, Chnum, der Herr der Töpferscheibe, 89-96).




85 Esna III, 250. In der Verlängerung von Kolumne 6 liegen auf Säule 7 der Anfang in der dortigen Kolumne 6 bis etwa Kolumne 9, d.h. der Teil, in der tatsächlich die Schöpfertätigkeit des Chnum beschrieben wird, bevor

Des weiteren führt die Verlängerung von Kolumne 6 auch zu einem Maatopfer der Nordwand für Amun-Re in Karnak (*Ipt-swt*) und Mut⁸⁶, was eine Erklärung für die offenkundig auf Karnak weisende Schreibung des Chnumnamens (siehe oben) sein könnte.




(9) Chnum als Schöpfergott III

 *n Hnmw nhp hry nhp š3^c nh n Kmt ds:f*: „für Chnum, den Schöpfer, der über der Töpferscheibe ist, der selbst für Ägypten⁸⁷ das Leben begonnen hat“.

A. Graphische Ebene (1a-b): Die Töpferscheibe  verweist auf das gleiche Zeichen im Chnumnamen von (10) und im Begleittext von Vers (9).

B. Graphisch-phonetische Ebene (1a): Die Töpferscheibe  besitzt in der Form  auch den Lautwert *nh* und verweist damit auf das Zeichen  im Begleittext.

C. Phonetische Ebene (1b): *š3^c nh* verweist auf *nhp m š3^c* in Vers (10).


E. Allegorische Ebene (1a): Ähnlich wie bei Vers (15) und in Esna III, 264, 25 verweisen alle drei Hieroglyphen für Chnum auf das Thema „Fortpflanzung“:  *ht*: „Mutterleib“⁸⁸,  *nhp*: „Töpferscheibe“⁸⁹ und  mit der 2. Lesung *hn(n)* als Anspielung auf *hnn*: „den

der Text zu der detaillierten Liste der Körperteile übergeht (siehe zuletzt Leitz, in: Leitz und Löffler, Chnum, der Herr der Töpferscheibe, 52).


⁸⁶ Esna VI, 518.


⁸⁷ Für die Übersetzung „Ägypten“ statt „erschaffen“ (so Sauneron, Esna VIII, 16) vgl. die Parallelstellen (LGG VII, 10a-b).

⁸⁸ Dieser Hinweis läßt sich auch in Texten außerhalb der Litaneien nachweisen: (1.) Esna III, 318, 10 (§ 12):

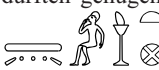
Hier wird der Name des Chnum wie folgt  geschrieben. Der ganze Vers nimmt auf das Thema „Mutterleib“ Bezug: *rs.k nfr s'nh t' ts mw m-hnw ksw Hnmw-R^c nb T3-sny di t'w m-hnw sw'hw*: „Du mögest vollkommen erwachen, der den Embryo am Leben erhält, der den Samen in den Knochen verfestigt, Chnum-Re, der Herr von Esna, der Luft im Innern der Eier gibt“. (2.) Esna III, 366, 2 (§ 16; vgl. Leitz, in: Leitz und

Löffler, Chnum, der Herr der Töpferscheibe, 22): Hier findet sich folgende Schreibung des Chnum 

 . Der gesamte Vers lautet: *snd n Hnmw iwrwt th.sn dmdyt.sn ntf Šw hnty pr-ms r sn idt ts mshnt m irwf n Imn*: „Habt Ehrfurcht vor Chnum, ihr Schwangeren, wenn ihr euren festgelegten Termin überschreitet. Er ist Schu, der Vorsteher des Geburtshauses, um die Vagina zu öffnen, der die Geburtsstätte zusammenfügt in seiner Gestalt des Amun“. (3.) Esna III, 377, 1: Die Schreibung des Chnumnamens enthält ebenfalls das








Tierfell  . der entsprechende Ausschnitt zum Thema „Mutterleib“ lautet: *hry nhp nhp r mr.f Hnb ir fdw Hnmww š3y rrt*: „, der über der Töpferscheibe ist, der erschafft nach seinem Belieben, Chnum, der die vier Chnumgötter erschaffen hat, Schicksal und Erziehung“.

⁸⁹ Die Hinweise mit der Töpferscheibe sind auch außerhalb der Litaneien häufig, einige wenige Beispiele dürften genügen: (a) In Esna III, 254, 7 (Ritualszene des Opfers einer Töpferscheibe) *T3-sny*: „Esna“ mit

 geschrieben. (b) In dem großen *snd*-Hymnus in Esna III, 277, 20 (§ 2) findet sich die



Hackenden = den Phallus⁹⁰; im Begleittext sind die Schlüsselwörter *nḥp*: „Töpferscheibe“ und *ḥnḥ*: „Leben“.

F. Relation zum Gesamttext (II.1): Jeweils 42 Verse können den 22 o.äg. und 20 u.äg. Gauen entsprechen, was beim vorliegenden 9. Vers zu einer Gleichsetzung mit dem 9. o.äg.


Gau führt. Sollte die Vermutung mit der Anspielung der Hacke  (u.U. über ) auf *ḥn(n)*: „Phallus“ zutreffen, dann hätte man hier – wie bei Vers (9) der Litanei für Nebetuu und Vers (93) der Litanei für Chnum – einen Hinweis auf den ithyphallischen Gaugott Min. Ein phonetischer Hinweis ist hier – wie in Vers (135) dieser Litanei – der Himmel  in der Lesung *mn*⁹¹. Des weiteren besitzt das Zeichen  in der Lesung *Mnw* auch noch den Lautwert *hm* und besitzt im Hieratischen eine Zeichenähnlichkeit bzw. bisweilen auch Zeichenidentität mit dem Türriegel  ⁹², weswegen etwa in der Schreibung von *Hm*: „Letopolis“ sich Schreibungen mit  oder  abwechseln, was später auch zu einer Lesung *Shm* des Toponyms geführt hat. Das bedeutet, daß in dem Türriegel dieses Verses wie in Vers (51) der Litanei für Neith noch ein Verweis auf den Gaugott Min läge.


(10) Chnum als Schöpfergott IV


 *n Hnmw nḥp nḥp m š3^c pt t3 dw3t hr šhrw.f*: „für Chnum, den Schöpfer, der am Anfang erschuf, nach dessen Plänen der Himmel, die Erde und die Unterwelt gestaltet sind“.

A. Graphische Ebene (1a): Die Straußenfeder  im Namen des Chnum verweist auf die Gruppe  im Begleittext⁹³.

B. Graphisch-phonetische Ebene (1a): Die Töpferscheibe  ist ein Verweis auf *nḥp nḥp m š3^c* im Begleittext.

folgende Schreibung des Chnum , auf die der ganze Vers wie folgt eingeht: *snḏ n Hnmw imyw t3 grg n Ḥtmn hr ḏrt.f ntf nb nḥp kḏ km3 ir ḏr ib.f r nḥḥ*: „Habt Ehrfurcht vor Chnum, ihr Bewohner der Erde, in (wörtl.: unter) dessen Hand die Gründung der Welt liegt. Er ist der Herr der Töpferscheibe, der baut, erschafft und handelt nach seinem Wunsch bis in Ewigkeit“. Es ist fraglich, ob man den Namen des Chnum übersetzen kann. Vielmehr scheint hier ein auch bei den Litaneien bisweilen angewandte Prinzip zur Anwendung zu kommen, bei dem die einzelnen Hieroglyphen in ihrer Gesamtheit verschiedene Aspekte des Oberthemas ansprechen, was hier die Erschaffung der Menschen (= *imyw t3*) auf der Töpferscheibe und deren


Heranwachsen ist. (c) In Esna VI, 514, 7 wird *T3-sny*: „Esna“ erneut mit  geschrieben. Das verweist auf die Schöpferfähigkeit des Chnum, der im Begleittext *nḥp tn ms p3wtw nḥp šps*: „der erhabene Schöpfer, der die Urzeitlichen erschaffen hat, der prächtige Schöpfer“ genannt wird (Esna VI, 514, 8).



90 Vgl. für eine ähnliche Konnotation, nur über den Pflug , das Handbuch der Hieroglyphenzeichen (Fragm. I, 16) und den entsprechenden Kommentar von Quack, in: Ryholt, Hieratic Texts, 86, Anm. uu).

91 Vgl. Sauneron, Esna VIII, 159, Nr. 222.

92 Siehe die bei Vers (60) der Litanei für Neith zitierte Literatur.

93 So schon Derchain-Urtel, in: GM 27, 1978, 13.

C. Phonetische Ebene (1a): , Koptisch $\omega\lambda$ - ist ein Verweis auf ξ^c , Koptisch $\omega\lambda$.

C. Phonetische Ebene (1c): Das Zeichen  mit dem Lautwert h^c verweist auf das Krokodil  in Vers (12), das ebenfalls diesen Lautwert besitzen kann.

E. Allegorische Ebene (1a): Der Name des Chnum dürfte als $h^c m nhp$: „der als Schöpfer erscheint“ zu lesen sein, was ein recht klarer Verweis auf den Begleittext ist.


F. Relation zum Gesamttext (II.1): Jeweils 42 Verse können den 22 o.äg. und 20 u.äg. Gauen entsprechen, was beim vorliegenden 10. Vers zu einer Gleichsetzung mit dem 10.



o.äg. Gau führt. Das übliche Gauzeichen des 10. o.äg. Gaus ist . Es wäre zu überlegen,

ob die Gruppe  im 10. Vers nicht eine Zweitlesung „die Kobra unter (= mit) ihrer Feder“ besitzt und damit eine Anspielung auf das Gauzeichen enthält. Die Feder

 im Namen des Chnum ist ein zusätzlicher Hinweis auf die Gauhieroglyphe. Zuletzt kann


man das Textende  auch als Rebus verstehen: Schlange (s^3-t^3) unter (Ägyptisch hr) Feder



mit der Auflösung . Das funktioniert auch andersherum: Hierzu betrachte man die Feder

 am Beginn des Verses, die sich über (hr) der Kobra als Teil des Zeichens  befindet,

auch das ergibt wieder als Rebus . Das Zeichen  in der Lesung hr besitzt ein


phonetisches Äquivalent in dem Horusfalken , der als Zahlzeichen für 10 dient. Im Geiertext des Thothbuchs ist eines von drei Schlüsselwörtern beim 10. o.äg. Gau r^3sy : „sich



freuen“, was wahrscheinlich wegen ptolemäischer Schreibungen mit  oder 

mit Hilfe der Straußenfeder auf das Gauzeichen in der Form  oder  hindeutet⁹⁴.

Auch der Löwe spielt eine größere Rolle in der lokalen Mythologie⁹⁵. Im Begleittext des

vorliegenden Verses findet sich die Gruppe , die man nach diesen Bemerkungen

doch mit anderen Augen (in der Zweitlesung r^3swt : „Freude“) sieht. Die Gruppe  in der

Lesung nhh zeigt zwei Berge mit einer Sonnenscheibe⁹⁶, die Zeichen für  und  sind

auf dieser Säule identisch, wie ein Vergleich der Zeichen im Original in Vers (10), von Sauneron mit  wiedergeben und in Vers (84), von Sauneron mit  wiedergeben,

zeigt. Der Berg verweist zum einen auf den Kultort $Dw-k^3$: „den hohen Berg“ des 10. o.äg. Gaus, Koptisch $\tau\kappa\omega\gamma\omicron$ und heute Qau (el-Kebir)⁹⁷. Zum anderen heißt Berg Koptisch $\tau\omicron\omicron\omicron$






und das verweist lautlich auf die Sandalen t^3bty , die längst ihr b verloren haben und Koptisch $\tau\omicron\omicron\gamma\epsilon$ lauten. D.h. phonetisch ergibt sich dadurch auch noch ein Hinweis auf die



94 Siehe Leitz, in: RdE 63, 2012, 148-149.









95 Einzelheiten bei Leitz, Regionale Mythologie, 208-209.

96 Vgl. auch Kurth, Einführung ins Ptolemäische, 322.


97 Vgl. Leitz, Geographisch-osirianische Prozessionen, 132-133 (§ 10a).

Gauhauptstadt *Tbw*: „Sandalenstadt“⁹⁸. Vgl. für die Anspielung über  *nḥḥ* auch Vers (10) der Litanei für Neith. Ein graphisch noch eindeutigerer Hinweis auf *Tbw* liegt in dem Zeichen  der Gruppe . Dieses Zeichen ist das übliche Determinativ zu  *dbt*: „Ziegel“, was gerade in griechisch-römischer Zeit häufig  u.ä. geschrieben wird. Koptisch ist zwar das *b* in τωδβε noch erhalten geblieben, aber da *b* auch in der Spätzeit noch zum Schriftbild von *tbt*: „Sohlen, Sandalen“ gehört⁹⁹, dürfte die Anspielung für jeden Schriftkundigen verständlich gewesen sein.

F. Relation zum Gesamttext (III.3): Im vorliegenden Vers befinden sich 4 Federn  und  als Hinweis auf den 10. Vers, ist doch 4 die Dreieckszahl zu 10¹⁰⁰, 1+2+3+4 = 10.

F. Relation zum Gesamttext (IV.2): Die Anordnung der drei Himmelshieroglyphen   , eines weiteren Wortes für Himmel , gefolgt von der Erde und der Unterwelt   von oben nach unten entspricht der natürlichen Position der drei Regionen. Zusätzlich steht die Nische  *ḥry*, abgeleitet von der Präposition *ḥr*: „oben“ oberhalb der Präposition  *hr*: „unten“.

(11) Chnum als Schöpfergott V


 *n Hnmw [nhp] ntrw [m] k3t* *‘wy.f irt nbt*: „für Chnum, der die Götter [durch] die Arbeit seiner Arme [erschafft]¹⁰¹ und alle Menschen (ebenso)“.

E. Allegorische Ebene (1b): *irt nbt*: „jedes Auge = Menschen“ verweist auf *nḥw*: „Lebende“, ebenfalls eine Bezeichnung der Menschen in Vers (12).

E. Allegorische Ebene (1b): *k3t*: „Arbeit“ ist ein Verweis auf *ḥmwt*: „Kunstfertigkeit“ in Vers (12).






F. Relation zum Gesamttext (I.9): Für  siehe den Kommentar zu Vers (91 = 92) der Litanei für Heka.

98 Vgl. Leitz, Geographisch-osirianische Prozessionen, 135-136 (§ 10e) mit Verweisen auf das mythologische Handbuch, in dem die Sandalen in diesem Gau häufiger genannt werden.

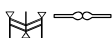
99 Die Aussage von Wilson, Ptolemaic Lexikon, 1161-1162 („The word is always spelled  – there is no attempt to write it phonetically or use it in alliteration“) ist schlicht falsch; man vgl. nur Gabolde, in: BIFAO 95, 1995, 239 mit Verweis u.a. auf Esna III, 260, 9 auf Säule 8).

100 Siehe D IX, 109, 15-18 und die dazu zitierte Literatur bei Leitz, Außenwand, 322, Anm. 1.

101 Sowohl den Chnum an der Töpferscheibe wie die Eule kann man schemenhaft noch erkennen. Die in der Edition angegebene Lücke von drei Quadraten ist zu groß.

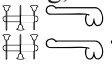

F. Relation zum Gesamttext (II.1): Jeweils 42 Verse können den 22 o.äg. und 20 u.äg. Gauen entsprechen, was beim vorliegenden 11. Vers zu einer Gleichsetzung mit dem 11. o.äg. Gau führt. In diesem Gau spielte – wie in den benachbarten 10. und 12. Gau – der Gott Nemti eine große Rolle¹⁰². Das dreimal vorkommende hieroglyphische Zeichen  entspricht Hieratisch  und dieses Zeichen ist von der Form her nahezu identisch mit dem Finger ¹⁰³, mit dem  *Nmty* geschrieben werden kann¹⁰⁴. Vgl. dazu auch Vers (10 = 11) der Litanei für Heka und Vers (53) der Litanei für Chnum. In der Kanopenträgerprozession auf dem Dach von Dendara werden die vier Horussöhne mit dem 11. bis 14. o.äg. Gau in Verbindung gebracht. Der menschenköpfige Amseti mit dem 11., der pavianköpfige Hapi mit dem 12., der schakalköpfige Duamutef mit dem 13. und der falckenköpfige Kebehsenuf mit dem 14. o.äg. Gau¹⁰⁵. Im vorliegenden Vers wird auf den menschenköpfigen Amseti – genauso wie in Vers (53) und (95) dieser Litanei – mit der Gruppe  in der Lesung *rmt:* „Mensch“ verwiesen. Des weiteren wäre es sicherlich überlegenswert, den gesamten Begleittext auf die Schöpfertätigkeit des Chnum von Schashotep zu beziehen¹⁰⁶.

(12) Chnum, der Beistand der Menschen



n Hnmw dd hmwt hnty nhw n hr.f r.sn r tm rdit w3.sn: „für Chnum, den mit dauerhafter Kunstfertigkeit, den Vorsteher der Menschen, von denen er sich nicht entfernt, um zu verhindern, daß sie sich entfernen (?)“¹⁰⁷.

A. Graphische Ebene (2a): Das Zeichen  ist ein Verweis auf .

F. Relation zum Gesamttext (I.4): Bei der Gleichsetzung von jeweils 30 Versen mit den 30 Tagen des Mondmonats entspricht der 12. Vers dem 12. Mondmonatstag, dessen Lesung unklar ist, geschrieben wird er aber stets mit zwei Wegzeichen, z.B.  ¹⁰⁸. Die


102 Leitz, *Geographisch-osirianische Prozessionen*, 141-142 (§ 11b).


103 Vgl. Möller, *Paläographie III*, Nr. 188 B mit Nr. 117.


104 Siehe zuletzt Quack, in: Ryholt, *Hieratic Texts*, 100 (zur bekannten Stelle im pJumilhac XIII, 1-3).

105 D X, 77, 1 – 78, 9.


106 Siehe Leitz, *Geographisch-osirianische Prozessionen*, 145-146 (§ 11k).


107 Das ist die von Sauneron als weniger wahrscheinlich erachtete Alternativlesung. Auch ein Blick auf das Original bringt hier leider keine völlige Klarheit, da der entscheidende untere Teil definitiv zerstört ist, aber der obere Teil sieht nach erfolgter Restaurierung deutlich mehr nach *w3* als nach *s* aus. Das Determinativ 




 spricht ebenfalls stark für *w3i* und gegen *ws:* „mangeln“, was im Regelfall mit  und auf keinen

Fall mit  determiniert wird.



108 Altmann-Wendling, *MondSymbolik – MondWissen*, 824.


Anspielung darauf könnte in den zwei Zeichen  dieses Verses liegen. Für eine Anspielung mit den zwei Phalli siehe Vers (41 = 42) der Litanei für Heka. In einer Dachkapelle in Dendara wird eine Reihe von Schutzgottheiten mit den ersten 12 Mondmonatstage und den 12 Tagesstunden verbunden und die Mondmonatstage 13 bis 19 mit den ersten sieben Nachtstunden, dann endet der Text. Der Schutzgott des 12. Mondmonatstages


ist  *B3-nb-Ddt*¹⁰⁹, von dem hieroglyphische Schreibungen als *B3-Ddt* bekannt sind und der Demotisch *B-dd* oder *Bnty* heißt¹¹⁰. Darauf verweist der vorliegende


Vers mit  in der Lesung *Hnmw* als Verweis auf das phonetische Äquivalent  und  in der Lesung *dd*, was *B3-Ddw* ergibt.

F. Relation zum Gesamttext (I.8): Bei der Gleichsetzung der gesamten Litanei mit dem Kalenderjahr entspricht der 12. Vers dem 1. Paophi (+/- 1 Tag)¹¹¹, das ist der 18. August. In die zweite Augushälfte fällt die Ankunft der Wachteln in Ägypten, siehe den Kommentar zu Vers (10 = 11) der Litanei für Heka mit den entsprechenden Literaturverweisen. in dem

dortigen Vers, der dem 19. August entspricht, wird darauf mit der Gruppe  in der Lesung „Herabsteigen (*hnt*) der Wachteln“ verwiesen. Hier bietet sich die Gruppe 




 an, die man als „die Wachtel ist gekommen“¹¹² verstehen könnte. Auch hier gibt wieder ein Detail den entscheidenden Hinweis. Was ist eigentlich die Funktion des Zeichens

? Das wird man in römischer Zeit ja kaum für das Negativkomplement halten können

und eine phonetische Komplementierung vor dem Zweikonsonantenzeichen  ist zwar möglich und auf der ersten Textebene auch zwingend, aber bei Licht besehen doch sehr

ungewöhnlich, normalerweise erfolgt die hinter dem Zeichen mit .

F. Relation zum Gesamttext (II.1): Jeweils 42 Verse können den 22 o.äg. und 20 u.äg. Gauen entsprechen, was beim vorliegenden 12. Vers zu einer Gleichsetzung mit dem 12. o.äg. Gau führt. Die zu erwartenden Hinweise auf die lokale Mythologie sind in diesem Fall verhältnismäßig vage. Das wäre zunächst die (zugegebenermaßen nicht seltene) Hornvipere

, die auf das Gauzeichen  verweisen könnte. Der Hauptgott ist *Nnty*, worauf natürlich das zweimal vorkommende Zeichen  in der Lesung *nmt* verweisen könnte¹¹³. Das sieht zunächst nach einem ziemlich häufigen Zeichen aus, aber de facto kommt es in den ersten 42 Versen dieser Litanei nur noch ein einziges weiteres Mal in Vers (6) vor. *Nnty* ist nach Ausweis vieler Texte eine Erscheinungsform des Horus¹¹⁴, worauf die beiden Gruppen

109 D X, 360, 14 und Tf. 198.




110 LGG II, 683b und vor allem 710b-c.

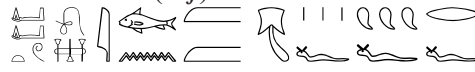
111 Rechnung: $(12 : 143) \times 365 = 30,6 = 31$. Tag des Jahres.


112 Vgl. Wb I, 246, 10-12.


113 Vgl. zu dieser Art des Verweises auf *Nnty* immerhin Vers (9 = 10) und (10 = 11) der Litanei für Heka und Vers (10) der Litanei für Osiris.

114 Leitz, Geographisch-osirianische Prozessionen, 153-154 (§ 12f).

 und  hinweisen könnten,  in der Lesung *Nmt(y)* ließe sich jedesmal als Apposition zu *Hr*: „Horus“ auffassen. *Nmt(y)* ist zugleich der Gott, dem die Haut (*inm*) und das Fleisch (*iwf*) entfernt wurden. Die entsprechende Passage im pJumilhac XII, 25 lautet:

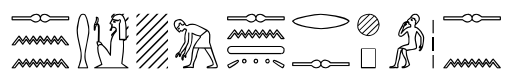
 *dd.tw w3 inm.f iwf.f r.f*: „Man veranlaßte, daß seine


Haut und sein Fleisch von ihm entfernt wurde“¹¹⁵. Die Gruppe  im Begleittext ließe sich *w3 iw + f = w3 iw.f*: „das Fleisch ist/wird entfernt“ lesen, was doch ziemlich an die

Passage aus dem pJumilhac erinnert. Auch die zweite Gruppe , die man isoliert als *w3.sn*: „sie (sc. Haut und Fleisch) entfernen“ auffassen könnte, spricht hier für Anspielungen auf die Gaumythologie.


(13) Die Anbetung des Chnum





 *n Hnmw nb T3-sny t3 dr.f s3w.ti r.f nh.sn n k3.f sw3š.sn n hm[.f] sn.sn t3 r shpr hrdw.sn*: „für Chnum, den Herrn von Esna, vor dem sich das ganze Land in acht nimmt, indem sie seinen Ka anflehen, indem sie [seine] Majestät preisen und sie die Erde küssen, um ihre Kinder entstehen zu lassen“¹¹⁶.

A. Graphische Ebene (1b): Der Skarabäus  in der Schreibung von *T3-sny* verweist auf das gleiche Zeichen im Chnumnamen von Vers (14).

E. Allegorische Ebene (1a): Der stehende Mann  mit der Lesung *nis*: „anrufen“ verweist

auf die Verben der Verehrung *nh*, *sw3š* und *ks*; der ganze Chnumname  wäre lesbar als *hnm nis m Hnmw*: „der sich mit der Anrufung vereinigt als Chnum“ oder „die Anrufung vereinigt sich mit Chnum“.

F. Relation zum Gesamttext (I.3): Bei der Gleichsetzung von jeweils 13 Versen mit den 12 Monaten und den Epagomenen wäre der 13. Vers gleichsetzbar mit den Epagomenen, mit denen ein Kalenderjahr vollendet wird. Horapollon (I, 5) zufolge hätten die Ägypter das laufende Jahr mit einer Viertelarure geschrieben¹¹⁷ und Sethe hatte das mit *hsp*: „Viertel-

arure“ (ursprünglich *hsb*) erklärt, die mit  oder  geschrieben wird und dabei auf

Schreibungen des Regierungsjahres wie  verwiesen, was ihn zur Neulesung *h3t sp*

¹¹⁵ Siehe für den ganzen Zusammenhang Leitz, Regionale Mythologie, 240 mit weiteren Literaturverweisen.

¹¹⁶ Nach erfolgter Reinigung und Restaurierung ergaben sich am Textende zum einen nicht unbeträchtliche Lesungsverbesserungen und zum anderen stellte sich heraus, daß der Vers deutlich früher endete als von Sauneron angenommen, siehe hierzu den folgenden Vers (13a = 14).

¹¹⁷ Das ausführliche Zitat findet sich im Kommentar zu Vers (52) der Litanei für Osiris.




geführt hatte¹¹⁸. Der Verweis liegt in dem doppelten Vorkommen des Kreuzes ✕ als Anspielung auf das vollendete Jahr, der gleiche Effekt findet sich auch in Vers (65) der Litanei für Neith.



F. Relation zum Gesamttext (I.4): Bei der Gleichsetzung von jeweils 30 Versen mit den 30 Tagen des Mondmonats entspricht der 13. Vers dem 13. Mondmonatstag. In einer Dachkapelle in Dendara wird eine Reihe von Schutzgottheiten mit den ersten 12 Mondmonatstage und den 12 Tagesstunden verbunden und die Mondmonatstage 13 bis 19 mit den ersten sieben Nachtstunden, dann endet der Text. Der Schutzgottheit des 13. Mondmonatstages ist Schu, der mit einer Straußenfeder auf dem Kopf und einem Messer in der Hand dargestellt wird¹¹⁹. Gleich drei Verse der Litanei für Chnum gehen darauf ein¹²⁰,




der vorliegende mit der Straußenfeder  im Namen des Chnum.


F. Relation zum Gesamttext (I.9): Für  siehe Vers (97) der Litanei für Chnum.


F. Relation zum Gesamttext (II.1): Jeweils 42 Verse können den 22 o.äg. und 20 u.äg. Gauen entsprechen, was beim vorliegenden 13. Vers zu einer Gleichsetzung mit dem 13.

o.äg. Gau führt. Die Gruppe  läßt sich leicht *S3wt*: „Assiut“ lesen, was die Hauptstadt des 13. o.äg. Gaus ist. Das Gleiche gilt für  im Begleittext¹²¹. Die drei Schlangen  verweisen phonetisch in der Lesung *s3-t3*: „Schlange“ auf die Gauhauptstadt

S3wt: „Assiut“ und auf die Schlange im Gauzeichen . Ein direkter Verweis darauf ist auch die Hornvipera . Ein ganz ähnlicher Effekt findet sich auch in Vers (13) der Litanei für Neith. In der Gaumonographie von Edfu, im mythologischen Handbuch und in der Kanopenträgerprozession auf dem Dach von Dendara ist jeweils der schakalsköpfige *Dw3-*

mwt.f dem 13. o.äg. Gau zugeordnet¹²². Zumindest die beiden Zeichen  und  jeweils in der Lesung *dw3* sind eine phonetische Anspielung auf den ersten Teil des Namens des Kanopengottes¹²³. In Vers (13) der Litanei für Menhit findet sich die gleiche Anspielung mit Hilfe des Zeichens  ebenfalls in der Lesung *dw3*. Das Folgende sei nur unter Vorbehalt

erwähnt. In Vers (12) der Litanei für Osiris besitzt der Krug  mit Sicherheit den Lautwert *w* als ersten der drei Konsonanten für Osiris. Wenn man das in diesem Fall auch so machen

würde, so könnte man den Namen des Chnum  auch *wnš*: „Schakal“ lesen und als Hinweis auf die Canidengötter Anubis und Upuaut werten.

118 Sethe, Beiträge zur ältesten Geschichte, 97-99.

119 D X, 361, 12-14 und Tf. 198.

120 Siehe die Verse (103) und (133) mit noch klareren Hinweisen.


121 Vgl. hierzu auch den Kommentar zu Vers (61) der Litanei für Neith (IV.7).

122 Leitz, Geographisch-osirianische Prozessionen, 168 (§ 13i); ders., Gaumonographien in Edfu, 103-104 jeweils mit Kommentar und Literaturverweisen.

123 Exakt der gleiche Effekt findet sich in einem Gauprozessionstext zum 13. o.äg. Gau, dort steht ebenfalls



 *dw3*: „preisen“ (Athribis, Außenwände, 191).


F. Relation zum Gesamttext (IV.1): Wie gerade gesagt (II.1), läßt sich die Gruppe 

 leicht *S3wt*: „Assiut“ lesen. Diese Anspielung steht in Kolumne 7 der Säule 4, die einen Winkel von 313° – 326° abdeckt. Das ist Nordwesten und in etwa dieser Richtung liegt von Esna aus gesehen Assiut, wie man mit einem Blick auf eine Karte leicht feststellen kann¹²⁴. Eine ähnliche geographische Anspielung auf diese Region, nur auf das etwas südlicher gelegene Schashotep (Schutb), finden sich in den Versen (118) und (119) der gleichen Litanei, die sich in Kolumne 8 der Säule 5 befinden. Diese Kolumne deckt den Winkel von 326° – 339° ab und das stimmt mit der geographischen Realität überein: Assiut liegt – auch von Esna aus gesehen – ein kleines Stück weiter westlich als Schutb¹²⁵, d.h. eher in der Verlängerung von Kolumne 7 als in der von Kolumne 8.


(13a = 14) Chnum als Gründer Ägyptens

 *nyf grg sp3wt niwwt*: „für Chnum¹²⁶, den Herrn von Esna, dessen Tätigkeit im Gründen der Gaue und Städte besteht“.

C. Phonetische Ebene (1b): Der Skarabäus  mit dem üblichen Lautwert *hpr* verweist auf  *hpr* im folgenden Vers (14 = 15).


F. Relation zum Gesamttext (II.1): Jeweils 42 Verse können den 22 o.äg. und 20 u.äg. Gauen entsprechen, was beim vorliegenden 14. Vers zu einer Gleichsetzung mit dem 14. o.äg. Gau führt. Die Hauptstadt war *Ḳis*: „Qusae“, worauf hier mit  im Namen des Chnum in der potentiellen Lesung *gs* verwiesen wird.

(14 = 15) Chnum als Schöpfergott VI



 *Twnyt rdi t3w.s wnnw nbw hpr.sn imf*: „für Chnum, den Herrn von Esna, der seinen (?)¹²⁷ Lufthauch verbreitet: alle Dinge, die existieren, sie sind durch ihn entstanden“.


124 Vgl. z.B. Baines und Malek, Ägypten, 109. Eine Messung mit einem Winkelmaß ergab ein Azimuth von 326° gemessen vom Nordpunkt, die geschätzte Unsicherheit dürfte bei 1°-2° liegen.


125 Vgl. die Karten bei Regulski u.a., in: JEA 104, 2018, 88.


126 Bei den Reinigungs- und Restaurierungsarbeiten bei Säule 4 hat sich herausgestellt, daß Vers (13) kürzer ist als von Sauneron angenommen, am Ende von Kolumne 7 beginnt bereits der nächste Vers, der hier (13a = 14) genannt wird. Das erste Zeichen scheint leidlich sicher zu sein, das zweite ist (für mich) nicht sicher bestimmbar, das dritte ist im Original schmaler, etwa wie bei .







127 Das einzig denkbare feminine Bezugswort wäre *Twnyt*: „Esna“, aber für wirklich wahrscheinlich halte ich das nicht. Bei all den zahlreichen Kombinationen von *rdi + t3w* in LGG IV, 767a – 770c steht kein einziges Mal ein Suffixpronomen bei *t3w*, so daß eine Lesung *t3w}{.s}* vermutlich die beste ist.

A. Graphische Ebene (1a): Das Zeichen  im Namen des Chnum verweist auf das gleiche Zeichen  im Begleittext.




A. Graphische Ebene (1c): Der Skarabäus  im Namen des Chnum verweist auf das gleiche Zeichen im Chnumnamen von Vers (16 = 17).

B. Graphisch-phonetische Ebene (1b): Die Schreibung von *tʒw*: „Wind“ mit  verweist auf *tʒ*: „das Küken“ im folgenden Vers.

D. Phonetisch-allegorische Ebene (1b): Ein gerade in Esna nicht seltenes Wort für „Wind“ ist *swḥ*¹²⁸, d.h. das Segel  könnte auf *swḥt*: „Ei“ in Vers (15 = 16) verweisen. Zugleich ist nach den ägyptischen Vorstellungen die Zuführung von Luft die Voraussetzung für das Gedeihen des Embryos¹²⁹, d.h. die Entstehung des Windes in Vers (14 = 15) wäre die Voraussetzung für die Erschaffung der Lebewesen in Vers (15 = 16).

E. Allegorische Ebene (1a): Das Segel  und die Straußenfeder  verweisen auf *tʒw*: „den Wind“¹³⁰, der ganze Chnumname    wäre lesbar als *ḥpr tʒw m Ḥnmw*: „es entsteht der Wind als/aus Chnum“. Alternativ könnte man den Namen auch verstehen als *ḥpr tʒw Ṣw*: „es entsteht der Wind des (Luftgottes) Schu“. Da auch *iwn*: „Wind“ ein in Esna häufige vorkommendes Wort ist, wird auch das Zeichen  in eben dieser Lesung auf das Thema „Wind“ verweisen.




F. Relation zum Gesamttext (I.8): Bei einer Gleichsetzung der gesamten Litanei mit dem Kalenderjahr entspricht der 15. Vers dem 8. Paophi (+/- 1 Tag)¹³¹, das ist etwa der 25.

August. Wie bei Vers (104) kann man den Namen des Chnum    auch als *ḥpr tʒw Ṣw*: „es entsteht der Wind des Schu“ lesen. Die koptisch-arabischen Almanache verzeichnen für die Jahreszeit verschiedene Angaben zu den vorherrschenden Winden, die mit dieser Schreibung in Zusammenhang stehen könnten. So findet sich für den 22. und 26. August die Angabe, daß die Winde aus unterschiedlichen Richtungen wehen¹³². In einer arabischen

128 Vgl. LGG VI, 220b - 221b.

129 Vgl. Ausdrücke wie *di tʒw n nty m ḥt*: „Der dem, der im Mutterleib ist, Luft gibt“, *rdi tʒw n nty m swḥt*: „Der dem, der im Ei ist, Luft gibt“ (beide LGG IV, 769c) und *sip s3 m ḥt m nf nfr m r3f*: „Der den Sohn im Mutterleib mit dem vollkommenen Atem aus seinem Mund bildet“ (LGG VI, 170c als Bezeichnung des Chnum). Weitere Stellen bei Leitz, in: Leitz und Löffler, Chnum, der Herr der Töpferscheibe, 17-18.

130 Die Straußenfeder und natürlich das Segel können auch außerhalb der Litaneien ein Verweis auf den Wind

sein. Hierzu vgl. man Esna III, 318, 10 (§ 11), wo der Chnum des Chnum wie folgt    geschrieben ist. Der Begleittext macht klar, daß die ersten beiden Zeichen eindeutige Verweise auf den Wind sind: *rs.k nfr m i3bt šhb tit.f dsrt Ḥnmw-Rc nb T3-sny di tʒw n srk ḥtyt*: „Du mögest vollkommen erwachen im Osten, dessen erhabenes Abbild der Südwind ist, Chnum-Re, Herr von Esna, der Luft dem mit beengter Kehle gibt“.

131 Rechnung: $(15 : 143) \times 365 = 38,3 = 38$. Tag des Jahres.


132 Lortet, Calendrier Cophte, 18: 22. August: „Les vents sont variables“; Michell, Egyptian Calendar, 20 (26. August: „Winds very variable“).

Handschrift in Paris wird für den 23. August mitgeteilt, daß man sich vor dem chuttatf genannten Wind hüten möge¹³³.

F. Relation zum Gesamttext (I.9): Für  siehe Vers (61) der Litanei für Neith.




F. Relation zum Gesamttext (II.1): Jeweils 42 Verse können den 22 o.äg. und 20 u.äg. Gauen entsprechen, was beim vorliegenden 15. Vers zu einer Gleichsetzung mit dem 15.

o.äg. Gau führt. Das Gauzeichen ist in der Lesung  Wnw, worauf hier mit dem Zeichen


 in eben dieser Lesung verwiesen wird. Die Gauhauptstadt war  Hmnw:


„Hermopolis“, worauf hier die doppelt vorhandenen Zeichen  anspielen.




F. Relation zum Gesamttext (IV.6): Die Verlängerung von Kolumne 8 der Säule 4 führt unter den östlichsten Teil des Travée A mit einer Darstellung des Ostwindes als vierflügeliger widderköpfiger Skarabäus mit einer Straußenfeder auf dem Kopf¹³⁴, eine unlängst freigelegte Tintenbeischrift nennt ihn *ḥw nfr ḥbt*: „der vollkommene Ostwind“.

Betrachtet man den Namen des Chnum    in diesem Vers, so finden sich all diese Elemente wieder, der Skarabäus als Verkörperung des Ostwindes, das Segel in der Lesung *ḥw*: „Wind“, die Straußenfeder, die bei allen vier Winden ein weiteres Symbol für den Wind darstellt und sogar der Widderkopf im Determinativ des Götternamens.

(15 = 16) Chnum als Schöpfergott VII

 n Hmnw km3 swḥt s^cnh ḥ3 ir nḥrw shpr rmt wtt ht nbt nḥt: „für Chnum, der das Ei erschaffen hat, der das Küken (= den Embryo) am Leben erhalten hat, der die Götter erschaffen hat, der die Menschen hat entstehen lassen, der alle lebenden Dinge erzeugt hat“.


A. Graphische Ebene (1b): Die Hacke  verweist auf das gleiche Zeichen im Chnumnamen von (16).

E. Allegorische Ebene (1a): Alle drei Hieroglyphen für Chnum verweisen auf das Thema „Fortpflanzung“:  *ht*: „Mutterleib“,  *ms*: „Kind“¹³⁵ und  mit der 2. Lesung *hn(n)*


133 Pellat, Cinq calendriers égyptiens, 202: „L’air est mauvais et détestable aux yeux des médecins; on se méfie de ce vent qui s’appelle khuttatf“.




134 Esna IV, 401. Vgl. zu diesen für den Ostwind typischen Darstellungen Gutbub, in: Keel, Jahwe-Visionen, 328-351 passim.

135 Das geht klärlich auch aus anderen Texten in Esna außerhalb der Litaneien hervor: (1.) So wird *T3-sny*:


„Esna“ in dem Morgenlied in Esna III, 249, 1 (§ 14bis) mit  geschrieben und der dazugehörige Begleittext lautet: *rs.k nfr p3 nḥp (?) wr Hmnw-R^c nb T3-sny grg ḥ m r3 wyf wb3 nḥp km3 fdwt mshwt ḥ3y rrt ir wd Hmnw ir Hmnw*: „Du mögest vollkommen erwachen, du großer Schöpfer (a), Chnum-Re, Herr von Esna, der das Land mit der Tätigkeit seiner Arme gegründet hat (b), der die Schöpfung in Gang gesetzt hat, der die vier Geburtsgöttinnen erschaffen hat, Schai und Reret, der ein Dekret erlassen hat (c), Chnum, der die Chnumgötter erschaffen hat“. Es ist offenkundig, daß das Kind und




als Anspielung auf *hnn*: „den Hackenden = den Phallus“¹³⁶, vgl. auch Vers (9); im Begleittext sind die Schlüsselwörter *swht*: „Ei“, *t3*: „Küken, Embryo“ und *wtt*: „erzeugen“.

E. Allegorische Ebene (1b): *swht*: „das Ei“ verweist auf die Hieroglyphe der Töpferscheibe , auf der das Ei geformt wird.


F. Relation zum Gesamttext (I.4): Jeweils 30 Verse können den 30 Tagen eines Mondmonats entsprechen, was hier zum 16. Mondmonatstag führen würde, an dem auf jeden Fall (für das menschliche Auge) Vollmond war. In Vers (15) der Litanei für Osiris könnte mit dem Pavian  auf den Vollmond verwiesen sein, beim vorliegenden Vers wäre die Gruppe  ein phonetisches Äquivalent zu .


F. Relation zum Gesamttext (I.9): Für  siehe Vers (61) der Litanei für Neith.


F. Relation zum Gesamttext (II.1): Jeweils 42 Verse können den 22 o.äg. und 20 u.äg. Gauen entsprechen, was beim vorliegenden 16. Vers zu einer Gleichsetzung mit dem 16. o.äg. Gau führt. Der einzige Hinweis bei diesem Vers könnte derselbe sein wie bei Vers (57 = 58) der Litanei für Nebetuu und (16) der Litanei für Menhit, in dem mit dem Zeichen 



im Begleittext in der Lesung *nb* auf das Gauzeichen  mit der Lesung *Mh* verwiesen wird, was über  *nbi*: „schwimmen“ und dessen Synonym  *mhi* läuft.


die Töpferscheibe auf den Begleittext Bezug nehmen. Philologisch sind hier noch drei Anmerkungen zu

machen: (a) Sauneron, Esna V, 91, Anm. (w) liest die Gruppe  unter großem Vorbehalt *p(3w)t(y)*: „le dieu antérieur“, aber das paßt weder zu dem Determinativ noch zu der Version am Ende der Säule 12 (§ 14). Will man sich dem nicht anschließen, so bleibt eigentlich nur, die Kobra phonetisch zu lesen. Da ein Lautwert *nhp* kaum herzuleiten sein dürfte, sei hier – ebenfalls mit größeren Zweifeln – eine Lesung *hf3w*: „Schlange“ vorgeschlagen, für die im Sahidischen neben 204 auch 208 und 2011 belegt sind, d.h. man

könnte *p3 (n)hp* lesen. (b) Die exakte Zeichenfolge ist . Das *g*, das Sauneron in seiner Edition nicht erkennen konnte, ist nach der Restaurierung klar zu erkennen, es handelt sich um den dritten Konsonanten von *grg*. (c) Sauneron, Esna V, 88 liest *ir hdt*: „der die Milch erschaffen hat“. Der gleiche Ausdruck findet sich auch in der Ritualszene der Übergabe der Töpferscheibe auf der gleichen Säule (Esna III, 255B), einem weitestgehendem Paralleltext. (2.) In einem anderen Vers des gleichen Morgenliedes

(Esna III, 318, 10 (§ 12) wird *T3-sny*: „Esna“ sehr ähnlich  geschrieben und auch hierzu sind die Verweise auf den Begleittext offenkundig: *rs.k nfr s'nh t3 ts mw m-hnw ksw Hnmw-R' nb T3-sny di t3w m-hnw swht*: „Du mögest vollkommen erwachen, der den Embryo am Leben erhält (a), der den Samen in den Knochen verfestigt, Chnum-Re, der Herr von Esna, der Luft im Innern der Eier gibt“. Philologische

Anmerkung: (a) Die Korrektur von  in  von Sauneron, Esna V, 91, Anm. (r) gewinnt durch D Mammisis, 31, 6-7 stark an Wahrscheinlichkeit. (3.) Immer noch im gleichen Morgenlied (Esna III, 318, 11

(§ 14) findet sich folgende Schreibung des Namens des Chnum . Auch hier sind die Verweise auf den Begleittext eindeutig: *rs.k nfr p3 nhp wr Hnmw-R' nb T3-sny p3 hmww n 'nh ...? ... grg.n.f t3 hr 'f*: „Du mögest vollkommen erwachen, du großer Schöpfer, Chnum-Re, Herr von Esna, der Erschaffer (?) des Lebens, ...?..., nachdem er das Land mit seinem Arm gegründet hat“.

136 Die gleiche Schreibung findet sich in dem Chnumhymnus Esna III, 264, 25, dort wird der Text fortgesetzt mit *kd s3c ht nbt*: „der Baumeister, der am Anfang alle Dinge erschaffen hat“.

F. Relation zum Gesamttext (IV.4): Bei vielen Versen der Kolumnen 8 und 9 geht es um die Rolle des Chnum als Herr der Schöpfung und der sexuellen Potenz. Unterhalb dieser Kolumnen befindet sich im 1. Register eine Ritualszene mit einem großen Speiseopfer für Chnum-Re und Menhit. Mit Hilfe der Strichzeichnung der Edition kann man feststellen, welche Teile der Ritualszene sich unterhalb dieser beiden Kolumnen befinden, das sind die Kolumnen 7 und 8 der Kolumnen des Chnum¹³⁷. In diesen beiden Zeilen wird der Gott beschrieben als *it m š3^c nhp rmt ir ntrw hnm hr nb hr nhp.f phr swht m swḥ swd3 km3.n.f m ht nbt*: „der Vater am Anfang, der die Menschen gebildet hat, der die Götter erschaffen hat, der jedermann auf seiner Töpferscheibe geformt hat, der das Ei mit Luft durchzogen hat, der das, was er in jedem Leib erschaffen hat, wohlbehalten sein ließ“.

(16 = 17) Chnum als Schöpfergott VIII

n Hnmw [... nn] k3t nbt m hm.f: „für Chnum, [...] ohne dessen Wissen keine Arbeit [existiert]“¹³⁸.

E. Allegorische Ebene (1a): Die Töpferscheibe verweist auf *k3t*: „die Arbeit“ als das, was auf der Töpferscheibe geformt wird. Die Hacke dürfte wie im vorherigen Vers (15 = 16) erneut für das Thema „Fortpflanzung“ stehen. Zumindest der Anfang des Namens des Chnum dürfte als *hpr nhp*: „Es entsteht die Töpferscheibe“ zu übersetzen sein.

F. Relation zum Gesamttext (II.1): Jeweils 42 Verse können den 22 o.äg. und 20 u.äg. Gauen entsprechen, was beim vorliegenden 17. Vers zu einer Gleichsetzung mit dem 17. o.äg. Gau führt. Die Hauptstadt ist *š3-k3*: „der Rücken des Stiers“¹³⁹, darauf verweist – hier wie in Vers (100 = 101) der Litanei für Heka und in Vers (101) der Litanei für Chnum – das Zeichen in der Lesung *k3*: „Stier“.

(17 = 18) Chnum als Schöpfergott IX

n Hnmw b3 mryty km3 wnnt m3t n.f šhrw nbw m ib.f: „für Chnum, den Widder¹⁴⁰, den Geliebten, der das, was ist, erschaffen hat, der für sich alle Pläne in seinem Herzen erdacht hat“¹⁴¹.

137 Breite der Szene Esna III, 226 in der Strichzeichnung 16, 8 cm auf der Höhe der Kolumnen des Chnum, was Kolumne 2-15 entspricht (rückläufig von links; Achtung: der Beginn liegt nicht in der Achse, sondern um etwa eine Kolumne verschoben, siehe die Skizze in der Edition und vgl. Esna I, 60). D.h. die Kolumnen 8 und 9 der Litanei liegen im Bereich von 7, 2 – 9, 6 cm (gezählt von links). Die Kolumnen 7 und 8 der Ritualszene befinden sich im Bereich von 6, 7 – 8, 4 cm.

138 Für die wahrscheinlichste Ergänzung [*nn*] *k3t nbt m hm.f* vgl. Esna III, 387, 7 und 394, 26; der Beleg in LGG IV, 479b dürfte zu 504c gehören.

139 Leitz, Gaumonographien in Edfu, 131 und 133.


140 U.U. ist der Name des Chnum auch geschrieben, d.h. *Hnb* bzw. *Xvouβtc*, vgl. (26).

C. Phonetische Ebene (1b): *km3 wnnt* verweist auf *km3 n.f wnnt nbt* im folgenden Vers.

E. Allegorische Ebene (1b): Der Widder *b3* verweist auf den Stier *k3*, beide Tiere sind Symbole der Männlichkeit und der Fruchtbarkeit.


F. Relation zum Gesamttext (I.9): Für  als Hinweis auf die Vogeljagd siehe Vers (17 = 18) der Litanei für Heka.

F. Relation zum Gesamttext (II.1): Jeweils 42 Verse können den 22 o.äg. und 20 u.äg. Gauen entsprechen, was beim vorliegenden 18. Vers zu einer Gleichsetzung mit dem 18. o.äg. Gau führt. Die Anspielung auf die lokale Topographie liegt hier wie in Vers (17 = 18)



der Litanei für Heka in dem Zeichen  in der Lesung *tn/tn*, die auf den Namen des Kanals (*mr*) namens *Tny* verweist¹⁴². Des weiteren dürfte hier ein phonetischer Verweis auf



den ersten Bestandteil des Gauzeichens  in der Lesung *Dwn-^cnwy* vorliegen. Der Gaugott war *Inpw*: „Anubis“, worauf die zwei Zeichen   in der Lesung *in + p*¹⁴³ verweisen könnten.

(18 = 19) Von der Zeugung bis zur Geburt I




 *n Hnmw k3 hrwy ts idwt km3.n.f wnnt nbt*: „für Chnum, den Stier der Hoden, der die Kühe begattet, nachdem er alles entstehen ließ, was existiert“.

A. Graphische Ebene (1a und c): Die Hoden  im Namen des Chnum verweisen auf das gleiche Zeichen im Begleittext und im Chnumnamen von Vers (20 = 21).

A. Graphische Ebene (1b): Die Vulva  verweist auf die Gruppe  mit den gleichen Hieroglyphen im folgenden Vers (19 = 20).

A. Graphische Ebene (1b-c): Der Phallus  im Namen des Chnum verweist auf das gleiche Zeichen im Chnumnamen von Vers (19 = 20) und (20 = 21); das gleiche gilt für die Gruppe , die in Vers (19 = 20) wiederkehrt.

C. Phonetische Ebene (1b): Die Vokabeln *ts* und *idwt* finden sich – chiasmatisch angeordnet – auch im folgenden Vers.

E. Allegorische Ebene (1a): Hoden¹⁴⁴ , Phallus¹⁴⁵  und Vulva  verweisen auf die Zeugungsthematik des Begleittextes. Der ganze Name des Chnum ließe sich übersetzen als


141 Dieser Ausdruck findet sich auch in dem Chnumhymnus Esna III, 387, 3.

142 Siehe Tattko, in: Rickert und Ventker, *Altägyptische Enzyklopädien*, 175; Leitz, *Geographisch-osirianische Prozessionen*, 220 (§ 18c). Vgl. für exakt den gleichen Effekt einen zum 18. o.äg. Gau gehörenden Gauprozessionstext in E IV, 188, 10.

143 Vgl. hierzu außer Fairman, in: *ASAE* 43, 1943, 224, Nr. 164 die bei Vers (49 = 50) der Litanei für Heka angegebene Literatur.


144 Ein einschlägiger Text außerhalb der Litaneien ist ein Vers des Morgenliedes in Esna III, 249, 2 (§ 18): *rs.k k3 hrwy shpr hr <nb> nty [...] idt ir mw m ks*: „Du mögest erwachen, Widder der Hoden, der jedermann (?)

entstehen läßt, der [...] Uterus, der den Samen zu Knochen werden läßt“. Das Zeichen  in der Gruppe

hrwy nw t3y: „Die Hoden des Männlichen“, was klar auf den Begleittext bezogen wäre. Auch die Gruppe  *k3*: „Widder“ hier und im folgenden Vers (19 = 20) verweist auf das Thema Fruchtbarkeit und Zeugungskraft¹⁴⁶. Zugleich beginnt hier eine Reihe von Strophen, deren Thema von der Zeugung bis zur Geburt (in 23) und der ersten Lebenszeit (in 24) voranschreitet. Die zur Schreibung des Chnum verwendeten Hieroglyphen nehmen darauf Bezug: Vers (18 = 19): die Hoden des Phallus (so die mögliche Übersetzung des Chnumnamens); Vers (19 = 20): die Entstehung des Phallus; Vers (20 = 21): der Zeugungsakt (*ndmndm*); Vers (22): das Innere (*hnw*) und das Kind, d.h. der Embryo im Mutterleib; Vers (23): der Mutterleib (*ht*), die Töpferscheibe und die Geburt; Vers (24): die Entwicklung der Sinnesorgane (Auge).

F. Relation zum Gesamttext (I.3): Entsprechend der Möglichkeit, daß jeweils 13 Verse für jeweils einen der 12 Kalendermonate und die nachfolgenden Epagomenen stehen, wäre der 19. Vers wieder potentiell gleichsetzbar mit dem 6. Monat Mechir (II. *prt*). Die Anspielung



auf den 6. Monat erfolgt über das Zeichen  in der Lesung *sr*: „Widder“, Koptisch εσοογ, das dem Zahlwort für 6, Koptisch σοογ für ein Wortspiel hinreichend ähnlich ist.

F. Relation zum Gesamttext (I.8): Da eine gesamte Litanei dem ägyptischen Kalenderjahr entsprechen kann, entspricht der vorliegende 19. Vers die Zeitspanne dem 18./19. Paophi (+/- 1 Tag)¹⁴⁷. Der 18. Paophi entspricht dem 4. September, der folgende Vers (19 = 20) etwa dem 7. September, der übernächste Vers (20 = 21) dem 9./10. September (jeweils +/- 1 Tag)¹⁴⁸. In allen drei Versen ist die Thematik ähnlich, es geht um Chnum als kopulierenden Widder, die drei Verse enthalten – soweit erhalten – fünf Phalli ,




dürfte hier und im folgenden Vers sowohl das Suffixpronomen *.k* wie eine Lesehilfe für den liegenden Widder sein.

145 Diese naheliegende Assoziation ermöglichen auch andere Texte außerhalb der Litaneien: (1.) In Esna III,

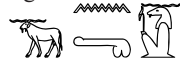
300, 1 wird der Name von Esna *T3-sny* wie folgt  geschrieben. Der dazugehörige Text, dem Sauneron den Titel „Le mystère de la naissance royale“ gegeben hat, geht darauf mit folgender Formulierung ein: *p3.n.i wt.k m irw.i n k3 ndmndm*: „Ich habe dich am Anfang erzeugt in meiner Gestalt als begattender Stier (in Esna besser Widder)“, *ndmndm* wird dabei mit  determiniert. (2.) In einem dazugehörigen Hymnus auf der gleichen Säule (Esna III, 302, 14) wird Esna wenig später noch einmal



geschrieben, auch hier ist das Thema die Schöpfertätigkeit des Chnum (vgl. für den ganzen Text Leitz, in: Leitz und Löffler, Chnum, der Herr der Töpferscheibe, 55-56). (3.) Ähnlich ist die

Schreibung von Esna in Esna III, 277, 25 (§ 10), auch hier verweist  auf die Schöpfertätigkeit des Chnum, der etwa *hnm tn hr nhp.f*: „der euch auf seiner Töpferscheibe erschaffen hat“ genannt wird.




146 Vgl. hierzu außerhalb der Litaneien Esna III, 366, 1 (§ 15). Dort wird der Name des Chnum wie folgt



geschrieben, worauf der Begleittext mit *snd n Hnmw t3yw hmwt ntyw (hr) mrt ts prt.sn ntf k3 st hry idwt*: „Habt Ehrfurcht vor Chnum, ihr Männer und Frauen, die ihr wünscht, daß ihr Same sich verbindet. Er ist der begattende Stier, der über den Kühen ist“ eingeht. Der Name des Chnum dürfte dort als „der Widder des Phallus (= der mit einem Phallus versehene = zeugungsfähige Widder)“ zu interpretieren sein.




147 Rechnung: (19 : 143) x 365 = 48, 5 = 48./49. Tag des Jahres.


148 Rechnung: (20 : 143) x 365 = 51, 0 = 51. Tag des Jahres (21. Paophi) bzw. (21 : 143) x 365 = 53, 6 = 53./54. Tag des Jahres (23./24. Paophi).




drei Hoden , vier Vulven  und noch drei Widder . In den koptisch-arabischen Almanachen findet sich für diesen Zeitraum die Angabe, daß man die Schafe von den Widdern trennen solle¹⁴⁹. In der Schafzucht trennt man normalerweise die Widder von den Schafen, um zu erreichen, daß nur der für die Zucht vorgesehene Bock die Schafe bespringen kann oder weil man zu einem bestimmten Zeitpunkt (bei einer Tragzeit von ungefähr 150 Tagen eben fünf Monate später) keine Lämmer haben möchte. Was genau die Gründe für diese Angaben in den Almanachen waren, war nicht in Erfahrung zu bringen¹⁵⁰, aber es dürfte klar sein, daß die Paarungen der Widder mit den Schafen in diesem Augenblick beendet sind, während sie zuvor, so ließe sich vermuten, im vollen Gange waren.

F. Relation zum Gesamttext (I.9): Für  siehe Vers (17 = 18) der Litanei für Heka.


F. Relation zum Gesamttext (II.1): Jeweils 42 Verse können den 22 o.äg. und 20 u.äg. Gauen entsprechen, was beim vorliegenden 19. Vers zu einer Gleichsetzung mit dem 19.


o.äg. Gau führt. In der Gaumonographie in Edfu werden die Hoden des Seth   in eine Verbindung zu dem Gauzeichen  gebracht, was vermutlich mit den beiden Zeptern


mit dem Sethkopf zu tun hat¹⁵¹. Darauf könnte hier das doppelt vorhandene Zeichen  verweisen. Im Geiertext des Thothbuches reitet das Geierweibchen auf einem Pferd (*htʒ*). Das Pferd *htʒ* ist lautgleich mit *htʒ*: „Zwilling“, was nach einem Vorschlag von S. Lippert

einen Verweis auf die zwei *wʒs*-Zeichen der Gauhieroglyphe  ergibt¹⁵². Im vorliegenden Vers ist der Phallus  im Namen des Chnum ein phonetisches Äquivalent zu dem Pferd  mit dem Lautwert *nfr*.

(19 = 20) Von der Zeugung bis zur Geburt II

⁹  *n Hnmw k3 st hry idwt ts iwʿ shpr tʒwy*: „für Chnum, den begattenden Stier, der über den Kühen ist, der den Erben erschafft, der die beiden Länder entstehen läßt“.

A. Graphische Ebene (1a-b): Der Phallus  im Namen des Chnum verweist auf *k3 st* des Begleittextes und den Phallus im Namen des Chnum im folgenden Vers (20 = 21).



C. Phonetische Ebene (1a): Der  in der Lesung *tʒ* verweist auf *shpr tʒwy* des Begleittextes.


149 Michell, Egyptian Calendar, 21: 9. September: „Seperate ewes from rams“, exakt die gleiche Angabe in Michell, Egyptian Calendar (Koptic Year 1617), 23 für den 7. September. Vgl. auch Delchevalerie, Calendrier égyptien, 28: 9. September: „Séparez les Brebis des Beliers“.

150 Die meisten Almanache berichten vom Lammen einen Monat später im Oktober (Vgl. Pellat, Cinq calendriers égyptiens, 236 s.v. ovidés), was ein Grund dafür sein könnte.




151 Leitz, Gaumonographien in Edfu, 149-150.

152 Siehe Leitz, in: RdE 63, 2012, 159-160.

C. Phonetische Ebene (1a): Das Zeichen  verweist auf die drei Zeichen , die in römischer Zeit z.B. in Athribis ebenfalls *nfr* gelesen werden können.

E. Allegorische Ebene (1a): Die 2. Lesung von  ist *nfr*: „Phallus“, ein Hinweis auf die Zeugungsthematik¹⁵³. Der Name des Chnum ließe sich als „es entsteht der Phallus“ übersetzen. Des weiteren läßt sich der Name des Chnum als *hprrr/mhrr nfr t3y*: „Der vollkommene männliche Skarabäus“ lesen. Das läßt sich vielleicht mit der Vorstellung verbinden, daß es von den Skarabäen nur männliche Tiere gab¹⁵⁴ und wäre jedenfalls ein guter Verweis auf den Begleittext mit dem begattenden Stier, der über den weiblichen Tieren ist.


F. Relation zum Gesamttext (I.8): Für das Thema Chnum als kopulierender Widder in einem Vers, der dem 7. September entspricht, siehe den Kommentar zum vorangehenden Vers (18 = 19).

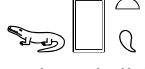
F. Relation zum Gesamttext (II.1): Jeweils 42 Verse können den 22 o.äg. und 20 u.äg. Gauen entsprechen, was beim vorliegenden 20. Vers zu einer Gleichsetzung mit dem 20. o.äg. Gau führt. Der zweifach vorkommende Phallus  und  verweist in der Lesung *hnn* auf den ersten Teil des Namens der Gauhauptstadt *Hnn-nsw*: „Herakleopolis“¹⁵⁵. Der Widder  wird ein Verweis auf den Gaugott sein, den widdergestaltigen Herischef.

(20 = 21) Von der Zeugung bis zur Geburt III

 *n Hnmw b3 [... ir/ts] mw m ksw*: „für Chnum, den Widder, [...], der den Samen¹⁵⁶ in den Knochen [erschafft/verfestigt]“.

153 Den bereits beim vorangehenden Vers (18) zitierten Texten außerhalb der Litaneien, die mit einem Phallus im Namen des Chnum oder von Esna auf die Zeugungsthematik verweisen, sei hier wegen der offenkundigen Ähnlichkeiten mit dem vorliegenden Vers noch Esna III, 366, 1 (§ 15) hinzugefügt. Dort

wird der Name des Chnum wie folgt  geschrieben und der Begleittext lautet: *snđ n Hnmw t3yw hmwt ntyw (hr) mrt ts prt.sn ntf k3 st hry idwt nn swht (?) g3w m k3t.f*: „Habt Ehrfurcht vor Chnum, ihr Männer und Frauen, die ihr wünscht, daß ihr Same sich verbindet. Er ist der begattende Stier, der über den Kühen ist, ohne dessen Zutun kein Ei (a) existiert“. Philologische Anmerkung: (a) Sauneron, Esna V, 170,

Anm. (t), übernommen in LGG III, 500c, liest die Gruppe  *s3k ht* und denkt an einen Ausdruck für die Empfängnis. Das scheint mir gerade angesichts eines ähnlichen Ausdrucks in pEbers 96, 9-10 (*s3k idt*: „Zusammenhalten der Gebärmutter“) nicht unwahrscheinlich, aber ich würde vermuten, daß es sich nur um einen zweiten Sinn des Wortes *swht*: „Ei“ handelt als eben das, was die Gebärmutter zusammenhält und damit die gefürchtete Fehlgeburt verhindert.

154 Aelian (X, 15): „The Scarab is a creature of which there is no female, but it puts ist semen into the heap which it rolls up“ (Übersetzung von Scholfield, Aelian, Bd. II, 305). Siehe zum Thema ausführlicher mit weiteren Zitaten klassischer Autoren Aufrère und Spieser, in: Aufrère und Spieser, *Le microcosme animal*, 64-68.

155 Wb II, 272, 4-6.

156 Parallele in Esna III, 200, 10 und 311, 19. Entgegen der Edition ist die unterste Wasserlinie vollständig und die mittlere immerhin noch am linken Rand erhalten. Siehe zum Thema Quack, in: Fs Schenkel, 115, Anm. c). Eine Stelle, die nicht zu dessen Vorstellung von dem Werden des Samens zu Knochen paßt, ist E IV,

(21 = Rest von 21?)

⁹ ¹⁰ [... s^r].n.f t3w¹⁵⁷ m swht imnt r s^{nh} t3 m-hnw štbt: „[...¹⁵⁸, nachdem?] er die Luft in den verborgenen Teil des Eies [emporsteigen ließ], um den Embryo im Innern der Gebärmutter am Leben zu erhalten“.

A. Graphische Ebene (1a): Der Phallus im Namen des Chnum verweist auf mw: „Same“ im Begleittext.

A. Graphische Ebene (1b): Das Wegzeichen verweist auf w3t: „Weg“ im Begleittext des folgenden Verses (22).

C. Phonetische Ebene (1b): Die Gruppe m-hnw verweist auf das Zeichen im Chnumnamen des folgenden Verses (22), dessen Lautwert h sich von (m-)hnw herleitet.

E. Allegorische Ebene (1a): Die zweite Lesung von ist ndmndm: „Wollust“. Möglicherweise ist sogar der ganze Chnumname hry ndmndm: „Der mit der Wollust“ zu lesen. Die Schreibung des gesamten Namens des Chnum verweist wieder auf die Zeugungsthematik¹⁵⁹.

F. Relation zum Gesamttext (I.2): Die ersten 12 Verse können potentiell den 12 Nachtstunden entsprechen, die folgenden 12 den Tagesstunden. D.h. der vorliegende 21. Vers ent-

298, 2-4: sm3.k nfrwt wsn.k rnnwt b^h.k idwt m mw m ks: „Du mögest dich mit den schönen Frauen vereinen, du mögest die jungen Frauen begatten, du mögest die Frauen überfluten mit dem Samen aus dem Knochen“. Siehe hierzu ausführlicher Leitz, in: Leitz und Löffler, Chnum, der Herr der Töpferscheibe, 8-13.

157 Siehe zur Ergänzung die ähnlichen Ausdrücke in LGG VI, 192b-c.

158 Sauneron hatte diesen Teil als einen eigenen Vers gezählt, was nicht unmöglich wäre, aber auch nicht sehr wahrscheinlich ist. Hinter der Gruppe für ks: „Knochen“ sind noch Zeichenreste erkennbar, die entweder zu

oder ergänzbar wären, ersteres könnte ein Hinweis auf einen eigenen Vers sein. Da man jedoch

noch zwei bis drei Zeichen vor dem Determinativ von s^r benötigt, etwa oder , muß man auf jeden Fall noch ein Quadrat vor dem Wegzeichen einkalkulieren. Das könnte für einen kompletten Chnumnamen reichen, aber genausogut könnte m-ht: „nachdem“ in der Lücke gestanden haben oder noch etwas ganz anderes. Die sdm.n.f-Form spricht eher gegen einen Beginn des Begleittextes, da finden sich meist substantivische Ausdrücke und Partizipien, vgl. kurz zuvor Vers (18 = 19), wo sich ebenfalls eine mögliche sdm.n.f-Form am Versende befindet. – Wirklich sicher läßt sich die Frage nur anhand dieses einen Verses nicht klären, entscheidend ist, für wie sicher (oder unsicher!) man all die Verweise in den nachfolgenden Versen ansieht, bei denen es auf die versgenaue Position ankommt.

159 Für einige andere Stellen außerhalb der Litaneien, die den Phallus in Schreibungen für Chnum oder Esna einsetzen, siehe den Kommentar zu Vers (18) dieser Litanei. An dieser Stelle sei noch wegen der offenkundigen Ähnlichkeiten mit dem Begleittext auf Esna III, 318, 10 (§ 12) aufmerksam gemacht, wo der



Name des Chnum wie folgt geschrieben wird. Der Begleittext lautet dort: rs.k nfr s^{nh} t3 ts mw m-hnw ksw Hnmw-R^c nb T3-sny di t3w m-hnw swhtwt: „Du mögest vollkommen erwachen, der den Embryo am Leben erhält, der den Samen in den Knochen verfestigt, Chnum-Re, der Herr von Esna, der Luft im Innern der Eier gibt“.




sprache der 9. Tagesstunde, deren Name *Dsrt-št3w*: „die mit erhabenem Geheimnis“ lautet¹⁶⁰.




Die Anspielung darauf liegt in der Gruppe $\triangle \cup$ am Ende des Verses in der Lesung *št3t*.

F. Relation zum Gesamttext (I.3): Bei der Gleichsetzung von jeweils 13 Versen mit den 12 Monaten und den Epagomenen entspricht der 21. Vers dem 8. Monat Pharmuthi (IV. *prt*), aber die Anspielung darauf ist etwas verborgen, keineswegs sicher und in der gedruckten Edition gar nicht zu sehen. Vorausschicken sollte man die Entdeckung von Sauneron, daß in seltenen Fällen in Esna ein Mehrkonsonantenzeichen zu offenkundig mehreren Wörtern


gehören kann. Seine beiden Beispiele waren , bei dem das Dreikonsonantenzeichen zur Schreibung von *ir.n.f r(3).f* dient, und , bei dem die Kartusche in der Lesung *rn* zur Schreibung der Präposition *r* gefolgt von *n(wy)*: „Urwasser“ dient¹⁶¹. Im vorliegenden Vers könnte ein ähnlicher Effekt vorliegen, der eine Lesung des Wortes *hmnw*: „acht“ ermög-




lichen würde. Auf der Säule steht  direkt über , daneben befindet sich dann die Gruppe 




. Das ließe sich dann lesen *hmnw* und als Hinweis auf den 8. Monat ansehen. Möglicherweise ist das nur Zufall und Wunschdenken, aber es scheint sinnvoll, solche Fälle zu notieren, um zu einem späteren Zeitpunkt zu sehen, ob solche Fälle noch öfter in den Esnainschriften vorkommen.

F. Relation zum Gesamttext (I.8): Für das Thema Chnum als kopulierender Widder in einem Vers, der dem 9./10. September entspricht, siehe den Kommentar zum vorangehenden Vers (18 = 19).

F. Relation zum Gesamttext (I.9): Für  siehe Vers (61) der Litanei für Neith.

F. Relation zum Gesamttext (II.1): Jeweils 42 Verse können den 22 o.äg. und 20 u.äg. Gauen entsprechen, was beim vorliegenden 21. Vers zu einer Gleichsetzung mit dem 21. o.äg. Gau führt. In den Gauprozessionen findet sich beim Sumpfgebiet (*ph*) des 21. o.äg. Gaus der folgende Text mit einer Anspielung auf die Nilgans dieses Gaus (Stichwort: *Smnw-Hr*): *in.f n.k ph Tw hr swḥwt.f msw.sn hpr m t3w.sn*: „Er bringt dir das Sumpfgebiet (namens) Insel mit seinen Eiern, deren Flüssigkeit sich zu ihren Küken entwickelt“¹⁶². Diese kurze Passage enthält mit *swḥt*: „Ei“ und *t3*: „Küken“ genau die gleichen Stichwörter wie der Begleittext. Darüber hinaus verweist das Ei  alleine – wie in Vers (21) der Litanei für

Neith – in der Zweitlesung *s3* auf die Gans im Namen der Gauhauptstadt   











 \otimes *Smnw-Hr*. Der Buchstabe *s* wird im demotischen Vogelalphabet durch *smn*: „die Nilgans“ vertreten¹⁶³, so daß das Zeichen  ebenfalls auf die Gauhauptstadt verweisen kann. Der Weg  im Begleittext verweist mit der Lesung *hr* auf den zweiten Bestandteil dieses Toponyms. In den Gaumonographien ist das *bwt* dieses Gaus *tm s'nh*: „das nicht am Leben Erhalten“, was natürlich mit der Schöpfertätigkeit des Gaugottes Chnum zusam-

160 LGG VII, 674a.


161 Esna I, 48-49.

162 E V, 123, 5; vgl. Leitz, Regionale Mythologie, 346 mit einem weiteren Text zu diesem Thema.

163 Gaudard, in: Bailleul-LeSuer, Birds, 66.

menhängt¹⁶⁴. Das bedeutet, daß das Verb *s^cnh*: „am Leben erhalten“ im Begleittext als Hinweis darauf zu werten sein wird. Der Widder  könnte auch ein Verweis auf den Gaugott Chnum sein, aber dieses Zeichen ist natürlich in der Litanei für Chnum ohnehin recht häufig. Ein wichtiges Thema der lokalen Mythologie ist die Nilquelle, die sich in der Unterwelt (*dw3t*) befindet, siehe dazu Vers (21) der Litanei für Neith. Ein phonetischer Hinweis darauf könnte in  mit der Lesung *dw3* als Bestandteil von  liegen. Das Gauzeichen ist  und auf den Baum kann das Zeichen  in der üblichen Lesung *imn* phonetisch hinweisen, Baum heißt bekanntlich *mnw*. Eine wichtige Rolle im 21. o.äg. Gau spielte die Stadt *šⁿ-hn*, das griechische Akanthon¹⁶⁵, auf dessen zweiten Bestandteil die Gruppe  in der Lesung *hn* verweisen könnte. Möglicherweise liegt hier auch noch eine weitergehende Anspielung auf diesen Kultort vor, die auch den ersten Bestandteil des Toponyms berücksichtigt. Die vor *hn* stehende Gruppe  kann man *t3m* lesen und das ist eine Bezeichnung des Löwen, vgl. etwa Schreibungen wie  ¹⁶⁶. Denkt man sich das Determinativ  hinzu, so wäre man beim Lautwert *šⁿ* und erhielte einen Hinweis auf den vollständigen Ortsnamen.

F. Relation zum Gesamttext (IV.1): Kolumne 10 der Säule 4 deckt einen Winkel von 352° – 5° bezogen auf den Nordpunkt ab¹⁶⁷, was bedeutet, daß sie exakt nach Norden hin ausgerichtet ist. Im Grundriß des Laufs der Sterne ist der Fachausdruck für den tiefsten Punkt der Unterwelt, der im exakten Norden liegt, *š dw3t*: „der See der Unterwelt“, abgekürzt auch nur *š*: „See“, Griechisch heißt das dann ὑπόγειον, Lateinisch *imum caelum* (unterer

Himmel)¹⁶⁸. Darauf könnte die Gruppe  im vorliegenden Vers, die sich problemlos *hⁿw* *š*: „Das Innere des Sees“ lesen ließe, anspielen, in dem sich der Embryo (*t3* = der Sonnengott auf seiner nächtlichen Reise) befindet. Für eine verwandte Vorstellung siehe auch den Kommentar zum folgenden Vers (22), der sich ebenfalls exakt im Norden befindet.

F. Relation zum Gesamttext (IV.7): Der Umfang einer Säule entspricht vom Südpunkt aus gemessen den 42 Gauen, die Abfolge der Gaue erfolgt entgegen des Uhrzeigersinn von Süd über Ost nach Nord und West. Auf Säule 4 fällt der 21. u.äg. Gau zur Gänze in Kolumne 10. Das bedeutet, daß alle die oben unter II.1 angeführten Gauspezifika auch innerhalb dieses Systems Sinn ergeben, am deutlichsten *swht*: „das Ei“ und *t3*: „das Küken“.

G. Sonstiges: Stilistisch handelt es sich bei Vers (20) bis (22) um ein ABA-Schema¹⁶⁹: (20): *mw m ks*: „der Same, der zu Knochen wird“ = Anteil des Vaters; (21) *št3t*: „Gebärmutter“ =

164 Siehe Leitz, Gaumonographien in Edfu, 168.

165 Siehe Yoyotte, in: RdE 13, 1961, 71-105.

166 Siehe Ventker, Der Starke auf dem Dach, 230-231 mit Belegen und Diskussion der Lesung.


167 Siehe die Tabelle am Beginn von Abschnitt IV.1 im Kapitel zur Systematik der Litaneien.

168 Neugebauer, in: JAOS 63, 1943, 120; von Lieven, Grundriß, 70 (§ 48), 146-148 und 401; dies., in: AoF 26, 1999, 123; Winkler, in: Fs Vleeming, 305. In demotischen Horoskopen ist auch die Abkürzung *dw3t* für *š n dw3t* belegt, siehe Escolano-Poveda, JHA 53, 2022, 71.

169 Siehe Westendorf, Darstellungen des Sonnenlaufes, 99 s.v. Schema A-B-A.


Anteil der Mutter; (22) *it*: „Vater“. Zusammen ergibt das das für die Theologie von Esna nicht unwichtige Verhältnis von zwei Drittel männlich und einem Drittel weiblich.

(22) Von der Zeugung bis zur Geburt IV

¹⁰  *n Hnmw ir sšp m wšt kkw ir s3 mi it:f*: „für Chnum, der das Licht auf dem Weg der Finsternis erschafft, der den Sohn nach seinem Vater erschafft¹⁷⁰“.




A. Graphische Ebene (1a): Das Kind  im Namen des Chnum verweist auf die gleiche Hieroglyphe im Begleittext.

C. Phonetische Ebene (1a): Die Hacke  mit der Lesung *mr* ist ein phonetischer Verweis auf *mi* im Begleittext.






E. Allegorische Ebene (1a): Das Zeichen  mit der Lesung *wpš*: „leuchten“ ist ein Verweis auf *sšp*: „Licht“ im Begleittext¹⁷¹. Der ganze Chnumname wäre übersetzbar als *wpš hrd mr*: „der das geliebte/herbeigesehnte Kind¹⁷² erleuchtet“¹⁷³, was auf dessen Situation im eigentlich völlig dunklen Mutterleib anspielen könnte, worauf auch der Ausdruck *wšt kkw*: „Weg der Finsternis“ des Begleittextes anspielen könnte¹⁷⁴.

170 Ein selten angesprochenes Thema, vgl. Leitz, in: Leitz und Löffler, Chnum, der Herr der Töpferscheibe, 15.




171 Ein gutes Beispiel außerhalb der Litaneien für diese ja nicht allzu fern liegende Zweitlesung findet sich in

Esna III, 272, 2. Hier wird das Verb *wn*: „öffnen“ mit    geschrieben, was auf das Leuchten (*wpš*) des jugendlichen Sonnengottes auf der Lotosblüte in einem Text zum Opfern des Sommerlotus (*hmk sšn n šmw*) verweist (vgl. die Übersetzung des ganzen Textes von Sauneron, in Esna V, 142-143).


172 Das Kind steht in vielen Texten in Esna tatsächlich für ein Kind, auch wenn es vordergründig nur einen Lautwert repräsentiert. Ein Beispiel in Esna VII, 630, 7 dürfte für diese naheliegende Idee genügen. Dort

wird *T3-sny*: „Esna“ mit      geschrieben, was eine Lesung als „das Land des Kindes [...]“ nahelegt. Kurz danach (Esna VII, 630, 19) wird dann Chnum bezeichnet als *di s3 s3t n nh.f s3š3 dšmw n dw3 r:f*: „der einen Sohn und eine Tochter dem gibt, der in (darum) bittet und der die Kinder vermehrt für den, der ihn (deswegen) anfleht“.


173 Für diese Vorstellung vgl. man einen mit dem vorliegenden Vers verwandten Abschnitt des Chnumhymnus in Esna III, 377, 4: *twi Hnmw rdi s3 n dbh sw hmt n nh sw sšm ˘.sn m wšt kkw di t3w n iwrt r sfh 3tp.s swd3 nhn (?) hnt ht m rn.f n Imn hnty hwt-nmit*: „Du bist Chnum, der einen Sohn gibt dem, der ihn (darum) bittet und eine Frau dem, der ihn anfleht und ihren Arm leitet auf dem Weg der Finsternis, der der Schwangeren Luft gibt, um sie von ihrer Last zu erlösen, der das Kind im Mutterleib wohlbehalten sein läßt in seinem


Namen Amun, Vorsteher des Mammisis“. Der Name des Chnum    dürfte als „das Kind der Töpferscheibe und der Mutter“ aufzufassen sein, was recht eindeutig auf den Begleittext Bezug nimmt. Alle drei Zeichen stehen dort für das Rahmenthema „Schwangerschaft und Geburt“.

174 Der Terminus erscheint mit der gleichen metaphorischen Bedeutung gleich zweimal hintereinander in dem Chnumhymnus Esna III, 377, 4 und 5, siehe dazu Leitz, in: Leitz und Löffler, Chnum, der Herr der Töpferscheibe, 24-25 und allgemein S. 42. Siehe zu diesem Ausdruck, der vor allem in Verklärungen und Jenseitsbüchern als Bezeichnung der Unterwelt vorkommt, Assmann, Liturgische Lieder, 193-194 sowie Backes, Papyrus Schmitt, 172 und 372. Das *tertium comparationis* ist der tägliche Sonnenlauf, bei dem die nächtliche Fahrt des Sonnengottes durch die Unterwelt und seine morgendliche Geburt bei Sonnenaufgang


F. Relation zum Gesamttext (I.2): Die ersten 12 Verse können potentiell den 12 Nachtstunden entsprechen, die folgenden 12 den Tagesstunden. D.h. der vorliegende 22. Vers entspräche der 10. Tagesstunde, deren Name *Wpšt-biḥ-skbbt-ḥpwt*: „die das Firmament erleuchtet und die Ruder kühlt“ lautet¹⁷⁵. Die Anspielung liegt in dem Zeichen  mit der Lesung *wpš*: „leuchten“.


F. Relation zum Gesamttext (I.4): Jeweils 30 Verse können den 30 Mondmonatstagen entsprechen, d.h. der 22. Vers kann mit dem 22. Mondmonatstag gleichgesetzt werden. In der Regel wird der 23. Mondmonatstag (*dnit*) als das zweite Halbmondfest angesehen, aber astronomisch kommt wahrscheinlich sogar noch häufiger dafür der 22. Mondmonatstag in Frage, wenn man berücksichtigt, daß der Vollmond am häufigsten auf den 15. Mondmonatstag fällt und Altlicht entweder auf den 28. oder 29. Mondmonatstag. Halbmond bedeutet, daß die Hälfte der Mondscheibe zu sehen ist und der Mond etwa um Mitternacht aufgeht¹⁷⁶. Vor

diesem Hintergrund kann man die Gruppe  als *sšp gs*: „das Licht (sc. des Mondes) ist die Hälfte“ auffassen, da nur die zweite Nachthälfte erleuchtet ist. Des weiteren




kann man die Fortsetzung  | *gs wḥt kkw*: „die Hälfte des Weges (sc. des Mondes oder der Nacht) ist die Finsternis“ lesen, was man dann auf die erste Nachthälfte beziehen würde.


F. Relation zum Gesamttext (II.1): Jeweils 42 Verse können den 22 o.äg. und 20 u.äg. Gauen entsprechen, was beim vorliegenden 22. Vers zu einer Gleichsetzung mit dem 22.


o.äg. Gau führt. Das erste Zeichen  im Namen des Chnum leitet sich ab vom Lautwert

(*m*-)*ḥnw*¹⁷⁷. Ein alternatives Zeichen für diesen Lautwert ist , was auf die geographische Lage von *It-twy* (in oder bei Lisch) in der Mitte von Ägypten Bezug nimmt. Selbst wenn man nicht ganz genau weiß, wo *It-twy* lag, so ist seine Situierung an der Grenze zwischen Ober- und Unterägypten doch völlig unstrittig, genau das sagt ja auch der Name des Toponyms aus. Diese Grenzlage wiederum ist Teil der lokalen Mythologie des 22. o.äg.

Gaes¹⁷⁸, so daß insgesamt  ein indirekter Verweis auf die Lage des 22. o.äg. Gaus ist.

Ein weiterer Verweis könnte in dem Zeichen  liegen, wobei man hier statt der Druckhieroglyphe das wesentlich genauere Faksimile des Zeichens in der Edition betrachten möge. Bei der Dekomposition des Zeichens erhält man  über , was man als Badal-Apposition auffassen könnte, d.h. *tḥ*: „das Land (= Ägypten)“, genauer gesagt *gs*: „die Hälfte

(davon)“. Die Gauhauptstadt ist  *Tp-ihw*: „Atfiḥ“. Der Name „Rinderkopf“ spielt dabei

auf den Mythos von der geköpften Kuh an und auch darauf vermag das Zeichen  in der

Lesung *ḥnw* anzuspielen. Das übliche phonetische Äquivalent dazu ist . Das ist zwar








der Schwangerschaft der Himmelsgöttin und der nachfolgenden Geburt entspricht.



175 LGG II, 371c – 372a.

176 Siehe hierzu die Berechnungen von Mucke, bei: Leitz, in: BSEG 18, 1994, 56-60.

177 So sicher richtig Sauneron in Esna VIII, 161, Nr. 226.

178 Siehe Leitz, Regionale Mythologie, 358-359 und 364.

kein Rind, sondern eine Ziege, aber worauf es hier nur ankommt ist der Umstand, daß das Tier geköpft ist. Der dritte Hinweis auf den 22. o.äg. Gau liegt in dem dritten Zeichen  im Namen des Chnum. Der Gau selbst heißt *Mdnit* und wird in griechisch-römischer Zeit meist mit einem Messer  geschrieben. In früherer Zeit ähnelte das fragliche Zeichen aber weit eher einer Hacke¹⁷⁹, auf der Kapelle Sesostris des I. in Karnak sieht es ungefähr so  aus¹⁸⁰. Im vorliegenden Zusammenhang kommt es nicht auf die tatsächliche Identifizierung des Zeichens an, sondern nur auf die Formähnlichkeit mit der Hacke im Namen des Chnum, die somit auf das Gauzeichen verweist. Die Lesung war ursprünglich *Mdnit*, aber Kuhlmann wies schon darauf hin, daß das *n* wahrscheinlich schon früh verloren gegangen ist¹⁸¹. D.h. im wesentlichen dürfte an starken Konsonanten nur noch **Mt* übrig geblieben sein, worauf sowohl die Gruppe   in der Lesung *mit* wie das Zeichen  in der Lesung *mtn*: „Weg, Demotisch *mit*, Koptisch *MOET* verweisen könnten. Auch das zweite Zeichen  im Namen des Chnum könnte – wie in Vers (105 = 106) der Litanei für Heka – ein Hinweis auf die Gaumythologie sein, wird doch das Fayumthema „der jugendliche Sonnengott und die Kuhgöttin Mehetweret“ bisweilen auch in den Texten des 22. o.äg. Gaues erwähnt¹⁸².

F. Relation zum Gesamttext (IV.1): Wie weiter oben schon erwähnt, wird der Aufenthalt des Embryo mit dem des Sonnengottes in der Unterwelt verglichen, der Weg der Finsternis ist dabei eine Metapher sowohl für die Reise des Sonnengottes durch die dunkle Unterwelt wie die des Embryo durch den Geburtskanal, am Ende des Weges steht jeweils die Geburt mit der Entstehung des Lichts. Der Ausdruck *w3t kkw* steht in Kolumne 10 der Säule 4, die exakt nach Norden ausgerichtet ist¹⁸³, das ist der tiefste Punkt der Unterwelt, den der Sonnengott bei seiner Reise vom Untergang im Westen bis zu seiner Wiedergeburt im Osten genau um Mitternacht erreicht. Der Norden wird in den Inschriften von Esna explizit der Dunkelheit zugeordnet, ein gutes Beispiel ist die folgende Rede der als Unut von Unterägypten bezeichneten Wadjet: *di.s mḥty (r) r3-ᶜ kkw*: „Sie möge den Norden bis hin zur Dunkelheit geben“¹⁸⁴. Der gleiche Gedanke findet sich in Vers (3) der Litanei für Osiris, in dem mit den beiden Zeichen   auf die Situation des Sonnengottes um Mitternacht verwiesen wird. Wenn die Sonne bei ihrer Reise durch die Unterwelt den Nordpunkt erreicht, dann hat sie genau die Hälfte ihres Weges durch die Dunkelheit zurückgelegt. Die

179 Siehe die Diskussion bei Gomaà, Besiedlung Ägyptens, Band 2, 378-379 zur nicht sicheren Identifizierung des Zeichens.

180 Vgl. das Faksimile bei Lacau und Chevrier, Sésostris I^{er}, Tf. 25.



181 In: Fs Brunner-Traut, 207 (u.a. mit Verweis auf Westendorf, KHwB, 219 το, τοε oder τλ < *dnit*: „Teil“).


182 Leitz, Regionale Mythologie, 361-364.

183 Vgl. die Tabelle zur geographischen Ausrichtung der einzelnen Kolumnen am Ende des Kapitels zur Systematik der Litaneien.

184 Esna IV, 426, 8. Für die gleiche Vorstellung vgl. Esna VII, 581, 7: *rsy.k iwn mḥty.k knḥw*: „Dein Süden ist der Wind, dein Norden ist die Finsternis“. Der Gedanke findet sich ein zweites Mal in der Rede des Chnum in Esna VII, 581, 12: *di.i n.k rsy r-ᶜ t3w mḥty r-ᶜ kkw*: „Ich gebe dir den Süden bis hin zu dem Wind und den Norden bis hin zu der Dunkelheit“.




F. Relation zum Gesamttext (II.1): Jeweils 42 Verse können den 22 o.äg. und 20 u.äg. Gauen entsprechen, was beim vorliegenden 23. Vers zu einer Gleichsetzung mit dem 1. u.äg. Gau führt. Im Geiertext des Thothbuches erschafft (*kd*) das Geierweibchen den Himmel (*tʒ*

pt)¹⁹¹. Dies verweist über das übliche Determinativ von *kd*  auf die Gauhieroglyphe .



Im vorliegenden Vers wird mit Hilfe der doppelten Verwendung des Zeichens , was sicherlich auch den Lautwert *kd* haben kann¹⁹², in der gleichen Weise darauf verwiesen.

(24) Von der Zeugung bis zur Geburt VI

¹⁰  *n Hnmw wn irty*
 [wbʒ] *ḥwy wp ns n ḥʒswt nbwt nb*: „für Chnum¹⁹³, der die Augen¹⁹⁴ öffnet, der die Ohren öffnet, der die Zunge (= Sprache) aller Fremdländer unterscheidet¹⁹⁵“.


E. Allegorische Ebene (1a): Die 2. Lesung des Chnumnamens    ist *ʒht msdr*: „Glanzauge und Ohr“, was man als Verweis auf das Öffnen der Augen und Ohren des Begleittextes auffassen kann.

F. Relation zum Gesamttext (I.2): Die ersten 12 Verse können potentiell den 12 Nachtstunden entsprechen, die folgenden 12 den Tagesstunden. D.h. der vorliegende 24. Vers entspräche der 12. Tagesstunde, deren Name *Hnmt-ḥ*: „die sich mit dem Leben vereint“

lautet¹⁹⁶. Möglicherweise verweist das zweimal vorhandene Zeichen  in der Lesung *ḥ* auf den zweiten Bestandteil. Auch das Ohr, das sich im gleichen Schriftquadrat wie Chnum befindet, ließe sich *ḥ* lesen. Möglicherweise könnte man das ganze Schriftquadrat  sogar als ein Rebus auffassen: Chnum ist vereint (Ägyptisch *ḥnm*) mit dem Ohr (Ägyptisch *ḥ*), was zur Auflösung *Hnm(t)-ḥ* führt.

191 Leitz, in: RdE 63, 2012, 163-165.

192 Bei den häufig ideographischen Schreibungen läßt sich schlicht nicht entscheiden, ob *nhp* oder *kd* intendiert war.



193 Sauneron bietet als drittes Zeichen eine Kobra , aber das ist m.E. bei einem Vergleich mit Vers (13) eher auszuschließen. Das Ohr paßt sowohl zur Form der beiden Ohren weiter unten als Determinativ zu *ḥwy* wie zur Thematik des Verses. Der Vers ist weit kürzer als in der Edition angegeben, da sich nach den Reinigungsarbeiten noch ein weiterer Chnumname in den von Sauneron nicht gelesenen unteren Teilen der Kolumne 10 auffand, siehe die Bemerkungen beim folgenden Vers (24a = 25).



194 Das *t* ist noch gut zu erkennen, die zwei Striche sind nicht sicher, als Alternative kämen auch drei Pluralstriche in Frage.

195 Siehe zu diesem Thema den Aufsatz von Sauneron, in: BIFAO 60, 1960, 31-41 und die Inschrift C 3, 115 im Tempel von Athribis (Athribis III, 249-250). Zu einem vollständigen Ergänzungsvorschlag, der von der neuen Lesung nach den Reinigungsarbeiten gar nicht so weit entfernt ist, siehe Sauneron, Esna VIII, 17. Vgl. auch Leitz, in: Leitz und Löffler, Chnum, der Herr der Töpferscheibe, 16.

196 LGG VI, 20a-b.

F. Relation zum Gesamttext (I.8): Bei einer Gleichsetzung der gesamten Litanei mit dem Kalenderjahr entspricht der 24. Vers dem 1. Hathor (+/- 1 Tag)¹⁹⁷, das ist etwa der 17. September. Es handelt sich um den einzigen Vers in allen Litaneien, in dem das Öffnen der Augen zur Sprache kommt, was man mit einem (Wieder)Erlangen der Sehfähigkeit in Verbindung bringen wird. Es existieren angefangen von den koptisch-arabischen Almanachen und frühen Reiseberichten bis hin zu moderneren augenärztlichen Untersuchungen vom Beginn des 19. Jahrhunderts, die auch schon Statistiken veröffentlichen, zahlreiche Nachrichten, die eine Häufung saisonaler Augenkrankheiten im Sommer etwa zur Zeit des Anstiegs der Nilflut bezeugen. Zahlenangaben aus dem Jahr 1917 verdeutlichen, daß das kein kleines Problem in Ägypten war: Den Statistiken zufolge gab es bei einer Bevölkerung von rund 12, 7 Mio etwa 400000, die ein Auge und 155000, die beiden Augen verloren hatten, d.h. einer von 23. Der Höhepunkt liegt dabei in den Monaten Juli und August, beim Übergang vom September zum Oktober kommt es zu einem merklichen Rückgang. Im Tagewählkalender des NR gibt es an vier Tagen die Prognose, blind (*šp*) zu werden, das früheste Datum entspricht dort einem 19. Juni, das späteste einem 27. Oktober¹⁹⁸. Bei Plinius (nat. hist. XXVII, 105), der zeitlich näher an den Litaneien von Esna liegt (Lebensdaten 23/24 – 79 n. Chr.), liest sich das wie folgt: „Die Ägypter überliefern, wenn man am 28. Tag des Monats, den sie Thoti nennen, der ungefähr in unseren August fällt, sich mit dem Saft dieser Pflanze [myosota: „Mäuseohr“] am Morgen, bevor man redet, einreibe, bekomme man in diesem Jahr keine entzündeten Augen“¹⁹⁹. Das heißt bezogen auf den vorliegenden Vers, daß das Öffnen der Augen in eine Jahreszeit fällt, zu der die gefürchteten Bindehautentzündungen wieder zurückgehen. Ob man das für Zufall oder Absicht hält, mag jeder für sich selbst entscheiden.




F. Relation zum Gesamttext (I.9): In allen Litaneien zusammengenommen erscheint insgesamt elfmal die Hieroglyphe des Reiher , die sich bei nicht sorgfältiger Ausführung bisweilen schwer von der des Waldrapps  unterscheiden läßt²⁰⁰. Vor dem Hintergrund, daß jeweils eine ganze Litanei dem ägyptischen Kalenderjahr entsprechen kann, ergibt sich das in folgender Tabelle dargestellte Bild:

Vers	entspricht Datum	entspricht in etwa jul. Datum ²⁰¹	Reiher
Ch 24	30. Paophi – 2. Hathor	16. – 18. September	
N 17 = 18	7. – 9. Hathor	23. – 25. September	

197 Rechnung: $(24 : 143) \times 365 = 61,3 = 61$. Tag des Jahres.


198 Siehe Leitz, Tagewählerei, 25-27 mit detaillierten Literaturangaben. Der dortige Tag (13. Thoth) mit der Prognose *ms nb m hrw pn mwt.f n špt*: „Jeder der an diesem Tag geboren wird, stirbt an Blindheit“ entspricht etwa einem 19. Juli. Siehe zu den medizinischen Aspekten der unterschiedlichen Augenkrankheiten zuletzt Herrmann, in: SAK 39, 2010, 143-146.

199 Übersetzung von König und Winkler, Plinius Naturkunde, Bücher XXVI/XXVII, 183.



200 Ein solcher Fall ist Vers (8) der Litanei für Nebetuu, bei der Sauneron in seiner Edition im Namen der  Nebetuu  wiedergibt, was aber nach Autopsie eher  ist. Man vergleiche auch die Diskrepanzen bei Vers 89 und 89bis der Litanei für Chnum.



201 Bei Gleichsetzung von I. *šht* 1 (1. Thoth) mit dem 19. Juli (heliakischer Aufgang des Sirius).

Ch 29	13. – 15. Hathor	29. September – 1. Oktober	
H 40 = 41	30. Choiak – 2. Tybi	15. – 17. November	
Ch 70	28. – 30. Mechir	12. – 14. Januar	
N 51 = 52	17. – 19. Phamenoth	31. Januar – 2. Februar	
Ch 89	16. – 18. Pharmuthi	1. – 3. März	
Ch 90	19. – 21. Pharmuthi	4. – 6. März	
H 78 = 79	22. – 24. Pharmuthi	7. – 9. März	

Bei dem Reiher  handelt es sich ägyptischen Darstellungen zufolge entweder um den Graureiher (*Ardea cinerea*) oder um den Purpureiher (*Ardea purpurea*)²⁰², erste Art ist deutlich häufiger. Bei beiden Arten handelt es sich (überwiegend) um Zugvögel, die in Ägypten nur den Winter verbringen. Nach Meinertzhagen fällt die Ankunft des Graureihers in Ägypten von Anfang September bis Anfang November, der Abflug von Ende Februar bis Anfang April²⁰³. Das bedeutet bei einem Blick auf die Tabelle: Der erste Zeitraum vom 16. September bis zum 1. Oktober, gekennzeichnet durch ein helleres Grau, korreliert mit den Daten für die Ankunft der Reiher, der zweite Zeitraum mit dem Winteraufenthalt und der dritte Zeitraum schließlich vom 1. – 9. März, der markiert ist durch ein etwas dunkleres Grau, bezieht sich auf den Abflug aus Ägypten. Dann folgt ein langer, insgesamt 190 Tage umfassender Zeitraum vom 10. März bis zum 15. September ohne die Hieroglyphe des Reiher. Die Wahrscheinlichkeit, daß es sich hier um eine Zufallsverteilung handelt, dürfte bei 11 Vorkommen gegen Null tendieren. Daran würde sich auch nichts ändern, wenn man die Zeiträume noch etwas verändern würde, also beispielsweise mit fünf Monaten Frühjahr/Sommer ohne Reiher rechnen würde²⁰⁴.

F. Relation zum Gesamttext (II.1): Jeweils 42 Verse können den 22 o.äg. und 20 u.äg. Gauen entsprechen, was beim vorliegenden 24. Vers zu einer Gleichsetzung mit dem 2. u.äg.

Gau führt. Die erste Anspielung auf die Lokalmythologie liegt in dem *b3*-Vogel , vgl. hierzu jeweils Vers (24) der Litanei für Osiris und der für Menhit, die beide mit dem Zeichen  auf den Vogelfang als zentrales Thema der Mythologie des 2. u.äg. Gaus verweisen.


Der Gaugott ist *Hnty-(n-)irty*, der in dem Gaumonographien beispielsweise  oder  geschrieben wird²⁰⁵. In vier Litaneien (für Neith, Chnum, Nebetuu und Heka) wird


202 Houlihan, Birds, 13-16.

203 Meinertzhagen, Birds of Egypt, 440. Für den selteneren Purpureiher wird für den Herbstzug Ende August bis November angegeben und Anfang März bis Anfang Mai für den Frühjahrszug. Im Tagewählkalender findet sich ein Datum Mitte Oktober (Leitz, Tagewählerei, 161-162).



204 Da käme man auf etwa 2, 7 % Wahrscheinlichkeit für eine Zufallsverteilung.



205 Leitz, Gaumonographien in Edfu, 193.

darauf auf unterschiedliche Weise Bezug genommen: Hier ist es zum einen das blinde²⁰⁶ Auge , das auf Chentienirti als temporär blinden Gaugott verweist. Auch das Öffnen der Augen (*wn irty*) im Begleittext ließe sich noch gut auf diesen Gott beziehen. Zum

anderen sind das auch ganz konkret die vier Augen im Begleittext, einmal die Gruppe  und dann noch zwei einzelne Augen²⁰⁷. In der Gaumonographie von Edfu wird an erster

Stelle der Gottheiten  *wr*: „der große Löwe“ genannt, eine Erscheinungsform des

Haroeris²⁰⁸. Darauf kann das Zeichen  in der Lesung *imy-r3* anspielen, das mit dem phonetischen Äquivalent  auf diesen Löwen verweist. Der gleiche Hinweis findet sich auch in Vers (24) der Litanei für Neith und Vers (23 = 24) der Litanei für Nebetuu sowie Vers (23 = 24) der Litanei für Heka, was man als Argumentation für die Richtigkeit der Überlegung werten kann. Der gauspezifische Priester von Letopolis hieß *wmr*²⁰⁹, auf den hier

möglicherweise phonetisch mit der Gruppe   in der Lesung *wn + ir = wn(i)r* verwiesen wird. Zuletzt sei noch auf die zwei dualischen Körperteile *irty*: „die beiden Augen“ und *nhwy*: „die beiden Ohren“ hingewiesen, die in ihrer Zweizahl jeweils auf den 2. u.äg. Gau verweisen können. Ähnliches findet sich auch in Vers (66) der Litanei für Osiris.

Ein weiterer Verweis auf den 2. u.äg. Gau liegt in dem Zeichen , das als Zahlzeichen für 2 diente²¹⁰.

(24a = 25) Chnum als Schöpfergott X



[H]nmw [w^c] *ir sw m h^h ir wnnt nbt m r³-^cwy.f*: „für Chnum²¹¹, [den Einen]²¹², der sich zu einer Million macht, der all das, was existiert, durch die Tätigkeit seiner Arme erschafft“.

A. Graphische Ebene (1b): Das Zeichen  verweist auf das gleiche Zeichen  im folgenden Vers (25 = 26).

206 Die Textkopie von Sauneron dürfte nach Autopsie korrekt sein.

207 Siehe insgesamt zuletzt zum Thema „Augen in Letopolis“ Cagnard, in: Zivie-Coche, *Offrandes, rites et rituels*, 55-88.

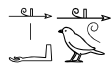
208 Leitz, *Gaumonographien in Edfu*, 193-195.


209 Vgl. Leitz, *Gaumonographien in Edfu*, 197-198 mit unklarer Etymologie (häufig wird der Bestandteil *wn* auf *wn*: „öffnen“ zurückgeführt).



210 Vgl. Kurth, *Einführung ins Ptolemäische*, 232, Anm. 77; D XII, XXI.


211 Beim ursprünglichen Vers (24) ergaben sich infolge der Reinigungsarbeiten einige neue und zusätzliche Lesungen. Der neue Chnumname, der eine Aufspaltung des Verses erfordert, ist sicher, selbst wenn das erste Zeichen nicht lesbar ist. Die Kobra ist gut erkennbar und blickt wie bei den Chnumnamen üblich nach links, während in den Begleittexten die Lebewesen nach rechts schauen. Die gleiche Orientierung weist auch die halb zerstörte Chnumfigur auf. Bei den drei Wasserlinien ist die unterste nicht gut zu sehen, aber die Lesung scheint trotzdem alternativlos. Sowohl die Kobra für *n* wie die Wasserlinien für *m* kommen mehrfach in genau dieser Funktion in der Litanei für Chnum vor, siehe die Zeichenliste.


212 Siehe zu dieser Ergänzung den gleichen Ausdruck in Esna II, 152B. Eine gleichwertige Alternative ergibt die Parallele in Esna III, 387, 3-4: *ntr w^c ir sw m h^h ir wnnt nbt m r³ ^cwy.f*.

B. Graphisch-phonetische Ebene (1b): Sollte die Ergänzung w^c vor $ir sw m hh$ im Begleittext richtig sein, so ergäbe sich eine Anspielung auf den Ausdruck  im folgenden Vers (25 = 26).

F. Relation zum Gesamttext (II.1): Jeweils 42 Verse können den 22 o.äg. und 20 u.äg. Gauen entsprechen, was beim vorliegenden 25. Vers zu einer Gleichsetzung mit dem 3. u.äg. Gau führt. In dem Geiertext des Thothbuches erfolgt eine der Anspielungen auf die Gaumythologie mit Hilfe des Verbs *fy*: „tragen“. Zum Verständnis muß man dort das Straußenbein  hinzudenken, das in der Lesung *rmn*: „tragen“ ein Synonym zu *fy* ergibt.

Die Gauhieroglyphe  wird im Deltapapyrus ausgedeutet als Horus (der Falke) und die Straußenfeder  als Horusauge, das Horus von Seth in Gestalt eines Straußen (*niw*) zurückgewonnen hatte²¹³. Der vorliegende Vers operiert mit einem anderen Synonym zu

rmn: „tragen“. Das ist (im eher übertragenen Sinne) die Himmelstütze . Im Prinzip ist das der gleiche Gedankengang wie in dem Deltapapyrus, ohne den weder die Anspielungen im Thothbuch noch die im vorliegenden Vers verständlich wären.

F. Relation zum Gesamttext (IV.1): Für die Himmelstütze  in dieser exakt nach Norden ausgerichteten Kolumne siehe den Kommentar zu Vers (22).

(25 = 26) Chnum als Schöpfergott XI


¹¹  *n Hnmw w^c w^c w pr hh m k3t.f r^c nb:*
 „für Chnum, den Allereinzigen, durch dessen Arbeit jeden Tag eine Million entsteht“.


C. Phonetische Ebene (1b): Das Substantiv *k3t*: „Arbeit“ verweist auf das gleiche Wort im folgenden Vers (26 = 27).


E. Allegorische Ebene (1a): Die Lesung des Chnumnamens ist vermutlich einfach *msh/hrdw*: „Kinder“²¹⁴, von denen jeden Tag, wie der Begleittext sagt, eine Million ent-

213 Leitz, in: RdE 63, 2012, 167-168 mit Verweis auf Meeks, Mythes et légendes, 32 und 290-293. Vgl. hierzu auch Leitz, Geographisch-osirianische Prozessionen, 303-304 (§ 25e).


214 Das ist eine naheliegende Anspielung, für die sich auch außerhalb der Litaneien Beispiele finden. Ein gutes

Beispiel hierfür ist die Schreibung von *nhp*: „Töpferscheibe“ mit  in Esna III, 311, 1, einer Ritualszene des Opfern einer Töpferscheibe (vollständige Übersetzung und Kommentierung bei Löffler, in: Leitz und Löffler, Chnum, der Herr der Töpferscheibe, 97-104). Daß die beiden Kinder eine Anspielung auf das auf der Töpferscheibe geformte Kind sind, ist offenkundig, aber wie verhält es sich mit der Tatenenkrone? Dieses Zeichen steuert – bei gleichzeitiger Zeichenumstellung mit der Töpferscheibe – den dritten Konsonanten *p* von *nhp* bei, akrophonisch abgeleitet von seinem Lautwert *psš-kf*. Dieses Gerät ist von Roth als ein Werkzeug zum Abschneiden der Nabelschnur gedeutet worden, was hier zum Thema Töpferscheibe und Geburt eines Kindes recht gut passen würde (Roth, in: JEA 78, 1992, 113-147. Ganz

ähnlich verhält es sich bei der Schreibung von *hry nhp*: „der über der Töpferscheibe ist“ mit 

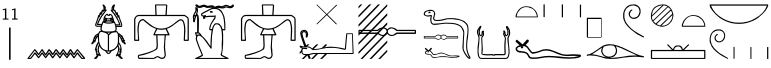
stehen. Eine völlig identische Schreibung  für Chnum findet sich in einem Text, in dem es wenig später heißt: *smn wb3-mhnt hr wnmy i3by m rwt-di-m3't [m?] nb nhp*: „Einrichtung der Töpferscheibe (?)²¹⁵ zur Rechten und zur Linken am Tor, das die Gerechtigkeit gibt [als] Herr der Töpferscheibe“²¹⁶.


F. Relation zum Gesamttext (I.3): Entsprechend der Möglichkeit, daß jeweils 13 Verse für jeweils einen der 12 Kalendermonate und die nachfolgenden Epagomenen stehen, wäre der 26. Vers wieder potentiell gleichsetzbar mit den Epagomenen. Hier kann man Horapollon (I, 3) zitieren: „Sie schreiben Jahr auch anders: Sie malen eine Palme. Dieser Baum bringt als einziger beim Aufgang des Mondes einen Zweig hervor, so daß mit zwölf Zweigen das Jahr vollendet ist“²¹⁷. Im 26. Vers sind innerhalb dieses Systems zwei Jahre vollendet, worauf hier

mit dem Zeichen , d.h. einem Mann, der zwei Jahresrispen in den Händen hält, verwiesen wird. Ein ähnlicher Effekt findet sich in Vers (89 = 90) der Litanei für Heka.

F. Relation zum Gesamttext (I.9): Für die Biene  siehe Vers (91 = 92) der Litanei für Heka.


(26 = 27) Chnum als Schöpfergott XII

¹¹  *n Hnmw (Hnb) nb sw ds.f k3t.f pw irt ht nbt*: „für Chnum, der sich selbst erschafft, dessen Arbeit das Erschaffen aller Dinge ist“.

A. Graphische Ebene (1a): Das Zeichen  im Namen des Chnum verweist auf das gleiche Zeichen im Begleittext. Insgesamt handelt es sich um eine Schreibung für $\chi\nu\nu\omicron\upsilon\beta\iota\varsigma$, die aus einigen griechischen Quellen bekannt ist²¹⁸.

E. Allegorische Ebene (1a): Der Name des Chnum ließe sich auffassen als *hpr nb*: „es entsteht der Schöpfer“, was inhaltlich weitestgehend dem Ausdruck *nb sw ds.f* des Begleittextes entspricht.

F. Relation zum Gesamttext (I.3): Bei der Gleichsetzung von jeweils 13 Versen mit den 12 Monaten und den Epagomenen wäre der 27. Vers gleichsetzbar mit dem 1. Monat Thoth (I. *3ht*). Horapollon (I, 5) zufolge hätten die Ägypter das laufende Jahr mit einer Viertelarure geschrieben²¹⁹ und Sethe hatte das mit *hsp*: „Viertelarure“ (ursprünglich *hsh*) erklärt, die mit

\times oder  geschrieben wird und dabei auf Schreibungen des Regierungsjahres wie



in Esna III, 276, 11. Siehe hierzu die bei Leitz, Gaumonographien in Edfu, 32-33 zitierte (teilweise kritische) Literatur und vgl. ebenfalls Leitz, Regionale Mythologie, 468).

²¹⁵ So Sauneron, in: Esna V, 148, Anm. (c) mit Verweis auf E Mammisi, 17, 6-7.

²¹⁶ Esna III, 275, 9.

²¹⁷ Übersetzung von Thissen, Horapollon, 5.

²¹⁸ So Sauneron, Esna VIII, 83.

²¹⁹ Das ausführliche Zitat findet sich im Kommentar zu Vers (52) der Litanei für Osiris.





verwiesen, was ihn zur Neulesung *h3t sp* geführt hatte²²⁰. Der Verweis liegt in

dem Kreuz \times als Anspielung auf das Beginn des Jahr, ein ähnlicher Effekt findet sich auch in den Vers (13) dieser Litanei und Vers (65) der Litanei für Neith (jeweils als Hinweis auf das vollendete Jahr). Darauf kann man auch noch auf andere Weise mit Hilfe des Zeichens




kommen, das man genauso wie bei einem der Zusatzgaue im Tempel von Athribis

analysieren müßte²²¹ und zusätzlich noch als Rebus ansehen muß. Das Bein  hat man dann *b* zu lesen und  besitzt den Lautwert *s3*, der sich von dem Wort *s3*: „Gold“ herleitet²²². In der Kombination kommt man dann zu *s3 + b = s3b*: „Schakal“²²³. Darüber hinaus befindet

sich das Zeichen  auf der Säule am Anfang (Ägyptisch: *h3t*) des Verses, so daß man


erneut  *h3t sp* erhält.

F. Relation zum Gesamttext (II.1): Jeweils 42 Verse können den 22 o.äg. und 20 u.äg. Gauen entsprechen, was beim vorliegenden 27. Vers zu einer Gleichsetzung mit dem 5. u.äg. Gau führt. Die Hauptgöttin war Neith, auf die in den Litaneien häufiger über ihre


Erscheinungsform als Kuh verwiesen wird. Im vorliegenden Vers sind das zweimal  und

und  mit dem Lautwert *nb* als Verweis auf das phonetische Äquivalent . Bei dem

Zeichen  wird man gerne das Pendant  *hnmwst* assoziieren²²⁴, was dann indirekt auf das

Gauzeichen  verweisen würde. Letztere Anspielung findet sich auch in Vers (26 = 27) der Litanei für Nebetuu.

(27 = 28) Chnum als Schöpfergott XIII

¹¹  *n Hnmw shm [...] itw wtt ntrw rmt*: „für Chnum, den Mächtigen, [...], den Vater der Väter, der die Götter und Menschen erzeugt“.




220 Sethe, Beiträge zur ältesten Geschichte, 97-99.



221 Siehe Athribis II, XXI-XXII, Anm. 52.


222 Vgl. auch Kurth, Einführung ins Ptolemäische, 377.



223 Vgl. hierzu Vers (59) der Litanei für Menhit.

224 Siehe unlängst die Monographie von Ventker, Garanten der Herrschaft.


B. Graphisch-phonetische Ebene (1b): Der Reiher  mit dem Lautwert *ʒh* im Namen des Chnum verweist auf die beiden Zeichen  und  mit dem gleichen Lautwert im folgenden Vers (29).

C. Phonetische Ebene (1b): Der Ibis  mit dem potentiellen Lautwert *mnḥ* verweist auf das Zeichen  im Namen des Chnum im folgenden Vers (29) und auf das ausgeschriebene *mnḥ* im dortigen Begleittext.


E. Allegorische Ebene (1a): Der Name des Chnum ließe sich verstehen als *ʒh stp mn*: „prächtig, ausgewählt und dauerhaft“, was wie beim folgenden Vers, bei dem die Verhältnisse klarer sind, eine Paraphrasierung des Begleittextes sein könnte. Zugleich wird der Dechsel  tatsächlich auf den Dechsel des Zimmermanns²³⁰ und damit auf die Bezeichnung *ḥmww*: „Handwerker“ des Begleittextes verweisen.

F. Relation zum Gesamttext (I.3): Bei der Gleichsetzung von jeweils 13 Versen mit den 12 Monaten und den Epagomenen wäre der 29. Vers gleichsetzbar mit dem 3. Monat Hathor (III. *ʒht*). Die Hinweise auf den 3. Monat sind wenig originell und könnten in den 3 Pluralstrichen  und den 3 Kügelchen bei  liegen, aber das mag auch Zufall sein.

F. Relation zum Gesamttext (I.8): Bei einer Gleichsetzung der gesamten Litanei mit dem Kalenderjahr entspricht der 29. Vers dem 14. Hathor (+/- 1 Tag)²³¹, das ist etwa der 30.

September. Der Ibis  kommt außer in Vers (66) der Litanei für Chnum in allen Litaneien nur noch im vorliegenden Vers vor. Im Tagewählkalender des NR erscheint der Ibis (*hb*) im Rahmen einer Prozession in Hermopolis am 16. Hathor²³², d.h. fast am gleichen Datum, jahreszeitlich ist das recht genau der Zeitpunkt des Maximums der Nilflut. Zu diesem Zeitpunkt hielt sich der Ibis (*Threskiornis aethiopicus*) auf jeden Fall in Ägypten auf²³³, nach Aelian (*De nat. anim.* II, 38) solle er zur Zeit der Flut die Ägypter vor den aus Äthiopien nach Ägypten kommenden Schlangen retten²³⁴, was durchaus der Realität

230 Vgl. Wb II, 216, 1 und 222, 1 sowie Drenkhahn, in: LÄ I, 979-980 s.v. Dächsel. Für Chnum als Handwerker vgl. den großen *snd-n*-Hymnus in Esna III, 277, 24 (§ 9): *snd n Ḥnmw srkw htyt hr irt k3t.sn ntf T3-tnn pfy ʒ irw Pth ms ḥmww nn k3t hr B m ḥm k3.f*: „Habt Ehrfucht vor Chnum, die ihr die Kehle atmen laßt beim Verrichten eurer Arbeit. Er ist jener Tatenen mit großer Gestalt, Ptah, der die Handwerker erschaffen hat. Ohne das Wissen seines Kas existiert keine Arbeit auf der Erde“. Die Übersetzung des

Namens des Chnum  bereitet gewisse Schwierigkeiten. Der Anfang dürfte *hrp*: „leiten“ sein, das Ganze unter größerem Vorbehalt *hrp msw* (Dual für Plural): „der die Kinder leitet“, wobei die Kinder die Handwerker wären, die Chnum laut Begleittext erschaffen (*msi*) hat.

231 Rechnung: $(29 : 143) \times 365 = 74,0 = 74$. Tag des Jahres.

232 Leitz, Tagewählerei, 124-126 mit Literaturangaben zu den im folgenden gemachten Aussagen.


233 Siehe hierzu Aufrère, in: Mazoyer, L’oiseau entre ciel et terre, 9-10 mit einem Zitat von Audouin aus der *Description de l’Égypte*: „Les ibis ne nichent pas en Egypte, et, suivant le rapport des habitans, ils arrivent dès que le Nil commence à croître: leur nombre semble s’augmenter considérablement, avec les eaux du fleuve, pour diminuer ensuite avec elles; et, lorsque l’inondation est passée, ils ont tous disparu. Leur apparition en Egypte a lieu vers la fin de juin, et ils y séjournent environ sept mois, c’est-à-dire à peu près jusqu’au 15 de janvier“. Siehe auch S. 12-13.





234 Siehe zum Ibis als Bekämpfer der Schlangen, ein bei griechischen Schriftstellern beliebtes Motiv, Weber, in: RAC XVII, 123-124; Aufrère in: ENiM 6, 2013, 116, Anm. 139.

entsprochen haben könnte, da die Schlangen sich vor der Flut auf die Siedlungshügel retten. Lloyd und andere denken bei den von Herodot (II, 75) erwähnten geflügelten Schlangen, die der Ibis bekämpft, an Hornvipern (wegen ihrer fast flugartigen Bewegung als Seitenwinder). Das mag zutreffen oder nicht²³⁵, der Ibis als Bekämpfer der Schlangen war jedenfalls zur Zeit der Dekoration der Säulen mit den hier untersuchten Litaneien (im vorliegenden Fall unter Domitian 81-96) ein bekanntes Motiv, so daß es nicht ausgeschlossen erscheint, daß hier eine diesbezügliche Anspielung vorliegt. Die Anordnung der beiden Zeichen auf der Säule



ist dabei so, daß der Ibis fast direkt auf der Hornvipern steht, so daß das Bild des die Schlange bekämpfenden Ibis im Original noch plastischer erscheint als in der Edition. Das

heißt der Nebensinn der ganzen Gruppe  ist „der Erschaffer des Ibis auf der Schlange/Hornvipern“ als Charakterisierung des Chnum, der den Menschen zur Zeit ihrer Bedrohung durch die Schlangen den Ibis schickt (theologisch: erschafft²³⁶).

Der Dechsel  im Namen des Chnum verdient auch gewisse Aufmerksamkeit. Die untere Kulmination von η *Ursae majoris* (Alkaid), d.h. dem Stern, der den letzten der sieben Sterne des Großen Wagens, d.h. die Spitze der Deichsel bildet, ereignet sich in der Nacht vom 3. auf den 4. Oktober (jul.) bzw. 1. auf den 2. Oktober (greg.)²³⁷. Der vorliegende Vers mit seiner Entsprechung vom 29. September bis zum 1. Oktober liegt ziemlich nahe an diesem Zeitpunkt. In der ägyptischen Astronomie ist der Große Wagen das Sternbild *Mshtyw*, das als Rinderschenkel  dargestellt wird²³⁸, der Stern η *Ursae majoris* entspricht dabei dem Huf des Stierschenkels²³⁹. Sowohl das Sternbild *Mshtyw* wie das gleichnamige Mundöffnungsgerät wird bisweilen mit dem Dechsel  geschrieben²⁴⁰. Auf die obere Kulmination um Mitternacht wird deutlicher mit dem Zeichen  in Vers (99) dieser Litanei verwiesen. Der Grund, warum dies bei der unteren Kulmination viel verdeckter geschieht als bei der oberen, ist astronomisch-mythologischer Natur. Astronomisch, weil der Stern zum Zeitpunkt seiner unteren Kulmination über 5° unter den Horizont sinkt²⁴¹, was aus mythologischer Sicht als extrem gefährlich angesehen wurde. In den Pyramidentexten (Pyr. 458b) wird *Mshtyw* als *ihmw-sk*: „Zirkumpolargestirn“ bezeichnet, was zur damaligen Zeit auch der Fall war. Zirkumpolarsterne sind Sterne, die aus der Sicht des Betrachters niemals untergehen, weil sie sich hinreichend nahe am Himmelspol befinden. Hier gibt es zwei Variablen: Die eine ist die geographische Breite, die anderen die


235 Vgl. immerhin die bei Leitz, Tagewählerei, 125, Anm. 27 zitierte Literatur, insbesondere den Bericht von Delchevalerie.

236 Für *hmmw* als Bezeichnung des Chnum in Esna in diesem Sinn vgl. LGG V, 143b-c.


237 Nach den Berechnungen von Mathieu Ossendrijver, Astrophysiker und zugleich Astronomiehistoriker an der FU Berlin, dem dafür herzlich gedankt sei. Bei einem Vergleich mit einem gregorianischen Datum würde das auch über längere Zeiträume recht konstante Ereignis im 1. Jhd. n. Chr. der Nacht vom 1. auf den 2. Oktober greg. entsprechen und im 2. Jhd. n. Chr. der Nacht vom 2. auf den 3. Oktober greg..

238 Siehe zu dem Sternbild unlängst Thuault, in: BIFAO 120, 2020, 411-448 und etwa zeitgleich Nemes, in: ENiM 13, 2020, 1-61; siehe zuvor auch Waitkus, in: SAK 42, 2013, 365-371.


239 Für die Bedeutung gerade dieses Sterns siehe unlängst Mendel, in: Fs Zivie-Coche, 37-38 und im Prinzip den gesamten Aufsatz.



240 Für die Schreibung von *mshtyw* mit  siehe pJumilhac XVIII, 17 und vgl. Thuault, in: BIFAO 120, 2020, 428.


241 Den Berechnungen von Mathieu Ossendrijver zufolge sind es -5°, 65.



Präzession, die langfristig über die Jahrhunderte Auswirkungen auf die Deklination eines Sterns und damit auf dessen Poldistanz hat. Bei der geographischen Breite von Memphis (30°) steht der Himmelspol 30° über dem Horizont, bei der von Esna (25°) nur noch 25°, d.h. die Zahl der Zirkumpolarsterne nimmt nach Süden hin ab. Im Jahr 2500 v. Chr. war das noch kein Problem, die Deklination von η *Ursae majoris* betrug dort + 73°, 5²⁴², d.h. die Poldistanz lag bei etwa 16°, 5 und der Stern konnte auch weit im Süden nie untergehen. 1000 v. Chr. war das schon anders, da lag die Poldistanz bei etwa 25°, was im südlichen Oberägypten zu einer kurzen Phase der Unsichtbarkeit führte. Das Sternbild *Mshtyw* steht für Seth genauso wie *S3h*: „Orion“ für Osiris steht, was aus mythologischer Sicht bedeutete, daß ein Eindringen des Seth in die Unterwelt verhindert werden mußte, was zum Bild des Nilpferdweibchen mit der Kette führte, die den Stierschenkel daran hindert, unter den Horizont zu gelangen oder vielleicht auch nur daran, allzuweit in die Unterwelt vorzudringen²⁴³. Diese diametral entgegengesetzte Bewertung der beiden Kulminationen könnte der Grund für die verschiedene Art der Anspielungen darauf in der Litanei des Chnum sein: Befindet sich der Stern in der Jahreszeit seiner oberen Kulmination, so ist er weit weg von Osiris in der Unterwelt und ein direkter Hinweis mit  ist gefahrlos. Bei der unteren Kulmination mit einem durchaus längeren Aufenthalt in der Unterwelt ist dies anders, da begnügt man sich mit einem indirekten Hinweis.

F. Relation zum Gesamttext (I.9): Für  siehe Vers (24) der Litanei für Chnum.

F. Relation zum Gesamttext (II.1): Jeweils 42 Verse können den 22 o.äg. und 20 u.äg. Gauen entsprechen, was beim vorliegenden 29. Vers zu einer Gleichsetzung mit dem 7. u.äg. Gau führt. Die Anspielung auf diesen Gau liegt in dem Zeichen  mit der üblichen Lesung *mh*. Der Name des Kanals (*mr*) im 7. u.äg. Gau lautet ebenfalls *Mhw/Mhy*²⁴⁴. Auf die aus zwei Bestandteilen bestehende Hauptstadt des 7. u.äg. Gaus *Snt-nfr*: „Die vollkommene Gründung“²⁴⁵ weisen eine Reihe von Versen hin, im Regelfall nur auf einen der beiden Teile, lediglich in Vers (28 = 29) finden sich Hinweise auf beide Namensteile. Der schwächste

Hinweis findet sich in der Gruppe , bei der man das Zeichen  durch sein gerade in

griechisch-römischer Zeit häufiges Äquivalent  ersetzen muß, das sowohl *sn* wie *sn* gelesen werden kann, was dann insgesamt *snt* (vgl. Koptisch *sn̄t*) ergibt. Im Geiertext des Thothbuches ist eines der Schlüsselwörter dieses Gaus das Verb *hnmy*: „(ein Boot) steuern“, letzteres ist eine Nebenform zu *hmy* in der gleichen Bedeutung und wird meist in der Verbindung *ir hmy*: „steuern“ (Koptisch *pr̄mm̄*) verwendet. Gleichgültig, was letzt-

endlich die Erklärung dafür ist²⁴⁶, so kann es doch kein Zufall sein, daß das Zeichen  im Begleittext in der Lesung *hmw* ein einziges weiteres phonetisches Äquivalent besitzt und dies ausgerechnet das Steuerruder  ist, beide Zeichen sind vergleichsweise selten. In





242 Neugebauer, Sterntafeln, Bd. I, 58.



243 Das alles ist gut bekannt, siehe LGG III, 441b – 442a mit Literaturverweisen, danach noch Koenig, in: BIFAO 104, 2004, 311-312. Speziell für Esna siehe Esna IV, 409, Nr. 40.

244 Siehe Tattko, in: Rickert und Ventker, Altägyptische Enzyklopädien, 187.

245 Leitz, Geographisch-osirianische Prozessionen, 341.



246 Vorschläge bei Leitz, in: RdE 63, 2012, 171.

einigen Versen wird mit Wörtern für Westen und Nekropole auf den westlichen Harpungengau verwiesen, so ergibt etwa in Vers (70 = 71) der Litanei für Heka  ergänzt um das Determinativ  oder  einen Verweis auf *igr*: „die Nekropole“. Hier könnte genau der gleiche Verweis vorliegen, nur über den Ibis , der ebenfalls zur Schreibung von *igr* dient²⁴⁷.

F. Relation zum Gesamttext (IV.1): Auf der Säule ist die Anordnung der Zeichen im Namen des Chnum so, daß die beiden Gruppen  und  direkt übereinanderstehen, sie befinden sich dabei in der linken, d.h. östlichen Seite der Kolumne. Liest man nur den östlichen Teil der Kolumne, so ergibt sich eine Lesung *ḥ-mnw*, d.h. die Bezeichnung des großen Heiligtums Thutmosis III. in Karnak in östlicher Richtung hinter dem Sanktuar. Vers (28) befindet sich in Kolumne 12 auf Säule 4, die einen Winkel von 17° – 30° gemessen vom Nordpunkt abdeckt²⁴⁸. Mit anderen Worten: Die Ausrichtung dieser Kolumne ist Nordnordost. In dieser Richtung liegt von Esna aus gesehen Karnak. Der Nil fließt zunächst weitestgehend nach Norden, bevor er dann auf der Höhe von Tôd/Armant für knapp 20 km nach Nordosten abbiegt. Führt man eine Messung auf einer modernen Karte durch²⁴⁹, so kommt man auf ein Azimuth von etwa 13° bei einer geschätzten Ungenauigkeit von 1°–2°. Diese Möglichkeit werden die Ägypter nicht gehabt haben, aber daß Karnak tendenziell im Nordnordosten lag, war ihnen sicherlich klar. Siehe für den gleichen Effekt den Kommentar zu Vers (131) dieser Litanei.

(29 = 30) Chnum als Schöpfergott XV

¹²                       *n Hnmw nfr tpw{t}-rd mnḥ nt-c ir ḥw n ntrw rmt*: „für Chnum, den mit vollkommenen Vorschriften²⁵⁰, den mit trefflichem Ritual, der Nützlichens für die Götter und Menschen macht“.

A. Graphische Ebene (1a): Die Zeichen  und  verweisen auf die gleichen Zeichen im Begleittext.

A. Graphische Ebene (2a-b): Der Waldrapp  im Namen des Chnum verweist auf den Ibiskopf  im Begleittext und auf den Waldrapp  im folgenden Vers (30).

E. Allegorische Ebene (1a): Der Name des Chnum ist als *ḥ nfr mnḥ*: „prächtig, vollkommen und trefflich“ übersetzbar, was dem Inhalt des Begleittextes entspricht.

F. Relation zum Gesamttext (I.8): Bei einer Gleichsetzung der gesamten Litanei mit dem Kalenderjahr entspricht der 30. Vers dem 16./17. Hathor (+/- 1 Tag)²⁵¹, das ist der 2./3.

247 Wilson, Ptolemaic Lexikon, 118.






248 Siehe hierzu die Tabelle in Abschnitt IV.1 im Kapitel zur Systematik der Litaneien.


249 Z.B. Baines und Malek, Ägypten, 71.





250 Für Schreibungen mit dem *t*-Zeichen vgl. Wb V, 288; Wilson, Ptolemaic Lexikon, 1137.



251 Rechnung: $(30 : 143) \times 365 = 76,6 = 76,77$. Tag des Jahres.



Oktober. In den Litaneien finden sich eine ganze Reihe auf die Tierkreiszeichen, am häufigsten – wenig überraschend in einem Tempel für einen Widdergott – auf das Sternbild Widder. Der hellste Stern (*magnitudo* 2.2) des Sternbilds Widder ist Hamal (α *Arietis*), dessen beste Sichtbarkeit, d.h. seine Kulmination um Mitternacht in die Nacht vom 1. auf den 2. Oktober fällt²⁵². Der Hinweis wäre aber ohne ein vor kurzem in Athribis gefundenes


demotisches Horoskop nicht zu entdecken gewesen. Dort dient die Gruppe  als Abkürzung für den Widder, was Escolano-Poveda mit der Stellung von *Aries* als erstem Zodiakalzeichen erklärt, Ägyptisch wäre das *tp*: „Anfang“ oder *tp(y)*: „erster“²⁵³. Ohne dieses Horoskop wäre die Anspielung über  im Begleittext nicht erkennbar gewesen, aber so konnten dann auch noch die Anspielungen in Vers (19 = 20) der Litanei für Nebetuu über  und die in Vers (51) der Litanei für Menhit über  aufgefunden werden. Man könnte sich auch bei einer Inschrift in Esna fragen, ob nicht das Landzeichen , auch wenn es bei *tp-rd* nicht selten ist, noch ein verdeckter Hinweis auf das phonetische Äquivalent²⁵⁴

 sein soll, um auf diese Weise noch ein weiteres Mal auf *Aries* anzuspielen. Hamal (α *Arietis*) bildete nach Hipparch die Schnauze, während Ptolemaios im *Almagest* in ihm den

Stern über dem Kopf sieht²⁵⁵, was bedeutet, daß man die Gruppe  auch als Rebus verstehen könnte mit der Auflösung  | = *tp*: „Kopf“ +  =  = Kopf des Widders = α *Arietis*. Vgl. hierzu die Anspielung auf den gleichen Stern in Vers (90 = 91) der Litanei für


Heka mit  . Auch das davorstehende Zeichen  würde noch zur Vorstellung der Kulmination passen, dann ergäbe sich ein Adjektivsatz „Vollkommen ist der Kopf des Widders“, was die beste Sichtbarkeit des Sterns während des Jahres gut beschreiben würde. Da man

den Waldrapp  ebenfalls *t3* lesen kann, ließe sich auch der Name des Chnum bei einer Äquivalenz mit  als „vollkommener trefflicher Widder“ auffassen, was man ebenfalls auf die Kulmination des Sternbilds Widder beziehen könnte.

F. Relation zum Gesamttext (II.1): Jeweils 42 Verse können den 22 o.äg. und 20 u.äg. Gauen entsprechen, was beim vorliegenden 30. Vers zu einer Gleichsetzung mit dem 8. u.äg. Gau führt. Die Anspielung darauf könnte in der Gruppe  liegen, die als Zahlzeichen für 8

fungieren kann²⁵⁶. Ein phonetisches Äquivalent zu dem Meißel  im Namen des Chnum wie

zu der ganzen Gruppe  im Begleittext jeweils in der Lesung *mnḥ* ist der Ibis


 , der auch den Lautwert *ḥmnw*: „acht“ besitzt²⁵⁷, was dann erneut eine Anspielung auf

252 Ich danke Mathieu Ossendrijver, Astrophysiker und zugleich Astronomiehistoriker an der FU Berlin, für seine Berechnungen, die folgendes ergaben: Mitternacht war für das Jahr 100 n. Chr. am 1. Oktober um 23^h 50^m, die Kulmination des Sterns ereignete sich am gleichen Tag um 23^h 48^m.

253 In: JHA 53, 2022, 62.


254 Z.B. Kurth, Einführung ins Ptolemäische, 209, Anm. 97; Leitz, in: SAK 29, 2001, 261.



255 Toomer, Ptolemy's *Almagest*, 361.


256 Vgl. hier einen Prozessionstext zum 8. u.äg. Gau in E IV, 28, 6: *ms.n sw pt tp dw3t*: „der Himmel hat ihn am Morgen geboren“ ebenfalls mit  als (potentiellem) Zahlzeichen für 8.

257 Vgl. de Wit, in: CdE 37, 1962, 278-279.














den 8. u.äg. Gau ergibt. Siehe für einen sehr ähnlichen Effekt Vers (30) der Litanei für Neith.



Das Folgende ist schon unsicher: Die ersten beiden Zeichen  im Namen des Chnum würde man *ʒh nfr* lesen und es fragt sich, ob dies phonetisch hinreichend nahe an *ḥḥ nfr*: „Agathodaimon“ liegt, um auf diese Form des schlangengestaltigen Atum als Herr der Opfergaben im 8. u.äg. Gau zu verweisen²⁵⁸. *ḥḥ*: „stehen“ heißt Koptisch ⲟⲛⲉ, ⲟⲛⲉ, im

Qualitativ ⲁⲛⲉ oder ⲟⲛⲁ, *ʒh*: „Dämon“ ⲓⲛ und *ʒhw*: „Zaubermacht“ ⲏⲛ. So etwas ist immer schwer einzuschätzen, aber wenn man sich die anderen Verse ansieht, die diesem Gau entsprechen können, so ist es immerhin auffällig, daß in Vers (29 = 30) der Litanei für Nebetuu gleich zweimal die Gruppe  erscheint, in Vers (29 = 30) der Litanei für Heka in dessen Namen ,


was man ebenfalls (*i*)*ʒh* lesen kann, und in Vers (30) der Litanei für Menhit die ersten beiden Zeichen in ihrem Namen  sind, was doch ziemlich der Schreibung des Chnumnamens im vorliegenden Vers ähnelt.

(30 = 31) Chnum als Schöpfergott XVI

¹² |              *n H[n]mw mn ib [...] htp hr ir.n.f*: „für Chnum, dem mit dauerhaftem Herzen, [...], der zufrieden ist mit dem, was er erschaffen hat“.



A. Graphische Ebene (2a): Das Zeichen mit dem Herz  im Namen des Chnum verweist auf das andere Herz  im Begleittext.

C. Phonetische Ebene (1b): Der Ibis  mit dem Lautwert *ʒh* verweist auf die Sonnenscheibe  im folgenden Vers mit dem gleichen Lautwert.



F. Relation zum Gesamttext (II.1): Jeweils 42 Verse können den 22 o.äg. und 20 u.äg. Gauen entsprechen, was beim vorliegenden 31. Vers zu einer Gleichsetzung mit dem 9. u.äg. Gau führt. Im Geiertext des Thothbuches erscheint bei diesem Gau das Verb *smn*: „dauern lassen“, was möglicherweise eine Anspielung auf die Gauhauptstadt *Ddw*: „Busiris“ ist, was sich von dem bedeutungsähnlichen *dd*: „dauern“ herleiten dürfte²⁵⁹. Vor diesem Hintergrund dürfte das Verb  *mn*: „dauern“ im Begleittext kein Zufall sein, vgl. auch Vers (31) der Litanei für Neith und Vers (72 = 73) der Litanei für Nebetuu.




²⁵⁸ Vgl. Leitz, Regionale Mythologie, 455; siehe ebenfalls Guerneur, in: Gonzalez und Pasquali, Au-delà du toponym, 95 und 118 (Atum *ntr ʒ m Tkw ḥḥ wr n st it.f*).

²⁵⁹ Siehe Leitz, in: RdE 63, 2012, 172.

F. Relation zum Gesamttext (I.8): Bei einer Gleichsetzung der gesamten Litanei mit dem Kalenderjahr entspricht der 33. Vers dem 24. Hathor (+/- 1 Tag)²⁶⁹, das ist etwa der 10. Oktober. Zu diesem Zeitpunkt war bei einem Ort weit im Süden Ägyptens wie Esna das Maximum der Nilflut längst vorbei und das Wasser schon kräftig im Fallen²⁷⁰. Es handelt sich um den einzigen Vers in allen Litaneien, in dem das Zeichen  vorkommt. Es handelt sich dabei um eine Schlange mit zwei Vorderfüßen²⁷¹, d.h. ein Wesen, das es so in der (ägyptischen) Natur nicht gibt. Was es aber gibt, sind Berichte klassischer Autoren, daß mit zurückgehender Nilflut noch unvollkommene kleinere Tiere im Schlamm entstehen. Bei Horapollon (I, 25) ist dies der Frosch²⁷², häufiger sind es jedoch Mäuse, so z.B. bei Plinius (IX, 179)²⁷³. Hingegen legt sich Ovid (Met. I 422-429) nicht auf eine bestimmte Tierart fest²⁷⁴. Allen Berichten gemeinsam ist die jahreszeitliche Festlegung, all diese unvollkommenen Tiere entstehen beim Rückgang der Nilflut. Es erscheint unwahrscheinlich, daß das einzige Vorkommen von  genau in einen Vers gelegt wurde, der kalendarisch ziemlich genau in diesen Rückgang der Nilflut fällt.

F. Relation zum Gesamttext (II.1): Jeweils 42 Verse können den 22 o.äg. und 20 u.äg. Gauen entsprechen, was beim vorliegenden 33. Vers zu einer Gleichsetzung mit dem 11.

u.äg. Gau führt. Das Gauzeichen dieses Sethgauen in der Lesung *Hsbw* ist  und der Geiertext des Thothbuches geht eventuell mit *ih/k3*: „Stier“ auf dieses Zeichen ein²⁷⁵. Dies könnte hier natürlich phonetisch der Fall sein, zweimal mit  in der Lesung *Nhb-k3w* und

 = *k3*. Das Zeichen  in der Lesung *š3* kann auf den Schicksalsgott Schai²⁷⁶ verweisen, der bekanntermaßen auch häufig mit dem Zeichen  geschrieben wird, was den Hinweis auf den anderen Teil des Gauzeichens ergibt. Eines der wichtigsten Themen der lokalen Mythologie ist der linke Arm des Osiris, der ihm von dem Sohn des Seth, dem

269 Rechnung: $(33 : 143) \times 365 = 84,2 = 84$. Tag des Jahres.

270 Vgl. das Schaubild von Willcocks bei Leitz, in: Robinson und Wilson, *Alexandria and the North-Western Delta*, 187.

271 Für die Vorstellung, daß Schlangen aus Reptilien (*ddft*) entstehen können, denen die Arme und Beine abgeschnitten werden, siehe pBM 9997 II, 15 (Leitz, *Magical and Medical Papyri*, 7), zum Substantiv *ddft* vgl. Aufrière, in: ENiM 6, 2013, 114, Anm. 127.


272 In der Übersetzung von Thissen, Horapollon, 21: „Wenn sie ungeformter Mensch schreiben, malen sie einen Frosch, weil seine Entstehung aus dem Schlamm des Flusses zustandekommt. Daher kommt es, daß er manchmal mit einem Teil von sich wie ein Frosch, mit dem Rest aber erdähnlich aussieht, so daß er, wenn der Fluß schwindet, mit ihm schwindet“. Siehe zur Autogenese der Frösche nach Ausweis klassischer Autoren ausführlicher Kremler, in: GM 232, 2012, 89-95.


273 In der Übersetzung von König und Winkler, Plinius Naturkunde, Bd. IX, 181: „All dies aber macht die Überschwemmung des Nil durch ein alles überragendes Wunder glaubhaft. Denn wenn er das Land wieder zum Vorschein kommen läßt, findet man Mäuse, deren Entstehung aus Wasser und Erde begonnen hat, indem sie an einem Teil ihres Körpers schon leben, während das letzte Gebilde auch dann noch aus Erde besteht“.




274 König und Winkler, Plinius Naturkunde, Bd. IX, 212 zitieren in ihrem Kommentar die Übersetzung von E. Rösch: „Wie, wenn die nassen Äcker der siebenarmige Nil verläßt und dem alten Bett seine Fluten zurückgibt und frischer Schlamm in der Hitze des Äthergestirnes erglüht und die Bauern finden beim Wenden der Schollen unzählige Tiere und sehen manche darunter, die eben zu werden beginnen, die eben sind im Begriff zu entstehen, unfertig manche, der vollen Zahl ihrer Glieder noch bar; und oftmals lebt in demselben Körper ein Teil und ist noch rohes Erdreich der andere“. Ebenfalls keine Festlegung auf eine bestimmte Tierart bei Pomponius Mela I, 52.


275 Vgl. Leitz, in: RdE 63, 2012, 174 mit Anm. 138 (Lesung Fr. Hoffmann).

276 Vgl. Quaegebeur, Shaï, 49-51; LGG VII, 4b – 8b; Wilson, *Ptolemaic Lexikon*, 989.

















krokodilgestaltigen Maga abgerissen wurde²⁷⁷. Darauf verweist die Gruppe , die vielleicht nicht zufällig noch mit einem Ideogrammstrich versehen wurde, was bei der Erstlesung Š^{3c} nicht nötig gewesen wäre, aber als Hinweis auf den Arm natürlich sinnvoll ist²⁷⁸. Man beachte in diesem Zusammenhang, daß im folgenden Vers (33 = 34) das gleiche


Verb Š^{3c} so  geschrieben ist. Möglicherweise gibt es sogar noch eine dritte Anspielung. In der Gaumonographie von Edfu und darauf Bezug nehmend in Vers (32 = 33) der Litanei für Heka existiert der Gau und all seine Elemente gar nicht, was mit vielen, von der Negation nn eingeleiteten Sätzen zur Sprache kommt, siehe den Kommentar zum dortigen Vers. Dies

könnte etwas versteckt auch hier der Fall sein. So ließe sich die Gruppe  als nn ntr: „Der Gott (= der Gaugott Seth) existiert nicht“ verstehen und die Gruppe  kurz danach könnte man nn nn r 3w: „Dies alles existiert nicht“ lesen. Der Vers enthält zudem drei Hieroglyphen, die in der griechisch-römischen Zeit für Zahlzeichen stehen. 

steht für 9 und der doppelt vorkommende Strich | jeweils für 1. Als Summe ergibt sich 11 an Anspielung auf den 11. u.äg. Gau. Ein wichtiger Kultort dieses Gaus war Šdnw: „Horbeit (Pharbaithos)“, worauf die Gruppe  in der Lesung Š^{3c}tn phonetisch anspielen könnte. Vgl. für einen ähnlichen Hinweis Vers (33) der Litanei für Neith.

(33 = 34) Chnum als Urgott II

¹³  sic                 n Hnmw Š^{3c} hpr n hpr hpr hh n hhw pr.sn [...]: „für Chnum²⁷⁹, der begonnen hat zu entstehen bevor das, was entstanden ist, entstanden ist, eine Million von Millionen, sie kommen heraus [...]“.



A. Graphische Ebene (1a-b): Die zwei Skarabäen  im Namen des Chnum verweisen auf die drei bzw. vier (vgl. die Korrektur beim folgenden Vers) Skarabäen des Begleittextes, das


277 Vgl. Leitz, Geographisch-osirianische Prozessionen, 376-377 (§ 33e). Siehe zu Maga zuletzt Wagner, Anchesneferibre, 68-87 und Quack, Magische Stele, 28-40.


278 Man vgl. einen ähnlichen Hinweis in einem Soubasementtext zum 11. u.äg. Gau, in dem die Gruppe

 als Teil von r3^c: „Tätigkeit“ vorkommt (Athribis, Außenwände, 242). Ebenso in Töd I, 53, 3.



279 Der von Sauneron, Esna VIII, 151, Nr. 189 offengelassene Grund für die Lesung des Skarabäus als m ist natürlich eine akrophonische Ableitung von mhr: „Skarabäus“ (nicht im Wb, aber durchaus häufig in griechisch-römischer Zeit in demotischen Texten, vgl. LGG III, 398a-b; Quack, Altägyptische Amulette, 159). Der Chnumname könnte sogar mhr(r): „Skarabäus“ gelesen werden, für den seltenen Lautwert r des Skarabäus vgl. den sicheren Beleg in der Litanei für Osiris, Vers (70) oder D X, 156, 8 (Stadler, in: ZÄS 128, 2001, 77). Die von Kurth, Einführung ins Ptolemäische, 299, Anm. 5 präferierte Herleitung von m3wi: „erneuern“ scheint mir nicht nötig zu sein.

Gleiche gilt für den Teich . Die gesamte Gruppe  ist ein Auszug von š^c  
 *hpr* des Begleittextes.


C. Phonetische Ebene (1a): Eine gängige Lesung der roten Krone  ist *nt*, womit sich ein Verweis auf *nt*: „Flut“ des nächsten Verses (34), genauer gesagt des Begleittextes dieses Verses ergibt.

E. Allegorische Ebene (1a): Die beiden Skarabäen  im Namen des Chnum (und auch die mindestens vier anderen Skarabäen im folgenden Text) dürften für das im Begleittext behandelte Thema „Anfang“ stehen.

F. Relation zum Gesamttext (I.8): Bei einer Gleichsetzung der gesamten Litanei mit dem Kalenderjahr entspricht der 34. Vers dem 27. Hathor (+/- 1 Tag)²⁸⁰, das ist etwa der 13. Oktober. Die außergewöhnliche Anzahl von sechs Skarabäen könnte (unter dem nötigen Vorbehalt) mit dem Schlüpfen der Jungkäfer aus der Brutbirne im Spätsommer zusammen-

hängen, siehe den Kommentar zu Vers (40) dieser Litanei. Die Gruppe  im Namen des Chnum würde man in einem solchen Fall *hpr n hpr/mhrr*: „Entstehung des Skarabäus“ lesen. Für die Schreibung des mittleren Konsonanten *n* mit , was möglich, aber doch selten ist²⁸¹, sollte man vielleicht Horapollon (I, 10) zitieren, der zur Geburt des Skarabäus folgendes schreibt: „Diese Kugel nun vergräbt das Männchen in der Erde und bewahrt sie darin achtundzwanzig Tage, während derer auch der Mond die zwölf Tierkreiszeichen durchläuft. Während sie unter der Erde weilt, nimmt die Brut der Skarabäen Leben an. Am neunundzwanzigsten Tag legt der Skarabäus die Kugel frei und wirft sie ins Wasser (denn er glaubt, daß sich an diesem Tage Mond und Sonne vereinigten und daß dann auch die Welt entstehe). Wenn sich die Kugel im Wasser öffnet, kommen Tiere heraus, das heißt: die Skarabäen“²⁸². Sollte es sich dabei um eine genuin ägyptische Vorstellung handeln, was ja durchaus möglich wäre, so könnte man den Namen des Chnum auch als Subjekt-Stativ-Konstruktion *hpr/mhrr š hpr*: „Der Skarabäus des Sees (= Wassers)²⁸³ ist entstanden“ lesen.

F. Relation zum Gesamttext (II.1): Jeweils 42 Verse können den 22 o.äg. und 20 u.äg. Gauen entsprechen, was beim vorliegenden 34. Vers zu einer Gleichsetzung mit dem 12.


u.äg. Gau führt. Das Gauzeichen ist  mit der Lesung *Tb-ntr*. Die Hauptgottheiten sind Onuris bzw. Schu und Mehit bzw. Tefnut. Subtile Anspielungen auf die Gaumythologie scheinen alle Litaneien jeweils beim 34. Vers zu enthalten, so daß es sinnvoll ist, die Informationen bei einem Vers zu bündeln und dann bei den anderen darauf zu verweisen.














280 Rechnung: $(34 : 143) \times 365 = 86,8 = 87$. Tag des Jahres.

281 Sauneron, Esna VIII, 163, Nr. 241.


282 Übersetzung von Thissen, Horapollon, 9. Vgl. zum Thema Aufrère und Spieser, in: Aufrère und Spieser, *Le microcosme animal*, 65-66.


283 Vgl. zur Funktion des Wassers Quack, *Altägyptische Amulette*, 161, der zur birnenförmigen Brutbirne folgendes schreibt: „Nach etwa vier Wochen ergibt sich ein fertiger Käfer. Für das Herauskommen ist es essentiell, daß die Kugel nicht zu trocken geworden ist; Überschwemmungswasser kann im Zweifelsfall eine wichtige Rolle spielen, um die äußere Kruste aufzubrechen“. Auf S. 163 geht er dann auf Horapollon ein.

Der Geiertext des Thothbuches nennt drei Stichwörter²⁸⁴: **(a)** ein Nest (*mḥ*): Das ist zum einen ein phonetischer Hinweis auf die Gaugöttin *Mḥyt*, zum anderen über das bedeutungsgleiche *sš*: „Nest“ ein phonetischer Hinweis auf *ššw*: „Kuhantilope“, d.h. auf  des Gauzeichens. **(b)** der Papyrus (*ḏwḥ*), hieroglyphisch *ḏwḥ*: Das ergibt eine phonetische Anspielung auf den ersten Teil des Gaunamens *ḏb*.²⁸⁵ **(c)** Stroh (*th*), hieroglyphisch *dh3*: Das ergibt eine phonetische Anspielung auf die Kuh des Gauzeichens (mit femininem Artikel *t3 iḥt*, Koptisch *ⲧⲉⲛⲉ*). Weitere, für die Litaneien wichtige Stichworte, liefert der entsprechende Abschnitt des Deltapapyrus. Der folgende Satz wird sich ungeachtet aller inhaltlichen Schwierigkeiten wegen der Erwähnung der Sandalen (*tḥty*) auf den ersten Teil des Gaunamens *Tḥ-ntr* beziehen: *t3 tḥty.f m ḥnt ḥt.tw tm3t.f m ntt.f*: „Genommen werden seine (= Geb) Sandalen aus der Haut und man schneidet seine Umhüllung/Gewand aus seiner Haut“²⁸⁶. Das für die Litaneien wichtige Stichwort ist *tm3t* **(d)**²⁸⁷. Im folgenden Abschnitt geht es dann um die Troddel *mḥnt* **(e)**, die von selbst entstanden ist (*ḥpṛt ḏs.s*) und den Gott *Tš*: „den Zerstückelten (= Osiris?)“ **(f)**²⁸⁸. Die Troddel kann nach Meeks mit Sachmet (sowohl der von Memphis wie der von Sebennyto) identifiziert werden und dient als eine Art Schutzamulett für Schu. Sie wird im mythologischen Handbuch mehrfach in dem langen Abschnitt zum 15. o.äg. Gau erwähnt, der inhaltliche Überschneidungen zu dem Abschnitt des Deltapapyrus zum 12. u.äg. Gau aufweist (Einzelheiten bei Meeks). Es scheint eine Verbindung zwischen der Troddel (*mḥnt*) und den Sohlen/Sandalen (*tḥty*) zu geben. So ist (in V, 3) die Rede von „der Troddel unter seinen (= des Horus?) Sohlen (*mḥnt ḥr tḥty.f*)“²⁸⁹

und etwas später (V, 19) wird ein Ort              erwähnt, den man wohl *Tḥwt-mḥnt*: „Sandale der Troddel“ lesen muß²⁹⁰.

Die jeweils dem 12. u.äg. Gau entsprechenden Verse der Litaneien in Esna gehen auf verschiedene dieser Stichwörter der lokalen Mythologie ein. Im vorliegenden Fall ist dies zunächst die Schreibung der einleitenden Präposition *n*, die in den ersten 42 Versen nur in

diesem Vers mit  geschrieben wird. Der Grund ist die Zweitlesung *mḥ*, was genauso wie *mḥ*: „Nest“ im Thothbuch **(a)** die Anspielung auf die Gaugöttin *Mḥyt* und auch – wie oben beschrieben – über *sš*: „Nest“ den phonetischen Hinweis auf die Kuhantilope des Gauzeichens liefert²⁹¹. Der Hinweis auf den männlichen Gaugott Schu könnte in der zweimal

vorkommenden Hieroglyphe  liegen, schließlich ist seine Rolle als Himmelsstütze gut bekannt²⁹². Die zwei anderen Hinweise sind unsicherer. Im Namen des Chnum erscheint die

284 Das Folgende nach Leitz, in: RdE 63, 2012, 175-177 mit genaueren Begründungen.

285 Vgl. hierzu Vers (34) der Litanei für Menhit und (33 = 34) der Litanei für Nebetuu.


286 Meeks, *Mythes et légendes*, 27 (XII, 11) und 125-126 vor allem zu *tm3t*: „Hülle“.

287 Siehe Vers (34) der Litanei für Neith.








288 Meeks, *Mythes et légendes*, 27 (XII, 11 – XIII, 1), 127 und 272-274 mit Verweisen auf das mythologische Handbuch.

289 Osing und Rosati, *Papiri da Tebtynis*, 163, 1169, Anm. av) und Tf. 20.

290 Osing und Rosati, *Papiri da Tebtynis*, 172 und Tf. 20.


291 Ähnlich, nur über das Zeichen , in Vers (33 = 34) der Litanei für Nebetuu.

292 Vgl. Leitz, *Regionale Mythologie*, 497 (3 der 4 gauspezifischen Ritualszenen sind das Opfer einer *ḥh*-Figur).

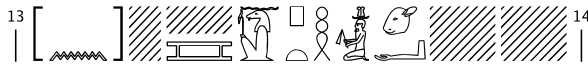

Gruppe , was bei der üblichen Lesung von  = *t* ein Hinweis auf den Gott *Tš* des Deltapapyrus (*f*) sein könnte. Für sicher würde ich das jedoch nicht halten, da er keine besonders prominente Rolle in diesem Gau spielt. Schon optisch auffallend ist das fünf- bzw. sechsfache Vorkommen des Skarabäus . Ein phonetisches Äquivalent dazu erscheint in der Form  *ḥnh* in gleich drei weiteren Litaneien (Menhit, Nebetuu, Heka) und dann denkt man natürlich an die Troddel *mḥnt*, die ja sicherlich ein *m*-Bildung zur Wurzel *ḥnh* ist und auch mit  geschrieben werden kann²⁹³. Da es gleichzeitig, selbst wenn das Anchzeichen wohl kein Sandalenriemen ist²⁹⁴, einen Zusammenhang sowohl zwischen Sandalen und dem Anchzeichen gibt, die zusammen am Fußende von Särgen dargestellt sind²⁹⁵, wie auch einen zwischen der *mḥnt*-Troddel und den Sandalen (siehe die Beispiele aus dem mythologischen Handbuch), könnte es sich durchaus in insgesamt vier Versen sowohl bei  wie bei  um einen indirekten Hinweis auf den ersten Bestandteil des Gaunamens *Tb-ntr* handeln.

(34 = Rest von 33 in der Zählung Sauneron)²⁹⁶ Chnum als Urgott II

¹³  [...] *tḥ ḥnc nt* [...] : „[...] Erde²⁹⁷ zusammen mit der Flut [...]“.

A. Graphische Ebene (1b): Das Determinativ  von *nt*: „Flut“ erscheint im Namen des Chnum im folgenden Vers (35).

(35) Chnum als Urgott III

¹³ [] ¹⁴ 
[*n Ḥn*]mw-Pth-Tš-tnn ḥnty ^c [*rsy*] km³ ḥmww ḥry<ib> *tpht-dḥt*: „für Chnum-Ptah-Tatenen, den Vorsteher [des südlichen Bezirks]²⁹⁸, der die Handwerker erschafft, der inmitten²⁹⁹ der *tpht-dḥt* ist“.

293 Mehrfach in Wb II, 47.

294 So noch Gardiner, EG, 508 (S 34) und Wb I, 193.

295 Siehe Seyfried, in: LÄ V, 379-380 mit Verweis auf Grdseloff, Reinigungszelt, 26ff (vgl. S. 28 und 30) s.v. Sandale.

296 D.h. m.E. ist dies kein eigener Vers, sondern gehört noch zum vorangehenden.



297 Die Gruppe für *tḥ* ist nach Photo Esna 7119 eindeutig und vollständig zu sehen, sie nimmt ziemlich genau ein halbes Quadrat ein.

298 Lies ḥnty [^crsy], vgl. Esna III, 254, 8-9; 389, 13; VII, 554, 15.

299 Für die Lesung ḥry<ib> *tpht-dḥt* vgl. Esna II, 17, 8-9; 31, 46-47; 73, 9-10; III, 247B; 249, 4 (§ 23); 254, 8-9; 284, 4; 389, 13; 393, 22. Zur gelegentlichen Schreibung der *tpht-dḥt* mit der Schlange sei noch auf die


bemerkenswerte Schreibung  in Esna III, 393, 2 aufmerksam gemacht. Die Lesung *tpht-dḥt* ergibt sich dort durch *dwḥt* + *pt* + *ḥrrt* + *tḥ* = *tpht* und *wp* + *dḥt*

A. Graphische Ebene (1b): Das Kanalzeichen  erscheint auch im Chnumnamen des nächsten Verses (36).




A. Graphische Ebene (1b): Die Gruppe  als Teil der *tpht-d3t* ist sowohl ein graphischer Verweis auf  *Pth*: „Ptah“ im nächsten Vers als auch ein inhaltlicher, da Ptah in diesem vornehmlich memphitischen Heiligtum verehrt wurde³⁰⁰.









B. Graphisch-phonetische Ebene (1a): Die Gruppe  erscheint in genau der gleichen Form auch im folgenden Vers (36).





F. Relation zum Gesamttext (I.3): Entsprechend der Möglichkeit, daß jeweils 13 Verse für jeweils einen der 12 Kalendermonate und die nachfolgenden Epagomenen stehen, wäre der 35. Vers wieder potentiell gleichsetzbar mit dem 9. Monat Payni (I. *šmw*). Die Anspielung



auf den 9. Monat liegt in dem Zeichen  in der Lesung *psd*: „neun“.

F. Relation zum Gesamttext (I.8): Bei der Gleichsetzung der gesamten Litanei mit dem Kalenderjahr entspricht der 35. Vers dem 29. Hathor (+/- 1 Tag)³⁰¹, das ist etwa der 15. Oktober. In verschiedenen koptisch-arabischen Almanachen findet sich für die zweite Oktoberhälfte die Angabe, daß die Kraniche Ägypten erreichen³⁰², was sich mit modernen ornithologischen Beobachtungen deckt³⁰³ und ein durchaus markantes Naturereignis war. Die ägyptische Bezeichnung des Kranichs (*Grus grus*) war *d3t*³⁰⁴, in der Gaumonographie von

= (*w*)*d3t*, für letzteres vgl. die Schreibung  in Esna III, 247B. Die Schreibung  in Esna III, 254, 8-9 zeigt deutlich, daß in dem hier besprochenen Text  eine (etwas deplazierte) Lesehilfe für *tpht* ist. Schwieriger ist die Erklärung für die Auswahl gerade dieser

Zeichen. Am einfachsten ist noch die Schreibung von *tpht* mit        . Wenig später im Text (III, 393, 23) wird Chnum-Re *km3 pt t3 dw3t mw*: „der den Himmel, die Erde, die Unterwelt und das Wasser erschaffen hat“ genannt, und auf diese vier kosmischen Bereiche spielt die Schreibung von *tpht* nur

in anderer Reihenfolge an. Das Zeichen  steht für den Himmel, der geflügelte Skarabäus  über den gängigen Lautwert *t3* des Skarabäus  für die Erde,  offenkundig für die Unterwelt, so daß

die Schlange  mit dem Wasser in Verbindung bringen sollte, möglicherweise als Ersatz für die das Nilwasser ausspeiende Schlange .



300 Siehe Borghouts, pLeiden I 348, 195-196 (auch mit Berücksichtigung verschiedener Stellen aus Esna).

301 Rechnung: $(35 : 143) \times 365 = 89,3 = 89$. Tag des Jahres.


302 Vgl. Michell, Egyptian Calendar, 22 (18. Oktober: „Cranes arrive“); Michell, Egyptian Calendar (Koptisch Year 1617), 12 (24. Oktober: „Arrival of cranes“); Lortet, Calendrier Cophte, 8 (22. Oktober: „Arrivée des grues et cigognes en Egypte“). Siehe ebenfalls Pellat, Cinq calendriers égyptiens, 224 s.v. grue cendrée (wechselnde Daten 13. und 26. September, 6. und 7. Oktober).

303 Goodman und Meininger, Birds of Egypt, 225 („Autumn migration usually commences in late September, peaks between mid-October and mid-November“).


304 Z.B. Houlihan, Birds, 83-86.



Edfu  geschrieben³⁰⁵, so daß man sich fragen könnte, ob die Gruppe  nicht eine Zweitlesung *hṯp d3(t)*: „der Kranich läßt sich nieder“ o.ä. haben sollte.

In den Phaseis des Klaudios Ptolemaios wird für den 17. Phaophi des alexandrinischen Kalenders (1. Thoth = 29. August jul.), das wäre der 14. Oktober des julianischen Kalenders für das Klima 13 1/2 (das ist die geographische Breite von Syene) angegeben, daß der Stern Antares (das ist α *Scorpii*) untergeht³⁰⁶. Antares (Gegenmars) ist der hellste Stern des Tierkreiszeichens Skorpion von auffallend rötlicher Farbe. Der Skorpion heißt in demotisch-astrologischen Ostraka *dlt*³⁰⁷, was auf hieroglyphisch *d3rt* zurückgeht. Betrachtet man vor

diesem Hintergrund die Gruppe , so ließe sich das lesen als *hṯp d3rt*: „der Skorpion (sc. dessen Hauptstern Antares) geht unter“.

F. Relation zum Gesamttext (II.1): Jeweils 42 Verse können den 22 o.äg. und 20 u.äg. Gauen entsprechen, was beim vorliegenden 35. Vers zu einer Gleichsetzung mit dem 13. u.äg. Gau führt. Der nicht vollständig erhaltene Vers enthält zwei Hinweise auf die lokale



Mythologie. Der eine liegt in dem Zeichen  in der Lesung *psd*: „neun“ als Anspielung auf die heliopolitanische Neunheit. In der Gaumonographie in Edfu werden zwei Osirisreliquien genannt: *hk3t*: „das Zepter“ und *nh3h3*: „die Geißel“³⁰⁸. Sowohl in diesem

Vers mit  wie in Vers (35) der Litanei für Osiris mit  erscheint jeweils eine sitzende Figur, die eine Geißel in den Händen hält, bei einem zweimaligen Vorkommen wird das kein Zufall sein, auch wenn Figuren mit einer Geißel keinen Seltenheitswert besitzen.

(36) Chnum als Urgott IV

¹⁴  *n Hnmw-Pth-T3-tnn Nwn wr it ntrw*: „für Chnum-Ptah-Tatenen, den großen Nun, den Vater der Götter“.

A. Graphische Ebene (1a): Das Kind  im Namen des Chnum verweist auf das gleiche Zeichen im Begleittext.

A. Graphische Ebene (2b-c): Das Zeichen  im Namen des Chnum verweist auf die leuchtende Sonnenscheibe  im Namen des Chnum in den beiden folgenden Versen (37) und (38).


305 Leitz, Gaumonographien in Edfu, 15.






306 Lehoux, Astronomy, Weather, and Calendars, 286.

307 Escolano-Poveda, in: JHA 53, 2022, 63. Meist wie im Tebtynis-Onomastikon (pTebt. H, 189)

ideographisch  geschrieben.


308 Siehe Leitz, Gaumonographien in Edfu, 297-298 mit weiteren einschlägigen Texten.

B. Graphisch-phonetische Ebene (1a): Die Gruppe  des Chnumnamens kann *Nwn* gelesen werden, d.h. es ergibt sich ein Verweis auf den Begleittext³⁰⁹.

B. Graphisch-phonetische Ebene (1a): Das Zeichen  im Namen des Chnum besitzt den Lautwert (*m*-)*hnw*. Eine alternative Schreibung dafür wäre . Bei einem Äquivalent von  =  (beides *n*) ergibt sich eine Anspielung auf die Gruppe  des Begleittextes.

C. Phonetische Ebene (1b): Der Gott *T3-tnn* verweist auf *t3 m sm3w*: „das Land in der Finsternis“ im folgenden Vers (37).


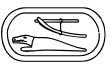
C. Phonetische Ebene (1b): Der Gott *Nwn wr* verweist auf den Ausdruck *wbn m Nwn* im folgenden Vers (37).

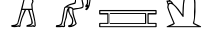
E. Allegorische Ebene (1a): Das Schreibung von *ntrw* bei *it ntrw* mit drei Krokodilen  ist eine Anspielung auf den zuvor genannten *Nwn wr*, der ebenfalls mit einem Krokodil geschrieben werden kann³¹⁰.

E. Allegorische Ebene (1a): Der Name des Chnum könnte *wps Nwn*: „Es erleuchtet der Nun“ gelesen werden, d.h. wieder ergibt sich eine Art Überschrift zum Begleittext und hier zugleich ein Hinweis auf den allmählichen Wandel des Chnum vom Urgott zum Sonnengott (siehe die mit dem nächsten Vers beginnende Serie).

F. Relation zum Gesamttext (1a-b): Für die Erwähnung des *Nwn wr* in diesem und im folgenden Vers siehe den dortigen Kommentar.

F. Relation zum Gesamttext (1.8): Bei der Gleichsetzung der gesamten Litanei mit dem Kalenderjahr entspricht der 36. Vers dem 2. Choiak (+/- 1 Tag)³¹¹, das ist etwa der 18. Oktober. Zu dieser Jahreszeit befindet sich die Nilflut auf ihrem höchsten Stand³¹² und das führte dazu, daß der Lebensraum der Krokodile seine größte Ausdehnung erreichte. Der

Nebensinn der Gruppe  dürfte folglich „der große Nun, der Vater der Krokodile“ sein. Möglicherweise gibt es noch einen anderen Text außerhalb der Litaneien, der auf genau das gleiche Phänomen aufmerksam macht. Gemeint ist eine Monographie in unmittelbarer Nähe des Hymnus mit den Krokodilen, der bekanntlich Chnum-Re, dem Herrn des Feldes gewidmet war³¹³. In dieser Monographie wird der Name des Chnum mit 

309 Der gleiche Effekt findet sich in Esna II, 54, 7-8 mit der Schreibung  für Chnum mit der Zweitlesung *k3 Nwn*: „Hoch ist der Nun“, dort steht im Begleittext ebenfalls *Nwn wr*.


310 Vgl. Esna II, 16, 9  oder Esna III, 335A .

311 Rechnung: $(36 : 143) \times 365 = 91,9 = 92$. Tag des Jahres.

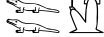
312 Vgl. außer der beim nächsten Vers (37) genannten Literatur Michell, *Egyptian Calendar*, 22 (14. Oktober: Maximum of the Nile's rising; 19. Oktober: The Nile begins to subside); exakt die gleichen Angaben finden sich bei Delchevalerie, *Calendrier égyptien*, 30. Siehe ferner die beiden Schaubilder von Willcocks bei Leitz, in: Robinson und Wilson, *Alexandria and the North-Western Delta*, 187-188 mit den Pegelständen für Aswan (Maximum Mitte bis Ende September) und Kairo (Maximum Anfang bis Mitte Oktober).

313 Esna II, 127 (vgl. die Lageskizze mit der zu Esna II, 126). Vgl. hierzu die Übersetzung und die entsprechenden Ergänzungsvorschläge von Sauneron in Esna V, 374-375.


geschrieben³¹⁴. Die Hintergründe der vorliegenden Schreibung sind auch wegen der Textzerstörungen kurz vor dem Namen des Chnum sind nicht völlig klar, aber es dürfte lohnend sein, die entsprechende Passage zu übersetzen: *m^{3c}-hrw.in hm.f m sn-nw n sp r-6 n hb k3-hr-k3 [...]* *msh (?) [...]* *š ntry nty hr šms ib.f m Hnmw hr irt s3.f hr mkt h^cw.f hr hw dt.f r hryt*: „Dann triumphierte seine Majestät ein zweites Mal am 5. Choiak³¹⁵ [...] Krokodil (?) [...] göttlicher See, der seinem Herzen folgte als Chnum, wobei er seinen Schutz bereitete, seine Glieder schützte und seinen Leib bewahrte vor dem Gemetzel“³¹⁶. Das ist vom Datum ein klein wenig später als die Entsprechung zum vorliegenden Vers (2. Choiak), aber im Text steht ja auch „ein zweites Mal“. Das erste Mal wird wie folgt beschrieben: [...] *m3i [...]* *iw (?) n.f š3t ir.f hryt 3t im.sn h3.sn r mw hr.f whm.n.f kd.f m [m3wt?] m msh [...]* *hr m^c.f (?) s3h.f [...]* *wd3ty [...]* *R^c m [nb/^c? phty hnm.f hn^c.f m sht tn iw ib.f 3w rdi.n.f sw m nb n sht dd.tw n.f Hnmw nb sht*: „[...] Löwe [...] Zu ihm kam eine Menge (Feinde). Er richtete ein großes Gemetzel an ihnen an. Sie stiegen vor ihm ins Wasser. Er wiederholte seine Gestalt von [neuem?] als Krokodil [...] gefallen vor ihm. Er erreichte [...] die beiden Augen [...] Re als [Herr/mit großer?] Kraft. Er vereinigte sich mit ihm auf diesem Feld, wobei sein Herz erfreut war. Er setzte ihn ein als Herrn des Feldes. Man sagt zu ihm Chnum, der Herr des Feldes“. Sauneron behandelt diesen Text im Rahmen der Feierlichkeiten des 20. Epiphi, aber verweist schon auf die im Festkalender erwähnten Feierlichkeiten vom 1. bis zum 6. Choiak, bei denen genauso verfahren solle wie beim Fest des 20. Epiphi³¹⁷. Insgesamt dürfte es unstrittig sein, daß zu Beginn des Choiak Chnum, der Herr des Feldes als Krokodil in Erscheinung tritt, so daß sich angesichts der kalendarischen Übereinstimmung mit diesen Daten der vorliegende Vers darauf beziehen könnte. Das wäre dann nicht nur der große Nun, der Vater

der Krokodile im Begleittext, sondern auch der Name des Chnum  selbst, den man leicht als (*m*) *hnw Nwn*: „Das Innere des Nun“, gemeint Chnum als Krokodil im Wasser verstehen könnte.

Des weiteren galten die Krokodile als die typischen Wasserbewohner und dürften daher stellvertretend für dieses Element stehen. Das wird deutlich in einem Vers des großen *snd-n-*

Hymnus, in dem der Name des Chnum mit drei Krokodilen  geschrieben wird³¹⁸. Darauf geht der gesamte Vers wie folgt ein: *snd n Hnmw rmw imyw nwn ntf nb Kbh^w sd s.f wb3 krrt(y) r b^ch.tn m b^ch.f*: „Habt Ehrfurcht vor Chnum, ihr Fische im Nun. Er ist der Herr des Kataraktengebietes, der dessen Riegel zerbricht und die Nilquelle öffnet“³¹⁹, um euch mit

314 Zur Herleitung: Entweder liest man das Krokodil *hn* (< *hnty*) und die Hacke *m* oder man rechnet mit drei


Zeichen *h* (< *hnty*) + *n* für das Oval (vgl. die Bemerkungen von Sauneron, in: Esna II, XXXI zu  = *n.f*) + *m* für die Hacke. Die gleiche Schreibung ist noch ein zweites Mal in Esna II, 162, 5 belegt, aber dort sind die Gründe dafür nicht erkennbar.

315 Sauneron in Esna V, 375, Anm. 1 denkt zweifelnd an den 1. Choiak, Sternberg, Mythische Motive, 100 übersetzt ohne Begründung mit 6. Choiak. Ein Sechstel eines Monats ist aber der 5. Tag.


316 Esna II, 126, 5.

317 Esna V, 375, Anm. 1 (mit Verweis auf S. 15-16).

318 Esna III, 366, 6 (§ 22). Vgl. ebenfalls Esna III, 355, 8 (§ 36). Das gleiche Bild liegt vor in der Schreibung


von *h^cpy*: „Überschwemmungswasser“ mit  in Esna VII, 552, 10 (das gleiche Determinativ auch in 552, 7); ähnlich Esna VII, 581, 11.

319 Siehe zu dieser Vorstellung zuletzt Cauville, in: GM 261, 2020, 12.

seiner Flut zu überfluten“. Die Krokodile sind Wasserbewohner wie die Fische³²⁰ und zugleich die Herren ihrer Beutetiere, aus diesem Grund wird Chnum gleich mit drei Krokodilen geschrieben. In der ungewöhnlichen Schreibung der Präposition *n* mit  in der Formel *snd n* liegt ebenfalls eine Anspielung auf das Wasser als der Lebensraum der Krokodile und Fische vor.

F. Relation zum Gesamttext (II.1; IV.3): Jeweils 42 Verse können den 22 o.äg. und 20 u.äg. Gauen entsprechen, was beim vorliegenden 36. Vers zu einer Gleichsetzung mit dem






14. u.äg. Gau führt. Eine mögliche Anspielung darauf liegt in dem Zeichen , das im

Original eher wie  aussieht, d.h. 13 kleine Kreise, die einen etwas größeren Kreis umgeben, was in der Summe 14 ergibt und gleichzeitig auf noch auf Kolumne 14, in der Vers (36) liegt, hindeutet. Ein phonetischer Hinweis auf den wichtigen Kultort *Msn* im 14.



u.äg. Gau liegt möglicherweise in der Gruppe   im Namen des Chnum in der Lesung

 = *ms* +  = *n* = *Msn*. Die gleiche Überlegung gilt natürlich auch für die Gruppe 

  , wenn man nur die erste Wasserlinie berücksichtigt, was dann zu  = *ms* + *n* = *Msn*



führt. Das Gauzeichen ist  in der Lesung *Hnty-i3bt*. Das dreimal vorkommende Krokodil  mit der Lesung *hnt(y)* verweist auf dessen ersten Bestandteil. Der Hauptgott war Horus, der Herr von Mesen, auf dessen Löwengestalt in Vers (77 = 78) der Litanei für Nebetuu mit dem Zeichen  in der Lesung *tf* verwiesen wird, das ein phonetisches Äquivalent in  besitzt, vgl. auch Vers (36) der Litanei für Neith. Im vorliegenden Vers liegt der Verweis in der Gruppe  in der Lesung *tf*. Das Zeichen dürfte dabei ein Hinweis auf die Funktion des *Hr nb Msn* als Wasserspeier sein³²¹.

F. Relation zum Gesamttext (III.3): Die Götter der Achtheit können mit verschiedenen

Elementen geschrieben werden, die sich *nn* lesen lassen wie etwa  oder , da eine hieratische 8 zwei *n* ähnelt, siehe dazu ausführlicher den Kommentar zu Vers (15) dieser Litanei. Darauf könnte man in diesem Vers auf verschiedene Weise kommen, z.B. über das

Kind , das den Lautwert *n* zum Namen des Chnum über *nn*: „Kind“ besteuert, über die

Gruppe   in der Lesung *nwn*, über die Gruppe  in der Lesung *nn*, wobei zuletzt

auch   als mögliche Schreibung für *Hmnyw*³²² eine Option wäre. Was hat das alles mit dem 36. Vers zu tun? Die Antwort ist einfach: 8 ist die Dreieckszahl zu 36, d.h. $1+2+3+4+5+6+7+8 = 36$.


320 Vgl. die unterschiedlichen Determinative von *imyw-mw* in LGG I, 268a.


321 Siehe ausführlich Ventker, Der Starke auf dem Dach, 251-258. Selbstverständlich fließt bei den ägyptischen Wasserspeiern das Wasser nicht aus dem Maul des Löwen, sondern zwischen dessen Tatzen (siehe genauer Ventker, S. 47-49), aber von allen Hieroglyphen erinnern trotzdem die beiden Zeichen



 und  am ehesten an die Wasserspeier.



322 Vgl. LGG V, 741c und 745a.


(37) Chnum als Sonnengott I





¹⁴ |  n Hnmw
wbn m Nwn iw t3 m sm3w ir ntt km3 wnnt: „für Chnum, der im Nun aufgeht, während das Land noch in der Finsternis ist, der das, was ist, macht, der das, was existiert, erschafft“.

A. Graphische Ebene (1a-b): Die leuchtende Sonnenscheibe  im Namen des Chnum verweist auf das gleiche Zeichen im Begleittext und im Namen des Chnum im folgenden Vers (38).

A. Graphische Ebene (2a): Die drei Wasserlinien  im Namen des Chnum verweisen auf den Kanal als Determinativ von Nwn  im Begleittext.

A. Graphische Ebene (1b): Die Kobra  im Namen des Gottes verweist auf die Kobra im Namen des Chnum sowie auf  als Determinativ des Schlangengottes Irta im folgenden Vers (38).

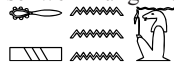
A. Graphische Ebene (2b): Die Gruppe |  t3: „Erde“ verweist auf die Ausdrücke Ir-t3 und shd t3 im folgenden Vers (38).

B. Graphisch-phonetische Ebene (2b): Die Gruppe  dürfte ein Verweis auf den Gott |  t3 Ir-t3 im folgenden Vers (38) sein, vgl. die auf Grund phonetischer Ähnlichkeit bestehende Austauschbarkeit von  und .



C. Phonetische Ebene (2b): Das Zeichen  ist ein Verweis auf Ir-t3 im folgenden Vers (38).

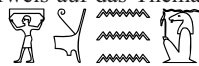
E. Allegorische Ebene (1a): Der Name des Chnum ließe sich auffassen als wbn i'rt/s3-t3 mw: „Es leuchtet/geht auf die Kobra/Schlange des Wassers³²³“. Dies ist eine Anspielung auf

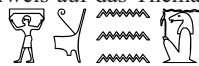
323 Die Verwendung der drei Wasserlinien im Namen des Chnum als Hinweis auf das Thema „Wasser, Überschwemmung“ kommt auch außerhalb der Litaneien häufiger vor: (a) Esna II, 115, 3: Hier wird Chnum mit




geschrieben. Es handelt sich um die Beischrift zu einem Nilgott, der Chnum-Re das Überschwemmungswasser (h'py) bringt. D.h. der Name ist entweder (wie in Esna II, 17, 5) als hry š: „der

das Gewässer (hier im Sinne von Wasser) trägt“ zu übersetzen oder die beiden Zeichen  und  sind einfach als Verweis auf das Thema „Wasser“ zu verstehen. (b) Esna III, 266, 1 (§ 14bis): Hier findet

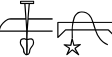



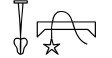
sich die Schreibung , auf die der Begleittext wie folgt eingeht: snd n Hnmw n3 ntyw i3d m idt sbh n.f ntr pfy hr pt wb3.f n.tn s3t.f Nwt m fdt 3bt.tn: „Habt Ehrfurcht vor Chnum, ihr, die es euch an Feuchtigkeit mangelt. Ruft zu ihm, jenem Gott unter dem Himmel, damit er für euch seine Tochter Nut öffnet mit der Feuchtigkeit, die ihr euch wünscht“! Die Lesung des Chnumnamens wird h/tw3 pt (n) mw: „Der den Himmel des Wassers hochhebt/stützt“ sein. Der Inhalt des Textes scheint zu sein, daß Chnum-Schu, der den Himmel hochhebt, damit auch die Verfügungsgewalt über die Wolken, den Nebel und den

aus resultierenden Tau besaß. (c) Esna VII, 628, 5: Hier verweist die Schreibung des Chnum mit 

die Entstehung des Lichts im Urwasser durch eine Schlange, die in einem Text auf dem Euergetestor sogar explizit Irta (vgl. den folgenden Vers) genannt wird: „Es ist der prächtige Ba, der herauskommt aus dem Nun, während das Land noch mit der Dunkelheit vermischt ist (*iw t3 3bh m sm3w*). Er ist Irta (*sw m Ir-t3*), dessen Sonnenscheibe das Sonnenlicht ist (*itr.f m šw*), nachdem er seine Umgebung mit der Flamme erleuchtet hat (*sšp.n.f sw3w.f m nbit*)“³²⁴.

F. Relation zum Gesamttext (I.4): Jeweils 30 Verse können den 30 Mondmonatstagen entsprechen, d.h. der 37. Vers kann mit dem 7. Mondmonatstag gleichgesetzt werden. Dessen Name war *dnit*: „Halbmondfest“, bei dem die eine Hälfte der Mondscheibe erleuchtet und die andere Hälfte dunkel ist³²⁵. Darauf wird im vorliegenden Vers mit einem Rebus

verwiesen: In der Gruppe  muß man das Zeichen  *gs*: „Hälfte“ lesen³²⁶ und

die verbleibenden Zeichen  *sm3*: „Dunkelheit“, was in der Auflösung *gs sm3*: „die Hälfte der Dunkelheit“ auf die nur noch zur Hälfte dunkle Mondfläche anspielt. Alternativ kann man „die Hälfte der Dunkelheit“ auch auf die Nacht des 7. Mondmonatstages beziehen, bei der der Mond nur während der ersten Nachthälfte leuchtet.

F. Relation zum Gesamttext (I.8): Im vorangehenden Vers (36) wird das große Urwasser (*Nwn wr*) erwähnt, aus dem im vorliegenden Vers (37) der Sonnengott aufgeht, während das Land noch in Finsternis ist, letzteres ist ein Hinweis auf die Urzeit³²⁷. Vers (38) ist dann der Abschluß dieser Episode. Innerhalb eines Systems, bei dem die gesamte Litanei einem ägyptischen Kalenderjahr gleichgesetzt werden kann, entspricht der 36. Vers etwa dem 2. Choiak (IV. *3ht* 2), der 37. Vers etwa dem 4./5. Choiak und der 38. Vers dem 7. Choiak (jeweils +/- 1 Tag)³²⁸. Das ist jahreszeitlich in einem Idealkalender der Zeitraum, an dem die Nilflut ihren höchsten Stand erreicht, bevor sie dann wieder zurückgeht; im Tagewählkalender des NR wird das Maximum auf den 5. Choiak gelegt³²⁹. Genau dieser Moment dürfte der gewesen sein, der das natürliche Vorbild für die Vorstellung von dem aus der Urflut auftauchendem Urhügel geliefert hat, auf dem dann das Licht entsteht, z.B. durch die Geburt des Sonnengottes auf der Lotosblüte³³⁰. Auf den Architraven im Pronaos von Edfu wird denn auch im Monat Choiak der Achtheit ein Lotosopfer dargebracht³³¹ und das



auf dessen spätere Bezeichnung *Nwn wr*.

324 Clère, Évergète, Tf. 21 (göttl. Rz.). Vgl. zum Thema der Kobras im Urwasser Leitz, in: Fs Goyon, 267-273 (der gerade zitierte Text auf S. 270).

325 Siehe Altmann-Wendling, MondSymbolik – MondWissen, 822 und Farbtabelle I-II.

326 Ein solcher Effekt findet sich auch noch in einigen anderen Litaneien, vgl. die Verse (32), (46) und (66) der Litanei für Menhit; Vers (91 = 92) der Litanei für Nebetuu und Vers (23) der Litanei für Neith.

327 Vgl. z.B. D I, 20, 4: „Isis ... die Tochter des Irta, die am Anfang entstanden war, als das Land noch in der Finsternis war (*hprt hnt iw t3 m kkw*)“ oder Esna III, 227, 17 bezogen auf Neith: [...] *p3wtyt nn wn hr-hw.s wbnt m nwn iw t3 m sm3w*: „Die Urzeitliche, derengleichen nicht existierte, die aus dem Nun aufging, als das Land noch in Dunkelheit war“. Vgl. auch Klotz, Caesar in the City of Amun, 122 und 124, Text (3) und (22).

328 Rechnung (36 : 143) x 365 = 91, 9 bzw. (37 : 143) x 365 = 94, 4.

329 Leitz, Tagewählerei, 153-154.


330 Vgl. speziell für Esna Ryhiner, Offrande du lotus, 130-134 (= Esna III, 272-274). Ein recht ähnlicher Ausdruck befindet sich in KO 652 rechts = Gutbub KO, 247, 2: *wbn m nwn iw t3 m sm3wy... pꜣꜥ m nbh*: „der im Nun aufgeht, während das Land noch in der Dunkelheit ist ... der in der Lotosblüte geboren wird“.

331 E III, 312, 2-9.


dürfte auch der jahreszeitliche Hintergrund für die Positionierung der drei Verse (36) bis (38) sein.




F. Relation zum Gesamttext (II.1): Jeweils 42 Verse können den 22 o.äg. und 20 u.äg. Gauen entsprechen, was beim vorliegenden 37. Vers zu einer Gleichsetzung mit dem 15. u.äg. Gau führt. Der Kanal (*mr*) dieses Gaus heißt *Mnnt*, vielleicht „der Gewundene“³³², die


Anspielung hierauf liegt in der Gruppe , die sich – gerade in diesen Litaneien – in der gleichen Weise lesen ließe³³³. In den meisten Versen finden sich noch Anspielungen auf

den Hauptgott des Gaus Thoth. Das könnte bei diesem Vers über die Gruppe  in der Lesung *iw* der Fall sein, da *iw* sowohl in der Bedeutung „Hund“ eine Bezeichnung des Thoth



ist³³⁴ und zugleich könnte nur das Schilfblatt  auf Schreibungen des Thoth mit dem

Schilfblatt, d.h. etwa  in der Lesung *Dhwty* hindeuten³³⁵. Für einen ähnlichen Effekt siehe Vers (36 = 37) der Litanei für Heka und (37) der Litanei für Neith. Eine weitere


Anspielung auf die Gaumythologie liegt möglicherweise vor in dem Zeichen  in der Lesung *grh*. Ein phonetisches Äquivalent dazu ist , das man auch *mh*: „Elle“ lesen kann, und Thoth ist gerade in diesem Gau der Herr der Elle (*nb mh*)³³⁶. Des Weiteren ist *mhy*: „Füller“ ein häufiges Epitheton des Thoth³³⁷. Ein anderer häufiger Beiname des Thoth ist *wr diw*: „der Größte der Fünf“, auf den in verschiedenen Versen dieser Litaneien mit der fünffachen Wiederholung eines Zeichens verwiesen wird. Hier ist der Krug , der fünfmal in diesem Vers vorkommt. Zugleich besitzt der Krug den Lautwert *in*, mit dem er auf das

phonetische Äquivalent des Pavians  verweisen kann³³⁸, was bedeutet, daß indirekt in diesem Vers auch fünf Paviane vorhanden sind. Ein eher verwegener und entsprechend

unsicherer Vorschlag sei noch am Ende vorgebracht: In dem Zeichen  könnte bei genauem Hinsehen und entsprechender Dekomposition der Hieroglyphe noch ein Verweis

auf dem 15. u.äg. Gau liegen. Oberhalb des Himmelszeichens befindet sich eine 10  und unterhalb das Zahlzeichen für 5 , was in der Summe 15 ergibt³³⁹. Exakt der gleiche Effekt findet sich in Vers (90) dieser Litanei.

332 Tattko, in: Rickert und Ventker, Altägyptische Enzyklopädien, 198; Leitz, Geographisch-osirianische Prozessionen, 416-417 (§ 37b).

333 Vgl. auch den 37. Vers der Litanei für Nebetuu, in dem man die Gruppe  ähnlich interpretieren könnte.


334 LGG I, 157a und VII, 639c – 640a; Wilson, Ptolemaic Lexikon, 47-48.

335 Siehe die Diskussion bei Stadler, Weiser und Wesir, 33-34.



336 Vgl. Leitz, Regionale Mythologie, 534, Anm. 67 und vor allem Zivie, in: BSFE 79, 1977, 22-41.

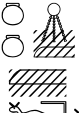

337 LGG III, 377b-c.

338 Siehe Kurth, Einführung ins Ptolemäische, 218, Anm. 332, der sicherlich zutreffend auf *i'ny*: „Pavian“ verweist, vgl. Koptisch HH (S), EH (B) für den Pavian.


339 Vgl. zur Dekomposition der Hieroglyphe  den Zeichenpapyrus aus Tanis, siehe Griffith, in: Petrie,





F. Relation zum Gesamttext (I.4): Jeweils 30 Verse können den 30 Mondmonatstagen entsprechen, d.h. der 38. Vers kann mit dem 8. Mondmonatstag gleichgesetzt werden. In der Regel wird der 7. Mondmonatstag (*dnit*) als Halbmondfest angesehen, aber astronomisch kommt wahrscheinlich sogar noch häufiger dafür der 8. Mondmonatstag in Frage, wenn man berücksichtigt, daß Neulicht frühestens am 2. Mondmonatstag zu beobachten und der Vollmond frühestens auf den 15. Mondmonatstag fällt. Halbmond bedeutet, daß die Hälfte der Mondscheibe zu sehen ist und der Mond etwa um Mitternacht untergeht³⁴². Vor diesem



Hintergrund sei die Gruppe  im Begleittext betrachtet. Da ließe sich zum einen die Gruppe  als als AB-Nominalsatz auffassen mit der Lesung *šw gs*: „Das Licht (sc. des


Mondes)³⁴³ ist die Hälfte“ (alternativ:  *wbn gs*: „das Leuchten (sc. des Mondes)³⁴⁴ ist die Hälfte“, zum anderen ergäbe auch  in der Lesung *gs prt.f*: „Die Hälfte seines (= des Mondes vollständigen) Hervorkommens“ Sinn.

F. Relation zum Gesamttext (II.1): Jeweils 42 Verse können den 22 o.äg. und 20 u.äg. Gauen entsprechen, was beim vorliegenden 38. Vers zu einer Gleichsetzung mit dem 16.

u.äg. Gau führt. Das Gauzeichen  in der Lesung *H3t-mhyt* zeigt einen Delphin, der als *bwt* des 16. u.äg. Gaus in der Gaumonographie von Edfu genannt wird und *itn* heißt. Selbst wenn bisweilen die Identifikation mit dem Meeressäuger angezweifelt wird, so ist es jedoch

unstrittig, daß *itn* auf  des Gauzeichens verweist³⁴⁵. Im vorliegenden Vers geschieht dies offenkundig mit der Sonnenscheibe  in der Lesung *itn* und etwas verborgener mit der Gruppe  als Kombination von *it + n = itn*, für  in der Lesung *it*: „Vater“, vgl.

Vers (27 = 28) der gleichen Litanei für Chnum mit der Schreibung   *it itw*: „Vater der Väter“³⁴⁶. Für die gleiche Anspielung vgl. Vers (37 = 38) der Litanei für Nebetuu. Das andere heilige Tier und zweite *bwt* dieses Gaus ist *ʿr*: „der Ziegenbock“³⁴⁷ als Tier des Gaugottes *B3-nb-Ddt*. Darauf verweist – wie in Vers (38) der Litanei der Neith – die

aufgerichtete Kobra  im Namen des Chnum, die ebenfalls den Lautwert *ʿr* besitzt³⁴⁸. Eine mögliche zweite Anspielung auf *B3-nb-Ddt* liegt hier – wie in Vers (38) der Litanei für Osiris

342 Siehe hierzu die Berechnungen von Mucke, bei: Leitz, in: BSEG 18, 1994, 56-60.


343 Vgl. zum Vokabular Altmann-Wendling, MondSymbolik – MondWissen, 929.














344 Vgl. erneut Altmann-Wendling, MondSymbolik – MondWissen, 911.

345 Literatur pro und contra hierzu bei Leitz, Gaumonographien in Edfu, 66-68, 324 und 326-327 und ders., Regionale Mythologie, 542.

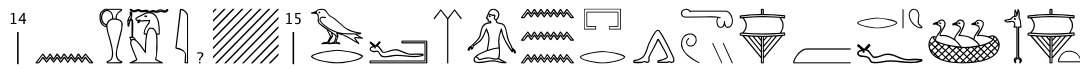
346 Auch bei einer eventuellen Schreibung   wie in Esna II, 162, 1 könnte man in der gleichen Richtung argumentieren.


347 Leitz, Gaumonographien in Edfu, 326-327.

348 Das ist nicht merkwürdiger als die Verwendung der Ziege  als Zweikonsonantenzeichen für *ʿr* (Klotz, in: BIFA0 110, 2010, 148, Anm. c).



– in dem doppelt vorkommenden Landzeichen  mit dem Lautwert *t3*, da zumindest in Esna ein phonetisches Äquivalent dazu auch der Widder  ist³⁴⁹. Der gleiche Effekt könnte in Vers (38) der Litanei für Neith vorliegen, nur dort zweimal über den Skarabäus . Man könnte den größten Teil der Gruppe  *s3 + itn* =  + *t3* =  lesen, was dann „der Schutz des Delphins und des Widders (= *B3-nb-Ddt*)“ wäre und ein inhaltliches Äquivalent zu dem folgenden Abschnitt aus der Gaumonographie zum 16. u.ä. Gau wäre: *bwt.f t3t r r itn*: „Sein Abscheu ist es, die Hand gegen den Ziegenbock oder den Delphin zu erheben“³⁵⁰. Zuletzt ist  im Namen des Chnum und im Begleittext in der Lesung *psd* ein Verweis auf das phonetische Äquivalent  bzw.   und damit auf die übliche Schreibung    der Hauptstadt *Ddt*: „Mendes“³⁵¹.

(39) Chnum als Amun I






 *n Hnmw I[mn?] wr pr m Nwn pr t3w m r3.f mhyt m fnd.f*: „für Chnum [Amun?]³⁵², den Großen, der aus dem Nun herauskommt, aus dessen Mund der Lebenshauch herauskommt und aus dessen Nase der Nordwind“³⁵³.

C. Phonetische Ebene (1b): Unter der Voraussetzung, daß die Ergänzung der Lücke mit [*Imn*]: „Amun“ richtig ist, ergäbe sich auch ein klarer Verweis auf den nächsten Vers (40), in dem die Wurzel *imn* gleich zweimal genannt ist.


E. Allegorische Ebene (1a): Die Schreibung   des Wortes *mhyt*: „Nordwind“ enthält einen versteckten Hinweis auf den thebanischen Amun, der nach der hier geäußerten Vermutung sowohl im Chnumnamen des vorliegenden Verses wie im folgenden Vers (40)

349 Vgl. Sauneron, Esna VIII, 194; Kurth, Einführung ins Ptolemäische, 209, Anm. 97 mit Verweis auf Esna II, 76, 15 (eindeutiges Beispiel); Leitz, in: SAK 29, 2001, 258 (16).


350 Leitz, Gaumonographien in Edfu, 326.


351 Vgl. hierzu einen Soubasementtext zum 16. u.ä. Gau in E IV, 34, 14:    *psd m im3w*: „der im Lichtglanz leuchtet“. Hier finden sich die gleichen direkten und indirekten Anspielungen auf die Gauhauptstadt.

352 Basis für diesen Ergänzungsvorschlag ist (1.) Esna III, 261, 15 (§ 1), (2.) die Tatsache, daß der zweimal im Begleittext erwähnte Wind gut zu Amun passen würde und (3.) der Umstand, daß in Esna II, 11, 11 der ganze Ausdruck *pr t3w m r3.f mhyt m fnd.f* tatsächlich eine Bezeichnung des Amun-Re ist. Es handelt es sich entgegen der Edition bei einem Vergleich mit dem Ende von Kolumne 16 und 17 nur um ein fehlendes Quadrat. Sollte diese Ergänzung richtig sein, so könnte auf Amun schon im vorherigen Vers (38) mit der


Gruppe  im Namen des Chnum angespielt sein, die sich *Imn* lesen ließe.

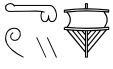
353 Für Amun als Windgott siehe zuletzt Thiers, in: Fs Zivie-Coche, 552-555 mit weiteren Literaturangaben.

präsent ist. Während die Schreibung mit den drei Gänsen im Nest  noch recht häufig ist, so daß ein Verweis auf die dem Amun heiligen Gänse auch Zufall sein kann, wenngleich

es bei den Litaneien in Esna schwer fällt, an Zufälle zu glauben, so ist die Schreibung mit  sehr ungewöhnlich. Eine ähnliche Schreibung für *mhyt* findet sich in Esna III, 387, 4



; dies ergibt die Funktion von  als phonetisches Komplement *h*, abgeleitet von *h3t*. Damit ergibt sich eine in den geographischen Prozessionen recht häufige graphische Anspielung auf *W3st*: „Theben“³⁵⁴. Gleichfalls bemerkenswert ist die Schreibung von

βw: „Wind“ mit dem Phallus . Die beabsichtigte Assoziation dürfte die ithyphallische Gestalt des Amun(-Re) sein, die auch in seinem häufigen Epitheton *βy* (*ntrw*): „der Männliche (der Götter)“ zum Ausdruck kommt.

F. Relation zum Gesamttext (I.3): Entsprechend der Möglichkeit, daß jeweils 13 Verse für jeweils einen der 12 Kalendermonate und die nachfolgenden Epagomenen stehen, wäre der 39. Vers wieder potentiell gleichsetzbar mit den 5 Epagomenentagen. Das ist ein im Zusammenhang mit dem Nordwind (*mhyt*) bemerkenswerter Zeitraum, wie aus dem bekannten Horapollonzitat zum Geier (I, 11) hervorgeht, demzufolge das Geierweibchen während der 5 Epagomenentage vom Nordwind gedeckt wird³⁵⁵.

F. Relation zum Gesamttext (I.8): Innerhalb eines Systems, bei dem die gesamte Litanei einem ägyptischen Kalenderjahr gleichgesetzt werden kann, entspricht der 39. Vers in etwa dem 9./10. Choiak (+/- 1 Tag)³⁵⁶. Jahreszeitlich entspricht das der zweiten Oktoberhälfte und der Oktober ist im langjährigen Mittel zusammen mit dem August und September der Monat der Jahres mit den meisten Tagen, an denen der Wind von Norden weht³⁵⁷. Selbstverständlich ist das Vorkommen des (in Ägypten ohnehin dominanten) Nordwindes nicht auf einige wenige Kalendertage eingeeengt, aber man kann doch sagen, daß dessen einzige Erwähnung in der Litanei für Chnum in den Zeitraum fällt, in dem tatsächlich überwiegend der Wind von Norden wehte. Jahreszeitlich fällt das zusammen mit dem starken Anstieg der Nilflut (Thema der Verse 36-38), was ja auch der Grund war für die von Thales von Milet aufgestellte Theorie zur Nilflut, daß der Nordwind das Nilwasser aufstauet – eine Vorstellung, die wahrscheinlich altägyptische Wurzeln hat³⁵⁸.

354 Siehe Leitz, Gaumonographien in Edfu, 46-47 und ders., Regionale Mythologie, 106







355 In der Übersetzung von Thissen, Horapollon, 11: [Was sie darstellen, wenn sie einen Geier schreiben.] „Mutter: weil es bei dieser Tierart kein Männchen gibt. Ihre Zeugung geschieht auf folgende Weise: Wenn das Geierweibchen nach Empfängnis verlangt, öffnet es seine Scheide zum Nordwind hin und wird von ihm fünf Tage lang gedeckt“ und „Jahr: weil in diesem Tier ein Rhythmus von dreihundertfünfundsiebzehn Tagen angelegt ist, in denen sich die Zeit eines Jahres vollendet. Denn es verharrt einhundertzwanzig Tage trüchtig, die gleiche Zahl von Tagen füttert es seine Jungen; die verbleibenden einhundertzwanzig Tage wendet es für die eigene Sorge auf, es brütet nicht und füttert nicht, sondern bereitet sich auf eine neue Empfängnis vor. Die restlichen fünf Tage verwendet es, wie ich schon sagte, für die Befruchtung durch den Wind“. Vgl. zum Thema zuletzt Berlandini, in: Gs Yoyotte, 95-98.

356 Rechnung: $(39:143) \times 365 = 99, 5$.

357 Vgl. die Tabelle von Barois bei Leitz, Tagewählerei, 97. Für August ergeben sich, wenn man die Werte für den Nord, Nordost- und Nordwestwind zusammenzählt, 25, 1 Tage, für den September 24, 9 Tage, für den Oktober 24, 6 Tage.


358 Siehe dazu in aller Kürze Leitz, Gaumonographien in Edfu, 70, Anm. 107.

In allen Litaneien zusammengenommen erscheint der Nordwind in insgesamt vier Versen, zweimal direkt und zweimal indirekt, die alle in einen recht begrenzten Zeitraum fallen, was sich am besten in einer Tabelle darstellen läßt:

Vers	entspricht Datum	entspricht in etwa jul. Datum ³⁵⁹	Nordwind
O 16	16. – 20. Hathor	2. – 6. Oktober	 indirekt über in der Lesung <i>mhyt</i> : „Nordwind“
N 23 = 24	28. – 30. Hathor	18. – 20. Oktober	indirekt  in der Lesung <i>ḥw ndm</i> als Äquivalent zum Nordwind
Ch 39	8. – 10. Choiak	24. – 26. Oktober	  <i>mhyt</i> : „Nordwind“
M 22	24. – 28. Choiak	9. – 13. November	  <i>mhyt</i> : „Nordwind“

Wie man sieht, fallen alle vier Belege in einen Zeitraum von rund 40 Tagen, zu dem auch tatsächlich Nordwinde vorherrschen. Vier Belege sind natürlich für statistische Aussagen etwas wenig, aber nach einer Zufallsverteilung sieht das trotzdem nicht aus³⁶⁰.

Der vorliegende Vers ist zudem der einzige in der Litanei des Chnum, in der die Hieroglyphe

des Vogelnestes  verwendet wird. In Vers (16) der Litanei des Osiris war dies ein Indikator für den Herbstzug der Zugvögel³⁶¹, der dortige Vers entspricht je nach System entweder dem Monat September oder dem Anfang des Oktober, d.h. dem Zeitraum, zu dem die Zugvögel Ägypten erreichen³⁶². Im Isistempel von Dendara bringt der König den Chronokraten des Choiak ein Gänseopfer dar³⁶³.

F. Relation zum Gesamttext (II.1): Jeweils 42 Verse können den 22 o.äg. und 20 u.äg. Gauen entsprechen, was beim vorliegenden 39. Vers zu einer Gleichsetzung mit dem 17. u.äg. Gau führt. Der Begleittext scheint gleich mehrere Hinweise auf diesen Gau zu enthalten. Der erste liegt schon in der Form des Chnum als Amun, dessen Vorkommen immerhin recht wahrscheinlich ist. Amun-Re ist bekanntlich der Gaugott des 17. u.äg. Gaus. Der zweite Hinweis liegt in *ḥw*: „Wind“ und *mhyt*: „Nordwind“, da der Wind und damit vor allem der meist vorherrschende Nordwind Thema der lokalen Mythologie war³⁶⁴. Der dritte Hinweis liegt in der Wurzel *mhy*: „nördlich“, von der sich *mhyt*: „Nordwind“ ableitet: Gleich vier Alternativbezeichnungen für die Hauptstadt *Sm3-Bḥdt* enthalten dieses Element (*Sbḥt-Mḥw*: „das Tor Unterägyptens“³⁶⁵, *Twnw-Mḥw*: „das nördliche Heliopolis“, *W3st-Mḥw*: „das nördliche Theben“ und *Niwt-mḥtyt*: „die nördliche Stadt“ bzw. besser gleich

359 Bei Gleichsetzung von I. *ḥt* 1 (1. Thoth) mit dem 19. Juli (heliakischer Aufgang des Sirius).

360 Der Rechenweg wäre $(40 : 365)^4 = 0, 14\%$.

361 Vgl. Leitz, Außenwand, 327-328.

362 Einiges Material hierzu bei Leitz, Chronokraten und Ritualszenen, Kapitel 3.

363 Cauville, Temple d'Isis, 246, 16 – 247, 12 (Tableau VI) sowie Tf. 214; vgl. Leitz, Chronokraten und Ritualszenen, 37.





364 Siehe Leitz, Geographisch-osirianische Prozessionen, 434-435 (§ 39g).

365 Siehe Leitz, Geographisch-osirianische Prozessionen, 430, Anm. 4 mit weiteren Literaturverweisen.


sowohl dieser Ausdruck wie *imn rn.f* sind typische Bezeichnungen des ramessidischen Weltgottes³⁷⁰.

E. Allegorische Ebene (1b): Der Verborgene (*imn*) verweist schon auf den folgenden Vers, in dem der Gott als *sdm.tw mdw/hrw.f nn m33t.tw.f*: „dessen Worte/Stimme gehört wird, ohne daß er gesehen wird“ bezeichnet wird.

F. Relation zum Gesamttext (I.3): Innerhalb eines Systems, bei dem jeweils 13 Verse den 12 Monaten des ägyptischen Kalenders und den Epagomenen zugeordnet werden können, entspricht der 40. Vers dem 1. Monat Thoth (I. *3ht*). Der Name des Monats war *Dhwty*:

„Thoth“, worauf die Zeichenkombination  in Form eines Rebus verweisen kann.  = *d* auf (Ägyptisch *h(r)*, Koptisch *ε1-*)  = *t*, zusammen *dht* = Thoth. Für das gleiche Rebus siehe Vers (79) der Litanei für Neith, der innerhalb von System II.1 dem 15. u.äg. Gau mit dem Hauptgott Thoth entspricht sowie innerhalb des vorliegenden Systems I.3 Vers (40) der Litanei für Neith. Ein eher banaler Hinweis auf den 1. Monat ist der Ideogrammstrich in  als Zahlzeichen für 1.

F. Relation zum Gesamttext (I.8): Bei einer Gleichsetzung der gesamten Litanei mit dem Kalenderjahr entspricht der 40. Vers dem 12. Choiak (+/- 1 Tag)³⁷¹, das ist etwa der 28. Oktober. In den koptisch-arabischen Almanachen wird von einem Verschwinden der Insekten in der zweiten Oktoberhälfte und im November berichtet, um in der zweiten


Februarhälfte oder im März wieder zu erscheinen³⁷². Der Name des Chnum  ließe sich als Subjekt-Stativ-Konstruktion auffassen, d.h. *hpr/mhrr imn*: „Der Skarabäus ist verborgen“, was jahreszeitlich nicht unpassend wäre, da sich die Insekten ungefähr zu dieser Zeit in die Erde zurückziehen. Sollte diese Überlegung richtig sein, so könnte man sich auch fragen, ob die ungewöhnlich große Zahl von sechs Skarabäen in Vers (33 = 34), der dem 27. Hathor (+/- 1 Tag), d.h. dem 13. Oktober entspricht, nicht mit dem Schlüpfen der jungen Skarabäen im Spätsommer in Verbindung zu bringen wäre. Exakte Daten zu den Verhältnissen in Ägypten vor dem Bau des Staudamms waren nicht aufzufinden, aber eine ähnliche Häufung von Skarabäen (immerhin fünf) gibt es in den Versen (25) bis (27) der Litanei für Neith, die einem Zeitraum vom 16. – 25. Choiak (+/- 2 Tage) entsprechen, also dem 30. Oktober bis zum 12. November, was zeitlich nicht weit weg ist vom vorliegenden Vers.


370 Assmann, Re und Amun, 196-197 und 208-214. Speziell als Bezeichnung des Chnum-Re in Esna in Esna III, 387, 3.


371 Rechnung: $(40 : 143) \times 365 = 102, 1 = 102$. Tag des Jahres.




372 Pellat, Cinq calendriers égyptiens, 211 s.v. bestioles, z.B. mit Verweis auf S. 142 (4. November: „les insects se mettent à entrer dans le sein de la terre“) bzw. S. 144 (7. November: „Les bestioles se cachent“). Vgl. Michell, Egyptian Calendar, 14, der für den 21. Februar berichtet: „Ants emerge from their holes“ und am 28. Februar notiert: „Bugs abundant“. Exakte Daten für den Skarabäus waren nicht zu bekommen, aber vgl. immerhin von Lengerken, Der Pillendreher, 51-52: „Aus zahlreichen Versuchen geht hervor, daß der Jungkäfer, wenn alles gut abläuft, im Spätsommer die Wände seiner Fraßhöhle zerbricht, sich aus dem Erdreich hervorarbeitet und sich auf Nahrungssuche begibt. Er streift einige Zeit umher und verschwindet schließlich im mütterlichen Schoß der Erde, um die schlechte Jahreszeit schlafend verstreichen zu lassen. Das nächste Frühjahr lockt ihn wieder hervor ins Reich des Sonnengottes“. Das deckt sich immerhin mit den Angaben der Almanache, die Winterruhe wird auch bei Plinius (XI, 98) erwähnt.

F. Relation zum Gesamttext (II.1): Jeweils 42 Verse können den 22 o.äg. und 20 u.äg. Gauen entsprechen, was beim vorliegenden 40. Vers zu einer Gleichsetzung mit dem 18.



u.äg. Gau führt. Die Gauhieroglyphe  in der Lesung *Imt hntt* enthält ein Kind, auf das


hier mit der Gruppe  in der üblichen Lesung *ms*: „Kind“ verwiesen wird. Das Substantiv *imty*: „Kind“ wird bei phonetischen Schreibungen meist nur mit *im* geschrieben³⁷³, so daß

man das Zeichen  am Versende in der Lesung *im* als phonetischen Verweis auf das Gauzeichen werten kann³⁷⁴. Die Gaugöttin war die Katzengöttin Bastet. Die Katze dient in

mehreren Zeichenvarianten ,  oder  zur Schreibung der zusammengesetzten Präposition *hft-hr*, die offenkundig spielerisch in der Art eines Rebus als „vor dem Gesicht“

ausgedeutet wurde. Das Gleiche gilt für  mit demselben Lautwert³⁷⁵, worauf in Vers (40)

der Litanei für Menhit mit den Zeichen  und  verwiesen wird, handelt es sich doch dabei um Personen, die etwas „vor dem Gesicht (*hft-hr*)“ haben. Im vorliegenden Vers findet

sich der gleiche Effekt mit Hilfe des doppelt vorhandenen Zeichens . In all diesen Fällen muß man sich die Katze hinzudenken.

F. Relation zum Gesamttext (III.4): Das Rahmenthema der beiden Verse (39) und (40) ist der thebanische Amun, der Hauptgott des 4. o.äg. Gaus. Ähnlich wie in der Litanei für Osiris findet sich hier eine arithmetische Anspielung auf den 4. Gau im 40. Vers bei einer nicht unüblichen Ersetzung der Einer durch die Zehner.

F. Relation zum Gesamttext (IV.1): Der vorliegende Vers befindet sich zur Gänze in Kolumne 15 der Säule 4, die einen Winkel von 56° – 69° gemessen vom Nordpunkt abdeckt³⁷⁶. In diesem Bereich geht die Sonne rund 35 Tage vor und nach der Sommer-sonnenwende (etwa Mitte Mai bis Ende Juli) auf und der gesamte Begleittext, der sich wie wie weiter oben schon gesagt auf den Sonnengott bezieht, könnte zu einer Situation bei Sonnenaufgang passen. Hierzu vergleiche man einen Text aus Deir Schelwit, der am Ende den gleichen Ausdruck wie der vorliegende Vers enthält, aber um einiges länger ist: „Die große Sonnenscheibe, wenn sie sich am Morgen zeigt (*itn wr di.f sw tp dw3w*), deren Strahlen das Unwetter vertrieben haben (*hst.n m3wt.f šn^c*), nachdem sie den Himmel als Harachte befahren hat (*d3.n.f nnt m Hr-3hty*), wenn er sich in der großen Barke zeigt (*di.f tp.f m wib wr*), der überaus Entfernte (*hr sp 2*), der Geheime, der nicht gekannt wird (*št3 nn rh.f*), der seinen Leib vor dem versteckt, der aus ihm herausgekommen ist (*sšt3 dt.f r pr im.f*)“³⁷⁷. Der Zusammenhang mit dem Sonnenaufgang ist dort klar erkennbar, aber der findet natürlich über das ganze Jahr hinweg statt. Für die Zeit um das Sommersolstitium (+/- 35 Tage), zu der die Sonne tatsächlich in der Verlängerung von Kolumne 15 aufgeht, könnte man aber auf den Monatsname *mswt-R^c*: „Mesore = Geburt des Re“ verweisen, der ein-

373 Vgl. LGG I, 299a-b; Wilson Ptolemaic Lexikon, 65.



374 Für ähnliche Fälle siehe Vers (81 = 82) der Litanei für Nebetuu und Vers (123 = 124) der Litanei für Heka.

375 Siehe Esna II, XXVI.

376 Siehe die Tabelle am Anfang von Abschnitt IV.1 im Kapitel zur Systematik der Litaneien.


377 Deir Chelouit III, 147, 14.

F. Relation zum Gesamttext (I.3): Bei der Gleichsetzung von jeweils 13 Versen mit den 12 Monaten und den Epagomenen entspricht der 41. Vers dem 2. Monat Paophi (II. *3ht*). Die




Anspielung auf die Zahl 2 erfolgt über  und  jeweils in der Lesung *šw*, ist Schu doch das 2. Mitglied der heliopolitanischen Neunheit³⁸¹.



F. Relation zum Gesamttext (I.8): Bei einer Gleichsetzung der gesamten Litanei mit dem Kalenderjahr entspricht der 41. Vers dem 15. Choiak (+/- 1 Tag)³⁸², das ist etwa der 31. Oktober. Es ist ganz offensichtlich, daß es in diesem Vers um größere und hörbare Windstöße geht, aber die koptisch-arabischen Almanache bieten hier verhältnismäßig wenig Vergleichsmaterial. Immerhin ließe sich ein Eintrag für den 27. Oktober zitieren, der für diesen Tag Windstöße notiert, am 3. November wird das präzisiert als Windstöße aus dem Osten³⁸³. In den Phaseis des Klaudios Ptolemaios findet sich für den 7. Athyr des alexandrinischen Kalenders (1. Thoth = 29. August jul.), das wäre der 2. November des julianischen Kalenders der Eintrag, daß den Ägyptern zufolge ein heftiger Südwind weht (*Αἰγυπτίοις νότος λάβρος*)³⁸⁴. Der folgende Vers (42) mit der Erwähnung des *iw n 3 wr*: „des überaus großen Windes“ dürfte das gleiche Thema behandeln. Der Vers entspricht dem 17. Choiak (+/- 1 Tag)³⁸⁵, das wäre etwa der 2. November.



F. Relation zum Gesamttext (II.1): Jeweils 42 Verse können den 22 o.äg. und 20 u.äg. Gauen entsprechen, was beim vorliegenden 41. Vers zu einer Gleichsetzung mit dem 19.


u.äg. Gau führt. Die Anspielung auf diesen Gau liegt in der roten Krone  im Namen des Chnum, die das charakteristische Attribut der Gaugöttin Wadjet ist. Für den gleichen Effekt siehe Vers (41) der Litanei für Osiris und Vers (40 = 41) der Litanei für Nebetuu. Des

weiteren ist die rote Krone auch ein Element des Gauzeichens  *Imt pht*. Das *bwt* dieses

Gaues ist  *nk*: „Geschlechtsverkehr haben“, was seinen Grund vermutlich in dem lokalen Kult des Min und dessen bekannter sexueller Potenz hat³⁸⁶. Hierauf könnte der Phallus  im Begleittext verweisen, vgl. zu diesem Thema auch Vers (40bis = 41) der Litanei für Neith, Vers (40 = 41) der Litanei für Heka und Vers (41) der Litanei für Menhit. Ein weiterer Hinweis auf den Mondgott Min könnte das Zeichen  mit der möglichen

vgl. auch Esna III, 366, 2 (§ 16) mit der Schreibung   für Chnum. Hier wird der Gott Schu

direkt im Begleittext genannt. Ähnlich gelagert ist der Fall in Esna III, 355, 3 (§ 28) mit  

 als Schreibung für Chnum. Das kann man kaum anders als „der Ba des Schu“ lesen und der Begleittext erwähnt dann auch den süßen Wind (*šw nḏm*) als dessen segensreiche Eigenschaft.

381 Vgl. für diesen Effekt einen Zyklus später Vers (54) dieser Litanei oder Vers (5) der Litanei für Osiris und Vers (67) der Litanei für Neith.

382 Rechnung: (41 : 143) x 365 = 104, 7 = 105. Tag des Jahres.



383 Delchevalerie, *Calendrier égyptien*, 30-31 („Coups de Vent“ bzw. „Coups de vent d’Est“). Vgl. auch Pellat, *Cinq calendriers égyptiens*, 140 (24. Oktober: „Ce jour-là, ou le précédent, de grands vents soufflent en mer“; 27. Oktober: „agitation des vents“).

384 Lehoux, *Astronomy, Weather, and Calendars*, 265 und 288.

385 Rechnung: (42 : 143) x 365 = 107, 2 = 107. Tag des Jahres.


386 Siehe Leitz, *Gaumonographien in Edfu*, 354 mit weiteren Literaturverweisen.

Lesung *idnw*: „Stellvertreter“ sein³⁸⁷. Noch eine andere Anspielung auf Min könnte in den


beiden Augen  in der Lesung *mn*³⁸⁸ liegen. Zuletzt könnte auch noch das dreimal vorkommende Zeichen  in der Lesung *mn* ein phonetischer Verweis auf *Mnw*: „Min“ sein, selbst wenn dies ein recht häufig vorkommendes Zeichen ist.

G. Sonstiges (1a-b): Der Ausdruck „der den Wind erschaffen hat“ verweist auf die große Luftsäule des folgenden Verses (42).

(42) Chnum als Luft- und Windgott II

¹⁶ 
n Hnmw p3 iwn 3 wr šps n mh hḥ nty (hr) f3t pt m r3-^cwy.f: „für Chnum, die überaus große und prächtige Luftsäule von einer Million Ellen, der den Himmel kraft seiner Arme trägt“.

A. Graphische Ebene (1b): Die Hehfigur  verweist auf die gleiche Hieroglyphe im folgenden Vers (43).



D. Phonetisch-allegorische Ebene (1a-b): Die Hieroglyphe  im Namen des Chnum verweist auf das Tragen des Himmels im Begleittext und in den beiden folgenden Versen



(43) und (44)³⁸⁹. Auch die Hehfigur  dürfte auf dieses Thema hindeuten³⁹⁰.

387 Für *idnw* als Bezeichnung des Min und Mondgötter allgemein vgl. LGG I, 644c – 645b und Altmann-Wendling, *MondSymbolik – MondWissen*, 940-948.


388 Vgl. hierzu Sauneron, *Esna VIII*, 126, Nr. 66 mit dem Plutarchzitat (De Iside, Kap. 56): „Sie pflegen Horus auch Min zu nennen, das heißt der Gesehene, denn der Kosmos ist wahrnehmbar und sichtbar“ (Übersetzung: Görgemanns, *Plutarch*, 233); Klotz, in: *GM* 233, 2012, 21 mit Anm. 4. Diesem Dossier läßt sich noch eine Passage aus dem Horusmythos von Edfu hinzufügen. Dort (E VI, 115, 1-2) heißt es: *ḏd.n R^c ḥ^c Hr Bḥdy m33(.i) tw [oder m33 tw(.i)] ḏd.tw Hwt-R^c r 3t tn hr[.s] r mn hrw pn ntr imy.s Hr-Bḥdy-R^c-Mnw*: „Re sagte: Bleib stehn, Horus von Edfu, damit ich dich sehe [Alternative nach Kurth, *Edfou VI*, 197: Schau mich an!]. Deswegen sagte man Tempel des Re (= Töd) zu dieser Stätte bis zum heutigen Tag. Der Gott, der in ihr ist: Horus von Edfu-Re-Min“. Neben der offenkundigen Ätiologie zu *Hwt-R^c* über *ḥ^c* und *R^c* enthält der Text noch eine weitere, die Min auf *m33*: „sehen“ zurückführt.


389 Der gleiche Effekt findet sich in dem großen *snd-n*-Hymnus in *Esna III*, 277, 19 (§ 1), in dem der Name des

Chnum wie folgt   geschrieben ist. Der Begleittext nimmt darauf eindeutig Bezug: *snd n Hnmw imyw pt wd3 n wtst r ^cf [...] m ḥprw.f s3ḥ hr h3yt m s^cr t3w r^c nb*: „Habt Ehrfurcht vor Chnum, ihr Bewohner des Himmels, von dessen Tätigkeit das Wohlergehen des Himmels abhängt, [... Himmel] in seiner Gestalt, der unter den Himmel gelangt als der, der den Wind jeden Tag emporsteigen läßt“. – Das Fest der Hochhebung des Himmels am 1. Phamenoth war eines der wichtigsten in Esna und zugleich das am detailreichsten beschriebene, nach der Interpretation von Sauneron waren 14 der 18 Säulen für dieses

Fest reserviert (*Esna V*, 71). Die Himmelshieroglyphe erscheint siebenmal (1 x  und 6 x ) in diesem Vers. Dies ist möglicherweise nicht nur eine optische Verstärkung des Themas „Himmel“, sondern auch eine graphisch/arithmetische Anspielung auf das am ersten Tag des siebten Monats gefeierte Fest der Hochhebung des Himmels.

390 Hierzu vgl. man *Esna III*, 302, 13. Dort wird in der Passage *nb nhp nhp rmt*: „der Herr der Töpferscheibe,


der die Menschen auf der Töpferscheibe formt“ *nb nhp* wie folgt geschrieben . Das ist

D. Phonetisch-allegorische Ebene (1a): Die Straußenfeder  in der Lesung Šw: „Schu“ verweist auf den Wind (*iwn*) im Begleittext. Etwas Ähnliches findet sich auch in einer Monographie über dem nördlichen Nebeneingang: *dd.tw iwn m rn n Šw Twnyt m rn n sp3t tn*: „Dann sagte man (Luft)säule als Name des Schu und Esna als Namen dieses Bezirks“³⁹¹.



D. Phonetisch-allegorische Ebene (1b): Der Himmel *pt* verweist auf das bedeutungsgleiche Wort *nnt* im folgenden Vers (43). In beiden Versen geht es um das Hochheben des Himmels (*ḥ pt, f3t pt, wts nnt*).

E. Allegorische Ebene (1a): Der Name des Chnum ließe sich ebenso wie in Vers (44) als *ḥ pt* Šw: „der den Himmel erhebt, Schu“³⁹² übersetzen, d.h. der Name des Gottes ist einmal mehr eine Art Kurzfassung des Begleittextes.

E. Allegorische Ebene (1a-c): In den Versen (42) bis (44) erscheinen insgesamt vier Ausdrücke in den Begleittexten, die das Stützen des Himmels zum Thema haben (*f3t pt m r3-ḥwy.f; ḥ pt; wts nnt; smn š3t m r3-ḥwy.f*). In dieser Vierzahl dürfte eine Anspielung auf die

vier Himmelsstützen vorliegen. Wenn man bereit wäre, die Zeichenkombination  im Begleittext von Vers (43) ebenfalls als Himmelstütze anzusehen, käme man einschließlich


des dreimaligen Vorkommens der Hieroglyphe  ebenfalls auf vier Himmelsstützen.

F. Relation zum Gesamttext (I.3): Entsprechend der Möglichkeit, daß jeweils 13 Verse für jeweils einen der 12 Kalendermonate und die Epagomenen stehen, wäre der 42. Vers wieder gleichsetzbar mit dem 3. Monat Hathor (III. *3ht*). Dieser Name leitet sich her von der Göttin *Hwt-Hr*: „Hathor“, worauf das doppelt vorkommende Zeichen  in der Lesung *hr* anspielt. Wenn man möchte, kann man auch in dem dreifach vorhandenen Zeichen  einen numerischen Verweis auf den 3. Monat sehen. Darüber hinaus enthält die Hehfigur

 drei Palmrispen, zwei in den Händen des Gottes und eine auf dem Kopf.

F. Relation zum Gesamttext (I.8): Für die jahreszeitliche Einordnung des *iwn 3 wr*: „überaus großen Windes“ siehe den Kommentar zum vorangehenden Vers (41).



F. Relation zum Gesamttext (II.1): Jeweils 42 Verse können den 22 o.äg. und 20 u.äg. Gauen entsprechen, was beim vorliegenden 42. Vers zu einer Gleichsetzung mit dem 20.


u.äg. Gau führt. Die Gauhieroglyphe  in der Lesung *Spdw* zeigt einen ruhenden Falken mit einer Doppelfederkrone und der Geiertext des Thothbuches nennt die beiden Federn des Falken (*šywy n gmhs*) als eines der Schlüsselwörter dieses Gaus³⁹³. Im vorliegenden Vers

eine klare Anspielung auf das Fest der Hochhebung des Himmels (*ḥ pt*), in dessen Rahmen der vorliegende Hymnus rezitiert wurde. Man vgl. dazu auch das untere Bandeau der gleichen Säule 12 (Esna III, 313A), in


dem die Schreibung der Töpferscheibe *nhp* mit    die gleiche Anspielung enthält.

391 Esna II, 80, 2.



392 Das bedeutet, das Zeichen  in der Lesung Šw stellt eine Epexege zum vorangehenden Zeichen  dar. Vgl. hierzu in einem ganzen anderen räumlichen und zeitlichen Kontext (Hibis) Klotz, bei Arpagaus, in:

Quack und Luft, Schrift und Material, 88: Hier verweist das Zeichen  in einer Friesinschrift auf eine Darstellung des Gottes Schu im Register darunter.


393 Vgl. Leitz, in: RdE 63, 2012, 184-185.


findet sich die gleiche Anspielung im Namen des Chnum mit der doppelt vorhandenen Straußenfeder  in der Lesung *šw*, zudem verweist sie in der Lesung *šw*: „Schu“ auf die hervorgehobene Rolle dieses Gottes im 20. u.äg. Gau³⁹⁴.

F. Relation zum Gesamttext (IV.6): Der vorliegende Vers befindet sich zur Gänze in Kolumne 16 der Säule 4, deren Verlängerung direkt unter den Architrav an der Fassade zwischen Säule D und E führt. Dort steht *šw tw3 nnt iwn wr*: „Schu, der den Himmel stützt, der große Wind“³⁹⁵. Statt *iwn wr* steht im vorliegenden Vers *iwn ʿ3 wr* in etwa gleicher

Bedeutung, der Hinweis auf *šw* ist  im Namen des Chnum und der auf *tw3 nnt* liegt sowohl in  im Namen des Chnum wie in dem Ausdruck *ʿ3t pt*: „den Himmel stützen“. Der gleiche Effekt findet sich auch beim folgenden Vers (43).

(43) Chnum als Luft- und Windgott III





¹⁶  n *Hnmw-Pth ʿh pt hḥ wts nnt*: „für Chnum³⁹⁶-Ptah, der den Himmel erhebt, Heh, der den Himmel stützt“.

A. Graphische Ebene (1b): Das Zeichen  erscheint auch im Namen des Chnum im folgenden Vers (44).


D. Phonetisch-allegorische Ebene (1b): Die Wörter für Himmel *pt* und *nnt* verweisen auf zwei weitere Wörter für Himmel (? und *hrt*) im folgenden Vers (44).

E. Allegorische Ebene (1a): Der Name des Chnum kann wie in Vers (134) als *hpr nmw*: „Es entsteht der Zwerg“ übersetzt werden. Das ist eine recht eindeutige Anspielung auf den patäkengestaltigen Ptah, der den Himmel hochhebt³⁹⁷.

F. Relation zum Gesamttext (I.3): Entsprechend der Möglichkeit, daß jeweils 13 Verse für jeweils einen der 12 Kalendermonate und die Epagomenen stehen, wäre der 43. Vers wieder gleichsetzbar mit dem 4. Monat Choiak (IV. *ʿ3ht*). Die Anspielung darauf liegt in den drei

Himmelshieroglyphen   und der Gruppe  in der Lesung *pt* als Äquivalent zu , was insgesamt 4 Himmel als Verweis auf den 4. Monat ergibt.

F. Relation zum Gesamttext (II.1): Jeweils 42 Verse können den 22 o.äg. und 20 u.äg. Gauen entsprechen, was beim vorliegenden 43. Vers zu einer Gleichsetzung mit dem 1. o.äg. Gau führt. Der Priester dieses Gaus heißt *wts Rˁ*: „Träger des Re“³⁹⁸, geschrieben mit dem

Zeichen , worauf genau dieses Zeichen im Begleittext verweist. Zugleich enthält es über das Herz noch einen Verweis auf die Gauhauptstadt *ʿ3bw*: „Elephantine“³⁹⁹. Ebenfalls

394 Vgl. Meeks, Mythes et légendes, 36 und 307-308.


395 Esna IV, 440, 2.







396 Für den Zwerg als Zweikonsonantenzeichen *nm* vgl. Esna VII, 566, 7.

397 Der maßgebliche Artikel ist Berlandini, in: RdE 46, 1995, 9-41 (insbesondere S. 22-25).

398 Leitz, Gaumonographien in Edfu, 10-11.
































399 Vgl. Kurth, Einführung ins Ptolemäische, 238, Anm. 246.


auffällig im Zusammenhang mit dem 1. o.äg. Gau ist der Zwerg  im Namen des Chnum. Hier könnte man natürlich den Zwerg aus der allseits bekannten Autobiographie des Harchuf bemühen⁴⁰⁰, aber das liegt zeitmäßig mehr als 2000 Jahre vor den Esnalitaneien. Zum Glück gibt es noch einen weit einschlägigeren Text aus der Zeit Ptolemaios VI. auf dem Monthtor in Karnak, auf den Dasen aufmerksam gemacht hat⁴⁰¹. Der Text ist inzwischen in einem Faksimile neu publiziert worden⁴⁰², aber die Beschreibung der fraglichen Hieroglyphe bei Dasen ist zutreffend⁴⁰³. Es handelt sich um eine geographische Prozession der Gaue Oberägyptens und zwar geht es in diesem Fall um die Beischrift zum 1. o.äg. Gau. Die entscheidende Passage lautet: *iw n.f nmww nw h3swt rsywt hr b3kw.sn r 3yt.f*: „Zu ihm

kommen die Zwerge der südlichen Fremdländer       mit ihren Abgaben für sein Heiligtum⁴⁰⁴. Das scheint ein recht gutes Argument dafür zu sein, auch in dem Zwerg des vorliegenden Verses eine Anspielung auf den südlichsten Gau an der Grenze zu Nubien zu sehen.

F. Relation zum Gesamttext (IV.6): Fast der gesamte Begleittext erscheint auch an der Unterseite des Architraven zwischen den Säulen der Fassade D und E, der Text dort lautet: *Pth h pt šw tw3 nnt*: „Ptah, der den Himmel hochhebt, Schu, der den Himmel stützt“⁴⁰⁵. Der vorliegende Vers befindet sich zur Gänze in Kolumne 16 der Säule 4, deren Verlängerung direkt unter diesen Architrav führt. Der gleiche Effekt findet sich schon beim vorigen Vers (42). Die Fortsetzung des Textes auf dem Architraven (*iwn wr wp pt r t3*) findet sich hier einige Verse später in Vers (55). Die weitere Fortsetzung (*b3 3 wr š3w r ntrw*) steht dann in fast unveränderter Form in Vers (57).

(44) Chnum als Luft- und Windgott IV

¹⁶                                *n Hnmw [...] pt smn š3t m r3-
wy.f*: „für Chnum [...] Himmel, der den Himmel durch die Tätigkeit seiner Arme festigt“⁴⁰⁶.

A. Graphische Ebene (2a-b): Der den Himmel tragende Mann  verweist auf die zwei Himmelshieroglyphen des Begleittextes und zwei weitere im folgenden Vers (45).

400 Ein Verweis auf Helck, in: LÄ II, 1129 s.v. Herchuf dürfte für die vorliegenden Zwecke genügen.

401 Dasen, Dwarfs, 28 mit Anm. 20.

402 Aufrère, Propylône d'Amon-Rê-Montou, 75 (das Faksimile ist nicht exakt).

403 Überprüft anhand Photo Dils 1878.

404 Alle bisherigen Übersetzungen, z.B. Leitz, Regionale Mythologie, 52 sollten korrigiert werden. Die Formulierung würde natürlich besser zu einer Lesung *wrw*: „Große“ passen, die eben ihre Abgaben herbeibringen, aber die doch recht eindeutige Zwerghieroglyphe spricht gegen eine solche Lesung. Vielleicht sollte ja ausgedrückt werden, daß die Abgaben der südlichen Fremdländer in eben diesen Zwergen bestehen.



405 Esna IV, 440, 2.


406 Für die gleiche Reihenfolge *hh wts nnt* (43) und *smn š3t m r3-wy.f* (44) vgl. Esna III, 372, 15 und VI, 489, 14. Zu *š3t* als nicht im Wb verzeichneten Wort für „Himmel“ siehe Wilson, Ptolemaic Lexikon, 1036, der Beleg E III, 248, 9 ist von der Schreibung her eindeutig.


E. Allegorische Ebene (1a): Wie in Vers (42) ließe sich der Name des Chnum als *ḥ pt šw*: „der den Himmel erhebt, Schu“ übersetzen, d.h. der Name des Gottes ist ein Verweis auf die im Begleittext beschriebene Rolle des Schu als Himmelsträger⁴⁰⁷.

F. Relation zum Gesamttext (I.3): Bei der Gleichsetzung von jeweils 13 Versen mit den 12 Monaten und den Epagomenen entspricht der 44. Vers dem 5. Monat Tybi (I. *prt*). Unter gewissen Vorbehalt wegen der partiellen Zerstörung des Verses könnte mit $\Pi = 4$ und $I = 1$, was als Summe 5 ergibt, eine numerische Anspielung auf den 5. Monat vorliegen.

F. Relation zum Gesamttext (II.1): Jeweils 42 Verse können den 22 o.äg. und 20 u.äg. Gauen entsprechen, was beim vorliegenden 44. Vers zu einer Gleichsetzung mit dem 2. o.äg.

Gau führt. Das Gauzeichen ist  in der Lesung *Wtst-Hr*. Darauf wird mit dem Zeichen  in Form eines Rebus verwiesen, dessen einfache Auflösung Hochheben (Ägyptisch *wts*)



des Himmels $\overline{\text{---}} = hr(t) = Wts(t)\text{-}Hr$ ist. Das Zeichen  besitzt nicht nur den Lautwert *št3*, sondern kann auch *hr* gelesen werden, was einen weiteren phonetischen Hinweis auf den

zweiten Teil des Gauzeichens ergibt. Zuletzt könnte noch das Zeichen  in der Lesung *šw* einen numerischen Verweis auf den 2. o.äg. Gau darstellen, schließlich ist Schu das 2. Mitglied der heliopolitanischen Neunheit, worauf in diesen Litaneien ziemlich häufig angespielt wird⁴⁰⁸.

(45) Chnum als Schöpfer des Kosmos I

¹⁶   ¹⁷             *n Hnmw ir pt n itn.f ḥn^c msw.f*: „für Chnum, der den Himmel erschafft für seine Sonnenscheibe und seine Kinder“.





A. Graphische Ebene (1a): Der Himmel  im Namen des Chnum verweist auf das gleiche Zeichen im Begleittext.

A. Graphische Ebene (2a): Die Sonnenscheibe mit den Strahlen  im Namen des Chnum verweist auf die Sonnenscheibe ohne Strahlen  im Begleittext.


E. Allegorische Ebene (1a): Der Name des Chnum ließe sich – ähnlich wie in Vers (50) und (135) – auffassen als *išhw n pt*: „der Leuchtende des Himmels“, alternativ auch als *wbn m pt*: „der am Himmel leuchtet“. Beides wäre ein Verweis auf *itn*: „die Sonnenscheibe“ des Begleittextes, die Verwendung der Himmelshieroglyphe im Namen einer Gottheit als Verweis auf irgendein Himmelsphänomen ist auch außerhalb der Litaneien häufig⁴⁰⁹.



407 Vgl. zu dieser bekannten Funktion des Schu in aller Kürze Kurth, Weltbild, 274-275.


408 Vgl. etwa den Kommentar zu Vers (41) dieser Litanei.

409 Vgl. etwa (a) Esna III, 377, 2. Hier wird Chnum mit     geschrieben, das im Begleittext angesprochene Himmelsphänomen ist der Wind: *twt Hnmw b3 šw imn kh3 3t iw ḥpr p3 fdw šw im.f pr w^c nb im.sn m bw mr.f w^c m rsy ky m mḥty kyw r^c nb m imntt i3bt*: „Du bist Chnum, der Ba des Windes, der Vorborgene mit wütendem Augenblick, wobei die vier Winde aus ihm entstehen und ein jeder von ihnen hervorkommt an dem Ort, an dem er es will: Der eine im Süden, der andere im Norden sowie die anderen

F. Relation zum Gesamttext (I.4): Jeweils 30 Verse entsprechen den 30 Tagen des Mondmonats, so daß der 45. Vers dem 15. Mondmonatstag gleichsetzbar ist, auf den der



Vollmond fällt. Die Schreibung des Namens des Chnum  ist nahezu die gleiche wie in

Vers (135)  , der ebenfalls dem 15. Mondmonatstag entsprechen kann, beides ließe sich als *wbn/iḥw/šw n pt*: „der Leuchtende/das Licht des Himmels“ übersetzen, worunter man leicht den Mond verstehen kann⁴¹⁰, der am vorliegenden Tag die ganze Nacht über scheint und etwa um Mitternacht kulminiert⁴¹¹. Auch beim Begleittext könnte man gut an den nächtlich leuchtenden Mond (als *itn* bezeichnet) und die Sterne (?) (*msw.f*: „seine



Kinder“) denken. Im Falle der Strahlensonne  läßt sich das sogar eindeutig durch einen Eintrag im Handbuch der Hieroglyphenzeichen nachweisen, wo bei diesem Zeichen der 15.



Mondmonatstag   genannt wird⁴¹².



F. Relation zum Gesamttext (II.1): Jeweils 42 Verse können den 22 o.äg. und 20 u.äg. Gauen entsprechen, was beim vorliegenden 45. Vers zu einer Gleichsetzung mit dem 3. o.äg. Gau führt. Die männliche Hauptgottheit ist *Hr-Nḥn*: „Horus von Hierakonpolis“, der Verweis

darauf liegt in dem doppelten Vorkommen von  in der Lesung *hr*. Auch in  mit




dem Äquivalent  (vgl. den folgenden Vers 46) könnte eine Anspielung auf diesen Gott


vorliegen. Das Gauzeichen  wurde ausgedeutet als Mundöffnungsgerät  *psš-kf*, dessen beide Hälften als *ṛty*: „Unterkieferhälfte“ bezeichnet wurden, worauf in Vers (3) der



Litanei für Heka u.a. mit  verwiesen wurde (über die Lesung *psd* als Hinweis auf ).

Bei dem Zeichen  könnte man darauf verweisen, daß es sich um drei zusammengebundene Fuchsfelle handelt, die genauso wie die 3 Striche  ein Verweis auf den 3.



jeden Tag im Westen und Osten“. (b) Recht ähnlich ist auch die Schreibung für Chnum in den Morgenlied

in Esna III, 379, 24. Dort wird man    mit *iḥw bḥ pt*: „Der Leuchtende, der Ba/Widder des Himmels“ übersetzen können, was sowohl ein Verweis auf *itn wr*: „die große Sonnenscheibe“ wie *bḥ wr*: „den großen Widder“ des Begleittextes wäre.

410 Hierzu vgl. man außerhalb der Litaneien die sehr ähnliche Schreibung des Namens des Chnum mit 

  in Esna VII, 587, 23. In dieser Hapi-Sechet-Prozession ließe sich der Name des Chnum mit „Es leuchtet der Ba des Himmels“ übersetzen. Hier könnte ein Zusammenhang mit der Identifikationsformel vorliegen, die mit *ntk iwn ḥry-ib ʒht*: „Du bist der Pfeiler (meistens der Mond), der inmitten des Horizontes ist“ beginnt. Auf jeden Fall steht die Himmelshieroglyphe im Namen des Chnum für ein Himmelsphänomen und die leuchtende Sonnenscheibe ist mit zumindest großer Wahrscheinlichkeit wie im vorliegenden Vers auf den Mond gemünzt.

411 Vgl. hierzu den Text zur Barke mit dem Vollmond an der astronomischen Decke im Pronaos von Dendara:

ntk šw   *wbn m pt tḥ*: „Du bist das Licht, das im Himmel und auf der Erde leuchtet“ (D XV, 27, 15; siehe dazu Altmann-Wendling, *MondSymbolik – MondWissen*, 41).

412 Siehe Quack, in: Ryholt, *Hieratic Texts*, 79-80, 84 mit Anm. gg) und Tf. 16-17 (Fragm. I, 11).



o.äg. Gau sein könnten. Die Gruppe in der Lesung *tn* dient – wie in Vers (44 = 45) der Litanei für Nebetuu – als Verweis auf das phonetische Äquivalent und damit auf Nechet als Göttin der weißen Krone.

F. Relation zum Gesamttext (III.3): Mit Hilfe des Zeichens im Namen des Chnum in der Lesung *psd*: „neun“ erfolgt ein Hinweis auf den 45. Vers, ist doch 9 die Dreieckszahl zu 45⁴¹³, d.h. $1+2+3+4+5+6+7+8+9 = 45$.

F. Relation zum Gesamttext (IV.1. und 2): Wenn die Interpretation des Chnumnamens als *wbn/i3hw n pt*: „der Leuchtende des Himmels“ am Vollmondtag richtig ist (oben I.4), dann sollte man darauf hinweisen, daß sich diese Gruppe ganz unten in Kolumne 16 befindet. Diese Kolumne deckt ein Azimuth von 69° – 82° gemessen vom Nordpunkt ab, d.h. einen Bereich, in dem der Aufgang des Mondes zu Beginn der Nacht im Osten tatsächlich zu beobachten war. Die Positionierung ganz unten in der Kolumne entspricht dabei der tatsächlichen Höhe des Himmelskörpers im Augenblick des Aufgangs.

Der Ausdruck *ir pt n itn.f*: „der den Himmel erschafft für seine Sonnenscheibe“ befindet sich hingegen schon in Kolumne 17, die einen Winkel von 82° – 95° abdeckt, also exakt nach Osten hin orientiert ist. Es wäre durchaus denkbar, das das Erschaffen des Himmels für die Sonnenscheibe auf die Sonnenbahn verweisen soll, deren Anfang nun einmal im Osten liegt.

F. Relation zum Gesamttext (IV.2): Der Begleittext ist der Beginn einer Reihe von gleich strukturierten Ausdrücken, deren Thema die Erschaffung des Kosmos ist: *ir pt* (45), *ir t3* (46), *ir dw3t* (47). Die Parallelität geht noch weiter, alle drei Begleittexte sind aufgebaut in der Form *ir* + Teil des Kosmos + *n* + Wesensform des Gottes + *hn^c* + Bewohner des entsprechenden Teils des Kosmos. Die drei Bestandteile des Kosmos Himmel, Erde und Unterwelt sind dabei in der Kolumne so verteilt, daß der Himmel am höchsten und die Unterwelt am niedrigsten steht. Genau der gleiche Effekt findet sich in Vers (23) und (24) der Litanei für Neith.

(46) Chnum als Schöpfer des Kosmos II



17 | *n Hnmw ir t3 n shm.f hn^c km3.n.f*: „für Chnum, der die Erde erschafft für sein Abbild und den, den er erschaffen hat“.

C. Phonetische Ebene (1a): Die zweite Lesung von ist *t3*: „Erde“ und damit ein Verweis auf den Begleittext.

C. Phonetische Ebene (1b): Die Straußenfeder mit der Lesung *m3^c* verweist auf im Namen des Chnum im folgenden Vers (47) mit der gleichen Lesung.




F. Relation zum Gesamttext (I.3): Bei der Gleichsetzung von jeweils 13 Versen mit den 12 Monaten und den Epagomenen entspricht der 46. Vers wieder dem 7. Monat Phamenoth (III.



413 Siehe D IX, 109, 15-18 und die dazu zitierte Literatur bei Leitz, Außenwand, 322, Anm. 1.


prt). Der einzig auffindbare Verweis war  in der Lesung *nh* als Hinweis auf das phonetische Äquivalent  als Zahlzeichen für 7.






F. Relation zum Gesamttext (I.8): Die gesamte Litanei kann einem Kalenderjahr gleichgesetzt werden, so daß der 46. Vers in etwa 27./28. Choiak (+/- 1 Tag), d.h. etwa dem 12./13. November entspricht⁴¹⁴. Zu dieser Zeit des Jahres war die Flut auf den Feldern zurückgegangen⁴¹⁵, so daß unmittelbar danach mit der Aussaat begonnen werden konnte. Das könnte der Nebensinn von *ir t3* sein, d.h. „erschaffen wird das Land“, das zuvor eben noch nicht sichtbar war.

F. Relation zum Gesamttext (II.1): Jeweils 42 Verse können den 22 o.äg. und 20 u.äg. Gauen entsprechen, was beim vorliegenden 46. Vers zu einer Gleichsetzung mit dem 4. o.äg. Gau führt. Das heilige Tier des Gaugottes Amun-Re war die Nilgans (*smn*), auf deren Gestalt

hier mit dem Zeichen  verwiesen wird. Ein alternatives Zeichen für  in der Lesung *niwt* ist , was einen indirekten Verweis auf die geiergestaltige Gemahlin des Amun-Re,






die Göttin Mut ergibt. Das Gauzeichen  enthält eine Straußenfeder, worauf  im Namen des Chnum verweist. Eine wichtige Rolle innerhalb der lokalen Mythologie spielt der

schlangengestaltige Urgott Irta⁴¹⁶, worauf die Gruppe  im Begleittext verweist. Ein weiteres Element der thebanischen Mythologie ist der Skarabäus⁴¹⁷, hierauf verweist direkt

der Skarabäus  im Namen des Chnum und indirekt  im Begleittext in der Lesung *t3* als phonetisches Äquivalent zum Skarabäus. Das phonetische Äquivalent  zum Landzeichen  ergibt einen Verweis auf die Widdergestalt des Amun. Der letzte Hinweis liegt in dem Stadtzeichen  im Namen des Chnum, was natürlich ein Hinweis auf *Niwt*: „Stadt“ als Bezeichnung von Theben ist⁴¹⁸.

F. Relation zum Gesamttext (IV.2): Für die Positionierung des Ausdrucks *ir t3* siehe den Kommentar zu Vers (45) dieser Litanei.

(47) Chnum als Schöpfer des Kosmos III

17                  | *n Hnmw ir dw3t n dt.f*
hn^c htptyw: „für Chnum, der die Unterwelt für seinen Leib und die Ruhenden erschafft“.


414 Rechnung: (46 : 143) x 365 = 117,4 = 117. oder 118. Tag des Jahres.




415 In dem auf Unterägypten bezogenen Tagewählkalender des NR war das am 20. Tybi der Fall, der in etwa dem 23. November entsprach (Leitz, Tagewählerei, 214). Ein Datum gut zehn Tage früher wäre für Oberägypten (Esna) nicht unpassend. Man vgl. auch den Eintrag bei Michell, *Egyptian Calendar*, 23 für den 15. November: „Water should be drawn of lands prepared for sowing“. Ähnlich Lortet, *Calendrier Cophte*, 9, der für den 10. November von der Weizenaussaat berichtet.



416 Vgl. Klotz, *Caesar in the City of Amun*, 133-143; Zivie-Coche, in: Thiers, D3T 3, 327-397.



417 Vgl. Leitz, *Gaumonographien in Edfu*, 39-42.


418 Vgl. von Recklinghausen, in: Pfeiffer, *Ägypten unter fremden Herrschern*, 142-143, Anm. 18.

A. Graphische Ebene (1b): Der Krugständer  im Namen des Chnum verweist auf das gleiche Zeichen im folgenden Vers (48).



A. Graphische Ebene (2a): Die Kobra auf dem Kopf des Chnum  verweist auf die beiden Kobras  und  im Begleittext.

C. Phonetische Ebene (1b): Der Horusfalke  in der Lesung *ntr* im Namen des Chnum verweist auf den Stern  im nächsten Vers (48) mit der gleichen Lesung.


C. Phonetische Ebene (1b): Das Zeichen  mit der Lesung *dw3* verweist auf den Stern  im nächsten Vers (48) mit der gleichen Lesung.

E. Allegorische Ebene (1a): Die zweite Lesung von  ist *hrt-ntr*: „Nekropole“, d.h. es handelt sich um einen Verweis auf das semantisch verwandte *dw3t*: „Unterwelt“ des Begleittextes⁴¹⁹.

F. Relation zum Gesamttext (I.4): Jeweils 30 Verse entsprechen den 30 Tagen des Mondmonats, so daß der 47. Vers dem 17. Mondmonatstag gleichsetzbar ist, dessen Name *si3*: „Erkenntnis“ der gleiche wie der für den 14. Mondmonatstag ist⁴²⁰. Wirft man einen Blick auf die Säule, so stellt man fest, daß die Zeichenordnung des Chnumnamens etwas


anders ist, im Original sieht das so  aus, wobei der Maatsockel als Zeichen für *m* ganz klein ist. Von den äußeren Umrissen her ähnelt es sehr dem Zeichen , was hier vielleicht beabsichtigt sein könnte, um noch eine Anspielung auf den 17. Mondmonatstag unterzubringen. Die Zeichenanordnung würde es ermöglichen, dieses Zeichen als erstes zu lesen, so daß man ebentuell zu einer Zweitlesung *si3 hrt-ntr*: „der die Nekropole erkennt“ käme, was einen deutlich besseren Bezug zum Begleittext liefern würde. Im Rahmen der Mondthematik wäre es dann erwägenswert, ob man nicht die doppelte Bezeichnung *si3* für den 14. und 17. Mondmonatstag unterschiedlich deuten sollte, d.h. beim 14. Mondmonatstag auf die frühest mögliche Wahrnehmung des Vollmondes und beim 17. Mondmonatstag auf die frühest mögliche Erkenntnis der Abnahme, was zumindest beim vorliegenden Vers sowohl zur Lesung des Chnumnamens wie zum Begleittext gut passen würde⁴²¹. Eine weitere

419 So Sauneron, Esna VIII, 60. Hierzu vgl. man für genau den gleichen Effekt außerhalb der Litaneien die

Schreibung des Namens des Chnum mit  in dem großen *snd-n*-Hymnus in Esna III, 277, 20 (§ 3). Der entsprechende Vers lautet: *snd n Hnmw [imyw dw3t ...] m sty.f ntf ntr 3 šb šps m hwt-3t is-n3w s'nh s'h m dt.f dt*: „Habt Ehrfurcht vor Chnum, [ihr Bewohner der Unterwelt, ...] mit seinem Duft. Er ist der große Gott, der Verborgene, der Prchtige im Großen Haus, der Lufthauch, der die Mumie in ihrer Gestalt ewiglich am Leben erhält“. Bei diesem Vers wäre eine Übersetzung des Chnumnamens als *hrt-ntr nt Šw*: „Die Unterwelt des Schu“ möglich. Schu, in Esna eine Erscheinungsform des Chnum, ist eine Verkörperung der im Begleittext angesprochenen Atemluft (*is-n3w*; vgl. Esna II, 36, 7-8), die die Mumie in der Unterwelt am Leben erhält.




420 Altmann-Wendling, MondSymbolik – MondWissen, 825 und 827.

421 Vgl. hierzu auch Plutarch, De Iside, Kap. 42: „Die Ägypter aber erzählen, daß der Tod des Osiris am 17. [Tag, Zusatz Leitz] eintrat, an welchem Tage die Abnahme des Mondes am deutlichsten wird“, Übersetzung Hopfner, Plutarch, Bd. II, 24).




Anspielung auf den Namen *si3* findet stellt das Zeichen  dar, bedeutet doch *si3* auch Falke.



F. Relation zum Gesamttext (I.8): Die gesamte Litanei kann einem Kalenderjahr gleichgesetzt werden, so daß der 47. Vers dem 30. Choiak (+/- 1 Tag) entspricht⁴²². Das ist nicht nur nach dem Festkalender von Esna⁴²³ der Tag, an dem im Rahmen der Osirismysterien der Djedpfeiler errichtet wird und Osiris endgültig als Herrscher im Totenreich eingesetzt wird⁴²⁴. Das würde sowohl zur Schreibung des Chnumnamens als *hrt-ntr*: „Nekropole“ wie zum Begleittext passen.





Der 30. Choiak entspricht etwa dem 15. November. Das ist die Jahreszeit, zu der sich nach modernen zoologischen Beobachtungen⁴²⁵ und koptisch-arabischen Almanachen⁴²⁶ die Ägyptische Kobra (*Naya haje*) für mehrere Monate in eine unterirdische Höhle zurückzieht und in eine Winterstarre verfällt. Betrachtet man vor diesem Hintergrund den Begleittext, so

fallen sofort die beiden Gruppen   und  ins Auge. Die erste Gruppe mit der Lesung *dw3t*: „Unterwelt“ ließe sich leicht auffassen als die Mumie einer Kobra, was ein Bild wäre für die in der Winterstarre in der Erde ruhenden Kobra. Die Zweitlesung der folgenden Gruppe wäre dann schlicht *dt*: „Kobra“, der ganze Begleittext könnte einen Nebensinn intendieren wie „der einen unterirdischen Ort der Winterstarre (*dw3t*) für seine Kobra (*dt.f*) und die anderen Winterruhe haltenden Tiere/Reptilien (*htptyw*) erschafft“.

F. Relation zum Gesamttext (II.1): Jeweils 42 Verse können den 22 o.äg. und 20 u.äg. Gauen entsprechen, was beim vorliegenden 47. Vers zu einer Gleichsetzung mit dem 5. o.äg. Gau führt. Eine wichtige Gottheit in diesem Gau ist Haroeris (*Hr-wr*) von Qus, auf den mit

 im Namen des Chnum verwiesen wird. Zugleich verweist es natürlich auf die Gauhieroglyphe . Das Zeichen  verweist mit dem Lautwert *gsy* auf *Gsy*: „Qus“. Das

Zeichen  in der Lesung *ti* und ebenso die Gruppe davor  enthält einen Verweis auf *diw*: „fünf“, Koptisch ⲧⲟϥ , ⲧⲉ , oder ⲧ , mit anderen Worten auf den 5. o.äg. Gau. Das

Zeichen  verweist um 90° gedreht auf  mit der Lesung *mnw* und damit auf den Gaugott *Mnw*: „Min“⁴²⁷. Die Gruppe  in der Lesung *dt* verweist auf das Homonym 



422 Rechnung: $(47 : 143) \times 365 = 120$.



423 Esna II, 55, 7 = Esna V, 16.

424 Siehe die Literaturangaben zu Vers (30) der Litanei für Osiris.

425 Vgl. den folgenden Auszug aus Anderson, *Reptilia and Batrachia*, 316: „From November, or about that period, the cobra remains hidden away in some hole underground in a semitorpid state, until the heat of spring returns, when it regains its vigour. In this, however, it is not singular, for in Egypt during winter few reptiles are met with compared with the profusion in which they occur in the height of summer. But the cobra appears to be extremely susceptible to cold, and in Egypt it succumbs to it if left exposed in the open on a cold night even when protected by a covering“.




426 Vgl. den Eintrag für den 22. November bei Delchevalerie, *Calendrier égyptien*, 31: „Retraite des reptiles“; ebenfalls Michell, *Egyptian Calendar*, 23: 22. November: „Reptiles disappear“.

427 Vgl. die gauspezifische Ritualszene für Min von Koptos in D XII, 159, 12 mit den Gruppen  und 


 *dt:* „Phallus“ und damit erneut auf den ithyphallischen Gaugott. Das Getreide (des Kornosiris) ist eines der wichtigsten Themen der lokalen Mythologie⁴²⁸, worauf hier – wie auch in Vers (5) der Litanei für Nebetuu – mit der Gruppe , so die Anordnung auf dem Original, in der Lesung *it:* „Gerste“ angespielt wird⁴²⁹.


F. Relation zum Gesamttext (IV.2): Für die Positionierung des Ausdrucks *ir dw3t* siehe den Kommentar zu Vers (45) dieser Litanei.


F. Relation zum Gesamttext (IV.7): Der Umfang einer Säule entspricht vom Südpunkt aus gemessen den 42 Gauen, die Abfolge der Gaue erfolgt entgegen des Uhrzeigersinn von Süd über Ost nach Nord und West. Auf Säule 4 fällt der 10. o.äg. Gau zur Hälfte in Kolumne 17.



Das Gauzeichen ist , auf das etwa in Vers (10) der Litanei für Chnum mit  angespielt wird. Das Gleiche könnte man auch bei diesem Vers annehmen, zumal man hier mit der Gruppe  noch einen zweiten Hinweis darauf hätte.


(48) Chnum als Sonnengott III

 *n Hnmw b3 d3 pt phr hryw hryw [nn wr]d:* „für Chnum, den Widder, der den Himmel befährt, der die Oberen und Unteren durchzieht [ohne zu] ermüden“⁴³⁰.

A. Graphische Ebene (1a-c): Der Himmel  im Namen des Chnum verweist auf das gleiche Zeichen im Begleittext und den beiden folgenden Versen (49) und (50).

A. Graphische Ebene (1b): Das Zeichen  im Namen des Chnum verweist auf das gleiche Zeichen im folgenden Vers (49).

A. Graphische Ebene (1b): Die Gruppe  im Namen des Chnum verweist auf die ganz ähnliche Gruppe  im folgenden Vers (49).

A. Graphische Ebene (1b): Der Widder  verweist auf die gleiche Gruppe im folgenden Vers (49).


E. Allegorische Ebene (1a): Der Name des Chnum ließe sich – wie in Vers (57) – verstehen als *3h/wbn ntr pt:* „Es leuchtet der Himmels Gott“⁴³¹, was einer Kurzbeschreibung des Begleit-



428 Siehe Leitz, Geographisch-osirianische Prozessionen, 85-88 (§ 5h); ders., Regionale Mythologie, 113-115, 123-125.

429 Vgl. ebenfalls Vers (88 = 89) der Litanei für Heka.

430 Vermutlich sind die zwei Quadrate mit  zu füllen. Die letzte Gruppe fehlt in der Edition von Sauneron, ist aber nach erfolgter Reinigung gut zu sehen.


431 Für eine in etwa vergleichbare Schreibung für Chnum außerhalb der Litaneien vgl. das Morgenlied in Esna III, 378, 23. Dort findet sich , was man übersetzen könnte mit als *hpr ntr pt:* „Es entsteht der Himmels Gott“. Das würde Bezug nehmen auf die Situation des Sonnenaufgangs, was auch mit dem Aus-


textes gleichkommt. Alle drei Zeichen des Namens – Sonne, Stern und Himmel – verweisen auf das Thema „Himmel“ dieses Verses.

F. Relation zum Gesamttext (I.3): Innerhalb eines Systems, bei dem jeweils 13 Verse den 12 Monaten des ägyptischen Kalenders und den Epagomenen zugeordnet werden können, entspricht der 48. Vers dem 9. Monat Pachons (I. *šmw*). Der Hinweis auf den 9. Monat liegt

in dem Zeichen  im Namen des Chnum in der Lesung *psd*: „neun“.

F. Relation zum Gesamttext (I.8; IV.2): Die gesamte Litanei kann einem Kalenderjahr gleichgesetzt werden, so daß der 48. Vers dem 2./3. Tybi (+/- 1 Tag) bzw. dem 17./18. November entspricht⁴³². Die beste Sichtbarkeit der Sothis, d.h. ihre mitternächtliche Kulmination fällt etwa auf den 14./15. Dezember, siehe den Kommentar zu Vers (35) der Litanei für Neith. Die des mythologisch ebenso wichtigen Sterns β *Orionis* (Rigel) als Verkörperung des Osiris fiel um 100 n. Chr. auf die Nacht vom 21. auf den 22. November⁴³³,

das entspricht dem 6. Tybi. Das heißt, daß die Gruppe  in der Lesung *wbn sb3 pt*: „es leuchtet der Stern des Himmels“ sich möglicherweise auf die eindrucksvollste Phase des Orion des ganzen Jahres bezieht, während der er die ganze Nacht zu sehen ist und etwa um Mitternacht seinen höchsten Punkt erreicht. Auf einer Stele der 19. Dynastie aus Abydos wird Osiris, der zuvor prächtiger Djedpfeiler (*dd šps*) genannt wird, als *sb3 n pt d3 sy m grh*: „Stern des Himmels, der ihn in der Nacht befährt“ bezeichnet⁴³⁴. Der prächtige Djedpfeiler wiederum ist eine Bezeichnung des Rigel, dessen Aufstellung am 30. Choiak in den Osirismysterien weitgehend mit der Kulmination dieses Sterns um Mitternacht zusammenfällt⁴³⁵. Genau die gleiche Schreibung dient in Vers (57) dieser Litanei als Hinweis auf die mitternächtliche Kulmination der Sothis. Auf das gleiche Ereignis könnte auch im dem folgenden Vers (49) angespielt sein, der dem 5. Tybi (+/- 1 Tag)⁴³⁶ entspricht, das wäre der 20. November, was vom Datum her sogar noch besser zur mitternächtlichen Kulmination

paßt. Der Hinweis liegt hier in der Gruppe . Der Widder heißt Koptisch εσοογ, der Stern cioγ, d.h. vordergründig ist das natürlich „der überaus große Widder“, hintergründig aber auch „der überaus große Stern“, d.h. der kulminierende Rigel. Auch die

druck *b3 ʔbtr*: „Ba des Ostens“ im Begleittext angesprochen ist. Exakt die gleiche Schreibung 



für Chnum findet sich in Esna III, 224, 2. In dem dortigen Text geht es um das Fest der Hochhebung des Himmels: *h3t-c m smn nhp ir n p3 r3-pr n Hnmw-Rc nb T3-sny m hb.f nfr n (= m) 3bd III prt sw 1 dr nt* *hb Pth pw h.f pt m hrw pn*: „Anfang des Einrichtens der Töpferscheibe, was gemacht wird für den Tempel des Chnum-Re, des Herrn von Esna, an seinem vollkommenen Fest des 1. Phamenoth, denn es handelt sich (a) um das Fest des Ptah, wenn er den Himmel hochhebt an diesem Tag“. Bei der Schreibung des Chnumnamens verweisen alle drei Zeichen des Namens – Sonne, Stern und Himmel – auf Chnum (= Ptah) als Himmels-gott. (a) Philologische Anmerkung: (a) Für die Lesung des Pavians als *pw* siehe Klotz, in: EN₇M 7, 2014, 33-56.


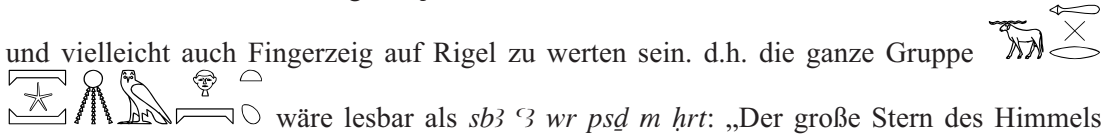
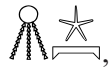
432 Rechnung: $(48 : 143) \times 365 = 122,5 = 122./123$. Tag des Jahres.



433 Ich danke Mathieu Ossendrijver, Astrophysiker und zugleich Astronomiehistoriker an der FU Berlin, herzlich für die Berechnung. Mitternacht war an diesem Tag um 23 h 46 min; die Kulmination ereignete sich um 23 h 49 min.




434 KRI I, 350, 5-6.




435 Vgl. Leitz, Tagewählerei, 76-78.



436 Rechnung: $(49 : 143) \times 365 = 125,1 = 125$. Tag des Jahres.

ziemlich seltene⁴³⁷ Schreibung von *psd*: „leuchten“  mit dem Stern wird als ein Verweis und vielleicht auch Fingerzeig auf Rigel zu werten sein. d.h. die ganze Gruppe  wäre lesbar als *sb3 3 wr psd m hrt*: „Der große Stern des Himmels leuchtet am Himmel“. Zuletzt lohnt sich ein Blick auf den Anbringungsort. Die Schreibung von *psd* befindet sich ganz oben am Anfang von Kolumne 18, so daß der Stern tatsächlich kulminiert. Genau die gleichen Effekte, d.h. (a) Schreibung des Chnumnamens mit , (b) Anspielung auf den Stern mit Hilfe der Hieroglyphe des Widders und (c) Positionierung des Sterns ganz oben in der Kolumne zur bildlichen Darstellung der Kulmination findet sich auch in den beiden Versen (57) und (58) dieser Litanei, nur daß es sich dort um die mitternächtliche Kulmination der Sothis handelt.

F. Relation zum Gesamttext (II.1): Jeweils 42 Verse können den 22 o.äg. und 20 u.äg. Gauen entsprechen, was beim vorliegenden 48. Vers zu einer Gleichsetzung mit dem 6. o.äg. Gau führt. Die Hauptstadt ist *Ntrt*: „Dendara“, darauf verweist der Stern  im Namen des Chnum in der Lesung *ntr*. Der Widder  hat im Koptischen das *r* verloren und heißt $\epsilon\sigma\sigma\gamma$, das Zahlwort sechs $\sigma\sigma\gamma$, d.h., man erhält noch einen phonetischen Verweis auf den 6. o.äg. Gau. Das Gleiche gilt auch für den Stern, der Koptisch $\sigma\sigma\gamma$ heißt⁴³⁸. In

mehreren Versen wird auf die Gauhieroglyphe  mit dem Krokodil als Repräsentation des Seth und der Straußenfeder auf dem Kopf des Krokodils als Verkörperung des Osiris⁴³⁹ angespielt⁴⁴⁰, in einem Fall, Vers (6) der Litanei für Neith, sogar mit der roten Krone  in der Lesung *mḥ* als Verweis auf *mḥ(t)*: „Straußenfeder“. Im vorliegenden Vers wird die Präposition *n* am Versanfang ausnahmsweise⁴⁴¹ mit der roten Krone geschrieben, so daß man sich fragt, ob hier ähnliche Absichten vorliegen. Im Original steht die rote Krone exakt über der Spitze des Sterns in der Form , so daß hier eine Art Rebus nicht ausgeschlossen wäre.

Das hieße  = *mḥ* = Straußenfeder auf der Spitze = auf dem Kopf des Sterns  in der Lesung *ntr* als phonetischem Äquivalent zum Krokodil .

Das *bwt* dieses Gaus war *itn*: „der Delphin“, auf den in Vers (47 = 48) der Litanei für Heka mit dem Zeichen  am Anfang (*h3t*) des Verses in der Lesung *mḥw* angespielt wird, was als Rebus *h3t mḥw* einen phonetischen Verweis auf die Delphingöttin *H3t-mḥyt*  ergibt, siehe ausführlicher den dortigen Kommentar. Hier und in zwei anderen Versen⁴⁴² findet sich

437 Vgl. Kurth, Einführung ins Ptolemäische, 326, Anm. 27.


438 Vgl. hierzu auch Winkler, in: RdE 64, 2013, 242-244.

439 D VI, 157, 2.



440 Vgl. Vers (6) und (48) der Litanei für Neith und Vers (6) der Litanei für Menhit.

441 Sonst nur noch in Vers (33) und (85) in den 89 Versen dieser Säule 4. In beiden Fällen lassen sich Gründe für die Wahl dieser Schreibung angeben, bei Vers (33) ist es sogar der beabsichtigte Lautwert *mḥ*.


442 Vers (6) der Litanei für Neith und Vers (89 = 90) der Litanei für Nebetuu.

das gleiche Rebus, nur diesmal mit Hilfe der roten Krone  ebenfalls in der Lesung *mḥw*, die sich am Anfang des Verses befindet.

F. Relation zum Gesamttext (IV.1): Wie weiter oben gesagt, könnte es sich bei den

Gruppen  und  in diesem und im folgenden Vers um Anspielungen auf das Sternbild Orion handeln. Diese menschengestaltige Konstellation dürfte wie auch in heutiger Vorstellung aus mehreren Sternen bestehen und vermutlich ähnlich wie im Almagest des Claudios Ptolemaios strukturiert sein. Nach der Darstellung im Pronaos von Dendara besteht das Sternbild dort aus sieben Sternen⁴⁴³, was im Zweifelsfall die beiden Schultersterne α (Betelgeuze) und γ *Orionis*, die drei Gürtelsterne δ , ϵ und ζ *Orionis* und die beiden Fuß- bzw. Kniesterne κ und β *Orionis* (Rigel)⁴⁴⁴ sein werden. Um 100 n. Chr. hatte α *Orionis* eine Deklination von $+4^{\circ}.86$, β *Orionis* $-12^{\circ}.28$ ⁴⁴⁵, um nur die beiden Extrempunkte zu nennen, was bedeutet, daß die entsprechenden Sterne unter Berücksichtigung der Extinktion etwa im Ostpunkt (90° gemessen vom Nordpunkt) bzw. ungefähr 15° südlich des Ostpunktes im Horizont sichtbar werden. Die beiden Gruppen verteilen sich auf die Kolumnen 17 und 18 der Säule 4, die einem Winkel von $82^{\circ} - 95^{\circ}$ bzw. $95^{\circ} - 107^{\circ}$ abdecken. Das ist ziemlich genau der Winkelbereich, in dem das ganze Sternbild Orion zur damaligen Zeit im Osthorizont aufging.

Wie gerade gesagt, deckt die Kolumne 17 einen Winkel von $82^{\circ} - 95^{\circ}$ gemessen vom Nordpunkt ab. Bei einer Teilung der gesamten Säule in einen ober- und einen unter-ägyptischen Teil liegt Unterägypten im Bereich von $270^{\circ} - 90^{\circ}$, Oberägypten in dem von $90^{\circ} - 270^{\circ}$. Das bedeutet, die Trennung zwischen Unter- und Oberägypten liegt genau in Kolumne 17: Die ersten 8° auf der rechten Seite liegen bei diesem Modell in Unterägypten,

die letzten 5° auf der linken Seite in Oberägypten. Die rote Krone , die hier ausnahmsweise⁴⁴⁶ für die Präposition *n* am Versanfang geschrieben ist, hat die potentielle Lesung *Mḥw*: „Unterägypten“, sie befindet sich auf der Säule im rechten (unterägyptischen) Teil des Schriftquadrats.

(49) Chnum als Sonnengott IV


17  18 
n Hnmw b3 3 wr psd m hrt dg hr nb im.f.: „für Chnum⁴⁴⁷, den überaus großen Widder, der am Himmel leuchtet, durch den jedes Auge sieht“.


443 Vgl. das Photo bei Cauville und Polin, *La renaissance de Dendara*, 49.

444 Vgl. Toomer, *Ptolemy's Almagest*, 382-384.





445 Werte nach Neugebauer, *Stern tafeln I*, 33 und 36.



446 Das ist bei 89 Versen auf dieser Säule nur noch bei Vers (32 = 33) und (85) der Fall, beidesmal geschah dies mit Absicht, siehe die jeweiligen Kommentare.



447 Der mittlere Konsonant des Chnumnamens ist mit gewisser Wahrscheinlichkeit . Der untere Teil des Zeichens ist ganz links über dem Gehörn des Chnum noch zu sehen, in der gleichen Weise wie bei Vers

(53). Vgl. auch Esna VIII, 171, Nr. 290. Vgl. auch die ähnliche Schreibung  in Esna VII,

A. Graphische Ebene (1a-b): Das Zeichen  im Namen des Chnum verweist auf das gleiche Zeichen im Begleittext und im folgenden Vers (50).









A. Graphische Ebene (1a-b): Die beiden Augen  verweisen auf die beiden Augen  und  im Begleittext und auf  im folgenden Vers (50).

C. Phonetische Ebene (1a): Das Zeichen  im Namen des Chnum in der Lesung *psd*: „leuchten“ verweist auf die Gruppe  im Begleittext mit der gleichen Lesung.








C. Phonetische Ebene (1a): Das Zeichen  im Namen des Chnum verweist in der Lesung *ntr* auf den Stern  des Begleittextes in gleicher Lesung.

C. Phonetische Ebene (1b): Das Verb *dgi*: „sehen“ verweist auf das gleiche Verb im folgenden Vers (51).


E. Allegorische Ebene (1a): Die Augen im Namen des Chnum in Kombination mit der strahlenden Sonnenscheibe verweisen wie auch in anderen Texten außerhalb der Litaneien⁴⁴⁸ auf die Seh- und Leuchtkraft des Sonnengottes, die ja auch im Begleittext angesprochen ist.



F. Relation zum Gesamttext (I.8): Siehe für die doppelte Anspielung auf die mitternächtliche Kulmination von Rigel (β *Orionis*) mit der Zeichenabfolge         den Kommentar zum vorangehenden Vers (48).





549 (Zl. 2).




448 Vgl. (1.) Esna III, 262, 19 (§ 1). Hier wird der Name des Chnum ähnlich wie im vorliegenden Vers mit  geschrieben      sic geschrieben (die Herleitung der Lesung *n* für  ist unklar; eine Alternative wäre eine Lesung *šw-Hnmw*, vgl. weiter unten (2.)) und der Bezug zum Begleittext ist offenkundig: *wbn sp 2 Nb-dr s3 Nb-dr mi ssp 3hty m prt.f m Nwn hnm ntrw ntrwt m stwt.f m rn.f pfy n Hnmw*: „Es leuchtet, es leuchtet der Allherr, der Sohn des Allherrn, wie die Glanzaugen leuchten bei seinem Aufgang aus dem Nun, mit dessen Strahlen sich die Götter und Göttinnen vereinen in jenem seinem Namen Chnum“.

(2.) Esna III, 277, 22 (§ 5): Hier wird der Name des Chnum wie folgt    geschrieben und der Gott wird im




Begleittext *3 nbit hnt 3ht*: „der mit großer Flamme im Horizont“ genannt. (3.) Die gleiche Schreibung 




  findet sich auch in Esna III, 387, 1, wo Chnum wenig später „Der als Sonnenscheibe aufgeht (*h^c m itn*), der den Himmel befährt, ohne zu ermüden, der die Unterwelt durchläuft, der die beiden Länder

erleuchtet“ genannt wird. (4.) In Esna III, 264, 25 wird Chnum mit     geschrieben. Als Lesung würde sich dort *3h/psd mrtj*: „der mit leuchtenden Augen“ anbieten, was auf *shd n R^c*: „den

Erleuchtenden des Re“ im Begleittext anspielen würde. (5.) In Esna III, 353A wird Chnum    geschrieben. Im Begleittext ist er – ähnlich wie im vorliegenden Vers – „der Ba des des Re, der am Anfang entstanden ist, wobei er täglich über seinen Anblick jubelt (*hnggf n m33.f m hrt hrw*)“, d.h. wieder verweisen die beiden Augen auf das Sehen.




F. Relation zum Gesamttext (II.1): Jeweils 42 Verse können den 22 o.äg. und 20 u.äg. Gauen entsprechen, was beim vorliegenden 49. Vers zu einer Gleichsetzung mit dem 7. o.äg. Gau führt. Eine wichtige Rolle innerhalb der lokalen Mythologie spielt der Phönix (*bnw*)⁴⁴⁹,


auf den das doppelt vorkommende Zeichen  in der Lesung *3h* anspielen könnte, das ein phonetisches Äquivalent zu , aber auch zu dem in der griechisch-römischen Zeit als gleichwertig angesehenen Zeichen , d.h. dem Phönix, darstellt. Der gleiche Effekt





findet sich auch in Vers (48 = 49) der Litanei für Heka. Das Gauzeichen ist  in der Lesung *B3t*, worauf die Gruppe   in der Lesung *b3* verweisen könnte. Zugleich könnte

diese Gruppe auf das in den Oasen gelegene Toponym   *B3t* verweisen, das mit zum 7. o.äg. Gau gezählt wurde⁴⁵⁰.

F. Relation zum Gesamttext (IV.1): Für die Positionierung der Anspielung auf Rigel (β *Orionis*) in Kolumne 18 siehe den entsprechenden Abschnitt beim vorangehenden Vers (48). Der erste Teil des Verses mit dem Namen des Chnum befindet sich noch in Kolumne 17, die einen Winkel von $82^\circ - 95^\circ$ gemessen vom Nordpunkt abdeckt⁴⁵¹, was mit anderen Worten

heißt, das sie exakt nach Osten hin orientiert ist. Der Name des Chnum    läßt sich *wbn ntrty*: „Aufgang der beiden göttlichen Augen (= Sonne und Mond)⁴⁵²“ lesen, wozu eine Ausrichtung exakt nach Osten durchaus passen würde, auch wenn natürlich je nach Jahreszeit der Aufgang der beiden Himmelskörper auch etwas nördlich oder südlich des Ostpunktes

liegen kann. Für das Zeichen  in der Lesung *wbn* als Verweis auf die 1. Tagesstunde siehe den Kommentar zum folgenden Vers (50). Bei der Betrachtung der Säule als eine Art

Uhr mit einem 24-Stunden-Ziffernblatt ließe sich das gesamte Versende ab     verstehen als *wbn m hrt dg irt nbt im.f*: „der am Himmel aufgeht, so daß jedes Auge durch ihn sieht“, was eine Paraphrasierung der 1. Tagesstunde wäre.

F. Relation zum Gesamttext (IV.6): Der zweite Teil des Verses ab *psd m hrt*: „der am Himmel leuchtet“ sowie der gesamte folgende Vers (50), in dem es ausschließlich um das Leuchten des Sonnengottes geht, befindet sich in Kolumne 18 der Säule 4. Deren Verlängerung führt in die südöstliche Ecke von Travée D, in der sich die Morgenbarke mit dem gerade geborenen Sonnenkind und dem Flügelskarabäus befindet⁴⁵³.

449 Leitz, Geographisch-osirianische Prozessionen, 102-105 (§ 7h) mit weiteren Literaturverweisen.


450 Vgl. Leitz, Regionale Mythologie, 143-144, Anm. 2 mit Verweis auf Osing, in: Fs Mokhtar II, 190-193.

451 Siehe die Tabelle am Anfang von Abschnitt IV.1 im Kapitel zur Systematik der Litaneien.

452 Vgl. exemplarisch Junker, in: ZÄS 67, 1931, 53; weitere Stellen wären erhältlich über LGG IV, 576a-b.




453 Esna IV, 437, Nr. 2; vgl. von Lieven, Himmel über Esna, 137.


(50) Chnum als Sonnengott V

18  n Hnmw
 itn wr wbn m 3ht dg hḥ m hr.f nfr: „für Chnum, die große Sonnenscheibe, die im Horizont aufgeht, durch dessen vollkommenes Gesicht Millionen sehen“⁴⁵⁴.

A. Graphische Ebene (1a): Das Zeichen  im Namen des Chnum verweist auf das gleiche Zeichen im Begleittext.

E. Allegorische Ebene (1a): Der Name des Chnum ließe sich – wie in Vers (45) und (135) – auffassen als *i3hw n pt*: „der Leuchtende des Himmels“, alternativ auch als *wbn m pt*: „der am Himmel leuchtet“. Beides wäre ein Verweis auf *itn*: „die Sonnenscheibe“ des Begleittextes⁴⁵⁵.

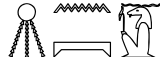
E. Allegorische Ebene (1a): Das Thema Sonnengott⁴⁵⁶ wird optisch verstärkt durch nicht weniger als zehn Sonnenscheiben im Text, d.h. zweimal , jeweils einmal  und 

sowie die Hieroglyphe , die selbst sechs Sonnenscheiben enthält.


E. Allegorische Ebene (1b): Der Ausdruck *wbn m 3ht*: „der im Horizont aufgeht“ verweist auf das sematisch ähnliche *pr m Nwn*: „der aus dem Urwasser herauskommt“ des folgenden Verses (51), beides sind Metaphern für den aufgehenden Sonnengott.




F. Relation zum Gesamttext (I.8; IV.1): Der gesamte Vers (50) mit dem Ausdruck *wbn m 3ht*: „der im Horizont aufgeht“ befindet sich in Kolumne 18. Diese Kolumne deckt den Bereich von 95° – 107° gemessen vom Nordpunkt (0°) ab⁴⁵⁷, d.h. 5° – 17° südlich des Ostpunktes. Bei der potentiellen Gleichsetzbarkeit der gesamten Litanei mit dem ägyptischen

454 Zur Lesung *dgi* vgl. Sauneron, Esna VIII, 18, Anm. 1.

455 Hierzu vgl. man die identische Schreibung  für Chnum in einem Hymnus für ihn in Esna III, 394, 23. Der dortige Text behandelt ebenfalls den solaren Charakter des Gottes, vgl. den folgenden Ausschnitt: *ḥ.n.f pt wts.n.f hrt wbn.f im.s m šw di.f b3w ntrw imy-tw.sn pd.n.f b3 hr ndb.f šhd.n.f b3wy m irt.f*: „Er hat den Himmel hoch gemacht, er hat den Himmel erhoben, er ist an ihm aufgegangen als Licht, er hat die Bas der Götter zwischen sie gesetzt. Er hat das ganze Land ausgebreitet und er hat die beiden Länder erhellt mit seinem Auge“.

456 Ähnliche Verweise existieren auch außerhalb der Litaneien in großer Zahl, hier wird es ausreichend sein,

ein einziges Beispiel dafür anzuführen. So findet sich in Esna III, 272, 4 mit  eine recht ähnliche Schreibung für Chnum, auf die der Begleittext ähnlich wie beim vorliegenden Vers Bezug nimmt: *Hnmw-Rc nb T3-sny wbn.k m 3ht d3.k pt m htp wbn.k m wi3 n hḥ di.n.k wnnt nbt prt m irt.k hrnt nbt prt m 3hty.k*: „Chnum-Re, Herr von Esna. Du gehst im Horizont auf und du überquerst den Himmel in Frieden. Du leuchtest in der Barke der Millionen. Du hast all das gegeben, was existiert und was aus deinem Auge herausgekommen ist, alle Blumen, die aus deinen beiden Glanzäugen herausgekommen sind“. Die Strahlensonne im Namen des Chnum verweist auf das zweimal vorkommende *wbn* des Begleittextes mit genau die-

sem Determinativ und der Himmel auf *pt*. Die Schreibung des Verbs *wbn* mit    enthält wiederum einen Hinweis auf die nachfolgend genannte Sonnenbarke. Als Übersetzung des ganzen Namens des Chnum würde sich anbieten: „Das Licht (oder: das Leuchten) des Himmels wird gesehen“, was gut als Paraphrasierung des Begleittextes aufgefaßt werden könnte und in die gleiche Richtung geht wie die Zweitlesung des Chnumnamens im vorliegenden Vers.

457 Siehe die Tabelle am Ende des Kapitels zur Systematik der Litaneien.